華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

本報今日隨報附送「彩色華僑」週報　不另收費　仍售壹元

第二〇三一九號

每份零售港幣壹元

中華郵政特准內國掛號信件類第二類執照　中華郵政特准內國掛號信件類第二類執照

今日出紙六大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：總社H491181　中區H231637　北角H640693　旺角K840749

總社：九龍土瓜灣馬頭涌道二號　台灣台北市中山北路三段四十三號六樓之七　電報掛號：五五二九七九

英女首相呼籲西方國家
接觸華約國家
促進限核談判
不管我們是否歡喜蘇事實存在
必須打開僵局與蘇聯保持關係

（路透社印度新德里二十六日電）英國首相戴卓爾夫人今日呼籲西方增加與華沙公約國家的接觸，雖然蘇聯退出在日內瓦的武器談判。戴卓爾夫人在接受印度時報的訪問時稱：「不管我們是否喜歡蘇聯政權，它是存在的，並且是與我們共同在同一行星上生活，因此，我們現實地必須互相間產生關係。」她稱：「我們必須展開與他們談判。」她於星期三曾論責蘇聯，作出有關退出在日內瓦的中程核武談判的決定。戴卓爾夫人稱：「我非常關注蘇聯退出日內瓦的武器談判，雖然我認爲當我們清楚表示將部署遊弋反潛與飛彈時，他們是可能如此做法。」她稱，雖然在進行談判期間，莫斯科平均每週均部署一枚SS二〇型飛彈。「實際上我們在談判亦阻止不了他們部署SS二〇型飛彈。當我們堅持要部署新飛彈進行對抗之際，他們退出談判是大錯特錯的。」

（法新社東京二十六日電）日本首相中曾根康弘今天繼續蘇聯及美國，盡早採復緊張中程核子武備的會談。在上議院委員會會議席上，中曾根說日內瓦談判經過兩年努力還是要被擱置，實十分遺憾。至現三，蘇聯代表聆遷西德國會決定在西德領土部署西方盟國最新式導彈（若會談失敗的話）後，便中斷談判，中曾根首相稱，他和中國共產總書記胡耀邦均深切關注蘇聯從歐洲遷移部份「SS——二〇」核彈至亞洲的計劃。

日本「讀賣新聞」報導
蘇在中蘇邊境附近
部署百枚中程飛彈
射程遍亞洲打擊遠至美駐菲基地

（法新社東京廿六日電）此間一家主要報紙今日報導蘇聯已經在其同中國東北部接壤的東北部邊境十三處基地一共部署一百一十七枚SS廿型中程核子飛彈。日本「讀賣新聞」透露，日本政府依照情報交換計劃由華盛頓所獲得的情報消息顯示，蘇聯現時正在同中國東北部的邊境地區西部接壤的邊境地區建設三個基地。在以前，一般相信蘇聯最東部的飛彈基地是位於貝加爾湖北部，但在目前，據說該基地是在中國東北附近的蘇聯邊境地帶。該報說，SS廿型飛彈的射程爲五千公里（三千一百哩），不但可以打擊日本和南韓的目標，而且可以打擊在菲律賓的美國亞軍基地。本週四在會見到訪的中共中央總書記胡耀邦時，日本首相中曾根康弘已知上述情報消息，因此，他對於蘇聯在過東地區部署此種飛彈，五天會議。據謂：「對

（路透社維也納廿六日電）羅馬尼亞的官方通訊社引述中共總理趙紫陽的意見，表示支持羅馬尼亞所提出北大西洋公約組織及華沙公約均不應在歐洲部署核子飛彈的一項建議。羅馬尼亞通訊社稱紫陽

「西表關注」該秘書說，在美國總統列根今年十一月九至十二日訪問英京時，中曾根首相可能會與他討論蘇聯在遠東部署飛彈問題。

（路透社維也納廿六日電）羅馬尼亞的官方通訊社引述中共總理趙紫陽的意見，表示支持羅馬尼亞所提出北大西洋公約組織及華沙公約均不應在歐洲部署核子飛彈的一項建議。羅馬尼亞通訊社稱紫陽

羅共中委會聲明
蘇在東歐部署飛彈
核子災難籠罩全球
羅共黨領導層稱，蘇聯要在東歐加速部署新核子飛彈的計劃，經濟世界推向核子災難，其程度一如北大西洋公約組織之部署美國飛彈。

羅馬尼亞在其執政共黨中央委員會之政治執行委員會所發表的一項宣言中，採取此項立場。該宣言業經官方的羅馬尼亞通訊社公開發表。據稱：「在過去這幾天內所採取的所有這些措施，把歐洲，把世界，推向緊張，推向核子災難。」

（路透社維也納廿六日電）羅馬尼亞的華沙公約內之相當獨立性，向蘇聯及華盛頓作出同樣的促請，要求雙方對在歐洲部署核子武器一事三思以及繼續進行談判。在蘇聯從日內瓦美蘇限制軍程飛彈談判席上，他們並且聲稱，蘇聯領導層應該重行考慮安德洛夫主席星期四所宣佈的措施。此等措施使在東德及捷克部署新飛彈的計劃升級，作爲對北大西洋公約組織在西歐部署飛彈的一種報復。

日本「讀賣新聞」報導
蘇在中蘇邊境附近
部署百枚中程飛彈
射程遍亞洲打擊遠至美駐菲基地

（法新社東京廿六日電）此間一家主要報紙今日報導蘇聯已經在其同中國東北部接壤的東北部邊境十三處基地一共部署一百一十七枚SS廿型中程核子飛彈。日本「讀賣新聞」透露，日本政府依照情報交換計劃由華盛頓所獲得的情報消息顯示，蘇聯現時正在同中國東北部的邊境地區西部接壤的邊境地區建設三個基地。在以前，一般相信蘇聯最東部的飛彈基地是位於貝加爾湖北部，但在目前，據說該基地是在中國東北附近的蘇聯邊境地帶。該報說，SS廿型飛彈的射程爲五千公里（三千一百哩），不但

美國務院證實
潘興飛彈配件
首批運抵西德

（合衆社華盛頓廿六日電）美國務院證實，潘興二型飛彈的配件已開始運抵西德，而此批武器的第一組將於一個月之內可以操作。「潘興二型組包括九枚飛彈及其彈頭，加上支持裝備。照目前的計劃，到了一九八八年底在西德會部署好一〇八枚潘興二型飛彈。在一項擬就的聯明中，國務院呼籲蘇聯恢復中程核子飛彈的談判。於西德國會最後通過部署飛彈之後，蘇聯於星期三從日內瓦談判中退席。國務院稱：「蘇聯中斷談判的決定是不合情理的，而且有違他們對管制軍備的公開承諾。美國準備繼續談判。我們呼籲蘇聯儘早恢復會談。」

（美聯社西德密爾根市廿六日電）今日記者親目擊二隊美國軍用大貨車隊在嚴密保護之下，開入美軍駐西德之武器儲存庫。密爾根係「北約」當局計劃在西德部署第一批潘興二型核彈頭飛彈的地點。記者們認爲他們有理由假定此軍用貨車隊所運載的是飛彈本身及其發配器件。美軍大貨車隊（計七輛）係於今日西德時間凌晨二時四十分開抵密爾根美軍倉庫，當時有多輛美國及西德憲兵的車輛護送，政府森嚴，三小時後，七輛大貨車開離倉庫，但已無其他車輛護送。

在台北放言高論
美籍華人許榮基
台當局限令出境

（中央社台北廿六日電）警政署今天宣佈，美籍華人許榮基STEPHEN RONG——CHI HSU在華短期停留期間，發表不當言論，違反法令規定，依法限令出境。許榮基，男，一九四七年出生於台南市，已入美籍，持用美國護照「A二一九九一四六號」，於十一月六日以觀光簽證入境後，連日來改以許瑞峰名義，在中華民國境內從事不當政治活動，違反「台灣地區外人短期停留管理辦法」第十七條第七款的規定，奉核定依法限令出境。許榮基已於今天中午搭乘國泰班機離華。據悉，有關單位在對限令許榮基出境作成決定後，曾知會美國在台協會。「台灣地區外人短期停留期間，若演說、文字、圖畫，或他法對中華民國政府發表不當或不友善之言論者，得限令出境。」

白宮加強保安工作

白宮接獲炸彈威脅，採取罕見嚴密保安措施，數輛用裝滿沙包的卡車封鎖通往白宮的進口處。（合衆國際社）

進口台菲香蕉
南韓明年恢復

（中央社漢城二十六日電）韓國政府將自明年起恢復以貿易的方式自中華民國及菲律賓進口香蕉。韓國依據進口香蕉的同時，中華民國與菲律賓將進口韓國蘋果及水梨。韓國進口香蕉的數量，將相當於韓國蘋果與水梨出口的數量。據韓國前鋒報導，近年來，香蕉已成爲最受韓國人歡迎的熱帶水果之一，韓國自一九七六年就一直自由進口香蕉，直到一九八一年才實施限制。韓國禁止香蕉進口後，菲律賓隨即採取報復措施，拒絕進口韓國蘋果與梨。中華民國則拒絕進口韓國蘋，以表示對韓國禁止進口香蕉措施不滿。韓國今年蘋果與梨都告豐收，但迄今尺出口了一千噸。韓國政府希望在上述雙邊進口方委下，自中華國菲律賓進口約兩萬噸香蕉。據悉，韓國商工部農業水產部獲致的結論是，最好恢復香蕉口，因爲禁止香蕉進口已妨礙了韓國水果與若干工業產品的外銷。此項結論結束了農業產部與商工部對此問題的長期爭論。

開始部署新飛彈的計劃

羅馬尼亞在莫斯科及北京陷於長期分裂時，一直與中共維持良好的關係。

詹森記錄
揭發華府
政治秘聞

（美聯社洛杉磯廿六日電）今日有一項關美總統詹森接受訪問的秘密記錄被揭發，披露出前美總統甘迺迪被刺斃命後的一段政治秘辛。據詹森透露：被刺斃命的甘迺迪總統的第第羅拔甘迺迪曾企圖阻止他當時依據美國憲法自動以副總統身份進任總統。

爲咗100%幫您手

三洋不斷在洗衣機性能方面屢獻新猶。歸根到底：爲您解除洗衣煩惱，100%幫您手。

ASW-L400最新輕柔旋流式洗衣機

特大(320mm)輕柔旋渦洗衣器，每分鐘左右輕柔旋轉180次。能够幫您

* 防止衣物在洗滌過程中扭結。
* 雪洗衣物不會[illegible]
* 節省電、節省水。

其他優點，更加幫您手

* 洗衣乾衣，一按，即動——更方便。
* 特大洗衣槽，可洗3.3千克衣物——更好用。
* 四水位調控——更省水。
* 過水時間調校——更乾淨。

逆時針方向 輕柔轉動　順時針方向 輕柔轉動

三洋其他型號洗衣機，同樣完全幫您手。

SW150TA/G 半自動型 青色底綠色機身　SW9001DG 全自動型 綠色機身　ASW540DG 全自動型 綠色機身　ASW650TG 全自動型 綠色機身

SANYO 三洋　建誠三洋電器有限公司　電話：5-245114(7線)　請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

承銀主命貴重物業出售：

啓者：銀主茲招標承賣下列住宅樓宇物業：

該物業座落九龍內地段一〇六〇二號土地之不可分割之四千九百六十分之十五（其上蓋建築物之九龍加連威老道九十六號十樓B座）及其所能享用之其他有關權益。

面積：該物業實用面積約爲八十七點六平方咪（約爲九百四十二點五七平方呎）

官批年期：七十五年再續七十五年由一九七八年九月二十九日起計。

該物業並享有現存之租約一切之權益該租約爲期兩年由一九八二年九月二十一日起計算每月租金港幣一萬二千五百元不包括差餉及管理費在內租金收上期每月之二十一號交租。

投標紙須於一九八三年十二月七日（星期三）中午十二時前送達銀主代表律師行秉取及查詢。

有關該物業之詳細出售章程及投標格式紙可向下開銀主代表律師行秉取及查詢。

孖士打律師行謹啓

香港雪廠街新蒲利大廈六樓（電話：五——二五六二六一內線二六二朱先生）（檔案編號：（WLL/453255/8/EC）

一九八三年十一月二十七日

囍

謹定于四月廿八日（星期日）中午十一時在美國羅省山必度市CHANNEL VIEW CHAPEL爲七女自學畢業冠軍小姐舉行結婚典禮並於同日下午[illegible]假座羅省華埠大同酒家宴客謹此敬請

諸親友

李陶逸軒敬啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 LEE'S GARMENT FTY. 之 PEUGEOT 私家車一架 CV 736 廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.692 OF 1983 & H.C.A 8706/83 準於一九八三年十一月二十八日即星期一日上午十一時正在香港舉打街舉打行士庫本拍賣行內將封存泊在九龍旺角街（譯音）門牌十一號 GEE LUEN CHANG IND. BLDG. 樓下屬於 LEE CHUNG MAN T/A LEE'S GARMENT FTY. 之私家車一架登記號碼 CV七三六（PEUGEOT）該車照法院所者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙鈔足並限於指定期內將該車拖走下機之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

電話五——二三零三四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

承銀主命貴重物業出售：

啓者：銀主茲招標承賣下列住宅樓宇物業：

該物業座落九龍地段一〇六〇二號土地之不可分割之四千九百六十分之十五（其上蓋建築物之九龍加連威老道九十六號十樓C座）及其所能享用之其他有關權益。

面積：該物業實用面積約爲八十七點六平方咪（約爲九百四十二點五七平方呎）

官批年期：七十五年再續七十五年由一九七八年九月二十九日起計。

該物業並享有現存之租約一切之權益該租約爲期兩年由一九八二年九月二十一日起計算每月租金港幣一萬二千五百元不包括差餉及管理費在內租金收上期每月之二十一號交租。

投標紙須於一九八三年十二月七日（星期三）中午十二時前送達銀主代表律師。

有關該物業之詳細出售章程及投標格式紙可向下開銀主代表律師行秉取及查詢。

孖士打律師行謹啓

香港雪廠街新蒲利大廈六樓（電話：五——二五六二六一內線二六二朱先生）（檔案編號：（WLL/453255/8/EC）

一九八三年十一月二十七日

華僑日報讀者聯誼會特別主辦
老幼咸宜的戶外活動
週末B-B-Q歡樂遊

豪華舒適遊覽車出發
沿途遊覽新衞星城市近貌
青衣大酒樓同進下午茶
登大帽山觀賞秋日景色
漫遊大埔松仔園
參觀銀禧中心新建設
露天燒烤場共享野火大會
供應燒烤用具食品飲品
楊協成贊助美味沙茶醬

地點：沙田銀禧體育中心露天燒烤場
日期：12月3日（星期六）
時間：下午二時半至下午十一時
集合時間及地點
香港區：二時正皇后碼頭
九龍區：三時正尖沙咀中間道
費用：$118.00
報名處：
德輔道中88號華僑商業大厦1802室
七海旅運有限公司　電話：5-413081（四線）

囍

謹啓公曆一九八三年十一月廿七日（星期日）爲長女瑞萍結婚之喜並往外地蜜月旅行一切從簡特此敬告

承慈命　鍾鄧文燦　鄧李秀蓮　雨堂　敬啓

婦科　兒科　內科
伍卓琪

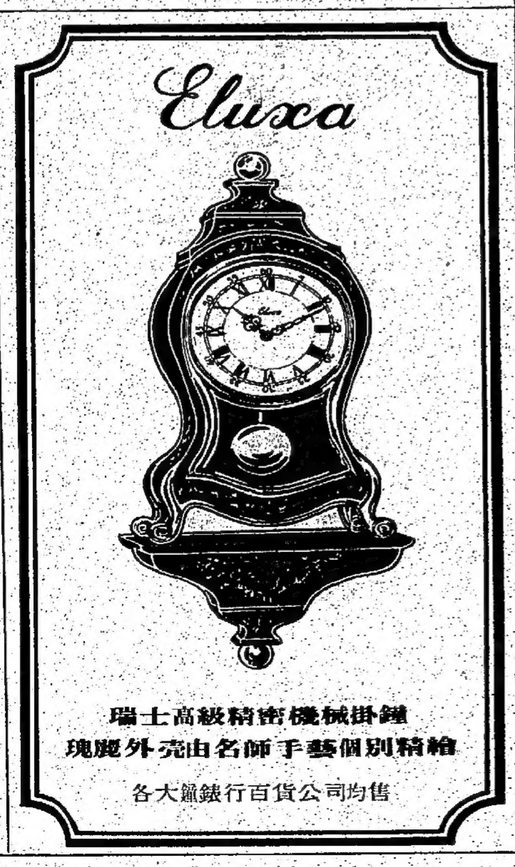
診所：灣仔軒尼詩道269號光華大厦四樓
電話：五一八九二〇〇三三
診症：上午十時至一時下午四時至七時星期六下午停診星期日休息公衆假期照常

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1689 OF 1983 準於一九八三年十一月二十八日即星期一日上午十一時正在香港舉打街舉打行士庫本拍賣行內將存在九龍旺角街（譯音）門牌二六九號三字樓（TSANG HING）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙鈔足並限於指定期內將該貨物出清下機之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

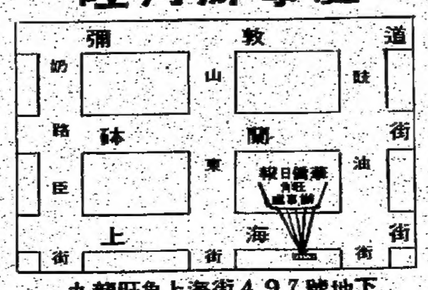
電話五——二三零三二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

華僑晚報　分類廣告
每天四元　費廉效大



瑞士高級精密機械掛鐘
瑰麗外殼由名師手藝個別精繪
各大鐘錶行百貨公司均售

華僑日報
旺角辦事處



九龍旺角上海街497號地下
電話：3——840749
歡迎惠登廣告
稿送半時五時下午每日

保護城市清潔　請勿亂拋垃圾

倫敦六個江洋大盜 械刦機場金庫 掠奪三噸黃金

爲英國歷史上空前未有大刦案 如何搬運黃金警方正深入研究

（法新社倫敦廿六日電）六個蒙面搶手今日在倫敦希士羅機場附近以閃電手法由一個倉庫竊取三噸黃金，釀成英國歷史上空前的大刦案。倫敦警方宣稱，此宗刦案比今年四月在倫敦東部地區所發生的郵車大刦案還嚴重得多，在郵車刦案中，匪徒掠走七百萬英鎊，而且案情亦比一九六三年火車大刦案更嚴重，當年刦案匪徒掠走二百六十萬英鎊，在事發後，蘇格蘭場立即偵騎四出，調查此案，並派出警察巡邏車在該機場附近截查可疑車輛，直到目前爲止，警方仍未眞正獲悉匪徒到底是用甚麼方法搬走三噸黃金，因爲該批黃金全部都是金條，每條重廿五磅，一共有二百七十條，不過，警方相信，匪徒必定是用汽車將黃金條載走。

胡耀邦會見日本財經人士 再强調開放政策 歡迎日經濟合作

誓言守信義投資大可放心

（東京十一月二十六日電）胡耀邦總書記今天應邀出席了日本經濟界在東京舉行的歡迎早餐會同日本經濟界人士見面，胡耀邦和日本經濟界的負責人都表示，中日雙方如果充分發揮各自的優勢，進行經濟交流和合作，兩國經濟貿易關係將獲得長期穩定的發展。今天的歡

胡耀邦也算念舊 訪問肥田醫生遺孀 感謝當年治癒肝病

在國會演說時向田中揮手致意

（法新社東京廿六日電）在東京訪問的中共黨總書記胡耀邦今天國民黨爭奪統治中國大陸時，治好他的急性肝病。六十八歲的黨總書記胡耀邦，與肥田太握手，他的夫婦，在一九四五年，二次世界大戰日本投降之後，在中國大陸共產黨控制地區做醫療志願人員。胡氏對六十八歲的醫生遺孀說：「肥田醫生和我是同志。」我們共享安樂，也同度患難。

（法新社東京廿六日電）作客之中共黨領袖胡耀邦今天日本自相田中角榮，一度互作短時間之友好姿態。田中氏現仍在下議院佔一議席，儘管他在洛歐受賄醜聞案已被判罪。上述場合是在胡氏向日本國會致詞完畢之際出現。當時胡氏分明看見田中氏在聽衆之列，對六十八歲的醫生遺孀說：「肥田醫生和我是同志。」我們共享安樂，也同度患難。

（法新社東京廿六日電）作客之中共黨領袖胡耀邦今天日本自相田中角榮，一度互作短時間之友好姿態。田中氏現仍在下議院佔一議席，儘管他在洛歐受賄醜聞案已被判罪。上述場合是在胡氏向日本國會致詞完畢之際出現。當時胡氏分明看見田中氏在聽衆之列，並向田中氏揮手，田中氏則含笑向胡氏揮手數次，以示回禮「友誼」姿態。據引述，在下議院發表演說後，胡氏曾對上院議長福田及下院議長木村說，「田中先生君來很好，今次我雖不會與他正式會面，但我將樂意在離開日本之前，向這位前任首相送一點禮物。」田中氏是於一九七二年在任日本首相，當年中、日兩國實行關係正常化，中國人稱他爲「一位中國的老友」。

演上敦倫器鼠捕劇名 前觀衆房了演後一卅年 萬十五百五萬十元超過千萬美入收票

（合衆國際社倫敦二十六日電）世界上一齣演得最久的戲劇是阿加莎·克里斯蒂的「捕鼠器」。它目前仍然在倫敦的聖馬丁戲院上演，星期一將會全部換上新演員，迎通常是每年換一次。

新女演杜斯特是道奇人說，星期一將會全部換上新演員，迎通常是每年換一次。

一共一萬二千八百九十七場。一位製作女發奇人說，星期一將會全部換上新演員，迎通常是每年換一次。

新女演杜斯特是道奇人說，星期一將會全部換上新演員，迎通常是每年換一次。

時演，而鄔馬·絲特里德則是節演摩莉的第三十位女主角。自「捕鼠器」一於一九五二年開演以來，來自世界各地觀看的人已經有五百五十萬。它曾經在四十一個國家演出過和譯成二十二種語言，只是在倫敦的票房紀錄現在已經超過了一千二百五十萬美元。女發言人說，一百九十名男演員及女演員曾在這齣戲劇上演出過，而舞角也有九十九名。曾經演過的觀衆約有五十五噸長之多，而上落幕的次數則有一十四萬七千四百九十八次。

迎早餐會是由日本六個經濟團聯合舉行的。與學謙、王兆國、張香山、宋之光、劉述卿和樊叔華等也應邀出席。日本經濟團體聯合會會長稻山嘉寬代表主辦團體講話。他回顧了日中兩國復交以後經濟交流順利發展的歷史，並且指出了國內的經濟調整，幷以「零零零年爲目標，正在穩步地發展經濟，中國果斷地推行經濟調整政策，是一個正確的選擇，令人敬佩。稻山說，日本的經濟界決心在能源、交通運輸等多種領域內同中國進行全面合作。

稻山讚揚 中國進步

稻山說，中國以穩定的政治局面爲背景，穩步地實現經濟發展目標。取得了驚人的進展，同世界上一部分國家相對照，中國出色地進行了國內的經濟調整。

開放政策 長久不變

胡耀邦在講話中再次强調，中國對外開放的政策不是權宜之計，而是期不變的重大決策。他說：「中國有關保護外國投資者正當權益的法律法令正在逐步，更重要的是我們國家是守信譽的，講話是算數的。」

中共中央總書記胡耀邦星期二在日首相中曾根私邸大演書法。中曾根伐儷在旁喚爲觀止。（合衆國際社）

中共整黨指委會決定 整黨走羣衆路綫 聽取黨外人意見

再度聲明整黨是中共內部的事

（北京十一月二十六日電）中共中央整黨工作指導委員會于本月十九日舉行第三次全體會議，討論通過了關于在整黨中要充分聽取黨外朋友和黨外羣衆的意見的草案規定。這項規定作爲第三號通知今天向全黨發出。規定指出，在整黨中充分聽取黨外朋友和誠心誠意幫助我們把黨整好的黨外羣衆的意見，這是整黨要走羣衆路綫的一個重要方式。各級黨委一定要結合自己的實際情況，爲黨外朋友幫助整黨創造各種便利條件。規定說，在整個黨工作期間，召開黨外人士座談會應成爲一種制度。黨組織的主要負責人要認眞聽取黨外朋友的意見和建議，健眞回答外朋友提出的有關整黨的各種問題。各級黨委還應有導人或專門機構，採取多種方式諸如書面，征詢，登門拜訪，個別談心，同黨外人士經常聯系，隨時聽取，收集和反映他們的意見。規定指出，整黨決定關于「整黨只解決我們黨內的問題，不要求各民主黨派進行作風和組織的整頓」的規定。各級黨委定作爲第三號通知今天向全黨發出。規定指出，在整黨中充分聽取黨外朋友和誠心誠意幫助我們把黨整好的黨外羣衆的意見，這是整黨要走羣衆路綫的一個重要方式。各級黨委一定要結合自己的實際情況，爲黨外朋友幫助整黨創造各種便利條件。規定說，在整個黨工作期間，召開黨外人士座談會應成爲一種制度。黨組織的主要負責人要認眞聽取黨外朋友的意見和建議，健眞回答外朋友提出的有關整黨的各種問題。各級黨委還應有導人或專門機構，採取多種方式諸如書面，征詢，登門拜訪，個別談心，同黨外人士經常聯系，隨時聽取，收集和反映他們的意見。規定指出，整黨決定關于「整黨只解決我們黨內的問題，不要求各民主黨派進行作風和組織的整頓」的規定。各級黨委

以色列總理抵美 會晤華府政要 檢討中東形勢

（路透社美國華盛頓廿六日電）以色列總理沙米週明天將抵達此間與美國領袖舉行會談，出料沙氏此次訪美，將建立美、以一項新關係，來對付蘇聯及叙利亞在中東之影響力。沙氏與美國領袖之會談，其中包括與列根總統分別於明天及週二舉行兩次會議，列根總統分別於明天及週二舉行兩次會議，及大馬士革政府對黎巴嫩和地區性問題採取强硬路綫政策，美、以兩國將於明日展開會談，在耶路撒冷的以官員稱：兩國因黎巴嫩，獨太人殖民區及列根的中東和平計劃，經一段時期意見呈現尖銳分歧之後，雙方關係，已趨冷淡。沙米爾將由國防部長阿倫斯陪行。跟貴黎總統薩索格會訪問美國十天，於訪美期間會與列根及其他美國高官會談，他昨日始返回以國，因此以國認爲它與美國之關係已告改善。

珠江三角洲農村的喜與憂

李學明

一

珠江三角洲的農村，在大陸是有名的富庶地區。一九七九年以來，四年內工農業總產值接近翻了一番，農民每年每人平均收入分別達到六百五十八元和七百元（人民幣，下同），比去年全國的平均水平二百七十元，高出三倍多。過去這一地區經濟發展比較落後的台山、恩平、開平等縣，現在農民的平均收入也已經超過四年前南海縣的水平。因此，珠江三角洲的農業生產被認爲進入了一個「黃金時期」。但也帶來了憂慮：今後還會有這樣的發展速度嗎？發展中還有什麼新的矛盾？

有的人對珠江三角洲的農業前景表示憂慮，認爲潛力已盡，生產到頂了。

由於過去多年來，種地不注意養地，破壞農業生態平衡的現象到處可見。這方面，東莞縣的情況很有代表性。這個縣山環水繞，既宜於發展糧食生產，又適宜發展多種經營。但在過去，却因無限制地擴大糧田面積，還得水田不能輪休，因無限制地擴大糧田面積，還得水田不能輪休，擠得甘蔗上山，魚塘水被抽去澆地，經濟林木被砍掉修成「大寨田」，結果，農業生態出現惡性循環，生產停滯不前。

經過四年的調整，這個縣把一度發展到二十四萬畝的冬麥，全部改種綠肥、冬菜，或者乾脆休閑冬季，改地力慢慢恢復；二是壓縮了十多萬畝低產田，低產易旁處用以發展猪魚，旱地種花生、甘蔗，山地種果樹。結果，糧增加了兩千萬斤，甘蔗產量增加了百分之四十八，花生從調進縣變成了調出縣，水果產量達到一億斤。

二

在珠江三角洲，農戶承包力在提高單產上下功夫。不少農戶只用了百分之七八十的土地，就完成了集體分給的糧油包干任務以及全家所需要的糧食和油料。剩下的土地都用來種菜和發展其他經濟作物，顯示潛力仍大。

因此，有的日本學者說「中國農業的先進地區正出現生產過剩的情況」，並沒有眞正反映大陸農業生產遇到的問題，更難由此而預言中國農村將要「荒蕪」。

大發展中有個突出問題是，貧富差距拉大了。在珠江三角洲農村的實行制的實行，特別是隨着生產向專業化發展，「些勞力强而人口拖累少的農民和一些有一技之長的農民，加快了致富的速度。相比之下，人口多而勞力少，缺乏技之長的農民，變成了落伍者，收入差距反而又不等於經營的農民。

距顯著地拉大了。

去年秋後，順德縣有關部門在十個鄉村抽樣調查了三十個生產隊的一千二百二十八戶農民家庭，發現每人每年平均收入突破千元大關的農戶佔百分之十五點八，而收入在三百元以下的困難戶佔百分之十四點三。

這是當前大陸農村面臨的一個普遍新問題。當大家都原地不動的時候，同一個生產隊的農戶收入很難有三倍之差。現在邁開了步，差別就越來越大。怎麼對待這個問題呢？順德縣的辦法是：對勞動致富的專業戶，不僅繼續在經濟上給以應有的支持，還通過評選勞動等活動，予以表彰。另一方面，縣裏確定大力加强「扶貧」工作，首先帮助貧困戶提高多種經營的單產，同時在物資、技術、資金，以及生產門路、產品銷售上帮助他們，使之盡快富裕起來。

另一個突出的問題是，農業勞動力的轉移問題。當前，據調查統計，珠江三角洲現有農村三分之一的勞力就足夠了。多餘的勞動力往何處去？以東莞縣爲例，該縣有四十六萬個農業勞動力，近幾年來，每年離開土地的農業勞動力近兩萬人。現在全縣已經有十一萬六千多勞動力離開了土地，佔全部農業勞動力的三分之一。

三

調查顯示，珠江三角洲農村的勞動力向非農業生產領域轉移，大致有以下三種情況：

（一）實行包乾到戶的生產隊，家家都有人分離出來從事非農耕作的勞動，越是勞動力多的戶，分離出來的人越多。

（二）實行包產到戶責任制的生產隊，因爲有偏在包產內實行統一分配的問題，所以有的隊開始出現土地向種田能手那裏集中，少數社員全家離開土地承包其他專業勞動的情況。

（三）縣、社以及生產隊組織勞動力和技術力量輸出。例如精壯勞力到廣州、深圳包建築工程；養魚、種花能手到外地，外省進行技術承包。

農業勞動力向非農業方面轉化，過去在「左」的政策下是不允許的。那時批判勞力外流，强迫勞動力歸田，結果把大量農業勞動力死死束縛在有限的耕地上，長期擺脫不了貧窮的困境。現在，重視發揮農村勞動力的資源潛力，是生產發展的必然結果。但亦有弊的一面，因爲當工農差別，城鄉差別仍然很大的情況下，如果缺乏計劃控制，便會發生精壯的、有知識的勞力大量進入工副業領域的情況，勢將造成農業勞動力質量的下降。

當務之急是，必須加强勞動力結構的研究，實行正確的政策，有計劃地合理地組織過剩的農業勞動力向非農業生產領域轉移。這樣，才能興利避害，進一步發展農村經濟。

因此，我們南國領導人在謀求睦邻友好關係長期穩定發展的時候，特別寄希望於青年。寄希望於在和平代成長起來的兩國青年，相互了解，相互信賴，深刻認識到中日和平友好來N不易，認識到兩國雖然「日本名列第一」那本書中說到國與國之間可能發生悲劇時，引用了古希臘悲劇中那些叱咤風雲、不可一世的英雄們，由於驕傲自大，獲罪于復仇女神，自招淪亡的動人故事。故事說伊卡洛斯得到翅膀，得意忘形，竟向太陽飛

南韓航空公司否認 機師飛越蘇聯領空 爲了省油贏得獎金

（美聯社）三藩市廿六日電）比李法官週五說：韓國航空公司的機師被「非正式付給」一項獎金，因飛越蘇聯領空的捷徑，以便節省燃油。比李代表九月一日死者的五十名家屬。

當時蘇聯擊落「架誤入射機。機上的所有一六九人死亡。比李在一次電話中說：「機師們的太太對我說：（他們的丈夫）十分關心和害怕到死飛該捷徑。」

韓國航空公司週六在洗城表示：比李的聲明「毫無根據……任何聯邦法庭，並計劃爲該

燃油而危及人命和聲譽，而採取這荒謬的方法，在道德上是不可思議的。」比李說：當該機被擊落時，其中一名妻子失去了她的丈夫，他拒絕透露她的姓名。最近從漢城返此的比李說：「不只是她，而在該處的一些其他人士對我說：該公司通常飛越蘇聯領空，他們知道是在蘇聯領土上空，但因爲飛越該處而得到獎金。」比李說：韓國航空公司「爲了慣同多類的燃油而付出獎金予機師是極之令人失去信心。」比李已入寓在三藩市的聯邦法庭，並計劃爲該

中泰友協舉行座談會 促進兩國友好關係

中泰工商文教人士三百人出席

（香港十一月二十四日電）曼谷消息泰中友好協會昨天舉辦「促進泰中友好關係」大型座談會，發言者一致認爲：中泰兩國關係源遠流長，目前關係密切，隨着兩國交往增加，今後關係必將進一步發展。

泰國外交部長吉博士主講泰中外交關係，不久前跟隨泰海軍司令訪華的信多博士談中國軍隊問題；中國代辦張青講中國經濟建設和對外政策問題；泰國商業部副長布洛談泰中經濟貿易問題，坤仁眞逸娜教授講中國文化社會問題，泰國家安全院秘書長巴頌講泰國華僑地位問題。每個專題分別由泰中友好協會負責人主持。主講人講完后，與會者自由提問題請求解答。

中國代辦張青最后再發言，解答了與會者關于發展中泰關係方面的一些問題。他說，中國最感興趣的問題是：根據目前形勢，如何進一步加强與發展兩國友好關係。

泰方發言者認爲中國正在發生巨大變化，希望加深了解，增强團結，中泰兩國制度雖然不同，但都處在經濟發展中，可以合作和互助的方面很多。他們賀揚華僑獻，具有中國血統的泰國人今天正在和泰國各

日錄影帶外銷 一千五百萬卷

今年可能創新紀錄

（合衆國際社東京廿六日電）工業界人士今日說：日本錄影帶的輸出，預料今年會達到一千五百萬卷的新紀錄，因爲輸往美國的銳增之故；故由海關的統計數字，得悉十月份日本錄影帶的出口，達一百一十五萬九千九百三十六卷，較一九八二年同月增加百分之五十九點八。較九月份的一百四十七萬二千卷爲高。十月份的數字，使今年頭十個月的總出口量，必然會達一千五百萬卷，多於去年全年的一千零六十五萬二千四百三十七卷。

馬來西亞總理否認 辭職謠言

（路透社吉隆坡廿六日電）馬來西亞總理瑪哈蒂今日否認他則將下台之謠言。瑪哈蒂於

胡耀邦邀請 日青年訪華

（北京十一月二十六日電）東京消息：中共中央總書記胡耀邦今天上午在日本各界青年集會上邀請三千位日本青年於明年九、十月間來中國訪問一周。他說，這是爲了加强中日兩國青年的相互了解，發展兩國青年之間的友誼。胡耀邦在集會上的講話中說，今天中日兩國人民的共同願望是「世世代代友好下去」。這是一個總目標，一個很好的理想。如果說三十年算一代，那末戰後一代已經過去。當前面臨的問題，是把我們這一代已經奠定的友好關係，首先傳給今後二代到兩代，使今後三十年到六十年的友好關係不斷鞏固和發展。一代接一代，一代好一代，才能世世代代地友好下去。

越共外次在曼谷說 中國一日威脅越南 來國越軍決不撤退

（合衆國際社曼谷廿六日電）越南副外長星期六日說，只有當越南不再受到中國的威脅時，十八萬名的越軍，才會撤離柬埔寨。夏文震於接見泰國國家通訊社記者時說，越南軍隊已兩次由柬埔寨作局部的撤退，但進一步的撤退，要視該地的安全情況而定。他又說，東南亞國家協會——由泰國、馬來西亞、新加坡、印尼及菲律賓等國組成——似乎把談判柬埔寨之門打開，這對於區內的和平與穩定，會很關重要。他說，中國繼續支持波爾布特政權，北京停止插入，印支便會得到穩定。於被詢問自柬埔寨撤軍的可能性時，他說，此事將由河內設立的傀儡政府與越南談商來決定。於被進一步詢問撤軍問題時，他說，「這要視印支的穩定情況而定。」

英女皇伊利沙伯二世和皇夫菲臘親王星期六結束印度十天訪問行程。倆人在新德里國際機場與印度總統依依惜別。（合衆國際社）

洛磯山雪深三公尺 氣溫攝氏零下廿度

美國連日暴風雪廿七人喪生

（法新社美國華盛頓二十六日電）據此間的官員報告，上週吹襲大湖區至洛磯山的大風雪，已造成了二十七人死亡，及降下了三呎高（九十五公分）的積雪。大多數死人事件均是由于天氣影响下的汽車及小型飛機事外而引起的。在華盛頓州，發生了一次影响三十萬人的大停電事件，因而導致電燈熄滅。只有部份地區于今日獲恢復電力供應。在懷俄明州，內布拉斯加州，南達科他州及明尼蘇達州的氣溫降至攝氏零下二十度。在大雪紛飛下，到雪車粉紛出動維持一些主要道路通行無阻。因而導致一次阻塞一條高速公路交通達數小時的山泥傾瀉。時速高達一百二十公里（八十哩）的一股風暴，在西岸吹沉了一艘漁船，船上漁民均已獲救。

馬可斯警告菲律賓反對黨
局勢動搖不安 不容煽動暴亂
政府擁有一百四十萬後備軍隊
必要時不惜使用武力鎮壓示威

（美聯社馬尼拉二十六日電）菲律賓總統馬可斯星期六說，人民有權去反抗暴政，但警告他的政敵，勿在動盪不安的菲律賓裏，散播無政府主義，又謂他們不要忽視政府一百四十萬後備精銳的實力。馬可斯在總統府向正規陸軍官兵及後備除任發表全國電視廣播的訓話時，表示現時的後備軍，不單接受過基本軍事技術的訓練，更具一某方面可大派用場的戰鬥能力。馬可斯似乎是指鎮壓菲泛且益坐大的騷亂的方法。自從阿基諾遇刺事件本星期導致動亂升級以來，示威幾乎無日無之。過去數日，約有一萬五千至二萬羣衆集會抗議，示威者要求執掌政權十八年（其中八年是軍法統治）的馬可斯辭職。

中國駐聯合國官員
由三藩市至紐約
在機上要求庇護
航機被阻延兩小時降落紐約

（美聯社美國芝加哥廿六日電）一名負責由三藩市護送重要文件到中國駐聯合國代表團辦事處的中國駐美官員，昨日在一秘密地點，聽取財政部長徐立德（右二）等一行，廿五日啓程前往美國，參加在鳳凰城市舉行的第七屆中美工商聯合會議。中央社記者黃瑞雨攝。

（美聯社紐約廿六日電）「在飛行途中（由三藩市至紐約），在『泛美』班機中要求政治庇護，該名中國外交官員，目前留在一秘密地點，聽候美國有關當局處理她的『政治庇護要求』。發生『空中要求政治庇護』事故的班機，是『泛美』國內線的七二次『珍寶式』客機，該要求『庇護』的中國官員當時有一『同志』作伴，共同負責迎送文件的『同志』，在知道他的同伴有『離心傾向時，曾爲爭取這些文件的保護裡』而激烈爭吵凡九十分鐘。當時機上八十八名搭客，目擊此種情況，深感詫異。『泛美』機爲此耽受到牽連，比原定時間遲兩小時始到達紐約。航機抵埗後，『投奔自由』的中國外交官員即被帶離航機，而裝載文件的大袋，仍然留在機上，是否交與機上中國男子，美官方不允透露。

美國庇護
中國官員
與外隔絕

（美聯社、合衆社）

中國抽象派女畫家
李爽終於衝鐵籠
抵巴黎與夫團聚
北京容許李爽出國係顧及中法邦交

（路透社巴黎廿六日電）在中國被目爲受到「資本主義精神污染」的抽象派女畫家李爽今日終於在經再重重苦難之後，抵達巴黎，與其在北京結識的，曾任法國駐華大使館官員的夫婿團聚，正式長期在法國定居。李爽和她的法國夫婿最初在北京論交時，被目爲「行爲不端」份子，及曾於一九八一年十二月因「與法國駐華文化參贊比爾福在男方的公寓中同居，敗壞風俗，淫蕩失德」罪的名，被判服苦（勞動教育）二年，此一事件曾使中、法關係趨於緊張，并且受到鄧小平本人的注視。當時西方駐華外交界人士都知道李爽被囚的原因，是因爲對本人和她的男友比爾福和北京，是因爲對本人和她的男友比爾福刑期滿，昨日獲得中國的「出國護照及簽證」，於今日飛抵巴黎。當時其「愛人」比爾福在機場迎接她。比爾福在機場告記者，「我們打算在法國正式結婚，今後可以快樂地過活了。」

（法新社北京廿五日電）因與一名法國外交人員有關係而被判在囚犯勞動營服刑兩年的畫家李爽，今日從中國大陸啓程，前往巴黎與該外交人員團聚。廿六歲的李爽，在一九八一年九月被捕於未婚夫白天祥的罪名是與他同居。新華社抨擊她屬於「個不遵照傳統的畫家組織，又指責她「不顧國家尊嚴向外國人出賣靈魂。」該社又指責白天祥，「行爲與外交身份不符」，中共總理趙紫陽并公開指責資助中國大陸離心運動。李爽終在本年七月八日獲釋，并立刻申請前往巴黎與未婚夫團聚。她以創紀錄的時間獲得批准。此類手續通常最少需時一年，牽涉非法結婚者甚至需時數年。此間觀察者相信，李爽的獲釋及隨後獲得護照與簽證的速度，顯示中國當局願意了結此宗影响中法關係的事件。

千多名古巴教師
突然離開尼加拉瓜
原因未明華府注視
視注

（美聯社華盛頓二十六日電）美國國務院星期五稱，大約有一千名古巴教師將離開尼加拉瓜，但國務院補充稱，沒有消息指出是任何創減古巴駐該國的軍事人員，或平民的行動。國務院副發言人朗伯稱，這些教師是因爲年終休假而啓程離開尼加拉瓜。「一些報導將大批古巴人離去之事，連貫著古巴人組憂美國可能發動一次格林納達式進攻尼加拉瓜。根據其他的報導指出，尼加拉瓜要求這些古巴人離去，作爲企圖與鄰國改善關係的部份行動。國務院一名官員上週估計約有五千古巴人駐於尼加拉瓜，但暫時未清點該數字是否包括這批離去的教師在內。朗伯稱，尼加拉瓜聲稱有關對該地區游擊組織的援助，以及尼加拉瓜與古巴及蘇聯密切關係等，仍然是尼加拉瓜鄰國，以及美國所關注的問題，并稱美國將歡迎這些政策有任何的轉變。

聯邦會議尚未結束
英女皇一行返倫敦
加拿大總理亦離印訪問中國

（美聯社新德里二十六日電）英女皇伊利莎白二世週六結束了爲期十天的印度之行，飛返倫敦。廢巧此間正在舉行英聯邦國家高峰會議。週末早上十時五十分（國際時間五點二十分），英女皇乘搭一架三星式客機，離開新德里機場，印度總統亦有送行。女皇是於十一月十七日，抵達印度。她雖是四十八個英聯邦國家的像徵式領袖，却沒有參加過它們任何正式的會議。她主持過好幾個晚宴和招待會，歡迎印度海德拉巴市及普尼市的領袖們，並頒發爲加爾各答貧民而貢獻自己的德肋撒修女，一面榮譽獎章。

（合衆國際社印度）

大會討論
格島問題

（合衆國際社印度）

（美聯社倫敦廿六日電）英聯邦國家領袖星期六就格林納達及蘇浦路問題，舉行協議，此時加拿大總理則準備飛往中東，以便他自己的和平動議，停止核子武器競賽。高峰會一位發言人表示，格林納達協約的細節，未見披露，因爲四十八個成員國的英聯邦組織各領袖返到新德里後，才會發表一份正式宣言的。但消息人士謂，各領袖曾經同意不指出十月二十五日參與入侵格林納達的美國或加勒比海東岸的國家之名字，而呼籲外國停止干預格島。格島問題曾觸發起高峰會上一場最激烈的爭論，非洲國家的領袖尤其憤實美國，恐怕美國的進侵行徑會打開弱肉强食之例。英聯邦領袖在哥雅這個海濱度假勝地休憩三天期間，達成了一致的意見，他們將於星期日飛返新德里，作最後磋商，使結束他們由十一月二十三至二十九日間的秘密會談。

波蘭工人
隨時發動
罷工行動

（法新社波蘭華沙二十六日電）波蘭被禁團結工會地下領導階層人士謂，各領袖曾經同意不指出十月二十五日舉行的一連串粮食加價抗議行動，波蘭宣佈的一連串粮食加價於明年初開始生效之際，將會發生罷工以及廣泛的反政府抗議行動。

中國
與外隔絕

（美聯社、合衆社）

美國庇護
中國官員
與外隔絕

（美聯社、合衆社）

巴游反叛部隊領袖
同意叙沙和平方案
阿拉法仍有戒意提防反叛部隊進攻

（合衆社黎巴嫩北部的黎波里市廿六日電）巴解組織主席阿拉法（總部）指責阿拉法破壞巴勒斯坦事業的一大罪狀。二、從貝魯特撤出後，阿拉法側重于通過政治、外交手段繼續進行鬥爭，并同約旦王侯賽因就建立一個約旦相聯邦的巴勒斯坦國舉行會談。法塔赫反對派反對阿拉法的路綫，强調武裝鬥爭是唯一手段，主張不僅要恢復約旦河西岸，而且要收復整個巴勒斯坦土地。三、反對派指責阿拉法獨斷專行，主張撤換阿拉法在巴解組織的領導地位。今年五月，法塔赫反對派領導人之一阿布、穆薩等人開始公開向阿拉法發難，以後外部勢力也公開揮手，局勢日益嚴重。

叙利亞領導人
要推倒阿拉法

在週期間，叙利亞同巴解之間的矛盾也日益展。首先，阿拉法對叙利亞未同巴解打招呼，於去年大月十一日在黎巴勒斯坦背后領了一刀，使巴解處於孤軍作戰的地位。這個批評指責了叙利亞作爲拒絕抵抗侵略者的羞恥。其次，阿拉法特預感到必須擺脫外來控制，毅然決定把巴解總部從黎巴嫩遷到突尼斯，而不是遷到解內部長期存在的政見分歧的激化。這種化歧近一年來更加尖銳。歸納起來有三點：一、法塔赫反對派以及閃電、人陣（總部）指責阿拉法去年從貝魯特撤出是錯誤的，并認爲這是阿拉法破壞巴勒斯坦事業的一大罪狀。二、從貝魯特撤出後，阿拉法側重于通過政治、外交手段繼續進行鬥爭，并同約旦王侯賽因就建立一個約旦相聯邦的巴勒斯坦國舉行會談。法塔赫反對派反對阿拉法的路綫，强調武裝鬥爭是唯一手段，主張不僅要恢復約旦河西岸，而且要收復整個巴勒斯坦土地。三、反對派指責阿拉法獨斷專行，主張撤換阿拉法在巴解組織的領導地位。今年五月，法塔赫反對派領導人之一阿布、穆薩等人開始公開向阿拉法發難，以後外部勢力也公開揮手，局勢日益嚴重。

巴游內鬨互相殘殺
削弱巴人解放力量
阿拉法勢窮力薄難有作爲
如果不停火黎叙災難更大

（大馬士革十一月二十五日電）綜述巴解組織兩派在黎巴嫩北部的黎波里的停火，已經進入第三天。現在，在如何貫徹沙地外交大臣費薩爾和叙利亞外長哈達姆達成的停火條件問題上，各方仍在討價還價。停火是否會成爲和平解決問題的轉機，還很難預料。

（大馬士革十一月廿五日電）叙利亞空軍轟炸黎波里的停火，已經進入第三天。現在，在如何貫徹沙地外交大臣費薩爾和叙利亞外長哈達姆達成的停火條件問題上，各方仍在討價還價。停火是否會成爲和平解決問題的轉機，還很難預料。

對的黎波里的大規模進攻開始於十一月三日。參加進攻的有：法塔赫反對派，叙利亞控制的巴勒斯坦解放軍和閃電組織，大陣（總部）和人民鬥爭陣綫。據說，叙利亞投入了一個步師和一個裝甲旅，利比亞投入了三個裝甲營。他們動用了一百八十輛坦克、一百七十門大炮和九十門火箭炮，轟擊的黎波里市。攻擊最激烈的時候，對巴達維難民營和的黎波里阿拉法特布防區的火力是每分鐘五十到六十發炮彈。二十多天來所造成的傷亡已經不亞於去年九月以色列在貝魯特的大屠殺。

這是一場令人痛心的阿拉伯人和巴勒斯坦人的自相殘殺。同去年的貝魯特事件不同，轟擊阿拉法游擊隊和巴勒斯坦難民營的炮火不是來自以色列敵人而是來自阿拉伯和巴勒斯坦兄弟。這是巴解組織歷史上的一次最大火併，是巴解內部長期存在的政見分歧的激化。這種化歧近一年來更加尖銳。歸納起來有三點：一、法塔赫反對派以及閃電、人陣（總部）指責阿拉法去年從貝魯特撤出是錯誤的，并認爲這是阿拉法破壞巴勒斯坦事業的一大罪狀。二、從貝魯特撤出後，阿拉法側重于通過政治、外交手段繼續進行鬥爭，并同約旦王侯賽因就建立一個約旦相聯邦的巴勒斯坦國舉行會談。法塔赫反對派反對阿拉法的路綫，强調武裝鬥爭是唯一手段，主張不僅要恢復約旦河西岸，而且要收復整個巴勒斯坦土地。三、反對派指責阿拉法獨斷專行，主張撤換阿拉法在巴解組織的領導地位。今年五月，法塔赫反對派領導人之一阿布、穆薩等人開始公開向阿拉法發難，以後外部勢力也公開揮手，局勢日益嚴重。

巴人傷亡甚大
目前處境惡劣

（路透社巴黎廿六日電）在中國被目爲受到「資本主義精神污染」的抽象派女畫家李爽今日終於在經再重重苦難之後，抵達巴黎，與其在北京結識的，曾任法國駐華大使館官員的夫婿團聚，正式長期在法國定居。李爽和她的法國夫婿最初在北京論交時，被目爲「行爲不端」份子，及曾於一九八一年十二月因「與法國駐華文化參贊比爾福在男方的公寓中同居，敗壞風俗，淫蕩失德」罪的名，被判服苦（勞動教育）二年，此一事件曾使中、法關係趨於緊張，并且受到鄧小平本人的注視。當時西方駐華外交界人士都知道李爽被囚的原因，是因爲對本人和她的男友比爾福和北京，是因爲對本人和她的男友比爾福刑期滿，昨日獲得中國的「出國護照及簽證」，於今日飛抵巴黎。當時其「愛人」比爾福在機場迎接她。比爾福在機場告記者，「我們打算在法國正式結婚，今後可以快樂地過活了。」

（法新社北京廿五日電）因與一名法國外交人員有關係而被判在囚犯勞動營服刑兩年的畫家李爽，今日從中國大陸啓程，前往巴黎與該外交人員團聚。廿六歲的李爽，在一九八一年九月被捕於未婚夫白天祥的罪名是與他同居。新華社抨擊她屬於「個不遵照傳統的畫家組織，又指責她「不顧國家尊嚴向外國人出賣靈魂。」該社又指責白天祥，「行爲與外交身份不符」，中共總理趙紫陽并公開指責資助中國大陸離心運動。李爽終在本年七月八日獲釋，并立刻申請前往巴黎與未婚夫團聚。她以創紀錄的時間獲得批准。此類手續通常最少需時一年，牽涉非法結婚者甚至需時數年。此間觀察者相信，李爽的獲釋及隨後獲得護照與簽證的速度，顯示中國當局願意了結此宗影响中法關係的事件。

中國抽象派女畫家
李爽終於衝鐵籠
抵巴黎與夫團聚
北京容許李爽出國係顧及中法邦交

巴游內鬨互相殘殺
削弱巴人解放力量
阿拉法勢窮力薄難有作爲
如果不停火黎叙災難更大

巴人傷亡甚大
目前處境惡劣

中國一名官員檢國强（譯音）携帶兩袋外交郵件由三藩市抵達紐約甘迺迪機場，要求華府給予政治庇護。據飛機工程人員稱，該官員打算把這兩袋郵件交給台北。（合衆國際社）

菲律賓各地集會
將有百萬人示威
紀念阿基諾五一歲誕辰

（法新社馬尼拉廿六日電）菲律賓示威抗議組織代表們今日宣稱，預料明日菲律賓全國各地將有一百多萬人民舉行和平集會，紀念遇刺逝世之反對黨領袖阿基諾五十一歲誕辰。在阿基諾誕辰前夕，菲律賓組織規模最大的在野聯合黨在馬尼拉市中心區舉行三次示威集會。今日的三次羣衆大集會分別在米蘭達廣場和另外兩處地方舉行。但是，馬尼拉警方謂，今日的示威集會並無事件發生。此次紀念阿基諾誕辰的節目包括在明日當地時間下午一時（格林威治標準時間五時），香港時間下午一時）由示威羣衆作集體「喧囂」，以及在下週一舉行爲期一日的總罷工。同時，還將阿基諾遇刺日八月廿一日定爲「全國抗議日」。阿基諾原爲菲律賓總統馬可斯的政敵，在美國流亡三年後返回馬尼拉機場時，即被槍手刺殺。菲律賓政府謂共黨份子殺害他，但阿基諾家人及反對黨人則認爲是政府衛兵將他槍殺。他遇刺事件已令到全國一片混戰。明日的紀念重點將在市中心的聚步爾公園，屆時將有廿萬菲島人士參加示威集會。

油價維持
三年不變

（路透社多哈廿六日電）科威特的石油官員今日稱，科威特的石油產量，從決定，使今後三年內的阿拉伯的產量或已知的百分五十至百分七十或一萬七千億桶，仍未開採。科托廸政與石油部的石油事務科主任施拉貝在十八國專家出席促進探油技術的會議上說，或過於下降，中東各油國因恐油價過分下降，但熟知石油局勢的雅曼尼强調：原油價格不會大降。按石油輸出國組織各國的獲量，已於八個月前，將原油售價，每桶削減五美元，藉以挽回十多年來原油銷量最大降幅之局面。世界石油需求至今未見大幅提高，由於世界經濟復甦進度

沙國石油部長表示
必須維持油價不變
沙國決心阻止加價
十三石油國家下月召開會議

（路透社廿六日電）美國能源部長賀迪爾說：沙地阿拉伯訪問中東四國，本週回到華盛頓時說：沙地阿拉伯石油部長雅曼尼力求石油價格提高，或過於目前的世界原油需求已達飽和狀態，故深恐油價過分下降，但熟知石油局勢的雅曼尼强調：原油價格不會大降。按石油輸出國組織各會員國，已於八個月前，將原油售價，每桶削減五美元，藉以挽回十多年來原油銷量最大降幅之局面。世界石油需求至今未見大幅提高，由於世界經濟復甦進度仍然遲緩，僅美國需於例外。伊朗及委內瑞拉則均於本月初表示：希望使原油價格每桶提高五美元之譚，如果石油輸出國家組織各會員國的原油總產量，仍被限於平均每日一千八百萬桶的臨。科威特石油部長，現已訂期十三會員國石油部長，現已訂於下月七日，假日內瓦開會，策劃有關一九八四年的石油大計。

英國會議員要求調查
白金漢宮一男童
被引誘攪同性戀

（倫敦二十六日法新社電）英國一名國會議員指責一些在白金漢宮工作的人，有非法的同性戀行爲，涉及這事件的一名十六歲的國房男童僕。保守黨議員迪肯斯昨天向內政部提交的一份報告聲稱：那天國房童僕受僱在白金漢宮工作期間曾遭受性侵犯。他說：那童僕目前替英國一名派駐加拿大的外交官工作。該名外交官的名字最近與童妓交換組織的事情扯在一起。該組織是主張成人可以跟兒童發生性關係的。迪肯斯目前正帶領發起一個工商聯盟，希望禁止該組織的一英國派駐世界各地外交使其中一部分。在英國，祇有同性戀行爲是合法的，

叙機攔截
美軍戰機

（路透社叙利亞大馬士革廿六日電）叙利亞軍方發言人今日稱，叙利亞空軍攔截在黎巴嫩上空的美國F十四戰機，並迫使美戰機飛回海上去。該發言人引述叙利亞官方通訊社稱，美戰機在黎國叙軍據守陣地之陣地上空盤旋。他未有透露叙軍據守陣地之地點，亦無說出美戰機之數目。僅謂，叙軍防空部隊擊戰機，並迫使它們飛返海上去。黎巴嫩西方軍事人士稱，以色列一架戰鬥轟炸機，遭一枚森姆七式地對空飛彈擊落。

「號亞比倫哥」機梭穿美
如果一切沒有阻碍
今日升空太空定鐵

（合衆社倫敦廿六日電）因爲印刷工人罷工抗議法庭充公他們工會資產作爲罰款，英國九家全國性報紙在周五晚開始被迫停刊。法庭宣佈充公全國印刷協會約一千萬鎊的資產後，該工會總部的職員就開始雇大的搬運行動。他們運走檔案，文件，打字機及其他辦公室用具，並裝上特別安全門鎖。是次衝突堪稱對保守黨政府嚴峻的工會法首次重大挑戰，其中一條法令是禁止所謂「次級動阻工人上班」，即禁止並非直接跟勞資糾紛有關的工人卻參與阻止工人上班的行動。受徹斯特高等法院法官在週五下令充公印刷協會的資產，因爲他們曾參與瓦令頓一家報紙勞資糾紛的「次級動阻工人上班」行動，而又拒絕繳交五萬鎊的罰款。法官並以藐視法庭的理由再罰他們繳交十萬鎊，並警告過一會再罰。他表示，只要他們藐視法庭下令停止「次級動阻工人上班」的行動，該工會便是違法，無論法案是由工黨或保守黨政府起草。全國印刷協會秘書長華德即警告說，若資產被充公，後果堪虞。工會消息來源說，協會向其他會員工會可能會响應罷工行動。與此同時，協會正計劃上訴，並警告全國報紙，會有倒閉的可能性。

抗議法庭充公工會資產
印刷協會工人罷工
英九報章被迫停刊

（台北市七十二年增額立法委員候選人自辦政見發表會，廿五日是最後一天，聽衆更爲踴躍。圖爲中山區松山公園的一場政見會，擠滿一人羣，由於候選人語帶幽默，聽衆開懷大笑。（中央社記者陳漢中攝）

太空實驗室
重十七噸
西歐製造

（美聯社法國巴黎廿六日電）當太空穿梭機哥倫比亞號，星期一將西歐製造十七噸重的太空實驗室送上太空時，西歐經過了十年投資及耗資十億美元的太空計劃，將進入駕駛太空飛行的新紀元。不過，歐洲官員們於高興能將一名歐洲帶造的太空工具，以及一名太空人帶上之際，他們有着另一種想法，就是他們從太空計劃的投資中，將可獲得幾多的其他利益。他們稱，他們的太空實驗室是在西德，由四十大個承辦商負責製配的，已被證明對於他們從這次太空計劃所獲取的利益來說是太昂貴，以及過於依賴美國的太空穿梭機。

亞太區心臟學會
明日在台北開會

（中央社台北廿六日電）第八屆亞洲太平洋區心臟學會大會，定明天起在台北舉行七天，有來自美洲，歐洲，亞太地區及國內心臟學者專家一千七百多人參加。大會開幕典禮定明天下午在陽明山中山樓舉行，由中華民國心臟學會理事長丁麗生持，行政院院長孫運璿，國際心臟聯盟會長湯姆斯，傑姆士及亞太區心臟學會主席克模將蒞臨致詞。這次大會是由中華民國心臟學會主辦，亞太區心臟學會及國際心臟學會聯盟協辦，大會內容包括三項特別演講，五次全體出席大會，二十六個專題研討會，九次圓桌討論會，四十七類的論文發表會及一千多篇論文發表。此外，在大會期間還有第三屆亞洲小兒心臟學會及另外四次衛生學術演講會，大會結束後，續有第二屆亞太地區中風專題研討會及國際風濕性心臟病研討會。

對新藤惠美的評語：
狂情
「週刊現代」談彩：保養迷人，既有風情，又有熱情。
「明報晚報」石頭：有風度和演技，高雅大方，表情細膩，見慣可愛。
「紅綠日報」青一：活色生香，我見尤憐，新藤惠美觀。
「東方日報」浩天松：狂熱性感，喜怒哀樂，有風情有熱感。
「天天日報」歷動：十分性感語人，原發成熟的女人味。
唯美派女性艷情片
一枝濃艷露凝香
怎耐晚來風雨急
名公子：「我有錢，能買到一切！」
新藤惠美：「你買不到我的肉體，更買不到我的愛情！」
「醜妹仔」「猛鬼出籠」導演 黎大煒
攝影 Bob Thompson
音樂 黎小田
監製 鄧文儀
第二週
皇后 荔禾 帝國 滿堂
皇都 荔年 國際 金殿 皇宮
紅磡 京華 寶華
南昌 南灣
帝后 柴灣 好景 萬年 光華
「禮拜狂歡睇狂情」
十一院加四點場：皇后、荔年、荔禾、麗華、紅磡、國際、京華、金茂坪、明月、寶華、南灣。

麗宮
今天公本公司
早請拜禮
喜奇迎受度
劇趣的歡最年
滿大
斗反
星
集續
泡精人原星反斗
製心馬班。
斗再加今喉未仲上
！反料次，夠爆樂
更玩今再可玩
勁得次玩以完
時少青莫斗須得人
！年春負，生
。看觀宜不童兒。
訂請。擠避
座速。擁免

本港新聞

昨日多山火共計83宗

頂山拿畢坑大山火今晨撲熄

山上木屋區居民被迫緊急疏散

（特訊）銅鑼灣大坑畢拿山山頂，於昨日下午三時許，發生山火，由於地處高亢，風勢強勁，在山勢阻隔之下，致造成風勢迅旋吹襲，因此起火之後，曾出現三至四個火頭，焚燒異常猛烈，消防局曾先後出動大批消防員登山撲救，迄至今日凌晨零時四十分將火救熄。

警方與消防人員，除救火人員外，另外分別在接近民居附近戒備，以防山火波及民居，在傍晚火勢隨風轉向時，曾一度波及山上木屋區，在場消防人員除竭力撲救外，警方並用擴音器呼籲木屋居民疏散，並着他們領往山麓學校躲避，尤幸消防人員及時撲救，且風勢轉向，山上木屋區未受波及。

但至晚上十時卅分，位於畢拿山頂，一座屬於大東電報局高頻率無綫電接收站（電達站）曾被火勢波及，火勢曾迫近該無綫電接收站約二十碼，消防人員奮力搶救，合力將火勢阻截。

據稱該站地底設有危險倉庫，且台長一家十口住於該處，當大勢乘風捲至時，警方與消防人員立即協助他們疏散至安全地點，同時消防人員集中多條水喉撲救，將火勢遏止阻截後，仍在現場戒備，以防小火再度隨風燒至。

大坑勵德邨居民稱，山火在下午四時最爲猛烈，濃烟冲天，多輛消防車立即駛至該邨接駁長長的喉伸延至山上撲救，他們說先後，曾出現三至四個火頭，消防員雖然奮力撲，但轉瞬間又出現另一個火頭，使消防人員，疲於奔命。

位於勵德邨與虎豹別墅之間的馬坑村及野菜坑村木屋區，約有二至三百間木屋，均依着山勢高低建築，當火勢隨風擴下時，消防人員異常緊張，部份消防員除直接撲救外，並用水喉將接近木屋區山坡草叢用水噴射，以免火勢燃及，尤幸消防人員努力灌救，將火勢壓止，方避免波及。

發生山火之畢拿山，海拔四三六呎，發生火山的面積約爲一千米乘五百米，在晚上八時四十分，消防人員曾一度將火勢包圍，但強勁北風在山上迴旋吹襲，使消防人員灌救異常困難。在今日零時，火場範圍已縮小至五百乘六百呎，迄至凌晨零時四十分消防人員將火救熄。消防員緊張之心情亦已放下。

昨日全日統計，據消防局稱，先後發生八十三宗山火，焚燒最久者爲畢拿山山火。（合）

圖爲：大坑勵德邨虎豹別墅對上之畢拿山山火焚燒之情形。（本報記者攝）

皇家香港軍團少年領袖縱隊今日結業會操

（港訊）皇家香港軍團（義勇軍）之少年領袖縱隊，今晨十時三十分，假跑馬地體育路軍團總部，舉行開放日，以娛親友。

留下遺書　男子跳樓　伏屍華富邨

（特訊）一名身世不詳男子，昨午被發現在香港仔華富邨跳樓，當場斃命，警方在死者身上檢獲遺書，經調查後，初步無可疑之處。

死者年約卅五歲，身穿啡色衫褲及鞋，昨日下午五時卅分，被發現倒伏於華富邨華康樓對出瀝布灣道路面，身受重傷，送院後證實不幸消防人員及時撲救，且風勢轉向，山上木屋區未受波及。

但至晚上十時卅分，位於畢拿山頂，一座屬於大東電報局高頻率無綫電接收站（電達站）曾被火勢波及，火勢曾迫近該無綫電接收站約二十碼，消防人員奮力搶救，合力將火勢阻截。

據稱該站地底設有危險倉庫，且台長一家十口住於該處，當大勢乘風捲至時，警方與消防人員立即協助他們疏散至安全地點，同時消防人員集中多條水喉撲救，將火勢遏止阻截後，仍在現場戒備，以防小火再度隨風燒至。

大坑勵德邨居民稱，山火在下午四時最爲猛烈，濃烟冲天，多輛消防車立即駛至該邨接駁長長的喉伸延至山上撲救，他們說先後，曾出現三至四個火頭，消防員雖然奮力撲，但轉瞬間又出現另一個火頭，使消防人員，疲於奔命。

位於勵德邨與虎豹別墅之間的馬坑村及野菜坑村木屋區，約有二至三百間木屋，均依着山勢高低建築，當火勢隨風擴下時，消防人員異常緊張，部份消防員除直接撲救外，並用水喉將接近木屋區山坡草叢用水噴射，以免火勢燃及，尤幸消防人員努力灌救，將火勢壓止，方避免波及。

發生山火之畢拿山，海拔四三六呎，發生火山的面積約爲一千米乘五百米，在晚上八時四十分，消防人員曾一度將火勢包圍，但強勁北風在山上迴旋吹襲，使消防人員灌救異常困難。在今日零時，火場範圍已縮小至五百乘六百呎，迄至凌晨零時四十分消防人員將火救熄。消防員緊張之心情亦已放下。

昨日全日統計，據消防局稱，先後發生八十三宗山火，焚燒最久者爲畢拿山山火。（合）

圖爲：大坑勵德邨虎豹別墅對上之畢拿山山火焚燒之情形。（本報記者攝）

警方破外圍馬集團　檢獲七百萬元投注　在尖沙咀棉登徑拘捕一名女子

（港訊）警方昨日下午在尖沙咀區破獲一個收取外圍馬欖集團，並檢獲一批值七百萬的投注紀錄。

九龍警察總部特別任務小組第二隊人員，在接獲情報後，由區體官高級督察率領，突擊搜查尖沙咀棉登徑八號一住宅樓宇單位。

警方人員在屋內檢獲一批投注紀錄，包括馬欖一批及三盒有關投注紀錄的聲帶。

警方人員在屋內拘捕了一名廿八歲姓張女子。

她已被控非法收取外圍投注，並被控以五萬元現金保釋外出。

她將於明日（十一月廿八日）在南九龍法庭提堂。

長沙灣地鐵站發生意外　女子跌落路軌受傷　被人救起胡言亂語

（特訊）一名女子，昨午在長沙灣地鐵站跌下路軌受輕傷，救出後，該女子語無倫次，敷藥後，被帶返警署查詢。

事發於長沙灣地鐵站往中環月台，昨日下午一時十五分，一名女子被發現跌下路軌，列車駛至時，只擦傷其手脚，消防員到場將其救起，但該女子向救護人員稱尚有人在列車路軌，消防員連番搜索無發現，懷疑虛報，對出瀝布灣道路面，身受重傷，送院後證實不幸，繼續行走。（合）

新蒲崗中元國貨公司被爆竊　三匪從氣窗鑿牆入　偷去價值四千皮鞋

（特訊）昨晨九時許，新蒲崗爵士街四至十二號中元國貨公司被爆竊，三名匪徒由大廈三樓樓梯氣窗鑿牆洞入內，掠去了廿六對皮鞋，總值約四千多元。

據悉，三名匪徒是於昨日凌晨時份左右潛入大廈三樓，當時樓梯內有一名四十餘歲的警衛男子，匪徒將該警衛用繩綁起，再在三樓樓梯氣窗處鑿牆洞入內。

被鑿牆洞約一呎乘二呎，氣窗上的鐵枝亦被鋸斷。

匪徒在國貨公司內大肆搜掠，掠去了該批皮鞋後始逃去。

被綁的該警衛事後掙脫繩綁向一名大廈清潔員投訴，再由大廈清潔員通知中元國貨公司。

一到姓負責人報警。

警方目前仍在調查此案。（合）

西環屈地街電車出軌有驚無險

（特訊）西環屈地街一輛電車昨晨九時許，在電車路軌地面正進行鋪地磚工程，一輛電車由德輔道西至屈地街時，疑因被碎石阻塞路軌，電車被擱起駛出路軌，電車出軌後亦立即停車，無人受傷，事後，工程車到場將該電車推入軌道，電車公司派出工程車將出軌電車升起放回路軌，來往西區電車服務輕微受阻廿分鐘。

事發於昨午一時五十分，疑因被碎石阻塞路軌，電車被擱起駛出路軌，事件中幸有驚無險，無人受傷。

事後，電車公司派出工程車將出軌電車升起放回路軌，來往西區電車服務輕微受阻廿分鐘。

事發於昨午一時五十分，疑因被碎石阻塞路軌，電車被擱起駛出路軌，事件中幸有驚無險，無人受傷。

鑽石山襲警案　被捕男子仍未落案

（特訊）警方目前仍在調查發生在鑽石山的十餘大漢團襲休班探員，及企圖奪警槍案，遇襲警員目前仍在醫院留醫，而案發後赴院求診被捕的一名男子，目前仍在扣留，警方發言人昨晚八時表示，仍未將該男子落案。

至於較早前警方在鑽石山區截查扣留的七男女，證實與案無關，已被釋放。

案發於前晚十時許，一名休班探員的五歲姪女在鑽石山疑遭輕薄，探員與一名男子理論時，突被七名大漢襲擊，混亂中有人企圖奪槍，探員死命保護佩槍幸保不失。其後探員乃弟趕至增援，亦被人毆傷，兇徒隨後逃去。

探員其後在醫院治療時，認出一名參與毆鬥的男子也在求診，遂通知駐院警員將他拘捕。（合）

八三年「十大傑出青年」得主頒獎後，與立法局席非守議員，接受在場人士鼓掌道賀。（本報記者攝）

傑出青年頒獎　羅保議員讚揚選舉極有意義　有助增強青年自信進取奮鬥

（特訊）一九八三年十大傑出青年選舉，昨晚舉行頒獎典禮，立法局首席非官守議員羅保應邀主持。

羅保議員並在大會中致詞讚揚「十大傑出青年選舉」乃香港青年商會之一項成功活動，是次選舉不單只對社會發展有所貢獻，在個人奮鬥方面有超卓成就的青年人亦得到特別獎勵及表揚，有助增強青年人之自信及進取，從而鼓勵他們參與社會服務之行列，成爲一般市民之榜樣。

籌委會主席陳漢鏞在致謝詞中，感謝各界人士對是次選舉之支持，使今年度之選舉能收到預期效果，陳主席並呼籲各界人士對此項活動之繼續支持爲更多傑出青年受到社會人士之認識。獲選之傑出青年，將被邀請參加由歷屆獲選者組成之「傑出青年協會」，繼續籌辦對社會有貢獻之工作，同時將有機會被提名參加國際青年商會舉辦之「世界十大傑出青年」選舉。

頒獎典禮昨假九龍麗晶酒店舉行，出席者計有政府官員、社會賢達及主辦機構香港青年商會會長梁周修娟、候任會長陳榮灝、籌委會主席陳漢鏞、青商屬下各分會會長、會員、傑出青年協會主席楊幸華議員及歷屆得獎者。

本屆之傑出青年爲朱培慶、陳寶鍾、劉培基、梁志彬、龍炳伯、蕭孫都樂、譚百先、譚耀祖、黃敬超等。

蘭桂坊建垃圾站　區議員視察環境

（特訊）七位灣仔及中西區區議員昨晨聯袂前往巡視中區蘭桂坊，研究在該處興建垃圾收集站之計劃。

在未前往蘭桂坊之前，區議員在中西區及灣仔區政務專員趙碧珠及西區市政主任陪同下，首先前往灣仔區成和道及百德新街新近落成的垃圾站及兩區香港仔市政大道參觀。

經過巡視之後，中西區區議會環境改善委員會主席李達如表示，成和道新近落成的新型垃圾站是較隱蔽式，而且用電動操作，對附近環境衛生並未造成影響。

他認爲倘若蘭桂坊興建成和道同類型垃圾站，相信不會對附近商戶和住戶構成環境和衛生方面影響。

隨着中區日漸成爲本港最繁盛的商業中心，蘭桂坊已經發展成爲一處購物及飲食場地，在該處經營的商戶包括有精品店、餐廳、的士高、酒吧、理髮店等，該處的商戶曾經向區議會投訴不適宜在該處興建垃圾站，並建議在該處設立行人專用區。

李達如表示，經過巡視之後，蘭桂坊垃圾收集站之計劃會首先交由環境改善委員會討論研究，再提交區議會討論。

昨日前往巡視的區議員包括有中西區區議員李達如，周偉強，周演森，灣仔區議員盧景文，朱榮基，林貝北嘉及張燒燒。（來）

長期服務貢獻良多　九十五名警務人員分別獲頒獎章勳扣

（港訊）九龍總區指揮官楊達頒發長期服務獎章及勳扣予隸屬於九龍各單位的共有五名警署警長，一名女警署警長，六名警長（一名女警長及十一名高級警員獲頒條勳扣的共有五名警署警長，一名女警署警長，六名警長（一名女警長及十一名高級警員總督察李鑫銘，兩名警員名服務滿三十年而獲頒發雙條勳扣。

圖爲九龍總區指揮官楊達頒發長期服務獎章予警署警司。

警方地氈式搜大廈　拘捕三人控行刦罪　押候警方進一步調查及認人再訊

（新浪旺訊）大角咀道八十五號A華僑金行，日前遭匪光顧，拘失一批金飾，事後警方據報，在大角咀富福來新邨一大廈內進行地氈式搜查，根據留下之血跡，卒在大廈一個單位內，拘捕三名涉嫌與案有關男子，並起回假值廿多萬元金飾，三人帶返警署調查後，落案控以一項行刦罪，昨解北九龍裁判署提訊，高可誠法官徇控方請求，諭將案押候十二月一日以便警方作進一步調查及辦理認人手續，被告三人均暫無須答辯，還押警方看管。

被告：（一）顏偉倫，廿五歲，無業。（二）李志明，廿三歲，無業。（三）魏永明，廿七歲，裝飾工人。三人同被控於十一月廿四日，在九龍地區，行刦準備金行一批價值廿九萬七千元金飾。

服務人群機會　參加義工課程

（港訊）爲使有志社會服務人士對義務工作有較全面及基本的認識，義務工作發展局訓練部將於十二月十一日及十八日假溫莎公爵廳舉辦兩項課程：（一）義工基本訓練課程，及（二）義工須知——服務途徑及方法，此兩項課程是互相銜接，希望使各參加者除了認識義務工作外，更能善用區內資源，有效地參與、掌握策劃及組織服務的技巧，並提高服務的質素。

課程的內容主要包括：（一）詳細闡釋義務工作。（二）了解義務工作與社區的關係。（三）探求與發揚社區資源的途徑及方法。

只要對義務工作感興趣或略有服務經驗者，不論年齡、學歷、性別均歡迎報名參加。如欲索取報名申請書或課程詳情可致電五一二七三八二五查詢。

華僑日報讀者

七海旅行團

旅遊搵七海＊假期多姿采

精選行程・一流食宿・舒適豪華・超值享受

台灣（四天）$1,670　（逢星期五出發）
包括機票、食宿及旅遊節目，精選行程四天遊：台北、桃園、大溪村野生動物園、夜總會、烏來、陽明山、故宮、中正紀念堂等名勝風光，一流食宿，超值享受
★七天環島豪華遊　$2,300（逢星期一出發）
★九天環島(阿里山)　$2,720（逢星期六出發）

星馬（七天）$3,490　（逢星期一出發）
遍遊新加坡、聖淘沙島、吉隆坡、霹靂高原、檳城、太平、怡保等地名勝風光、精選行程，一流食宿，超值享受
★6 天星馬　$3,290（逢星期六出發）
★9天馬星泰　$4,090（逢星期六出發）

日韓（八天）$4,590　（逢星期六出發）
遍遊大阪、奈良、京都、名古屋、富士山、箱根、東京都內、銀座、東京、漢城、華克山莊、臨津閣、等名勝風光
四程停留台北不另收費
★4 天韓國　$2,700（逢星期五出發）
★5 天韓國　$3,000（逢星期一出發）

日本九州七天 $3,790　（逢星期四出發）
遍遊：鹿兒島、霧島、青島、宮崎、別府、福岡、熊本、阿蘇火山等名勝風光，一流食宿，超值享受
★6 天鹿兒島東京　$3,850（每週出發）
★7 天北海道本州　$4,490（每週出發）

日本本州六天 $3,290　（逢星期六出發）
東京迪士尼樂園
遍遊東京、山中湖、富士山、寶塚、奈良、京都、名古屋、箱根、大阪等名勝風光，一流食宿及參觀迪士尼樂園。
★8 天本州迪士尼樂園$4,090（逢星期六出發）
★10天本州鹿兒島　$6,000（每週出發）

菲律賓七天 $2,150　（逢星期六出發）
遍遊：馬尼拉、泰瑞、百勝灘、鐵島樂園，乘搭菲航班機，一流食宿，超值享受
★旅遊淡假，最佳選擇
★7 天菲律賓（百流島）$2,350（逢星期六出發）

酒店+機票　（天天出發）
4天台北自由團 $1,670起
・希爾頓・來來香格里拉・財神大飯店・美琪大飯店
四大酒店鼎力贊助
專人主理票務部　專線電話：5-413083　5-413084
代售全球各國旅程機票・特廉美加・歐陸及東南亞各地機票・歡迎查詢・

詳情請洽：七海旅運有限公司

1983　全書分類六十分有萬羅包容內

請購備

作爲你的案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾伍元

已訂購者取書處

親有你？嗎國外民移想你？嗎遊旅外出想你『導指旅商』鑑年港香？嗎留居港來請申想人。導報細詳有欄

◁售代有均・處各列下▷

香港區：
南華早報書店　香港天星碼頭
世界書局　德輔道中一五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　旺士頓道三十號地庫
大方書局　旺士敦道五十六號
萬邦書局　旺士敦道五十八號
粵美圖書公司　天樂里七號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
蘇德軒文玩公司　軒尼詩道256二樓
東亞書局　書局街三十九號
華華書局　北角道號八號D
東亞圖書公司　干諾道西221二樓
大觀書局　大道西三二五號
大生書局　大道西四二七號
四環街坊福利會　摩路作街十四號
利民書局　筲箕灣道三六六

九龍區：
辰美圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六二八號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
正誠公司　荃灣柴安街三號二樓
天下書業公司　麗榮街一四九號
文風書局　洗衣街九十一號
新成記書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街76號二樓D
文雅書局　鴨路臣街十七號A
恆達圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號
儒林書局　官塘協和街一〇一號

大埔康樂園學校
誠聘中文教師
電話：0—6586935
康樂園學校誠聘本地經驗教師一名，在該校中文部任教。申請人該具相當之英文水準及具有小學教學經驗。負責教授本地及外籍小童中文科目。月薪$6000。
申請人請函詳細履歷寄大埔康樂園學校中文部陳群松先生收。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

英國摩根氏髮腊髮乳
生髮・防髮落・去頭皮・止頭痒
總代理：鼓手牌
消毒藥水
清氣香餅
脫鐵銹水
批發處　香港維紀洋行
5-441938・5-411658・5-437242

惠風牌
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU
性能優越—聲靜美觀—服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581　5-286342

旅遊介紹
專欄廣告
★★★★
方便讀者
選擇旅遊
★★★★
刊登廣告
收效最大

私家看護
供應各類文憑護士專爲老弱婦孺傷殘癱瘓大小失禁病患者提供各項護理。長用短用一律歡迎
永安私家看護服務社
九龍砵蘭街163—173好旺角中心一樓
辦公時間　朝十晚八
③307856　③309189

本港新聞

港香談袖領黨對反國英

到找能必方雙法方途前決解

遠太差相致不度制來將港香
利有者資投方各對狀現持維

（特訊）英國反對黨新領袖金諾就香港前途首次發表談話，認爲中、英雙方可以找到一個解決香港前途方法，令香港將來的改變，不會與現時制度相差太遠。

他深信中國不會將香港與外國隔絕，因爲中國了解到此舉，不符合中國利益。金諾是在倫敦外國記者俱樂部一個會議接受詢問時，作出上述透露。

本年十月出任黨黨魁的金諾，對香港前途表示樂觀。他認爲中國已了解到維持香港完整，對中、英及外國、與港人的投資都有利益。

金諾承認英國如果希望維持與香港的傳統關係，是徒勞無功。但又表示：大家都已了解到，香港的存在、香港的法定地位及政治上完整……等，對各方面的投資，均有利。

他說：希望中英雙方談判香港前途問題達成協議，維護中國、香港與所有在香港有貿易人士利益之特別地位。

金諾認爲香港的現狀必須予以保留，談判亦應以此爲目標。因爲這是一個「政治完整」的問題，而對任何使用香港作爲一個貿易地區的人士，這是一個極度重要問題，包括英國及其他國家。

另外，英國「經濟學人」雜誌屬下一個經濟情報小組發表報告指出，目前香港的經濟大致上未因信心危機打擊而受破壞，並會在短期內享受到出口帶動的經濟增長。

該個「經濟學家情報組」預測香港在未來四年，每年的經濟實質增長爲百分之四點五。

九七年收回香港主權，使香港面臨困難及前途未明。

報告書又預測香港通貨膨脹率將不會低於百分之十，原因是港元續弱。

報告書又認爲：中、英、港三方應盡最大努力以維持香港的信心，包括在中英達成的協議宣佈前及宣佈後。（家）

艾德禮晤社會人士
研討港人治港辦法

薛鳳旋提五五三過渡期計劃
未來十三年逐步走向民主化

（特訊）今晚結束訪問返英的國會議員艾德禮，昨日與本港人士舉行座談會，其中港大講師薛鳳旋提出實施「五五三計劃」，解決香港前途問題。

此外「匯點」主席劉迺强，向艾德禮提交一份意見書，表達其對港人治港的意見。

薛鳳旋在會上提出今後十三年應安排一個「五五三」的過渡計劃，首五年是盡量不作改變，但中英雙方多在港投資，加强信心。其後五年則逐步民主化和行政本地化。餘下三年，由港人自選官員，制訂法例。

艾德禮對該提議表示很感興趣，他認爲北京希望港人治港的準備可在九七年之前完成，而不希望屆時派人臨時治理香港。

艾德利又說：港人都希望保留這裏的經濟和社會制度，但不是要英國殖民地統治。他認爲港人在保留生活方式和有關主權問題等方面，已有共同基礎，但有需要加强信心。

劉迺强認爲各方面在主權及港人治港等大原則方面既無問題，其他細節應可解決。但艾德利則認爲很多投資者要清楚了解情況才能放風信號在昨晚十一時懸掛，表示本港港口已有強烈季候風吹襲。（家）

強烈季候風
晴朗及乾燥

壹陸反氣旋繼續在中國及其鄰近海域，菲律賓羣島以東之西太平洋氣壓頗低，強烈季候風信號在昨晚十一時懸掛，表示本港港口已有強烈季候風吹襲。（家）

屯門新市鎮
擬建新道路

（特訊）新界拓展署將於明年四月動工，在屯門新市鎮北面近井頭村下村，新建的四百七十米長的一條新路。

爲該區的發展提供通道。該項工程約需時一年半完成，有關工程的圖則，可在港島中區政府合署西座大堂的中西區政務處諮詢分處，屯門青山公路屯門地政處及屯門政務處查詢。有關工程的告示亦已在政府在屯門新市鎮北面近井頭村下村，新建的四百七十米長的一條新路，爲該區的發展提供通道。該項工程約需時一年半完成，有關工程的圖則，可在港島中區政務處諮詢分處，屯門青山公路屯門地政處及屯門政務處查詢。有關工程的告示亦已在政府在屯門新市鎮北面近井頭村下村，新建的四百七十米長的一條新路，爲該區的發展提供通道。

中英香港會談
美國從未插手

趙紫陽與港督明年同時訪美
絕對不會在美談論香港前途

（特訊）港督衞奕信官員說：在香港投資最大的美國，將不會插手中、英就香港前途的會談。

另外，該名官員又指出：港督尤德爵士於明年一月率團前往紐約，雖適值中國總理趙紫陽訪問美國，但將不會與趙氏或任何美國官員討論香港前途問題。

該官員透露：自會談開始以來，美國從沒主動接觸過有關當局，看看是否可以提供協助，而會談國方面，也沒有就該問題跟美國接觸。

他說：美商在香港是最大的投資者，對於這個還有十四年便到了中國發稱要收回香港主權的期限問題，自然使人猜想到他們會感覺焦慮，不過，他們有其他事項需要與中國商談。

美國與香港之間的經濟活動非常頻密，在香港的外國投資總額中，美國佔去百份之四十七。同時美國是香港的主要出口市場，去年輸入了超過慣值四百億美元的香港貨品。

另一方面，美國駐港副領事史提芬遜及兩名美國領事館官員，日前秘密約見最近訪問北京的新界人士旅遊團兩名成員，進一步了解中國國務院港澳辦公室主任廖承志，帶來的消息，引起美國領事館的關心，希望能進一步了解姬鵬飛的談話內容。可見美國政府是十分關注香港前途的發展。（家）

澳門太平洋銀行被吊銷牌照

恆隆存戶不受影響
太平洋銀行存戶九成是香港居民

（特訊）恆隆銀行執行董事鍾納昨日表示：澳門太平洋銀行的牌照被吊銷，恆隆銀行存款在澳門太平洋銀行的存戶，絕對不會受影響。

他說：恆隆銀行與澳門太平洋銀行已簽署協議，解決雙方之間的業務問題。而雙支的欠項，恆隆會向澳門太平洋銀行方面追討。

端納說：雙方的協議內容必須保密，恆隆也不會公佈客戶透過恆隆銀行存入太平洋銀行的款額。

澳門政府是於昨晚發表聲明，表示將集團七千萬元債務存款在太平洋銀行的居民，但大額存款客戶，則只能夠取回部份存款。

有消息說：澳門太平洋銀行的存款，有九成是來自海外，其中以香港的存款佔最多。

一九八三年十一月二十日至十一月二十六日
香港一週大事

結束訪港伊雲志返英國

候任英國駐北京大使伊雲志結束在港爲期六天的訪問，於離港返英時說，在訪港期間，他除了與港督及行政局議員會談外，並會與二百多名不同階層的人士會面。他曾將在港所學習的事務返英後做好準備工作，並於明年一月中前赴北京接任駐華大使職務。

艾德禮訪香港聽取民意

英國國會議員中英關係小組主席艾德禮於上週六晚抵港進行私人訪問，他表示到來主要是聆聽港人對前途的意見。訪港期間他分別會晤了兩局非官守議員，市政局議員區議員及互助會代表，本地壓力團體代表。艾德禮形容會談是友善而有建設性，並表示對於九七問題英國國會議員香港人利益。但他認爲英國政府和國會應該在中英談判香港前途問題期間，更加重視和瞭解香港市民的眞正意願。他同意過去多次中英會談的內容保密，而且對英方代表港督尤德爵士及英駐華大使柯利達爵士充滿信心；對於香港沒有代表出席，他表示感到遺憾。

港府決定興建屯門輕鐵

港督會同行政局決定邀請九廣鐵路公司考慮出任屯門輕便鐵路運輸系統的擁有人及經辦人，而九廣鐵路公司已接受港府邀請，將與六個有興趣的財團商討，研究可否興辦，至明年年中就有決定，如決定興建，就會在八七年通車。這個耗資約十五億至廿億的鐵路系統，主要路段是由屯門的蝴蝶邨，經屯門市鎮的友愛邨，大興邨，出蚤康邨，再經藍地走廊，到洪水橋，最後至元朗。上週三第三次解西區蛇判署提訊，馮萬榮法官徇控方請求，諭將案押後至明年三月六日至八日，一連三天循嚴重刑事案程序，繼行初級信訊，如屆時表面證據成立，將轉解最高法院定讞。法庭爲避免不必要之猜測，公布首被告之保釋條件爲五千萬元現金，兩名人事每名一百萬元，合共爲五千二百萬元；次被告則仍准以現金五十萬元，人事五十萬元，合共一百萬元保釋外出候訊。兩被告在外候訊期間，每日到警署報到改爲一次。

九七後公僕長俸制不變

制度將不會改變，他澄清政府擬以合約方式僱用公務員，而這部份長俸則提早支付以作爲交換條件的說法。他說，維持人心安定正是中英在對香港前途問題談判上一個必需達到的目的，政府不會以上述方式僱用公務員，以打擊本已搖動的人心。該位官員說，公務員無疑是對香港前途及他們目後能否有長俸有貼補的前途。然而他們在担心之餘，仍然在十分努力的工作。他們的工作表現及效率均無顯示受到他們對前途憂慮的影響。

陳松青五千二百萬保釋

佳藝集團董事局主席陳松青及執行董事何桂全因涉嫌偽造不正確之業務報告，涉及欺項達六億元，而被警方商業罪案調查科警探拘捕一案，上週三第三次解西區蛇判署提訊，馮萬榮法官徇控方請求，諭將案押後至明年三月六日至八日，一連三天循嚴重刑事案程序，繼行初級信訊，如屆時表面證據成立，將轉解最高法院定讞。法庭爲避免不必要之猜測，公布首被告之保釋條件爲五千萬元現金，兩名人事每名一百萬元，合共爲五千二百萬元；次被告則仍准以現金五十萬元，人事五十萬元，合共一百萬元保釋外出候訊。兩被告在外候訊期間，每日到警署報到改爲一次。

港督決定興建屯門輕鐵

港督會同行政局決定邀請九廣鐵路公司考慮出任屯門輕便鐵路運輸系統的擁有人及經辦人，而九廣鐵路公司已接受港府邀請，將與六個有興趣的財團商討，研究可否興辦，至明年年中就有決定，如決定興建，就會在八七年通車。這個耗資約十五億至廿億的鐵路系統，主要路段是由屯門的蝴蝶邨，經屯門市鎮的友愛邨，大興邨，出蚤康邨，再經藍地走廊，到洪水橋，最後至元朗。上週三第三次解西區蛇判署提訊，馮萬榮法官徇控方請求，諭將案押後至明年三月六日至八日，一連三天循嚴重刑事案程序，繼行初級信訊，如屆時表面證據成立，將轉解最高法院定讞。法庭爲避免不必要之猜測，公布首被告之保釋條件爲五千萬元現金，兩名人事每名一百萬元，合共爲五千二百萬元；次被告則仍准以現金五十萬元，人事五十萬元，合共一百萬元保釋外出候訊。兩被告在外候訊期間，每日到警署報到改爲一次。

姬鵬飛稱維持香港法治

與結束北京訪問旅程的本港工商界人士，引述港澳辦公室主任姬鵬飛談話表示：中國重視法治精神，將把維持本港繁榮及法制不變的保證「法律化」。引述又表示：中英關係良好，將來雙方有更多合作機會，並且致力維持本港「國際化」的特點。訪問團成員之一，中資廠團會會長何少傑表示，姬鵬飛向他們重申維持香港繁榮及法制不變，並且在重視法治精神的原則下會將這些保證「法律化」。

改善大廈設計防止劫案

撲滅罪行委員會已成立一個工作小組，研究改善大廈設計，及教導大廈管理人員與住戶，防止住客集體被刦案發生。保安司鍾法新在立法局答覆何錦輝議員時說，除了上述措施外，還採取了短期措施，如加派人員到大廈點巡邏，鍾氏稱，在上次會議時，他曾提及撲滅罪行委員會會研究設立一套守則，以鼓勵新樓宇設計上，能顧及追方面的可能性。他說：委員會已成立一個工作小組，致慮這個可能性。該工作小組亦向樓宇設計員說，如採用一批金師約值三十萬元後潛返友家，以免被刦。

中環金鐘試行道路收費

一首席助理運輸司簡思賢表示，中環金鐘兩個地區將被選爲電子道路收費試驗計劃實驗地區。範圍包括：西面畢打街起至東面軍器廠街，東西兩面伸延至花園道及紅棉道，「直聖約翰大教堂及雪廠街。在這些地區有十個地點的路面上，有電子線圈，形成一個錢圈環繞着該區。車輛在進入及離開上述的地區時，電子感應會將車輛資料輸入紀錄內，此舉是徹底試驗後電子道路收費試驗系統的準備性。

圍搜大廈十小時拘刦匪

三名大陸新移民，投靠友人居住九龍大角咀富多來新邨富靈樓一住宅單位，涉嫌分類似手槍物體及鐵鏈行刦距離住所僅三百碼的華僑金行，探走一批金飾約值三十萬元後潛返友家，以免被刦。不知鬼不覺，豈料警方根據熱心市民報料，圍搜富靈樓逐戶搜查，並起同大部份金案有關疑匪拘捕，閃電破案，並起同大部份金案有關疑匪拘捕，閃電破案，並起同大部份金案有關疑匪拘捕，閃電破案

本港新聞

維持本港未來繁榮安定
進漸宜化主民
加增會機政參民市令題問七九
地方政行可望提高意識

（特訊）市政局議員馮檢基昨日表示：推行本港民主參政制度，應循序漸進，不應受九七年期所規限。

而中大行政系講師黃宏發認為，欲繼續維持香港未來的繁榮與安定，實應選舉港的民主改革，緩慢地進行。

彼等昨午在出席港專上學生聯會主辦「香港之民主參政」公開研習班上，同就現時本港的民主參政情形，發表專題演說時，作以上表示。

馮議員認為，目前本港已有相當多的民意諮詢途徑，如互委會、分區會、區議會、市政局議員、西局議員辦事處及非正式的傳播界和社會行動等，這原足可反映港人意願，但由於資料的整理和傳遞，主要靠政府有關部門，故可能會有所阻礙或截去，致未能達致下呈上達。

至於本港現行的民主參政情形，他表示，目前本港根本談不上有民主參政，因現今港人只擁有由政府決定的通知權，並無監察權，而將有機會與應邀列席的論者探討「精神病患康復者是否受歧視」及「如何協助精神病患康復者重新投入社會」等問題。

專為全港中學教師安排的精神健康研討會將於十二月十七日在葛益洪教育學院舉行。該研討會乃由醫務衛生署中央健教組及教育署特殊教育組聯合舉辦，旨在向教師灌輸一些有關精神健康的基本知識。精神健康復者研究小組主席黃宏發認為，在談論項改革還未發展到最後階段時，是不需要提出修訂現行本港憲法的必要。

他補充說，本港在這方面今後仍需透過教育，傳播工作，男於投身政治家和增加合法途徑予市民參政等途徑，繼續按部就班的發展，達致全民參政的目的。

但黃宏發則對馮氏所提透過教育途徑，達致全民參政的目的，不表贊同，他認為，欲使民主政制推行成功，必需鼓勵民眾多所參予，才能從中決策權亦很少，因在現行的民選組織中，只有十五位市政局民選議員有參與決策權的機會。

不過，他強調，現今港人的民主參政機會，已較昔日未有區議會選舉制度時為高，這是由于區議會的選舉，是採取全民投票方式進行。

而目前仍受港人關注的九七問題，他認為，亦間接地增加港人的參政機會。

他強調，目前本港的民主參政情形，目前本港現今港人只擁有由政府決定的通知權，並無監察權，而將有機會與應邀列席的論者探討「精神病患康復者是否受歧視」及「如何協助精神病患康復者重新投入社會」等問題。

專為全港中學教師安排的精神健康研討會將於十二月十七日在葛益洪教育學院舉行。該研討會乃由醫務衛生署中央健教組及教育署特殊教育組聯合舉辦，旨在向教師灌輸一些有關精神健康的基本知識。

精神健康復者研究小組主席黃宏發認為，在談論項改革還未發展到最後階段時，是不需要提出修訂現行本港憲法的必要。

他補充說，本港在這方面今後仍需透過教育，傳播工作，男於投身政治家和增加合法途徑予市民參政等途徑，繼續按部就班的發展，達致全民參政的目的，不表贊同，他認為，欲使民主政制推行成功，必需鼓勵民眾多所參予，才能從中決策權亦很少，因在現行的民選組織中，只有十五位市政局民選議員有參與決策權的機會。

不過，他強調，現今港人的民主參政機會，已較昔日未有區議會選舉制度時為高，這是由于區議會的選舉，是採取全民投票方式進行。

而目前仍受港人關注的九七問題，他認為，亦間接地增加港人的參政機會。

他補充說，本港在這方面今後仍需透過教育，傳播工作，男於投身政治家和增加合法途徑予市民參政等途徑，繼續按部就班的發展，達致全民參政的目的，不表贊同，他認為，欲使民主政制推行成功，必需鼓勵民眾多所參予，才能從中決策權亦很少，因在現行的民選組織中，只有十五位市政局民選議員有參與決策權的機會。

不過，他強調，現今港人的民主參政機會，已較昔日未有區議會選舉制度時為高，這是由于區議會的選舉，是採取全民投票方式進行。

而目前仍受港人關注的九七問題，他認為，亦間接地增加港人的參政機會。

聯合道公園開幕
健身徑成特色
並設有遊樂場假山涼亭

（特訊）建設耗資達二千一百萬元，兼備動靜設施的聯合道公園，昨日在市政局議員陳子鈞主持開幕禮後正式啓用。

該公園乃由房屋署興建，以交換市政局之撥頭屋邨一號遊樂場，作為房屋署邨頭屋邨在橫頭磡邨及樂富邨重新發展計劃中，作為興建樂富商場。

在開幕禮中，由房屋署長霍總給紀念牌匾予陳子均議員，作為移交儀式。

市政局議員陳子鈞在開幕禮中表示，市局在百周年期間增添另一公園，對於當局和市民都特別有意義。

陳氏指稱，市政局當然不遺餘力，積極改善本身及下一代的生活質素。

這個公園的面積達三點四公頃，為九龍塘區內之花園及遊樂場最具特色者。

公園之特色為一條長達二百六十五米的健身徑，徑上有五個具備健身設備的健身站。

他說：「此等設施已成為今日公園設計的必備設備，以迎合好動人士的要求。」

公園的設施動靜兼備，其中包括一個小型足球場以及可容納八百人的看台，一個兒童遊樂場，場內鋪有安全墊。

遊樂設施，一個石景花園，園內有小溪從兩座假山注入小湖。此外，還有一座中式涼亭及一條一百六十米長的散步徑，沿途種滿攀緣植物，使工作人士可在樹蔭下稍休。

陳氏深信，公園落成啓用，定必受到鄰近居民的歡迎。

圖示：第三屆全港老人舞蹈大賽「各地佳麗」打氣。（本報攝）

牛頭角街市宣傳十進制
設衡重器示範攤位

（港訊）度量衡十進制委員會最近在灣仔街頭街市設置之衡重器示範攤位，獲得廣大市民之熱烈反應。由明日起，該十進制示範攤位將還往牛頭角街市，為期兩週。

為配合全新宣傳策略，十進制委員會在港九各街市輪流設置衡重器示範攤位，目的是將十進制深入基層推動，幫助更多市民切實認識及熟習度量衡十進制單位。示範攤位除有專人講解，協助市民使用雙制之衡重器，及發市民以十進制單位度高和計體重外，並見派發十進制換算表、圓形換算盤、標貼及資料傳單等。

其餘十進制委員會並會在港九之中央市場、油蔴地街市、香港仔街市及旺角街市輪流分別設立示範攤位。

以下各示範攤位之開放日期：

日期
十一月廿四至十二月十日
十二月十二至廿四日
十二月廿八至八四年一月十日
八四年一月廿一至廿四日
八四年一月廿五至二月十一日

示範地點
牛頭角街市
中央市場
油蔴地街市
香港仔街市
旺角街市

八十高齡扭腰肢
老人勁舞顯活力
舞蹈大賽充滿娛樂性

（特訊）大約兩百名穿著漂亮服飾的老人，昨日下午在第三屆老人舞蹈大賽中一顯身手，令到在場參觀三千多名老人享受了一個充滿愉快氣氛的下午。

雖然在台上表演的老人已經年過五旬，甚至有些達到八十高齡，但是他們仍然表現了合作精神，並且充滿活力和信心。

九龍城政務專員鍾悟思在開幕禮上說，是項比賽的目的在於培養老年人對舞蹈的興趣，和糾正部份人士對他們的能力之錯誤觀念。

他說：「這比賽並給他們一個機會，表現他們的能力和增進他的自信。」

另外，九龍城區老人福利康樂聯會主席許賢他表示舉行這項比賽是可以培養老人的信心和參加華體活動的興趣。

昨天的參賽者年齡均在六十歲及以上，最年長者是一位八十三歲的婆婆。彼等分別來自屯門、荃灣、沙田和市區十九間社區中心。

歷三小時的比賽在下午二時開始，分為中國古典舞、現代舞、體操舞、和土風舞等各組進行。此外並有香港芭蕾舞學院的表演。

該項比賽是由九龍城區議會，政務處、九龍城區老人福利康樂聯會、市政局和聖匠堂老人福利中心聯合主辦。

出席昨日開幕禮嘉賓，尚有九龍城區總社會福利主任吳啓堅、九龍城區議員鄭和鑫及聖匠老人福利中心梁燊鑫牧師。（來）

項在致辭時表示，今年參加比賽的隊伍達到廿隊，參加人數達到一百名，其中有卅位是「亞伯」，他們並不由於年齡的問題而受到束縛，仍然充滿信心參加團體生活，保持信心和活力。

釋這是圓偏振波的原理，當偏振光透過玻璃塊，會顯現膠膠狀片時，便會分解為兩個相動的成份，且互成直角，當兩振幅相差及程距是四份之一波長的奇倍時，便是圓偏振波。當動，顏色便因不同波長及光波之步差而有所變化，他並說光有衍射及干擾等特性，以「光」可算是一波光波。

會場並有一交通燈，可引甚多觀衆實驗，那交通燈可用不同顏色的顏色是紅綠黃三色，分別代表「禁止通行」；如果觀衆對著交通燈尖叫，他便會亮起紅燈，但如果聲音低或宜，會亮起綠燈。

放短片舉行論壇研討會
培養正確態度
對待傷殘人士

（港訊）一道華僑王將在研討會開幕禮中致辭。

同日，社會福利署將於觀塘社區中心舉辦「康復服務教育研討會」。目的在促使市民正視社會上各類傷殘人士的能力及需要，並強調社區和個社視彼等為常人的重要性。

參加者包括，傷健人士、區議會議員、地區委員會委員、街坊會會員、學校及志願機構代表。

全港康復海報設計比賽之優勝者，將於十二月十八日在港島銅鑼灣地社區中心舉行的頒獎禮中接受獎品。

康復海報設計比賽由康復服務教育委員會與十八區區議會合辦，作為一九八三—八四年康復服務主要活動之一。

比賽目的在宣傳本年運動的主題——「友誼無分傷與健，互助有是次柏賀在大會堂勵齊向前。」

在頒獎典禮中，也組優勝者將可獲得價值一千五百元的禮券。另外三個各值一千五百元的獎項，則頒與傷健人士共同設計的優異作品。

政府新聞處亦係康復服務教育委員會成員之一，為協助宣傳本年度主題製作了兩套電視宣傳短片及一款海報，其中一套以兒童為主角，並拍攝了兩個電視短片，已在各電視台播出，海報已於政府轄下各海報板張貼。

銅鑼灣樓宇
明晚停水

（港訊）水務署宣佈：銅鑼灣區若干樓宇，將於明晚至翌晨六時，暫停食水供應七小時，以便進行測漏工程。

停水樓宇位於堅拿道東、軒尼詩道、波斯富街、禮頓道範圍內，禮頓道範圍西至軒尼詩道，禮頓道西至十二至六十四號，保良局及防衛氣總部。

特別車牌拍賣
進帳廿三萬餘
BB三三三值六萬四

（港訊）三十二個特別車牌號碼已於昨晨拍賣首出，得款一十三萬六千三百五十元，將撥入獎學基金作慈善用途。另有三個車牌號碼CX一〇一、BB一四及XX三五在柏賀中撤回。

其他特別車牌號碼售得款項如下：

DA一九〇（二千七百五十元），DA七八八（一千五百元），DA八〇三（一千元，DA一八〇（二千元），DA七三八（二千元），DA六三二（二千元），DA八九八（二千元），DA三八八二（一千七百五十元），DA九八八（四千元），DA二八八（七千元），DA八八八（一萬元）。

其次得款最高的號碼為CX八，售得三萬元，是次賣價最低的車牌為：AK四八六、DA七六〇、DA一一三、DA八八〇三，各售得一千元。

其次得款最高的號碼為CX八，售得三萬元，是次賣價最低的車牌為：AK四八六、DA七六〇、DA一一三、DA八八〇三，各售得一千元。

其他特別車牌號碼售得款項如下：

DA一九〇（二千七百五十元），DA七八八（一千五百元），DA八〇三（一千元），DA一八〇（二千元），DA七三八（二千元），DA六三二（二千元），DA八九八（二千元），DA三八八二（一千七百五十元），DA九八八（四千元），DA二八八（七千元），DA八八八（一萬元）。

六合彩頭獎無人中
累積獎金逾一百萬
二獎十三注每派五萬

（特訊）第九十三期六合彩頭獎無人中獎，多寶獎金累積到一百零二萬五千三百八十八元。

二獎則有十三注中獎，每二元一注派港幣五萬六千三百四元。

今期挑出的六個號碼為九、十九、廿一、廿三、廿七、卅四，特別號碼為三。中獎而可到場外投注處領取獎金。

傷健步行日
黎敦義夫人今主持開步

（港訊）一項為鼓勵傷健人士互助合作的步行活動將於今日上午十時舉行。開步禮由民政司黎敦義之夫人主持。步行起點為摩仔峽公園，終點為香港仔漁光邨出口。

第十屆傷健步行日乃由康樂文化署康樂體育事務處及香港傷健協會合辦，預料將有四百名傷健人士參加。

年輕一代應克服個人利益心態
不畏挫折有責任感
堅守原則終會成功

（港訊）香港年青一代雖則能幹者大不乏人，但對社會人生的責任感則嫌不足，況且在商業社會裏，美面對許多工作壓力、挫敗和培養到定力，平衡情緒，追求將帥上的雙盛人生呢？

多位商業人士意見認為年青人應要從小培養正確價值觀，堅守原則，多看書多思考，不要為人父母者切勿常把「錢」字掛在口邊，要教導子女養成道不拾遺，便宜莫貪的正直性格。

商界常有不擇手段，爭權奪利的情況，年青人在這個利字當頭的圈子中易受引誘；很多時候有勞未必有功，而不勞而獲的例子又常見，但品德與成功並非矛盾的，一成功一定要努力，才是定律。

海外信託銀行總秘書黃金鴻博士認為，本港一般年青行政人員的專業本領很強，但有些却欠缺了正確人生觀和社會責任感。工餘只與損樂享受，進修不積極，怠惰，很少想到人生和社會問題。

其實年青一代應力圖克服只求低人利益的狹隘心態，多想一點如何幫助社會上不幸的人，需知道還有很多人的遭遇和機緣是比自己不如的。

成年人應該給年青一輩作榜樣，不過最重要還是年青人自己多看書多思考，朋友間互相補償工作上未能達到的要求，而又有意義的事情，並且要有毅力和有助於社和工作的壓力，和有意義的事情，並且要有毅力和有助於社和工作的壓力，又可發展潛質。

問題些自己真正感興趣的工作，工餘抽時間參與社會服務，既充實自己，又可發展潛質。

梁國修博士在演說中說，年青人在事業剛開始時，通常會想，怎樣平衡上述情緒呢？——工餘參與社會服務，既充實自己，又可發展潛質。

問題些自己真正感興趣的工作，工餘抽時間參與社會服務，既充實自己，又可發展潛質。

香港青年商會會長陳鍵娟說，年青人在工作上應該堅持原則，不要為了合自己滿意，眼錢不過是個人的工具。

潘廷夔教授成就感，本港年青人受追求物質享受，但這樣只會令人目眩心迷，反而是平淡生活有助於心境寧靜培養一定力量。

年青人需要積極改善生活，猶如要增強體魄抵抗病病。一個年青人需要有毅力，堅持不懈，追求物質享受，但這樣只會令人目眩心迷，反而是平淡生活有助於心境寧靜培養一定力量。

年青人需要積極改善生活，猶如要增強體魄抵抗病病。一個年青人需要有毅力，堅持不懈，追求物質享受，但這樣只會令人目眩心迷，反而是平淡生活有助於心境寧靜培養一定力量。

年青人需要積極改善生活，猶如要增強體魄抵抗病病。一個年青人需要有毅力，堅持不懈，追求物質享受，但這樣只會令人目眩心迷，反而是平淡生活有助於心境寧靜培養一定力量。

年青人需要積極改善生活，猶如要增強體魄抵抗病病。一個年青人需要有毅力，堅持不懈，追求物質享受，但這樣只會令人目眩心迷，反而是平淡生活有助於心境寧靜培養一定力量。

年青人需要積極改善生活，猶如要增強體魄抵抗病病。一個年青人需要有毅力，堅持不懈，追求物質享受，但這樣只會令人目眩心迷，反而是平淡生活有助於心境寧靜培養一定力量。

年青人需要積極改善生活，猶如要增強體魄抵抗病病。一個年青人需要有毅力，堅持不懈，追求物質享受，但這樣只會令人目眩心迷，反而是平淡生活有助於心境寧靜培養一定力量。

年青人需要積極改善生活，猶如要增強體魄抵抗病病。一個年青人需要有毅力，堅持不懈，追求物質享受，但這樣只會令人目眩心迷，反而是平淡生活有助於心境寧靜培養一定力量。

年青人需要積極改善生活，猶如要增強體魄抵抗病病。一個年青人需要有毅力，堅持不懈，追求物質享受，但這樣只會令人目眩心迷，反而是平淡生活有助於心境寧靜培養一定力量。

年青人需要積極改善生活，猶如要增強體魄抵抗病病。一個年青人需要有毅力，堅持不懈，追求物質享受，但這樣只會令人目眩心迷，反而是平淡生活有助於心境寧靜培養一定力量。

年青人需要積極改善生活，猶如要增強體魄抵抗病病。一個年青人需要有毅力，堅持不懈，追求物質享受，但這樣只會令人目眩心迷，反而是平淡生活有助於心境寧靜培養一定力量。

年青人需要積極改善生活，猶如要增強體魄抵抗病病。一個年青人需要有毅力，堅持不懈，追求物質享受，但這樣只會令人目眩心迷，反而是平淡生活有助於心境寧靜培養一定力量。

年青人需要積極改善生活，猶如要增強體魄抵抗病病。一個年青人需要有毅力，堅持不懈，追求物質享受，但這樣只會令人目眩心迷，反而是平淡生活有助於心境寧靜培養一定力量。

年青人需要積極改善生活，猶如要增強體魄抵抗病病。一個年青人需要有毅力，堅持不懈，追求物質享受，但這樣只會令人目眩心迷，反而是平淡生活有助於心境寧靜培養一定力量。

年青人需要積極改善生活，猶如要增強體魄抵抗病病。一個年青人需要有毅力，堅持不懈，追求物質享受，但這樣只會令人目眩心迷，反而是平淡生活有助於心境寧靜培養一定力量。

年青人需要積極改善生活，猶如要增強體魄抵抗病病。一個年青人需要有毅力，堅持不懈，追求物質享受，但這樣只會令人目眩心迷，反而是平淡生活有助於心境寧靜培養一定力量。

年青人需要積極改善生活，猶如要增強體魄抵抗病病。一個年青人需要有毅力，堅持不懈，追求物質享受，但這樣只會令人目眩心迷，反而是平淡生活有助於心境寧靜培養一定力量。

博覽旅遊有限公司

日本本州
大阪、京都、名古屋、富士山、東京、淺草、奧加多夜總會
六七天天天八六　由$3290起
新增：東京迪士尼樂園（包含票）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
先飛大阪、東京返港、減少行車16小時
★乘日航747客機、早機去、晚機返
★住太陽城、山中湖等一流大酒店。
★獨立成團，專人領隊。
天天出發（回程可停台北）

星馬（檳城怡保）泰
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
新①皇帝江沙②美食高原③熱帶島④仙寶山⑤遊樂場⑥人工海濱園⑦東西文化村⑧芭堤雅嘉樂斯
星七　$3430　馬七天　$4350
新加坡直飛檳城、節省行車9小時
★全程高級豪華、節目全港最多、獨立成團。
★豪華團膳食、絕無自費。
★住宿阿波羅、麗邦等一流大酒店。
★乘坐航747豪華噴射客機、早機去、晚機返
逢星期一、二、三、六出發

菲律賓碧瑤、大富都、百島、碧濤林
高級七天$2150
最新行程、成本最高、乘搭菲航
多增：蠟島樂園、百島、大富都、碧濤林鄉村俱樂部、全菲最高級之"金魚缸"夜總會
★兩晚最高級夜總會，豪華團膳食。
★住宿最豪華五星酒店大酒店。
★節目全港最多，獨立成團。
天天出發

全泰國
清邁四天、六天、七天、八天由$2190起
曼谷四天、五天、七天　由$2150起
節目全港最多、成本全港最高
酒店靚、膳食好
全港獨有①長勝灘②仙寶山③遠通人工海濱園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
★三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
★曼谷住最新、最大、最豪華之拉馬花園大酒店。
★芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。
★乘坐航、早機去、晚機返。
天天出發（可延期港）

永安旅行團
歷史悠久、作風穩健、信用最好
歐美
西歐八國豪華團　十七天$11280　十八天$11590
暢遊荷蘭阿姆斯特丹、德國科隆、慕尼黑、奧地利維斯布魯克、意大利威尼斯、羅馬、瑞士蒂森、法國巴黎、英國倫敦等，住一流酒店，包足三餐專人領隊。
日期：12月20,22,23,24日　84年1月13,20,29日
美國西岸豪華團八天$6980　十天$8980
暢遊優香山、珍珠港、洛杉磯、迪士尼樂園、荷里活影城、聖地亞斯維加斯、聖地牙哥、三藩市、金門大橋等風景名勝。住宿一流大酒店。
日期：逢星期三出發
美加西岸十二天豪華團　$11480
暢遊優香山、珍珠港、洛杉磯、迪士尼樂園、荷里活影城、聖地亞斯維加斯、聖地牙哥、三藩市、金門大橋、溫哥華等風景名勝。
日期：逢星期三出發
美加東西岸特級豪華團　十天$12480　十七天$17580
暢遊紐約、大西洋城、費城、華盛頓、尼加拉瀑布、多倫多、三藩市、金門大橋、洛杉磯、迪士尼樂園、荷李活影城、夏威夷等、乘日航直飛紐約。
日期：12月10,21,24,28日　84年1月4,11,21日
永安旅行社
[illegible]

全泰國
清邁、曼谷、芭堤雅、布吉島
清邁四天$2190　六天$2520　七天$2700
清邁八天$2880　芭堤雅四天$2150　包車人員
曼谷七天$2450　布吉島七天$2890　雙程內陸機
天天出發＊全港首創
清邁——曼谷乘泰航內陸機
勝在酒店①文華大酒店②凱悅大酒店③假日大酒店④最高級皇家大酒店

全台灣
台北、花蓮、阿里山、日月潭
台北四天$1690　豪華七天$2300　九天$2720
花蓮五天$1880　高級七天$2390　九天$2790
阿里山溪湖列島八天$2590　雙程內陸機
天天出發＊分社直營
全港獨有華航雙程內陸機
（台北—花蓮　高雄—台北）
台北住希爾頓，多晚豪華夜總會

全泰馬星
清邁、曼谷、吉隆坡、新加坡
節目非常豐富，暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂熱帶、吉隆坡、檳城
全泰馬星（清邁/檳城）十二天$4580
馬星泰九天$3890　十一天$4350
馬星豪華七天$3530
逢星期一、三、四、六、日出發

日本韓國
日本本州八天$4050
逢星期一、二、三、六、日出發
東京迪士尼樂園六天$3290
逢星期一、六、日出發
韓國九州鹿兒島八天$4200
逢星期一、三、四、五出發
日韓聯遊八天豪華團$4290
九州鹿兒島八天豪華團$4160
菲律賓碧瑤豪華團七天$2150

康泰旅行社
[illegible]

MORNING STAR
遊菲島星晨好
專業旅遊・確勝一籌
菲律賓碧瑤
瑪麗半島豪華貴賓團
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭迪，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊風景秀麗之瑪麗半島，住宿馬尼拉五星超級豪華麗島鄉村及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用菲航及國泰豪華噴射客機，早機去，晚機返，觀光時間最充足，節目豐富，團團獨立，最佳導遊為你服務。
天天出發，早出晚返
七天超值$2150
Philippine Airlines 菲律賓航空公司
CATHAY PACIFIC
星晨旅遊有限公司

HATA 保障
中國青年旅行社
景星旅遊有限公司　合辦
桂林　聖誕直航五天　$1990
12月17,21,25,29
$1700　逢星期三・六
香港—廣州　乘飛翔船／直通車
廣州—桂林　最新波音737客機
住東方賓館
中山溫泉　長江樂園　二天　石景山　$438
澳門　石景山　三天　中山溫泉　$590
●住宿最豪華、新格調珠海賓館／凱悅大酒店。
●來回均乘最舒適快捷雙體式噴射水翼船。
●享用新型刺激電動游樂設施。
★天天出發★
從化　溫泉廣州　$680　住宿溫泉套房　廣州東方賓館　逢星期五、六
景星旅遊有限公司
[illegible]

澳門豪華遊
星晨旅遊　確勝一籌
澳門三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發　$490
本團特點：
1. 乘噴射船天天出發。
2. 住宿澳門最豪華之凱悅酒店。
3. 可享用酒店娛樂設備——泳池、健身室、桑拿蒸氣浴等。
4. 旅遊時間最充足，非普通一晚兩日團可比。
5. 可代安排其他旅程及延期返港。
特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
酒店+船票+早餐
（天天出發）　$290起
星晨旅遊有限公司
[illegible]

菲律賓　碧瑤　百勝灘
七天高級豪華團$2150
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機
早機去、晚機返、足七天。
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流。
住宿：最高級豪華之喜來登大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物比郊區酒店免除乘車往返之苦。
康泰旅行社
[illegible]

本港新聞

受颱風吹襲擱淺交椅洲金福號
拆卸貨輪爆炸大火 焚燒六小時始撲熄

（特訊）兩月前受台風愛倫吹襲，擱淺在交椅洲待拆的新加坡貨輪「金福號」，昨晨九時許發生火警，焚燒六個多小時，至下午三時五十三分，始被撲熄。消防處兩艘滅火輪曾參與努力灌救，船上有十七名工人由消防船接載離開。

該艘重九千五百噸的貨輪「金福號」，九月初由星抵港拖進行維修保養工程，豈料於九月七日遇上台風愛倫吹襲本港，該船被愛倫吹斷錨，飄浮至交椅洲擱淺。該船無法浮起，不久即開始拆卸，本來船頭已拆去，船尾浮份半浸水中。

昨晨九時四十五分，十多名工人正在船艙機房做拆卸工作，突然一個爆烈的氣體氣發生爆炸，船艙隨即起火，工人見狀紛紛逃命，並拍電向消防處求救。

消防處接報，即派出滅火輪「亞力山大」號起抵現場進行救援工作。其後「慈世洪」號滅火輪亦奉召到場增援，協助灌救。

據事後被救出之工人稱，原因是一枝氧氣吹管發生爆炸。

消防處表示：船上機房餘下的燃油着火，並秘密撲救。

想災後拆船工人被困船上，由於船身面積大，火勢未迅速蔓延，工人可在安全地方等候援救。

未幾消防船到達，消防員將四十名工人救至安全地點。

十時許消防員上船時，船的機房發生二次爆炸，轟隆大响後，消防連忙撤離。

亞力山大號消防船以三、四條滅火喉射向起火貨船，中午前，一隊攜帶泡沫救火設備的消防員再登船。

至下午一時，火仍未被救熄，遠處仍可以看見船身中部冒出白烟和黑烟。

及至下午三時五十三分，這艘拆卸中失火的貨船「金福」號上火勢，始全被撲熄。事件中，並無人受傷。（仝）

飲食業在笑蝕狀態
酒樓家數應減反晋
業界恐怕酒樓出現倒風

（特訊）本港酒樓業，踏入今年以來，由於受到經濟不景，金融動盪與香港前途問題困擾人心的影响，一般生意都不如前，除了成名的酒家，尚不致受淡風太大影响外，其餘大都在「笑蝕」狀態中，勉强維持，如不獲扭轉，將會掀起倒閉潮。

港九酒樓茶室總工會主席區新作上述表示時指出，雖然本港製造業外銷，有好景的表現，但據所知，一般從業工人的工資，增加的幅度很微，無法抵消通脹率。何況，再加上今年九月間，掀起歷史性之金融動盪，一美元兌港元曾創下九元六角之高價，致帶動物價全面强風，嚴重削弱消費力。

另方面，香港前途問題困擾人心，亦起爲使許多市民減少享受，對不必要的消費可免則免，則酒樓生意自然遭受影响。

區氏說，事實證明，許多酒樓業市，平日（「下午茶」）亦保持熱鬧場面者，近數月來亦大見疏落，下午三時半過後，食客大減，座到酒席時雖然好景淡風，除上述原因外，商目投資，家數太多，超出飽和點，亦爲拉薄生意原因之一。事實證明，部份密集酒樓地區，已展開競爭生意的白熱化，據統計，全港酒樓家數，已由去年的八百餘家，現在已接近九百家了。故往後看，酒樓業前途，實難樂觀。

工業安全研討會
盼當工領班參加

（特訊）勞工處昨日邀請本港工業界之管理人員參加在下月舉行之工業安全研討會。

該處發言人表示，是次研討會是由勞工顧問委員會轄下之工業安全及預防職外委員會主辦，旨在使參加者更能深入瞭解工業安全的重要性。

研討會將於十二月八日，假九龍窩打老道青年會舉行。

主講者有勞工處工廠督察總監陳水檀及主席講「工業意外與手部傷害」的香港中文大學醫學系手部傷外科及創傷學系講師陳啓明醫生。

其他主講者則有香港大學社會醫學系講師大學醫生，勞工處高級職業健康科醫生馬震寧，勞工處勞工事務主任林育强及太古皇家保險公司的黃先生等。

亞洲首次農業展覽
八月初吉隆坡舉行

「亞洲農業生產與技術展覽及會議」（AGASIA 83）定明年八月三至八日在吉隆坡舉行。這是亞洲農業市場首次舉行全面性國際展覽及會議。

盛會將在馬來西亞著名的農業大學舉行。

展覽農業部贊助，將會展出由生產以至出售農作物，飼料及水產所需機械，裝備，製品，化學品，技術及服務等。

展覽及會議由康榮博覽統籌公司主辦，並委託SGV管理顧問公司，馬來西亞農業部，農主組織及農業學院的代表組成籌備委員會，專責處理展覽事宜。

展覽將吸引亞洲各地人士參觀，預料以東協五國參觀人數最多。

根據聯合國糧食及農業組織發表報告，由現在至二〇〇〇年，亞洲區糧食生產方面的投資總額預料會達到六千五百億美元。農作物生產會佔三千六百億，牲畜生產佔四百億，其餘二千五百億用在農業設施方面。

該組織又預料，單就東南亞地區會耗用一千五百五十億，其中農用機械會佔七百二十億，其餘七百二十億用於農業設施方面。

萬達基提供瑞銀行顧問

萬達基有限公司就瑞典國家銀行POSTLOCH KREDITBANKEN（PK BANKEN）經營私營化一事將向瑞典政府提供顧問服務。

瑞典政府已向國會建議，該行股本可向公衆集資，這將係瑞典政府首次採取上述行動。

過去兩年，該行曾與CHRISTIANIA BANK OG KREDITKASSE合作，在亞太區發展國際銀行業務；在本港之業務則由接受存款機構提供公司PK CHRISTIANIA（HONG KONH）LTD.經辦。

在輸美配額轉讓狂升聲中
港無僞造配額弊端發生
與台比較顯見管理嚴密
兩月來美商成衣訂量還有進步

（特訊）今年以來，本港熱門成衣輸往美國的配額雖仍然大幅上升，但並未有僞造配額的弊端發生，與台灣方面比較，顯示本港政府對配額管理較爲嚴密。

據製衣業人士指出：今年以來，本港熱門成衣輸往美國的配額雖仍然大幅上升，但並未有僞造配額的弊端發生，與台灣方面比較，顯示本港政府對配額管理較爲嚴密。

據製衣業人士稱：近兩月來，美國商家訂購明年上半年付運的成衣，雖然未見明顯增加，但與去年同期比較，還是有進步。因爲去年第四季美國訂單花人仍少，到了今年首季，訂單注入才迅速增加。

據台北紡織報告：美國商務部紡織與成衣科主任李文表示，自從十月中以，中美兩國實施簽證核對作業後，中華民國已有二十批左右爲美紡品被發現有使用仿冒配額的嫌疑。

李文說，這些批可能使用仿冒配額的紡織品，約佔過去一個多月中華民國輸美三千五百多批紡品的百分之零點六。他指出，沙嫌使用仿造配額者多爲毛衣，牛仔褲以及二般襯衫。

李文表示，商務部已禁止這些成衣的進口，並已將有關資料，轉交我國國際貿易局處理。

李文說，商務部已要求國貿局與紡拓會自今年十二月一日起，將成衣輸往美國之產品，要附加一份證書，在南方面像紗廠佳，幾位十五至十七歲的鋼琴好手黃愷琪、陳慈貞、翁芸、何麗君、梁家瑞、何文王亦多已秀，他迎光臨。

（九龍三育中學合唱團）

九龍三育樂團
下月四日演出

尖沙咀山林道一十六號聖經講座會堂，下週日（十二月四日）上午舉行綜合音樂會，邀請一羣優秀青年樂手演出，二小提琴手：陳詩佳現年十七歲，弓法穩健，音色豐滿富感染力。

年來迭在多處及香港電台演出，獲得好評。

陳知行小提琴二重奏，聲達珊雙簧管；沈德珮敎笛獨奏；鄭麗分，黎玉騰，王雲萍，李愛勵等獨唱中外名曲多首。

九龍三育中學之合唱團及校園民歌團，泉源之聲合唱組，亦分作演出，該音樂會免費入場，歡迎光臨。

讀者來函

歡迎讀者來函投訴或討論香港社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩面，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

新界市政署解釋搬走店前貨物問題

邊啓者：貴報「讀者來函」於日前刊載「商店門前貨物被搬走事主詢問原因」一事，茲覆如下：

查該店舖前之地方乃屬公用通道，且該處亦爲小販攤賣黑點，本署屯門一般事務除經常在該處作巡邏違例小販行動，如有發現擺放貨物及工具以阻碍行人通道者，亦即時將該等貨品搬走。根據法例規定，該等貨品或工具之物主，可在四十八小時內於辦公時間依例往本署辦理發還手續，逾時則將該貨物及工具充公。

十月十四日下午四時，曾有自稱「廣記」之男子致電本署屯門辦事處，查詢有關該批貨物「事件」。該處人員已清楚解釋表示該批貨物可於事發日起計四十八小時內，到該辦事處辦理發還手續，逾期則被充公。但該男子至今仍未見前往該辦事處。辦理有關手續。此致蘋果日報編輯先生。

新界市政署署長潘盛啓（屯門市政署主任蔡英偉代行）。一九八三年十一月廿三日。

體育教師進修課程應在假期中進行

編輯先生：本人是一個在私立學校任教之體育老師，又兼在師範學院進修。在新金教師之情況下，並未有對教學產生厭惡性，相反地，每年的長假期（包括聖誕、復活節及暑假）都沒有間斷地參加出教育署體育視學處所辦之體育進修班。在今年，本人原已計劃在今年參加那一個進修班，但很失望，今年的冬季體育進修班居然是安排在十二月十九日至二十三日或二十二日之內進行。當時曾查詢視學處是否在打字上發生錯誤，後來知悉是根據白皮書之提議，而安排在考試內進行進修。此舉，對官立學校，津貼中學等校的教師來說，是可行的，因爲在暑假方可以安排代課及不和扣除部份薪金。但在現們來說，無疑是一種受歧視的做法，因爲要進修而要求校方給予假期，代課薪金要扣除甚至自己要安排同事代課等，對同事來說會是一個不利的影响。在此情況下，私校的老師唯有因「生活上的需求」而被迫停止進修，因而導致同學在學習上的損失，在也令私立的學生程度及水平未能提高。

本人以爲，將進修課程安排在假期內舉行，可使眞正是進修之老師，在衝量各方面的情況之下，決定參加與否，只要老師有恆心地進修，則指失部份假期也是值得的。再者：本人深信很多老師都有同感，懇請教育署決策部門認眞地爲我們這羣充滿熱誠的私校老師而考慮以上問題，希望在春季及夏季進修課程也是根據以往的時間及日期來安排這一些課程之時間。

潘盛港上。

屯門湖景邨與蝴蝶邨通道應設斑馬綫

編輯先生：本人是屯門湖景邨居民。本月十一日，本屯與蝴蝶邨巴士總站之間的蝴蝶邨通道，發生了一宗交通意外，一名小童過路時給汽車撞倒了。事件發生後，本人一直深感難過。欲借貴報篇幅檢討一下湖景邨現在的交通情況。

蝴景，蝴蝶是姊妹屋邨，位時屯門西岸，遠離這新市鎮的中心。蝴蝶邨通道是連接龍門路自西向東伸展的馬路，它的盡頭是一個臨時貨運碼頭。每天都有很多泥頭車和重型貨車駛經。其中不少是到碼頭運載沙土或其他建築材料的。使用這通道的其他車輛計有巴士、的士、私家車、旅遊巴士等。

在蝴蝶邨通道的北面，已入伙的屋邨包括蝴蝶邨，湖景邨和湖景臨時房屋區計不少於一萬五千人，而且，人口正在與日俱增。通道的南面是巴士總站，現有巴士餘三條。

這兒除了一個簡陋的臨時街市，幾間店舖幾間學校和一些休閒地方以外，任何生活上所需的設施也沒有。道裏的居民，不論是上班、上學、上茶樓、買菜、看電影，都得乘車。

以小孩的觀點來說，他們是不能離開這屋邨。萬餘人就是這樣天天離家，橫過蝴蝶邨通道，乘車；也天天下車，橫過這通道，回家。數以百計的中學生，乘車來這裏上學，總計起來，每天使用蝴蝶邨通道的人次爲二萬，一點也不是誇張。

奇怪的是：這麼多人使用的必經通道，這麼多重型車輛飛馳的通道，竟沒有交通燈！調節這繁忙通道之交通的唯一設施，只是巴士總站對外，通道兩旁的鐵欄並設立無疑是在某一程度上集中了居民過路的地點，但它不能調節車輛的速度。

最近被車傷的小童就是在那缺口橫過馬路的。而且，嚴格來說，這些鐵欄不過給導，及防止車輛停泊在行人路罷了。它不是交通安全設施。行人和車輛不正確地守交通燈指示，便的被檢控之虞；現在我們不在鐵欄的缺口過馬路，是犯法嗎？

本人相信，政府在建設屋邨之時，必先有一完善的計劃。也許，在一些政府的能力，或以爲年老無用。

目前本港所有志願社會服務機構，都極爲缺乏義務工作者，來協助推動改善社會問題。

其實助人助己，貢獻一分力量，間接可能就有一分收穫，此快樂之源，我們爲什麼仍何樂而不爲。（俊）

元朗中西樂器大賽並無鋼琴獨奏項目

敬啓者：最近舉行之元朗區中西樂器公開大賽由元朗文藝協進會、元朗區議會及音樂事務統籌處合辦。貴報讀者杜女士曾於一九八三年十月廿一日發表文章，洋洋此舉。其中關於是次比賽之目的及規則，或有誤解之處，現對杜女士所提各點，答覆如下：

（一）規則第四條規定參加比賽者必須演奏在中樂樂團裏或西樂樂團裏常用的樂器。而鋼琴並非此等樂器，故此鋼琴獨奏的申請，未獲大會接納。

（二）規則第九條乃指爲需鋼琴伴奏之樂曲而言，而並不表示鋼琴獨奏的申請也可獲予接納。

（三）規則第十條是規則第九條的引申，是說明大會並不提供鋼琴伴奏員，或以參加比賽者如需鋼琴伴奏，可自行聘請鋼琴伴奏員。

事實上，除杜女士兩位子金的申請，未獲接納外，其他如結他及口琴的申請亦一樣未獲接納，因爲該等樂器並不符合大會所定規定。貴報讀者或未忘紀晉統處曾於八一年十月與地區組織在元朗合辦鋼琴及結他演奏大賽，本年度改變項目，旨在擴濶居民對其他樂器的認識及興趣。倘舉辦目標未能明確宣明，以致引起混淆，本人謹向杜女士致歉。

最後，杜女士對音樂處及地區組織合辦的音樂活動大力支持，本人謹表謝意。此致蘋果日報編輯。

康樂文化署署長詹能信謹啓（汪西三代行）。一九八三年十一月廿二日。

九龍灣臨時房屋區若不清拆應即修葺

編輯先生：本會（九龍灣臨時房屋區居民委員會），最近流漏多居民投訴屋頂漏水一事，進行問卷調查，以探究事件的成因及受影响居民的人數。查本區建成至今已有十年，支撐窗房舍的木柱及屋頂的石棉瓦多已損壞，故遇颱風驟雨或暴雨期仍時有候，漏水的情況就更嚴重。除漏水之外，區內部份單位亦受到白蟻侵蝕，而治安問題亦在困擾着本區的坊衆。

據本會了解，本區原定於近年清拆，惟是房屋署方面現稱到政府資地及公屋供應的原因，一再拖延清拆。這偏決定封使本區四千多居民繼續在得爛的屋宇及旱厠臭薰天的情況下生活，實不合理。倘若短期內未能清拆本區，房署理應作出妥善的修葺工作，以改善漏水及白蟻等問題。本會希望政府有關部門能注意本區居民的安全，敦促房署改善本區之問題。本會聯同本區所有的居民有如下的要求。

（一）清楚確定本區清拆的日期。（使居民知悉容忍到何時）

（二）若兩年內不會清拆本區，則須與居民商討修葺房舍的計劃。

九龍灣臨時房屋區居民委員會上。

公共電話講筒有無定期清潔保持衛生

編輯先生：最近閱報得知中文大學生物系一份研究報告指出電話公司的公共電話亭，在繁忙地區如地鐵車站，機場，醫院及商業區等，由於頻密長期使用，由口水而傳播到電話講筒上不同種類的細菌，可能影响市民的衛生及健康。希望市政總署及醫務衛生署留意這個問題。

請問電話公司：這些公共電話亭是否有定期性清潔以達到應有的衛生水準？又請問市政局的衛生幣辦：是否定期抽樣化驗公共電話的細菌活染程度？希望市政局衛生委員會注意這件與市民有關的衛生問題。

公共電話使用者上。

尚有港聞刊在第二張一頁

謝

先夫王啓德律師之喪於昨（廿六）日在香港殯儀館出殯辱承宗親戚朋友世紳官親臨執紼惠賜厚賻高誼隆情感銘哀此鳴

妻王盧蘭斯

承嗣子武煒

暨衆親屬泣叩

聞

先夫關公錦輝府君痛於公曆一九八三年十一月廿五日上午五時四十五分壽終九龍明愛醫院積閏享壽六十有六歲遺體殮移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆十一月廿六日（星期三）上午八時卅分大殮九時在該館大禮堂辭靈隨即出殯靈柩至歌連臣角火葬場舉行火化哀此訃

元配關胡燕潮

繼室關黃淑華

孝男石學　鴻　黃呂嬌

石堅　石强

石漢

孝女鳳仙　鳳媚　鳳群　鳳鳴　鳳莉　鳳賢

婿陳景鴻　婿梁銳懷　婿黃漢雄

孫男銘敏　銘業

孫女銘怡

外孫男陳思聰　陳思愍

外孫女陳慧敏　陳慧芝　黃曦文　黃瑞文

梁頌豪

泣告

治喪處：世界殯儀館

親屬繁衍　未能盡錄

地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）

電話：三一六二四三三一（十綫）

兆山苑單位今開放參觀

屯門碼頭專車接送

（港訊）昨日又有約一千名渴望獲有自置居所的市民，在屯門一居者有其屋一兆山苑作第二個週末開放時，前往參觀。他們曾視察該苑的單位設計及毗鄰屋邨現有的廣泛設施。

其中一位現居深水埗的參觀者陳大天表示，兆山苑是個理想安居之所，尤其是區內的交通設施，已日益有所改善。他說：「新開辦來往荃灣地下鐵路車站與蝴蝶灣區的巴士綫，使我們來兆山苑，比想像中便捷得多。政府計劃在屯門及元朗新市鎮設立輕便鐵路系統，預料將會使到蝴蝶灣區的居屋，更受購樓人士歡迎。」

兆山苑的示範單位及一個設在該處有關居者有其屋計劃的展覽，今日（星期日）仍會開放，時間由上午十時至下午四時。

房屋委員會發言人表示，屆時將有專車，免費接載參觀者來往屯門碼頭，另有車位以供停泊。同時，房屋署人員亦會在場，解答參觀者提出的問題。

清潔香港
人人有責
大家合作
保護市容

本港新聞

港九三區婦女會主辦暨先施公司贊助
萬紫千紅時裝義演
籌欵响應救童助學
名流太太出錢出力籌得善欵逾七萬元

（特訊）為响應華僑日報救童助學港九三區婦女會（香港東區、西區及九龍區）主辦，先施公司贊助之「萬紫千紅」慈善時裝義演，昨（廿六）日午假富麗華酒店舉行，與會嘉賓群聚，鬱彩衣香。

救童助學運動今年已是第廿七屆，而三區婦女福利會歷年均大力响應支持，其所舉辦之籌欵方式，包括：太太團時裝表演，粵劇演唱，換物會製做比賽等，今年更首次獲得先施公司贊助演出時裝，籌募成績斐然，此外又得到蕭漢森夫人，關超然夫人熱心贊助，各捐欵一萬元並担任義演大會贊助人，使善欵收入更為可觀，約達七萬元以上。

昨日之時裝義演，場面熱鬧，大會主席團，顧問及贊助委員等均出席，演出前有簡短頒獎儀式。由華僑日報經理李才生致送紀念品與贊助人蕭漢森夫人，關超然夫人，及三區婦女會和先施公司，分別由東區婦女會主席梁黃翠屏女士，西區婦女會會長蕭明夫人，九龍婦女會主席邱德根夫人，及先施公司監督馬少聰代表接領。華麥娜世界報效全場特刊，由東區婦女會會長龍國生夫人代表致送紀念品與華麥娜女士。儀式結束隨即為「萬紫千紅」時裝義演開始，分別由十六位國際及本港首席男女模特兒，展出百多欵歐洲名廠男女秋冬新裝，其中有繽紛艷麗的針織套裝，典雅斯文的日常便服，抵禦寒風的披肩，斗篷及大衣，眞皮套裝，酒會服等，洋洋大觀，令人目不暇給。

是日出席嘉賓群聚，有蕭漢森先生，華麥娜女士，先施公司監督馬少聰，副監督歐炳光，總司理馬永雄，及各主席團，顧問團，贊助委員等二百餘人。

又是次慈善盛會，得到婦女會同人鼎力支持，誘聯時衆欣賞，担任主席團者有：陳樹梁夫人，唐翼千夫人，龍鳳生夫人，邱德根夫人，李鈞洪夫人，鄭明夫人，梁黃翠扇女士，林百欣夫人，關夢熊夫人，陳樹桂漆夫人，林百欣夫人，丁毓珠校長夫人，黎夫人以及固厚澄夫人。

担任顧問團者有：李子農夫人，何惠雄夫人，會黃德從女士，楊穆愿敏女士，李陶邊軒女士，黃球夫人，何輝夫人，林卓南夫人。

任贊助委員者有：顧森康夫人，顧馬賓英女士，姚董曾華女士，陳普芬夫人，黃汝霖夫人，王江文爭女士，梁若林夫人，張伯根夫人，郭民强夫人，張梁琰芳女士，蘇賚蓮女士，王蘇鴻輝女士，張馮婉儀女士，司徒嶼夫人，李作權夫人，黃卓漢夫人。

其他購票一張入場者有：謝懿生小姐，曾季潤翠女士，張孔嘉夫人，黃譚雅儀女士，李葉萊芬女士，楊趙蘇卿女士。

此外更有熱心人士捐欵，計有：李頌祥夫人，何耀棣夫人，鄺中鈞夫人及葉紹陳夫人。

大會方面，並得到華麥娜世界報效全場特刊，蜜蜂佛陀送贈全場香水。（武）

圖示：為响應本報救童助學運動，三區婦女會主辦，先施公司贊助之「萬紫千紅」時裝義演昨晚，場面熱鬧。（本報攝）

學生「愛心運動」
安老院粉飾一新

（港訊）黃大仙區百多名學生及互助委員會成員昨晨前赴區內志遠安老院，為該院建築物內的窗棍、橫干等粉飾一新。

各人是志願參加區議會和橫頭磡分區委員會舉辦的「愛心運動」，該運動推行的目的，是在發揚區內居民愛心，關懷老弱傷貧人士，並鼓勵更多居民參與志願服務。

圖示學生們正髹漆安老院內的窗。

教育界耆宿黃世光喪偶
張麗珍女士逝世今舉殯

黃世光先生之夫人，前國立中山大學校長張雲鵬教授兼總務長，前德明學院教授，香港白沙學會副主席，香港廣東同鄉總會監事長，旅港各界婦女會會長，南强國術體育總會永遠名譽會長張麗珍女士，昨晨逝世，享年六十七歲。

張女士是廣州市立師範學校，廣州市立師範學校長，香港聖瑪丁幼園雅校長，香港聖瑪丁幼園雅校長兼聖彼得幼稚園校長，香港兒童保育協會會長，目前因心臟病病逝，定今日正午十二時在紅磡世界殯儀館舉行安息禮拜，然後赴鑽石山火葬。

張女士一生從事教育，熱心社會公益聞里稱頌。遺長女俊英導演於培道女子中學，長子俊英洪師範學校，宣立船塢紀念學院會任宣立船塢紀念學校教員，已嫁英國愛丁堡大學，雅士根大學畢業於法國巴黎大學，在巴黎經商均有成就，次女俊芳畢業於珠海書院，已嫁黃浩明。長孫大成，孫女任彩虹幼稚園畢業，有成就。（新）

慶祝百週年
基督少年軍
國際攝影沙龍
下月二日開幕

（港訊）市政局主席張有興及香港攝影學會會長譚寧，本星期五（十二月二日）下午五時卅分，假大會堂高座七字樓展覽館，主持第卅八屆香港國際攝影沙龍的開幕曲禮，屆時，他們會頒獎予各獲獎者。

該攝影展覽是由市政局與香港攝影學會聯合主辦，將於十二月三日至十一日期間舉行。

下月舉行大匯演

（港訊）基督少年軍香港區督導，聖世一九八三年乃基督少年軍創立百週年，基督少年軍將於明年舉行之百週年大匯演展開。命名「BB一〇〇」。

辦一連串之慶祝活動，慶祝高潮，將在十二月廿一日晚七時半，假紅磡高山劇場舉行，大匯演以輕鬆歌曲及話劇，介紹少年地之歷史及生活，並有分隊及軍樂表演。

大匯演除招待少年軍及其家屬朋友參加外，邀請社會人士參觀，認識此全世界第一個青年制服團體，分享少年軍生活及度假之歡愉。

賽生堂美容中心新面貌
開幕提供各界女士服務
提供三項免費服務歡迎報名

日本賽生堂化粧品本港總代理大昌貿易行，為使各界女士均能瞭解和享受美容的樂趣，多年前特別於中環恒生銀行大廈五字樓創設「賽生堂美容中心」，為女士們提供三項免費美容服務，最近，該美容中心作全面裝修，經已於日前竣工，並由日本賽生堂國際部亞洲課課長龍澤昭正先生專程來港主持剪綵開幕儀式，經裝修後，賽生堂美容中心面貌全新，氣派更華麗，歡迎各界女士駕臨及參加三項免費美容服務，包括：

一、美容講習班：為集體實習的三天美容課程，每天兩小時，內容包括基本的美容知識講解，化粧技巧示範，皮膚類別分析等。二、個別美容指導：由一位美容顧問為參加者單獨服務，每次約為一小時半，參加者可提出個人美容上的疑難問題由顧問客觀地解答及指導。三、美容茶敘：參加者可一邊享用茶點，一邊學習或進行實習，盼聽今日最新的美容訊息等。

欲知報名詳情請往各大百貨公司賽生堂攤位查詢。

（圖為賽生堂國際部亞洲課課長龍澤昭正與大昌貿易行化粧品部吳後敏嘉賓剪綵時攝）。

電子業接單情況佳
兩年內生產將旺盛
電腦產品上半年出口一億多萬增長逾倍
電話產品出口近六億元增百分五百卅四
港元疲弱需求殷切零件價劇漲

本報電子廠的接單情況良好，一般廠的生意，一年內不成問題。有些甚至已接單至明八、九月，兩年內的生產可望保持旺盛。

據電腦及電話產品成為世界電子市場的熱門商品。據官方數字統計，香港電腦產品今年六個月出口總值一億三千八百萬元，較去年同期約六千二百萬元增加了百分之一百二十二。而電話產品的出口增長則更驚人；今年首六個月的出口總值為九億九千六百萬元，較之去年九千六百萬增加了百份之五百三十四。消費電子產品銷益雖大，但利潤微薄，電腦類利潤則高，所以兩者對香港電子業同樣重要。

不過電子業興旺盛，却也帶來廠家不少問題。例如電子零件在過去五個月，價格倍漲。本地廠家電子零件主要靠入口，多來自日本，目本電子業亦復蹤，需求也殷切，很自然日製零件會優先供應當地廠家，在港市之下，電子零件在本港市場搶高。其次港元疲弱，做成來貨起價。根據香港貿易發展局資料顯示，日製電容式話咪（主製匙於電話上），已從每個一元零五分劇升至三元五角。

其實本港也有部份電子零件生產，例如電路板也可以滿足部份需要，至於較複雜產品如集積電路，半導晶體等，則多數仍要依賴日本供應。目前估計有百份三十至四十港製電子零件為香港廠家採用，據說性能很好而且有現貨供應。港製零件大約可以解決需求百份十至十五。而港製電子零件在海外亦有市場，主要買家是美國（百份五十三），其市佔第二位（百份十一）。電子零件出口百份四十，及電路印刷板百份五。

目前香港電子業情況是外資佔相當大比重。據製理工業署長黃錦照在一次公開談話時說，在一九八二年尾，有四百八十八家工廠是外資或部份屬外資的，海外資金在製造業道方面投資合共七十五億港元，美國投資最大，佔百份四十六點六，日本佔百份三十點五，其他依次佔百份六點五，英國百份五點九。這些廠僱用勞工共九萬二千人，佔香港製造業總勞工百份十一。這些外國投資，主要落在電子業上，佔百份卅六點五，其他依次是紡織製衣及建築材料等。（强）

南區節嘉年華會
今午黃竹坑舉行

（特訊）長四小時的嘉年華會，今日在黃竹坑香港仔運動場舉行，作為為期三週的南區節之壓軸節目。

嘉年華會將設有五十個遊戲攤位，其他節目有：咚咚戰兵團路祭遊表演，警犬表演及BMX單車花式示範。

歌星杜迺莎，岳健新，RITA CARPIO 及電視藝員盧大偉，活力先生，活力小姐亦會在場演出歌舞。

南區政務專員鄭其志將在下午一時主持嘉年華會的開幕禮。

赤柱街坊會理監
歡宴兩位長官

（新聲社）赤柱街坊會理監事：陳炳坤，廿五，晚八時，假赤柱酒樓舉行宴會，歡迎赤柱警署署長祁志天指揮官，南區政務主任邱騰華，文建宏，張帝良，趙之松，美富，理事長陳炳坤致歡迎詞。

此次奉調為本區警署長有豐富經驗，定能使本區更加安定，警民合作將更進一步，居民合作將以安居樂業。

邱騰華主任致謝詞，希望今後加强聯系，推動地方行政，共為坊政服務，宴會氣氛注盛。

華僑日報贊美臣大藥廠聯合舉辦
童兒歲五至歲一
賽比影攝童兒樂廠

宗　旨：
提倡攝影興趣，注意兒童康樂。

比賽規則：
參加比賽之照片，黑白或彩色均可，以最大不超過16×20英寸，最小不少過8×10英寸，並裝在16×20英寸之硬紙上。每張作品均須貼上用中文寫清楚之參加表格。並填列明作品題名、所用菲林、相機、光圈、快門等，小心貼緊，以免脫落。
每人參加之作品，不得超過六張。參加者之照片不限用何種相機及菲林。

獎　品：
冠軍：華僑日報銀杯一個，「安力寶」獎金一千元，「安力寶」全脂奶粉一箱庄裝打
亞軍：華僑日報銀杯一個，「安力寶」獎金七百元，「安力寶」全脂奶粉一箱庄裝打
季軍：華僑日報銀杯一個，「安力寶」獎金五百元，「安力寶」全脂奶粉一箱庄裝打
優異獎五名，名額華僑日報銀牌一個，「安力寶」獎金一百元，「安力寶」全脂奶粉一箱庄半打。

收件日期：
由一九八三年十一月一日起至一九八三年十二月三十一日截止。

投件地址：
香港中環林士街午街華人銀行樓下華僑日報中區辦事處。收件處收到參加比賽照片後將發回收據。
所有參加而落選之照片，可憑收據，於一九八四年一月二十日到期，到華僑日報中區辦事處領回。參加比賽之照片本報自當珍重保存，倘萬一不幸遺失或損壞，本報恕不負責。

獲選作品版權：
獲選及入選之照片，華僑日報及美黃臣大藥廠有權採用作為印刷或宣傳之用，不須付任何代價。

評　判：
由華僑日報聘請名攝影家担任評判。
如此華程有未詳盡之處，則以評判員之決定為最後決定。參加者由得買賣。

公佈日期：
獲獎者名單將於一九八四年一月十四日在華僑日報「攝影園」公佈。

參加表格

姓名＿＿＿＿ 性別＿＿＿＿
年齡＿＿＿＿ 出生日期＿＿＿＿
身份証號碼＿＿＿＿
住址＿＿＿＿
電話＿＿＿＿
相機＿＿ 菲林＿＿ 光圈＿＿ 快門＿＿

運通長期服務
職員誌慶晚宴

（港訊）美國運通公司香港分行，目前設宴欵待服務該公司超過廿五載及已退休之職員，以表他們長期服務該公司之誠神。特別嘉賓美國運通銀行副主席 R. A. SAVAGE，並於席上宣讀主席兼行政委員羅彬信之賀詞，與會者尚有旅遊有關服務副總裁蔡友盾，運通銀行行政副總裁 RUNY M. SARDA JR.，副總裁兼總經理鮑君善及高級顧問黃紹煒等。

圖示：運通頒長期服務晚宴賓主盡歡時攝。

九龍城福音堂
按立兩位牧師

（新聲社）九龍城北角福音堂，北帝街聖徒聚會所，越南西貢生命堂，荃灣潮人生命堂，昨日下午三時，假何文田迦密英文中學，按立傳道倪宏英及執事梁康民為牧師，吳廣聖牧師主禮，陳近輝、鮑會園、張子華、盧紹成之牧師團禮。

倪宏英六三年畢業於浸會學院土木工程系，六八年畢業中華神學院，六八年在九龍城福音堂任傳道，七式至七四年往美國聖三一福音神學院進修，獲聖經研究碩士學位，七四年至今任職中華神學院院長，按牧任九龍城福音堂牧師。

聖類斯教育機構
舉辦會考補習班

學生對於應付會考，常因經驗不足或對課程未能深入了解，致令成績未如理想。聖類斯教育機構有見及此，特請資深會考班教師編打教材及講義，配合會考課程，協助中四及中五同學準備應考。科目包括英文、中文、數學、物理、化學、生物、經公、歷史及地理等。各科均以單元式重點教學，內容深入淺出，務使學生能掌握學習方法，爭取優良的成績。有關會考補習班詳情，請到港九各處校查詢或電五——四六〇二八及三——七四三九三一三。

一百卅一年
一九六八年十一月廿七日
港助英入口商找到辦法

自英國政府於十一月廿二日宣佈國內通貨緊縮措施及對基本食物，飼養物料，燃料及原料以外之貨品輸入英國予以限制後，英國入口商輸入本港貨品，大部份須繳交百分之五十六進口關稅，本港工商處長獲悉聲明：在銀行的合作下，把採取六十天或九十天「付欵後交單」或「承兌後交單」的單期，照通常的利率，再延長九十天，使英入口商能延期支付港出口商的貨欵，及利用已進口的貨物售得的錢，來應付將來繳付入口按金。

貝納祺促擴大市局職權

貝納祺促立法局修訂市政局法例，他希望見到地方政府議會擴充，大部份議席由民選議員担任，並希望教育，診所，學生保健計劃，社會福利署，公共建屋計劃及屋宇建設處，劃歸市政局管轄，呼籲市民多使用市政局議員分區接見市民制度。

要求改革學生保健計劃

獨立的學生保健委員會將請求港府大力改革諸多毛病的學生保健計劃，三百二十多名參加保健計劃的醫生亦表示不滿，該等醫生討厭目前所受到的批評，並認為被迫負起此計劃的財政錯誤，學校長也有同樣的感覺。

泰商向港訂貨突告復增

泰國商家向港購辦貨品一度轉呈疏減後，近日又復增加，由於泰國政府為了減少對日本貿易的逆差，直接向日本轉入貨品的外匯予以抑制，於是泰國商家增加向港購辦貨品，甚至日本貨品由港轉銷泰國也獲得新的刺激，而輸泰的貨品以建築材料、洋什、日用品為多。

地產與樓房

每收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

鹿死
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
式樓商場每呎425元
兩房單位393呎，十四萬餘元起
三房單位493呎，十七萬餘元起
建築材料實際，歡迎參觀比較
本公司業團所建之樓宇，素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部歷地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

廠房出租
土瓜灣旭日街1號五樓15000呎六樓7000呎
新界屯門河田街凱昌工業大廈四樓B座8000呎
坪山橫頭圍二層廠房每層二萬五千呎全部冷氣設備
接洽處：請電九龍622341鄭小姐，郭小姐

金馬大廈
元朗鳳翔路45—67號巴士總站側
商場旺舖每呎租4元起平過貨倉
一樓商業12,600尺適合超級市場餐廳
樓上住宅兩房一廳，特價145,000元。
顏色潔具，古銅鋁窗
柚木地板，交通方便
群發地產發展有限公司
0—752828・3—7211822

官塘廠房出售
敬業街59號敬業工廠大廈低層
5500呎每呎售200元　交吉
電話 3—426271　何小姐洽

本報設代收廣告服務處
九龍佐敦道44號
西環街坊福利會
灣仔軒尼詩道
銅鑼灣愛東街
荃灣新界屯門
紅磡馬頭圍道
新界大埔
牛頭角淘大商場
何文田亞皆老街
九龍美孚新邨

華僑日報讀者聯誼會主辦
闔府統請歡樂遊
乘豪華遊覽車出發舒適無比、沿途遊覽松栢塱風光如畫
落馬洲遠眺中國特區外貌
抵元朗環境優美之錦綉花園玩樂，漫遊，獵影
錦綉花園內華麗堂皇之麒麟酒家進豐富午膳
特別獲准參觀錦綉花園鄉村俱樂部
遊覽港島東區半山高級住宅區
重遊極具東方色彩之虎豹別墅
中區最新啓業之怡苑大酒樓進精美海鮮晚宴
全場贈送百事可樂飲品
日期：12月11日（星期日）
時間：上午十時正出發
費用：$188.00
報名處
德輔道中88號華僑商業大厦1802室
七海旅運有限公司　電話：5-413081（四線）
香港人遊香港

香港人遊香港
華僑日報讀者七海旅行團主辦
秋日歡樂遊
塔門
乘豪華冷氣遊覽車環遊新界
瀏覽山明水秀之西貢風景區
船抵塔門漫遊島上漁村特色
欣賞塔門疊石巨石相疊奇景
天后古廟懷舊
漢記海鮮酒家享用豐富午餐
尖沙咀客香村品嚐特式晚宴
送陳意齋三寶及楊協成飲品
日期：12月4（星期日）
時間：上午九時半皇后碼頭集合
費用：$158
七海旅運有限公司
香港德輔道中88號華僑商業大厦1802室
電話：5-413081

學校門前一段蓋塘道
宜設斑馬線方便學生

（港訊）公民協會副秘書長陳世楚表示，跑馬地瑪利曼中學門前之一段藍塘道，路面極度傾斜，轉角處有一隱蔽彎角，因為向無任何過路安全設施，學生上學及下課時，橫過馬路，極為危險。

陳世楚指出：上址之一段道路傾斜度雖大，但來往車輛車速未減，由於並無行人過路輔助設施，學生必須急步而過。

陳氏認為：為保障學生過路安全，避免發生交通意外傷亡事件，當局應設立斑馬線方便學生。

新界版

屯門新市鎮發展五十年

風民善友保仍

爲期十四天多采多姿屯門節閉幕

政務司鍾逸傑喜見面對新挑戰均應付如裕

（特訊）多姿多采，爲期十四天的「八三屯門節」，于昨日下午三時半在邨堂壓運動場舉行閉幕禮，政務司鍾逸傑主禮及致詞外，並頒獎與前往表演足球賽的精工與南華兩球隊的領隊及球員。依原定節目，屯門昨晚尚有粵劇晚會在明愛服務中心禮堂舉行，由屯門文藝協進會協辦。

典禮中，鍾逸傑司憲致詞說：我每次來到屯門區，總是覺得非常舒適寫意；我不在香港時，更會常常打聽有關這區發展和社區事務的消息和資料，我這樣說一點也沒有言過其實。

我很高興屯門的社區領袖接受了過去十五年來大規模發展所帶來的挑戰，而且應付裕如。屯門區的人口現已增加到二十二萬以上，大家正在同心協力，保存屯門固有的親切而友善的民風。

一九八三年屯門節籌備委員會主席和各委員不辭勞苦，貢獻良多，辦得有聲有色，我謹向他們致賀和致謝。

跟着由屯門政務專員馮毓祥領旗，邨棟朝主席向鍾司憲致送紀念品，鍾氏另頒獎與球員握手紀念獎與兩隊足球領隊，由陳輝洪及林石接受，近紀念章，並主持開球禮。

此會者尚有：政務主任許智成、屯門警察指揮官卓文、容司爲、仁愛堂主席姜慶忠、盧志忠、陶經濟、鄭子元、溫志友、李模、張錦鴻、蘇紹成、姚仰祖、廖展源、何志强、蘇新、何雄鑫、范子檢、關達雄、陶滿權、伍國祥、李冠賓、陳堅、陳廣成、鍾志輝、吳志桐、周雲福、毛南傑、陳演宗、何潔冰、謝林昌、禮桂全、哈善昌、哈啟昌以及入場欣賞球賽的居民數千人。（君）

新界市鎮逐步成長

世界很少可以比擬

城鎮新貌兒童美術比賽評定展覽

新界拓展署長柯樂勤逝十年成果

（特訊）荃灣雅麗珊區中心正舉行一個兒童美術展覽，參觀者可以從展出作品中看新界兒童眼中新市鎮的模樣。

新界拓展署爲紀念成立十週年，特爲新界兒童舉辦一項美術比賽，甄選出來的作品由昨日開始展出，供各界參觀，直至下星期一（十一月二十八日）止。

是項比賽的主題是「城鎮新貌」，參賽作品共有四百五十八幅。新界拓展署署長柯樂勤之夫人昨日在一項頒獎典禮中頒發品予各優勝者，他們有些是中學生，有些是小學生年齡由七歲至十七歲不等。

新界拓展署署長柯樂勤致辭時指出參賽作品的水準都非常高，致使評判員在甄選時還不得已要將許多優秀作品割愛。他說：我們感到非常欣喜能夠從這些作品中看到我們新一代眼中的新市鎮，我不相信此項比賽能夠使到新界的兒童對他們所居住的環境有更深切的認識。

柯樂勤歡迎遷進新市鎮居住的家庭，稱許日新月異的大廈之外，許多重要的工程，例如地下鐵路、屯門公路及九廣鐵路都爲新市鎮帶來戲劇性的影響。父母們跟見子女活動，均受到居民熱烈支持。

他說：雖然開始時在大家都可以看到許多新市鎮已經一步一步成長起來；除了地平縫好像突然矗立起許多高樓大廈之外，許多重要的工程，例如地下鐵路、屯門公路及九廣鐵路都爲新市鎮帶來戲劇性的影響。父母們跟見子女活動，均受到居民熱烈支持。

他很高興看到這些新市鎮在過去十年來的進展是何等大。

他說：雖然開始時效果並不很顯著，但現

香港中文中學聯會成立
爭取中中學生獲得平等升學就業機會
發揚中文教育優秀傳統及特色
李守慧校長謂希望改變一般對中中偏見
透過組織及溝通力求中文教育更趨完善

（特訊）為促進本港中文中學之合理發展，廿多位熱心的中文中學校長共同組成「香港中文中學聯會」，為一非牟利之文教組織，並於昨日召開第一次會員大會。

該會現有廿八位會員，其中包括有五位中大贊助會員。該會宗旨會：甲、聯絡本港中文中學使之互相溝通。乙、促進中文中學之合理發展。丙、爭取中文中學生在社會上獲得平等之升學及就業機會。丁、發揚中文教育之優秀傳統及特色。戊、推展健全之教育制度。

該會發言人李守慧校長表示：鑑於社會一般人士對中文中學存有錯誤的見解，以為中文中學的質素不及英中，因而始終到中文中學的正常發展，使中文中學的畢業生在前途上蒙上了一層陰影，且升學的途徑也受限制而只有中大。因此該會的成立，除了集合本港中文中學的校長，共同爭取本會合理的發展外，並對外宣傳以改變一般人對中文中學的偏見。

李守慧校長又謂：該會也希望透過組織，溝通彼此的意見，以求中文中學的教育更完善。除保持原有之教育傳統，即對民族文化意識的教育，公民教育，人際關係等，更希望能發揚之。

至於該會在推展健全教育制度方面，他們讚同六年制的中等教育，及支持中大的四年制高等教育，原因是人的成長是有一定的時間，故在人性和知識教育的灌輸，也應配合人生理的發展。若為經濟問題，而急欲縮短中學教育的年限，以速成方法代之實屬不妥。同樣四年制的大學教育也是必需的，因現時的大學是通材教育。

李校長又稱：在教育系統方面，該會主張中三不設淘汰試，中五也沒有公開考試，好使大部份的香港學生能順利接受一個完整的中等教育。

由於該會只是成立之初，故對未來的工作方向，尚未有出具具體的計劃和方案，唯暫定每月一次的例會，及舉辦經常性的坐談會，以給會員多些交換意見的機會。（媚）

英文書院是港教育一特色
盡量利用語文特長
加強認識西方文化
杜祖貽謂應輔導深入研究西式教育
建議恢復翻譯訓練學生中英文兼通

中華基督教會英華書院昨於該校紐賓路大禮堂舉行一九八二至八三年度畢業授憑頒獎典禮。

校董何天佑牧師領禱，旋由校董會主席麥宗仁博士致歡迎詞，對現任香港中文大學教育學院院長杜祖貽教授蒞校授憑頒獎及致訓表示謝意。繼由梅浩濤校長報告一年來校務。梅校長指出本年度公開考試成績優異，學生在香港大學高級程度考試之優良百分率高達百分之四十六，中學會考之及格率亦達百分之八十四點六，而全體一百九十七名中三學生參加初中成績評核測驗，亦全數考獲政府資助文法中學四學位，尤其令人欣慰。至於課外活動方面，成績亦不斷進步。梅校長又提及為增加教學效果，於過去一年內，校內增闢視聽教學室及電腦室各一所，購置多樣化視聽教育器材，傳學生享受到更先進更全面的教育。

校務報告之後，由杜祖貽教授主持授憑頒獎。

杜教授同事業同學致訓詞時稱：英文書院是香港教育的一個特色，因其為本港的英人社會培植了很多通曉英語的人才。這些才士服務於社會各行業，都有可觀的成就。然而於自前本港社會急激發展，對人才之需求，特別是能夠担當東西溝通和促進國際交流的，尤為迫切。故此有必要將英文書院的教育目標作相應規劃。至於如何提高，杜教授建議：（一）英文學校要盡量利用其語文特長，加強學生對西方社會的認識。（二）本港教育偏重書本知識的大量吸收和記憶，故此一般學科課程，繁重而廣泛，內容流於駁雜，甚至經重倒置，對西學精華，每忽略，所以要將課程不斷改進，存精去糟，更要輔導學生更深入去研習和體驗西式教育和學問。（三）英文學校應恢復中英文翻譯課程，以促進文及工人，有關工業安全之重要性。

幻彩繽紛報平安
明起在柴灣社區中心舉行
各校如欲前往參觀人數超過二十人可與勞工處新聞及公共關係科預約

「幻彩繽紛報平安」工業安全大匯展乃由勞工處及東區區議會合辦之一項大型宣傳活動，定於明（二十八）日至十二月四日再度移師柴灣社區中心舉行。

此為期六天之展覽將於明（二十八）日下午十二時三十分揭幕，並邀請到勞工處助理處長姚欣能及東區非官守議員尹德勝主持典禮。

展出期間更之開放時間為上午十一時至晚上八時半。舉辦此項活動旨為提醒各界人士，尤以工業安全為題，內有關工業安全之重要性。

「幻彩繽紛報平安」為一別開生面之製作，利用彩色幻燈片及影音器材由十八部科技先進的放映機，經電腦控制，放映在二點四米高及克曼女子健美學院於九龍城及克曼女子健美學院於九龍太子道，克曼女子健美院之成立，同時也引起香港各太太小姐們均注重健與美，這是香港克强體健學院之成立，當時來說，全港各健身，舉重精英份子，紛紛加盟志達，代表志達比賽，同時爭取到很多優成績。也許諸位運手好的基礎，是可造之才。

衞生教育演講歌唱
昨日舉行頒獎典禮
市政局議員黃夢花醫生主持頒獎

（特訊）本年度學校衞生教育演講及歌唱比賽，昨日假大會堂舉行優勝者頒獎禮，由市政局議員黃夢花主持。

由市政局及教育署聯合主辦之一九八三年度學校衞生教育演講及歌唱比賽，由本月舉行至今，已告完滿結束，共有數百名來自各間中學及小學的學生參加。

今年度比賽的主題為「防止環境污染，促進公衆衞生」，目的為藉着積極參與活動，提高本港學童對衞生意識及興趣。

比賽共分四組，即小學英文組冠軍王詩琼（聖公會主風小學）；中學英文組冠軍姚佩康（「馬利諾修院學校」）。

小學中文組冠軍胡嘉勵（「台山商會上午校」）；中文組冠軍則為六〇年，她的成立，如在健壇打了枝强心針，在健身院內，克强體健學院之成立，同時也引起香港各太太小姐們均注重健與美，這是香港首間女子健美學院，成績，志達成立於一九六〇年，她的成立，如在健壇打了枝强心針，當時來說，全港各健身，舉重精英份子，紛紛加盟志達，代表志達比賽，同時爭取到很多優成績。也許諸位運手好的基礎，是可造之才。

克强體健學院之初秀，右：劉中雄，左：伍有，肌肉結實柔和，饒有施律，姿態自然，獲得學員一致的愛戴。

香港健美舉重話滄桑
周保平

健身及舉重運動在本港已有五十多年歷史，發展至今在東南亞具有一定之影响力，參加健身及舉重之人士相信不少，但真正瞭解健身及舉重歷史之人士相信不多，為使讀者們知道過去及歷屆香港先生及舉重名將之產生，特地走訪克强體健學院院長盧克强先生，透過盧院長口述，向讀者們作一個實地的報導。

健身院在香港首間是莫理素健身院，後來邵二間成立的是由上海遷來的彌奏，名為彌奏健身院。在數十年前，該院已具備蒸汽土耳其浴及按摩等設備，於一九三五年由李劍琴成立了「李氏健身院」李氏健身院之成立，曾轟動一時，該院不僅設有健身班，更增設舉重、柔道、西洋拳等課程，其中造就了不少人材，也打下了日後健身，舉重在香港發展的基礎。在一班優秀的運動員中有盧克强，梁綿滔，黎東芬，李應聰，倉基堯，吳應銳，關浪雨——等，現今港九新界等地區健身院林立，絕大部份是追隨上述諸位習健身舉重的領導者，為了提高港人對健身舉重的認識，李劍琴院長曾創辦了「健與美」雜誌，該雜誌不僅在港發售，更遠銷到東南亞各國家，聯結各國家之健身舉重消息，經常互相訪問及友誼賽，這是後來發展港台菲三角健美比賽伏筆。

盧克强於一九四八年在灣仔成立克强體健學院，一九五二年於九龍彌敦道成立克强體健學院第一分院，一九五七年同時成立克强體健學院第二分院於九龍城及克曼女子健美學院於九龍太子道，克曼女子健美院之成立，同時也引起香港各太太小姐們成績，志達成立於一九六〇年，她的成立，如在健壇打了枝强心針，當時來說，全港各健身，舉重精英份子，紛紛加盟志達，代表志達比賽，同時爭取到很多優成績。也許諸位運手好的基礎，是可造之才。

克强體健學院之初秀，右：劉中雄，左：伍有，肌肉結實柔和，饒有施律，姿態自然，獲得學員一致的愛戴。

一健身院是由本港健力界强人梁綿滔所創的志達健身院，梁氏採取「志同道合，達者為師」作為宗旨，是故採用「志達」這個名稱，志達另一口號是歡迎愛與弱的青年男女參加，保證在短期內取得優良的成績，志達成立於一九六〇年，她的成立，如在健壇打了枝强心針，當時來說，全港各健身，舉重精英份子，紛紛加盟志達，代表志達比賽，同時爭取到很多優成績。也許諸位運手好的基礎，是可造之才。

克强體健學院之初秀，右：劉中雄，左：伍有，肌肉結實柔和，饒有施律，姿態自然，獲得學員一致的愛戴。

位於港島西區之唯一健身院是由本港健力界强人梁綿滔所創的志達健身院，梁氏採取「志同道合，達者為師」作為宗旨，是故採用「志達」這個名稱，志達另一口號是歡迎愛與弱的青年男女參加，保證在短期內取得優良的成績，志達成立於一九六〇年，她的成立，如在健壇打了枝强心針，當時來說，全港各健身，舉重精英份子，紛紛加盟志達，代表志達比賽，同時爭取到很多優成績。也許諸位運手好的基礎，是可造之才。

克强體健學院之初秀，右：劉中雄，左：伍有，肌肉結實柔和，饒有施律，姿態自然，獲得學員一致的愛戴。

由「香港拳王」黎東芬主辦的東芬健身院也創辦於一九四五年，黎氏也是李劍琴師傅傑出弟子之一，他授長西洋拳，代表李氏南征北戰，在擂壇上是不敗的。東芬健身院也設有健身班，直至現在，尚還保持着日支持開辦東芬健身院的老學員，每天還是練習，全部年從沒有一間斷過一天，首屆全港華人公開競選「香港先生」也是黎東芬師傅所主辦，「尤德新」是為首屆香港先生，尤德新當時也是追選黎氏習健身及西洋拳，黎氏教拳要訣是狠，快，準，故此十多年來武俠片大行其道，其中不少打仔明星均出自黎東芬師傅門下，如陳惠敏，梁小龍，李家鼎，岑麗波……等。

「香港先生」李應聰也於一九七〇年成立李應聰健身院，該院唯一特徵是全部都是新式的器械，全院鋪滿名貴地毯，再加上李應聰歷年來比賽得來時經驗，訓練學生官有一套新的方法，李應聰可算是香港有史以來賽得最多獎品的健身家，小型比賽記不起有多少次得冠軍，大型的如香港先生比賽已舉行六屆，國際性的如港台菲先生三角賽等不計其數，是史無前例，故此他具有「鐵壇之寶」美譽。

以上所列的是具有歷史性的健身院，其實在廿多年前尚有很多健身會存在，如南華體育會附屬健身班，二天堂健身院，青年健身院，鐵民健身院，世界健身院，九龍健身院，公民健身會，中國健身會，樹南健身院，東方健身院，宇宙健身院，克夫健身院……等等。報導健身及舉重消息的報刊只有本報的健力專欄，已有卅多年歷史在六十年代有過一段時期由天天日報每星期三出版的健美版，時至今天，本報還保持健力專週刊按時向各讀者報告最新的健壇新聞。

為了保持各健身院聯系起見，由盧克强先生於一九五〇年首先創辦了香港業餘健身聯會，當時明愛支持加入的克强體健學院、香港健身學院、東方健身院、宇宙健身院、克夫健身院、青年健身院、志强健身院、華僑健身院、不知其種原因，不久便結束了香港業餘健身聯會，其後在李劍琴師傅大力奔走下，再成立了香港業餘健身聚舉聯會，參加的成員有克强，志達，二天堂，世界，青年，鐵民，宇宙，南華會，九龍，宇宙，時間導健，克强體健學院，經國昌，李奏昌，陳鈺生，關聚康，黃振雄，盧耀輝，江健輝，余國柱，鄭天淳，萬平光，邱健輝，鄭天淳，萬平光，劉機，國翔，歐推舉機，背肌架，大拉力機，小拉力機

譚文就用鞭過度被判罰款三百餘

五駒賽後發覺流鼻血

昨日沙田賽事，競爭激烈，頗多馬匹擠碰事件，第四場曾有紅燈抗議事件，跑第三名出由爭奇策騎之紫翔，賽後抗議見習騎師何敬森之雄霸之亞軍資格，結果抗議無效，但證金獲發還。

譚文就在第五場策鐵金剛因用鞭過度，被罰款三百二十五元。

獸醫報告金駒，百勝二世，快樂王子及創造世界五駒均流鼻血。

昨日賽事董事小組由董事李福和輪任主席，賽事董事李達，會同四位受薪董事組成。賽後由首席受薪董事馬殊代表與賽小組所簽發之賽後檢討，茲譯錄如下：

（第一場）第六班　一四〇〇米

開賽時，劉同安之日出城向內側躍出，迫令仕能之大律師麥向爭奇之發發，發發因而後擠退，落後之好好喲策拙地躍出，失位。

譚文就之金駿走近二百米時在發發及見習騎師洪國興之蝙蝠俠之後因未有空位而被迫留守原位。跑離二百米時，好好喲略向內斜跑，令正失位之百由城塞步。

獸醫報告金駿流鼻血。

（第二場）第六班二〇五〇米

仕能於走近四百米時跌倒，迫令騎師麥向爭奇之發發，發發因而後擠退，落後之好好喲策拙地躍出，失位。

譚文就之金駿走近二百米時在發發及見習騎師洪國興之蝙蝠俠之後因未有空位而被迫留守原位。跑離二百米時，好好喲略向內斜跑，令正失位之百由城塞步。

獸醫報告金駿流鼻血。

（第三場）第六班二〇五〇米

雄霸，（第八場）第五班一式〇〇米

開賽時，鄭仲謀之同心向外側躍出，迫令潘納之凡宜歷向陳輝培之豪傑龍，與此同時，側躍出，引致見習騎師潘泰湘之暗隱利利向內斜跑。

獸醫報告金駿流鼻血。

（第四場）第六班一四〇〇米

開賽時，劉同安之日出城向內側躍出，迫令仕能之大律師麥向爭奇之發發，發發因而後擠退，落後之好好喲策拙地躍出，失位。

譚文就之金駿走近二百米時在發發及見習騎師洪國興之蝙蝠俠之後因未有空位而被迫留守原位。跑離二百米時，好好喲略向內斜跑，令正失位之百由城塞步。

獸醫報告金駿流鼻血。

（第五場）第六班一八〇〇米

見習騎師王君遵之屯門展步緩慢。

施泰浦之雄心萬丈全程內閃，出閘不久緊迫到同安之天龍之霸，令該駒失蹄。

跑離千二米時，活鑽之好得意路向外斜跑，四季森之五陵駒略向外斜跑，令屯門裂勒避。

跑第三名紫翔之騎師爭奇賽後以在鴨直路雪時受到干擾為理由而抗議見習騎師何敬森之雄霸之亞軍資格，經錄取雙方騎師口供及觀看賽事巡邏影片後，競賽小組決定抗議無效，但保證金發還。

轉直路響時，雄霸向外斜跑撞紫翔。

（第五場）第三班一〇〇〇米。

開賽時，非奇之好好喲向外側躍出，迫令屯門裂勒避。

跑離千二米時，活鑽之好得意路向外斜跑，四季森之五陵駒略向外斜跑，令屯門裂勒避。

跑第三名紫翔之騎師爭奇賽後以在鴨直路雪時受到干擾為理由而抗議見習騎師何敬森之雄霸之亞軍資格，經錄取雙方騎師口供及觀看賽事巡邏影片後，競賽小組決定抗議無效，但保證金發還。

轉直路響時，雄霸向外斜跑撞紫翔。

（第六場）第三班一〇〇〇米。

開賽時，非奇之好好喲向外側躍出，迫令屯門裂勒避。

跑離千二米時，活鑽之好得意路向外斜跑，四季森之五陵駒略向外斜跑，令屯門裂勒避。

跑第三名紫翔之騎師爭奇賽後以在鴨直路雪時受到干擾為理由而抗議見習騎師何敬森之雄霸之亞軍資格，經錄取雙方騎師口供及觀看賽事巡邏影片後，競賽小組決定抗議無效，但保證金發還。

轉直路響時，雄霸向外斜跑撞紫翔。

（第七場）第三班一八〇〇米。

見習騎師王君遵之屯門展步緩慢。

施泰浦之雄心萬丈全程內閃，出閘不久緊迫到同安之天龍之霸，令該駒失蹄。

跑離千二米時，活鑽之好得意路向外斜跑，四季森之五陵駒略向外斜跑，令屯門裂勒避。

跑第三名紫翔之騎師爭奇賽後以在鴨直路雪時受到干擾為理由而抗議見習騎師何敬森之雄霸之亞軍資格，經錄取雙方騎師口供及觀看賽事巡邏影片後，競賽小組決定抗議無效，但保證金發還。

人馬星皇勇奪錦標

胡活士贏敏慧開齋

昨日沙田賽馬冷熱互見

昨日沙田賽馬在風和日麗下進行，場地拼牌為快地，競爭頗為激烈，因此普通時速不慢，序幕戰，熱門客獲全勝，祇惜是場並非三重彩，否則連三重彩也是大熱門客天下，朴仕能大律師成為大熱門，起步脫腳，靠一條直路，衝刺便反先，勝來易如好好喲準入亞軍，獨贏每派四百四十三元，連贏每派四百四十三元，新第六班三〇五〇米的新紀錄，亞際時速紀錄，新紀錄比舊紀錄快一秒。

第三場是孖Q頭關，胡活士的帝皇星成為大熱門起步為快樂王子搶放，胡活士無法越過，中段後墜，變成「留前唔記得門後」，演出實在令人失望，中段與獲勝，浩德騎主席沈錫潘越過快樂王子而領出，到直路，順手殺上，腳脂虎也同到，火拚過終點，腳脂虎獲勝，順手第二，半冷門獲勝，獨贏每派八十三元一角，連贏每派二百廿二元，仍屬熱門，腳脂虎以二分廿五秒一，刷新第五班二二五〇米舊紀錄。

紀錄二分廿五秒四，快了三秒。

孖Q次關是第四場爭奇策翔成大熱門，力戰下跑第三，賽後指控跑第二的何敬森犯規，研訊後，裁定抗議無效，次序不變，不少，六環彩獲，因而斷去第龍山力挫鄭仲謀的金狀元獲勝，成為半冷門，天下，獨贏每派八十三角，連贏每派三百廿五元九角，爭入第三位置却有五十元派彩，賽後李森田雅達聯同馬主捧盃，感番一陣。

第六場，也是一千米直路賽，比上場出馬少，首次熱門，大遲，丈八金剛，第二熱門喜上喜低跑入第三跑案浦第龍山力挫鄭仲謀的金狀元獲勝，成為半冷門，天下，獨贏每派八十三元四角，連贏每派三百廿五元九角，爭入第三，三重彩派三千七百〇三元。

爆冷後又輪到熱門，獨贏每派七十七元二角，連贏每派二百四十五元四角，三重彩因五角，連贏每派二百四十五元四角，爭入第三，三重彩因五角，連贏每派二百四十五元四角，爭入第三，三重彩因五角，連贏每派二百四十五元四角，爭入第三

亞洲男籃複賽第三天
中共輕取南韓
日本勝科威特

遺材賽伊朗約旦巴基斯坦均奏捷

70-4692-63

（特訊）第十二屆亞洲男子籃球錦標賽，昨為複賽第三天，中共以九二比六三擊敗南韓，日本勝科威特七〇比四六。中共及日本兩隊在第一組已經連勝兩場，肯定可以出線爭冠軍，問題祇是待星期一兩隊比賽後決定誰為首名。南韓已無緣角逐錦標，日後如能取勝科威特，則可獲第三名。

遺材賽第二組約旦勝印度八九比八一，約旦勝香港四比七二。第四組巴基斯坦勝澳洲一一四比五四。第二組伊朗勝約旦，日後兩隊相遇，勝方可獲第五名。香港在複賽連輸兩仗，祇可與印度爭第七席位。第四組澳門將定排名末席。新加坡將與巴基斯坦爭第十三名。

日本勝科威特七〇比四六（上半場卅八比廿四）

昨日兩場酷肉晚上在港島新伊館舉行。日本無論球技，合作及經驗均勝一籌，預利奏捷。

上半場　雙方俱以發完整陣容出賽。日本搶得皮球先攻，科威特立即還以顏色，二比二後，日除改以身被高大的球員打全場緊迫，快上快落，科威特球員犯錯漸多。日本乘勢一輪快攻，終分拋離卅四比廿四，並以卅八比廿四領先完上半場。

第一次平手。日除初時投籃手風欠順，科威特盯人父緊，故取分不易，祇憑迫入籃底取分，科威特則以準確的外投與日本拉成均勢。雙方積分十分接近，多次出現平手局面。二十平後，日本以九比廿四領先完上半場。

下半場　拉越過。五比卅八後，日本見勝局已定，幾員主將被調離場休息。科威特雖勞力反撲，爭竟技遜一籌，終無法平反敗局。日本以七十比四六順奏捷，日本雖勝，但演出較逊南韓一仗遜色，而且手風欠順，所以得分不多，日後面對中共，情況未可樂觀。

中共勝南韓九二比六三（上半場五〇比卅四）

昨晚居場中共對南韓，關係南韓是否仍有角逐冠軍機會，球迷亦一早入座場場，新伊館全場爆滿，氣氛熱烈。

上半場　中共派出穆鐵柱、郭永林、區錦彬、孫鳳武及張斌，南韓以林正明、李忠照、朴守敏、申東葉及朴鍾千強陣迎戰。中共永林先開紀錄後，區錦彬及穆鐵柱多次投射得手，先佔優勢。由於中共守得緊，南韓祇憑林正明及李珉一人外投取分。八分鐘，中共廿一比十一領先五球。中共仍以穆鐵柱取制空權，取分的責任落在郭永林身上，區錦彬為第二射手，並迫入籃底爭奪。南韓初時投射表現甚差，無法威脅對手。後中共施以快攻，郭永林幾乎每投必中，積分開始拋離，以五十比卅四領先上半場。

下半場　南韓施以「車輪戰術」，頻頻調出生力軍，企圖以體力壓迫中共球員，可惜投射仍失準確，雖爭取得攻勢，但得分不多。加上首仗對日本完氣大傷，主將申東燦、朴守敏及李忠照均未演出水準，敗局已呈。後中共改調劉建立代替穆鐵柱，仍然控制籃底，鞏固準確的投射，積分距離再次拉遠，終以九二比六三大勝。

分組賽昨日已完成第三天賽事，今日休息，明日起一連兩天在紅磡香港體育館重燃戰火，進行爭霸的大戰，明晚日本對中共，廿九晚澳洲及李陵富的南韓決賽，為整個賽事的高潮。愛好籃球運動的人士，自亦以欣賞由明日開始的連續兩天重頭戲為快，賽會為便利觀衆預購球票，今日雖屬星期日，特在九龍麥花臣伊利沙伯體育館設球票預售站，由上午九時至下午六時，發售廿八日及廿九日的廿元、四十元、五十元及六十元球票，另有由菲律賓隊退回的三百張一百元高價票，亦一併發售。

明日在九龍伊館預售的各種球票，尚仍有餘額，則廿八日的球票，當日在紅磡體育館門沽。九龍伊館則於廿八日上午九時至下午六時，預售廿九日的各種球票。

亞洲男籃昨日戰果

中共勝南韓九二比六三（上半場五〇比卅四）
日本勝科威特七〇比四六（上半場卅八比廿四）
約旦勝香港九四比七二（上半場四二比卅四）
伊朗勝印度八九比八一（上半場四一比四〇）
巴基斯坦勝澳門一一四比五四（上半場五八比廿七）

埔頭今午足球聯賽
精工東昇强弱懸殊

（特訊）甲組足球聯賽今午在政府大球場上演，由精工迎戰東昇，下午三時卅分開賽，門券分收卅元、廿五元、二十元及十元四種，另外五元學生票有售，千二百張。

聯賽經已踏入第八週，但今場比賽却是補賽，乃緣原本編排於十月十三日舉行之足球賽，因為受颱風影响改期，延至今日舉行。

是場賽事，可謂强弱分明，精工自從上仗二比一擊敗勁敵賽路華後，以六戰四勝二和十分穩居榜首，而且因為能夠將素來敗多勝少的

消費減弱與移民外國較多
禦寒衣物生意淡

本來天氣漸寒，冬季服裝和寢具生意落行應該增加，但添置禦寒衣物的人還是很少。今年一般冬季服裝和寢具成本雖然增加，但售價未能相應提高，顯示業內商家經營十分困難。

（特訊）進入舊曆「小雪」節氣後，天氣逐漸轉寒，禦寒衣物應該入旺銷階段，但添置禦寒衣物的人依然很少，主要原因是消費力顯著減弱，前兩年已經添置的，現在未再添置。

綜合服裝及寢具商人透露：現在本港天氣逐漸轉寒，白晝氣溫雖達二十二、三度，但早晚氣溫低至十六、七度，一般市民已經改穿冬季服裝，及改用冬季寢具了。所以，禦寒衣物應該進入旺銷階段，但添置禦寒衣物的人依然很少，主要原因是消費力減弱，前兩年已經添置的，現在未再添置。

服裝及寢具商人指出：現在一般禦寒衣物都是滯銷，在冬季服裝之中，最滯銷是皮褸，乾褸，厚絨女中褸及長褸，厚絨男上衣，圍巾，皮手套等。其次則是羊毛外套，羊毛襪，卡曲等亦未見暢銷。寢具之中，毛氈，棉被，絲棉被，床布等亦都是滯銷的。本來每年新結婚的男女，都添置新衣物及新寢具，特別是銷售寢具的商店，側重新結婚的人採購。每年冬季，是結婚旺月，寢具生意亦以冬季為一年中最旺時期，今年入秋以來，新結婚的青年男女似乎比去年減少，主要原因是今年很多富有人家青年男女移民外國頗為增加，原定在香港結婚的，亦轉往外國，這是影響冬季寢具銷量減少的重要原因。

今年一般冬季服裝及寢具成本都比去年增加，進口的冬季服裝和寢具因港元匯率比去年下降，成本當然是增加的，即使在本港加工製成的冬季服裝和寢具，亦因原料價格上升，製造成本提高。但現在由於生意落行減少，售價未能因應成本增加而調升，所以，除了生意落行減少之外，營業利潤亦很微薄。由於租項較高，營業費用開銷亦大，很多服裝商店及寢具商店經營很吃力。

現在距聖誕節不過二十多天，冬季服裝及寢具生意落行已令業內商人大為失望，如果今後三星期生意仍未有較大起色，則一般禦寒衣物銷售更感悲觀。

美產品產遠東海運費
最近跌勢頗速
加增顯明無求需貨美對區東遠是因主
無而殘太脚水於由，剩過重嚴噸船成做，接東遠同返船空願寧司公船別個，圖可利使，升調番連則脚水國美至東遠觀反。成四增大已約本成的貨港入購商美目前

（特訊）遠東至美國的海運航綫，其收費率今年出現兩特殊的現象，尤其在今年下半年更趨顯著，這就是遠東運往美國的水脚運番調升，而美國貨物運來遠東各地的運費則告下降，由於前者運費上升，使本港及其他遠東地區的出口貨遭受費大幅上升的影响，而美國貨則在運費下降的條件下在遠東地區市場的競爭力相應提高。

據航業人士消息稱：自今年下半年迄今，由於美國至遠東航綫的貨輪噸位過剩，加上同業激烈搶攬結果，使從美國進口貨物之運價節節下跌，例如，原棉、廢紙及鮮果等大宗貨運費均大幅下降，對減輕本港進口商成本非常有利。

航運業人士稱：美國西岸至遠東航綫今年運價大幅降低，最近年來少有的現象。儘管遠東輸往美國貨物恢復活絡，但反過來從美國運往遠東的貨物並沒有顯著增加。例如今年頭八個月港美貿易總值按近四百三十億元，比去年同期增百分之二十八。其中美國貨來港增百分之二十，香港製品輸美增百分之三十一，轉口貨輸美則增百分之三十。正因出口及轉口的增幅大過入口，所所首八個月的港美貿易的出超額，亦增至二百八十七億元。

航商又指出：由於美國貨輸來遠東地區增勢緩慢，在船噸過剩，僧多粥少，以及業者競極從美國調度空櫃運回遠東應急的情況下，造成惡性搶攬局面呈現失銳化，美國進口貨運費陡轉走低，基於部份大宗貨物運費近日過份下跌至無利可圖的水平，以致有些船公司乾脆只運載空櫃回遠東，不參與搶攬。

又據航商說，由本月五日起，港貨運去美國東岸碼頭所付的目的地交貨費，每個小貨箱已由一〇〇美元增至三〇〇美元，大貨箱（約裝貨五十噸）則每個收交貨費一七〇美元，而原來是無須繳付目的地交貨費的。

又由十一月九日起，港貨運去美國東岸碼頭所付的目的地交貨費，每個小貨箱已由一〇〇美元增至三〇〇美元，大貨箱（約裝貨五十噸）則每個收交貨費一七〇美元，而原來是無須繳付目的地交貨費的。

現在一個大貨箱輸去美國東岸，船公司約收運費三千二百美元。在當地碼頭的交費大加六百四十美元之後，即等於美國入口商要多付運費近百分之十四。

一些航商指出，今年七、八月間，港貨輸美運費已經提高，再加上本月美國碼頭大增目的地交貨費，估計美國入口商購入港貨的運費成本，約已經增四成之多。這是本港付貨人激烈反對明年再加運費，認為對本港產品輸美有嚴重打擊的原因。

週末外匯市情寥寂
美元做價牛皮
業內拆息報成十二至十三厘
銀行存息仍維持不變

（特訊）美元在外○港元。每百瑞士法郎港市美元連日來閉風不圍雖得到政治利好消息的抬捧，但迄昨仍對本港外匯市場構成影响，在週末半日的交易中，成甚極寥少，兌港元比值半皮，其他主要外幣兌港元的升跌亦十分輕微。

據金融業消息報道：昨（廿六）日，業內美電半日開做，企定於七八一點六〇至七八一點八〇，比上日收市無升跌，英鎊成一一點四三〇，升〇點〇一港元，馬克成二八八點一〇，跌〇點一〇港元。日元成三三一點六〇港元，無升跌。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌六三八點〇五，跌〇點一五港元。每百澳洲元兌七二六點一〇，跌〇點六〇港元。每百瑞士法郎兌三六三點五五，跌〇點七〇港元。每百法國郎即兌九五點九〇，升〇點四五港元。

港匯指數仍報六十八點三，比上日無升跌。

外匯業人士表示：蘇聯發表聲明，聲言將會進一步部署飛彈，作為對北太西洋公約組織在歐洲部署核彈的反應。這個發展前日已使美元在外國上升，昨日繼續對美元有支持作用。但突出了美元在緊張時期的避風險貨幣作用。但保持十三厘半。

美國惠普營業總額
本年度升百份十二

惠普（H.P.）八三財政年度營業總額為四八七億一千萬美元，較百份之十二。純利總額為四億三千二百萬美元，每股盈利一點六九美元，較去年之三億八千三百萬美元，每股盈利一點五三美元，上升百分之十三。

惠普（H.P.）公司所接訂單達四十九億二千二百萬美元。較去年度之四十一億八千萬美元，上升百分之十八。美國本土之訂單較去年增加百份之十七，達二十九億一百萬美元。國際訂單則增加百份之七，達二十億二千二百萬美元。

據該公司總裁馬約翰先生（JOHN A. YOUNG）表示，在八三財政年度未期英國本土訂單之推給增加，確實反映出英國經濟正在復甦，令人鼓舞。但國際訂單仍然呆滯，顯示其他國家的經濟並未完全恢復，展望於八四財政年度國際市場會好轉。

惠普（H.P.）公司除製造電腦及週邊配件外，還生產設計出多款測驗儀器，小型計算機，電子零件，醫療電子儀器及化學分析儀器等。該公司僱有七萬二千名職員，遍佈全球。

新加坡加增赤貿
月上

新加坡統計署公佈，十月份的對外貿易赤字由九億五千萬坡幣增加至十二億三千萬坡幣。

八三年首九個月的赤字為一百一十二億坡幣，少於八二年同期的一百三十二億坡幣。

海味雜貨實銷雖弱
大部分品種價仍高
只有一個月前漲價過速品種
最近已由高峰略下降

（特訊）海味雜貨自果蔬相九百八十元。鮑魚每担一千三百二十元至一千三百元，光中杏每担一千五百元。

木耳銀耳紅三角高黏糖果價格上升，總值每担一千三百五十元，總進手貨担一千三百元。

杏仁貨蔬值品，龍王大杏每担三千二百元，腰州中杏每担一千三百元。

（特稿）雖然工業用油漆的今年來價格提升次數之多及幅度之大，都是自一九七四年以來所僅見，但工業用油漆的銷售情況，今年來除了首季向較平淡之外，由第二季迄今，一直都表現較佳。只是由於與此同時的建築業表現較佳，因此，港製漆業的今年來整體業務表現，依然並無起色，預料全年計去平。

林氏又指出，往年年下半年迄今，由於美國至遠東航綫的貨輪噸位過剩，加上同業激烈搶攬結果，使從美國進口貨物之運價節節下跌，例如，原棉、廢紙及鮮果等大宗貨運費均大幅下降，對減輕本港進口商成本非常有利。

航運業人士消息稱：自今年下半年迄今，由於美國至遠東航綫的貨輪噸位過剩，加上同業激烈搶攬結果，使從美國進口貨物之運價節節下跌，例如，原棉、廢紙及鮮果等大宗貨運費均大幅下降，對減輕本港進口商成本非常有利。

海味雜貨實銷雖弱
大部分品種價仍高
只有一個月前漲價過速品種
最近已由高峰略下降

（特稿）雖然工業用油漆的今年來價格提升次數之多及幅度之大，都是自一九七四年以來所僅見，但工業用油漆的銷售情況，今年來除了首季向較平淡之外，由第二季迄今，一直都表現較佳。只是由於與此同時的建築業表現較佳，因此，港製漆業的今年來整體業務表現，依然並無起色，預料全年計去平。

林定波表示，今年全年的製漆業整體業務表現，與去年比較仍稍有不如，因為建築用油漆的銷售，今年來一直仍低於去年水平，而在整個油漆市場中，建築用油漆佔了大部份的市場份額，建築用油漆的比重，又比工業用油漆更為重大得多。他說，建築用油漆收入來做普事，故有當地產品市場受影响，新樓落成數減少所影响之外，今年上半年的雨水特多，令產方的翻修工程受影响，也是一重要不利因素。

林定波表示，相信工業用油漆的明年銷售情況會繼製漆業的進一步復甦而繼續維持穩旺。但建築用油漆的明年市道前景則仍不樂觀，因此，預計本港製漆業的整體業務，明年大概亦只能維持在今年水平左右。

清潔香港
人人有責
大家合作

塑料價由高峯回落
玩具業單接增加
活復年明供為要主單新入接期近
對暢轉單來場市洲歐，外另。售銷節該
。用作持支起也產生業

（特訊）塑料價由高峯回落，玩具業單接增加，活復年明供為要主單新入接期近。對暢轉單來場市洲歐，外另。售銷節該。用作持支起也產生業

香港金融行情表

一九八三年（十一月二十六日）九九金每兩（最高）（最低）（收市）單位	收市價（港幣計）
美電	七八一〇
美鈔	七八〇〇
加拿大圓	七八〇〇
英鎊	一一三〇
法國法郎	六三九〇
瑞士法郎	九四〇〇
西德馬克	三五七〇
意大利里拉	二八七〇
荷蘭盾	二九五〇
澳洲圓	七一〇〇
日本圓	四三〇〇
菲律賓披索	一九〇〇
紐西蘭圓	一〇〇〇
坡圓	一〇〇〇
台灣圓	一〇〇〇
泰國銖	一〇〇〇
印度盧比	一〇〇〇
澳門紙幣	一〇〇〇
南韓特別提款權	一〇〇〇
南韓紙幣	一〇〇〇
萬九千港元	一〇〇〇
萬四千港元	一〇〇〇
萬三千港元	一〇〇〇
一至十月綜合計算，期內生產一千八百三十八萬四千港元。	一〇〇〇

學生「裸姆」解疑難
輔導成長消除困擾

本來這些工作可以由學校的老師担任，因為學校範圍。

其實青少年問題的癥結牽涉社會上各種制度，但亦有種種原因，例如，學生不信任學校，成績又差，得不到滿足感，但校外校內的考試壓力又層出不窮。另一方面，現代流行「核心」小家庭，父母又多出外工作，接觸時間少，缺少溝通，而青少年又不能從家庭獲得情感上的支持，以應付現代社會的繁重壓力。

既然有些時候問題不出於學生自己，結果與社工接觸時，可能會埋怨纏不清，更甚者反應惡劣，而社工又會感到力不從心。

但無可否認，推行學校社會工作，最低限度可利用小組活動及個人輔導，帮助學生了解自己，增強應付問題的能力。這是非常重要的工作，雖不能立竿見影，却影响深遠。

（蓮）

九七陰影謠言興波作？
黃仙大民移
訛以屬純訛傳

（特稿）近來有關「黃大仙」的謠言，誤受所愚。

雖然由於九七陰影，約黃大仙廟一負責人表示，所以計劃在紐約設壇，是由於很多居美的香港移民信奉黃大仙，在赴美前多許了願，都想回黃大仙酬恩還願，加上近年大事發展，更具中國國籍色彩。據統計，每年入國參神遊覽超過一千萬人次，單是規定入國時在門口的奉獻便超七百萬元之多。香火鼎盛，可見一斑。

本港的香色國，又稱黃大仙祠，有六十年歷史。

據悉，一九二一年半西八月，先遊個樂仁敦鈔輔由南海西樵，樂鈔輔由南海西樵，樂鈔輔由南海西樵，樂

股市專欄

人心普遍轉趨觀望不前
週內港股顯感淡靜

全週開做總值不足五億元而爲四億四千零六十九萬元，比上週減少幅度仍高達百分二十四，恒生指數收市爲八三〇點一二，續跌三六點三七，跌幅爲百分四點一九。上半週市價略感波動，下半週交投靜態益甚，市價轉呈大半疲狀態。

本港（十一月廿一日起至廿五日止）香港股市不憤是繼續低跌，且跌勢明顯。雖然，在本週中並沒有特殊的不利消息，由於人心對後市之信心不強，其後市場上有許多謠傳，使人心受到影响，雖不致轉呈慌怯，惟當採審慎態度，故下半週之交投顯趨淡靜，市價跌勢雖已截止，但回升仍乏力。根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場每日之交易數值合計，全週交易總值爲四億四千零六十九萬元，比上週交易數值減少一億四千零九十八萬元，減少之幅度達百分二十四點二三。平均每日交易數值祇有八千八百一十三萬餘元，比上週平均每日交易數值減少二千八百一十九萬餘元。在交易總值中，香港交易所佔九千一百零四萬元，遠東交易所佔一億九千五百六十九萬元，金銀交易所佔一億五千二百九十八萬元，九龍交易所佔九十八萬元。

交易過程，在上半週交投雖屬淡靜，惟仍有相當，下半週淡靜態益甚。當週一開市，大勢已呈現疲弱，係接承上週尾市低跌餘勢，儘管在上週底據報導中共於一九七七年收回香港主權後，仍維持目前之自治政策，但股市人士並沒有若何反應。由於開市疲弱之故，引致賣家求沽增資，做價普遍低開後仍繼續低降明顯，也許仍不乏買家接承，惟是賣家沽售力仍然強勁，週一市道整日俱處於賣家沽售強壓底下。經上週尾市及週一之大幅低跌後，次天開市後出現技術性調升，市價反彈一度似感有力，但由於和記黃埔股價受市場謠言影响，突受較大的沽售壓力，做價轉見回落，因而引致局部股市人士被感性全面地售。週二市價升而復跌，且亦缺乏新消息入市靜，週三半日交投頗呈淡漠歡，而市價亦普呈年度成疲靜型態，各天交易數值似感有每下愈況之勢。週五尾市雖有港府公佈十月份港製品出口首次逾一百億元之紀錄，比去年同期增加高達五成的消息，惟是市場上並沒有若何反應，實與週五之交易數值爲近多個月來最少的一天。各天交易數值與指數一日起至廿五日止）香港股市不憤是繼續低跌，且跌勢明顯。雖然，在本週中並沒有特殊的不利消息，由於人心對後市之信心不強，其後市場上有許多謠傳，使人心受到影响，雖不致轉呈慌怯，惟當採審慎態度，故下半週之交投顯趨淡靜，市價跌勢雖已截止，但回升仍乏力。根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場每日之交易數值合計，全週交易總值爲四億四千零六十九萬元，比上週交易數值減少一億四千零九十八萬元，減少之幅度達百分二十四點二三。平均每日交易數值祇有八千八百一十三萬餘元，比上週平均每日交易數值減少二千八百一十九萬餘元。在交易總值中，香港交易所佔九千一百零四萬元，遠東交易所佔一億九千五百六十九萬元，金銀交易所佔一億五千二百九十八萬元，九龍交易所佔九十八萬元。

交易過程，在上半週交投雖屬淡靜，惟仍有相當，下半週淡靜態益甚。當週一開市，大勢已呈現疲弱，係接承上週尾市低跌餘勢，儘管在上週底據報導中共於一九七七年收回香港主權後，仍維持目前之自治政策，但股市人士並沒有若何反應。由於開市疲弱之故，引致賣家求沽增資，做價普遍低開後仍繼續低降明顯，也許仍不乏買家接承，惟是賣家沽售力仍然強勁，週一市道整日俱處於賣家沽售強壓底下。經上週尾市及週一之大幅低跌後，次天開市後出現技術性調升，市價反彈一度似感有力，但由於和記黃埔股價受市場謠言影响，突受較大的沽售壓力，做價轉見回落，因而引致局部股市人士被感性全面地售。週二市價升而復跌，且亦缺乏新消息入市靜，週三半日交投頗呈淡漠歡，而市價亦普呈年度成疲靜型態，各天交易數值似感有每下愈況之勢。週五尾市雖有港府公佈十月份港製品出口首次逾一百億元之紀錄，比去年同期增加高達五成的消息，惟是市場上並沒有若何反應，實與週五之交易數值爲近多個月來最少的一天。

去週東京股市顯緩慢
做價反覆稍低軟

杜瑾斯平均指數全週共跌四二點七三，以九三四五點一〇收市。每日平均成交二億一千四百萬股。

（東京十一月廿六日電）東京證券交易所股價在去週表現反覆。東京杜瑾斯平均指數繼上週升八二・二〇後，是週下跌四二・七三而以九三四五・一〇收市。新市場指數則跌〇・五三而爲六八九・三二。

市況交投非常緩慢，每日平均總成交祇得二億一千四百萬股，上週則爲一億七千三百萬股。

證券分析家稱，投資者是週繼續作出調整，但市場會在本年底前逐步恢復强勢。

東京證券交易所週五宣佈，十一月份第三個星期海外投資吸納月股共五億三千七百萬美元，沽售則爲五億一千八百萬美元。

週一市況上漲，週二因爲日立及IBM之間秘密協議被報導後影響市場發展而報挫。

其後數個交易日股價反覆偏軟，至週六半日市受華爾街股市上升之鼓勵股價轉呈上揚。

倫敦股市勢淡靜
市價上升稍明顯

金融時報指數收市爲七三六點五，上升九點九。

（倫敦十一月廿五日電）倫敦股票交易所星期五股價在淡靜交投中高收。

然然午市尾段，個別領先股普遍上皮，個別上揚二至四便士。

卜內門、登喪和域、政府推出一億萬大東電報局股份，是低號投價是二百七十五便士。

東電報局股價上升一至五便士。

政府推出一億萬大東電報局股份，是低號投價是二百七十五便士。

最先引致股價下跌，然而股價隨後反彈，市場中呈現濃伏現象。

大東電報受到影响上升二至二百九十五便士。

金鑽股在寧靜的交投中上升二十五至五十五便士。

金融時報三十工業股的指數收市時升九點五，上升二百七十六點五。

更正公司派息消息

信和置業宣佈不派發末期息，截止過戶日期爲十一月十日至廿四日。前日誤載此更正，並致歉意。

日個人電腦
佔美市二厘

（紐約電）日本電腦公司雖已發資但並未如一般預料的佔有美國小型電腦市場，數年前

上市公司派息及過戶日期備忘

截止過戶日期（首尾兩天在內）

股名	息	截止過戶日期
第三中期息一角二仙		十一月廿九日——十二月五日
中期息五角		十一月三十日——十二月廿九日
中期息三仙及特別現金紅利		十一月三十日——十二月九日
紅股四送一		十一月三十日——十二月廿二日
派發息七・四厘（荷幣）		十一月三十日——十二月廿三日
中期股息四仙		十一月一日——十二月十五日
中期息一角八仙		十二月一日——十二月十四日
末期息一仙		十二月一日——十二月十五日
中期息一仙及特別股息一角		十二月三日——十二月十一日
不派發末期息及中期息		十二月五日——十二月十日
中期息三點五仙		十二月五日——十二月十七日
不派發末期息		十二月五日——十二月十七日
不派發末期息		十二月六日——十二月九日
末期息六仙及特別現金紅利五角		十二月七日——十二月廿一日
末期息二角八仙		十二月七日——十二月廿二日
第二中期息一點八仙		十二月八日——十二月九日
中期息三仙		十二月九日——十二月十五日
末期息八仙		十二月九日——十二月廿三日
末期息二角		十二月九日——十二月廿三日
不派發末期息		十二月十日——十二月廿四日
中期息二角二仙		十二月十二日——十二月廿二日
不派發末期息		十二月十二日——十二月廿三日
末期息一仙		十二月十四日——十二月三十日
不派發末期息		十二月十六日——十二月三十日
中期息七仙		十二月廿四日——十二月卅一日
第三中期息三角		十二月廿九日——一月四日
由期息三仙		一月四日——一月六日
不派發末期息		三月十五日——三月廿三日

海外信託銀行
拓展海外分行

加拿大分行已定明年開業

（特訊）海外信託銀行秘書黃金鴻昨（廿六）日在該行設東週年大會後表示，該行一向放款政策均採取審慎態度，而目前該行主要放款對象以中小型廠家居多。此外海外信託在加拿大多倫多分行已定於明年開業。

黃金鴻表示，該行會考慮在更多海外地方開設分行，不過由於人手不足及有關地方政府對外資銀行的限制程度，會到拓展業務遭遇阻碍。

在籌備雖然新產品方面，目前日本電腦只佔美國市場的二成，雖然一向十分積極。

此一比率。

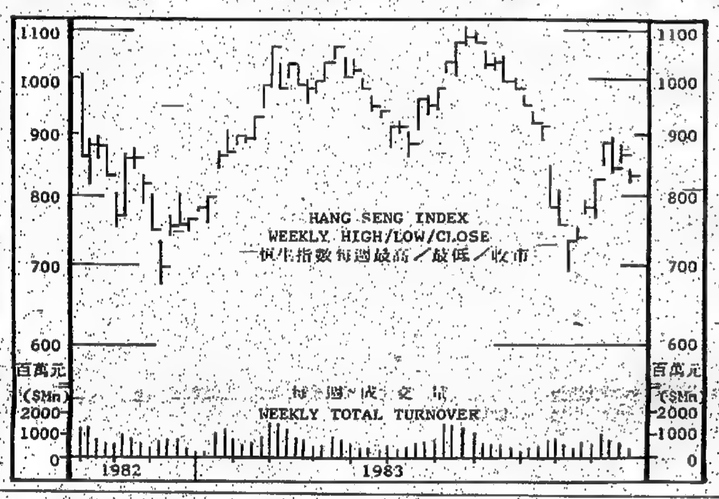
日本業者數爲樂觀，但是許多美商均認爲日本尚須數年始能大幅提升

中國手工紡織品
輸奧地利獲優待

（北京電）從明年一月四日起，中國出口奧地利的手工製紡織品可享受百分之五十的減稅待遇，其他手工製品可享受免稅待遇，這項由中國國務委員兼對外經濟貿易部部長陳慕華和奧地利副外總理工商貿易部部長施特格爾等簽訂的減免稅協定，對擴大對奧地利的出口貿易，無疑是有利的。

協定規定中國必須提供一份手工製品產地證明，證明有關產品確是手工製成品。這項協定所規定的手工製品範圍很廣，皮革製品、草柳編織品、木製品、石製品等等，這些產品都是中國傳統手工藝製品，做工細緻，有巧奪天工之妙，爲外商所鍾愛。

每週股票指數變動表



恒生指數 HANG SENG INDEX				
21/11.	22/11.	23/11.	24/11.	25/11.
837.18	835.97	833.97	823.75	830.12
-29.31	-1.21	-2.00	-10.22	+6.37

每日總成交（百萬元） TOTAL TURNOVER ($Mn)				
116.33	132.73	65.73	71.29	54.61

受感恩節假期影响人心悠閒
紐約股市交投平淡

杜瑾斯工業平均指數收市爲一二七點四四收市，微升一點。成交量祇有五千七百八十二萬股。

（紐約十一月廿五日電）紐約證券交易所市場人士趨於業祇的主要原因。

政府本週發表的報告顯示，耐用貨品訂單在後週五那天交投淡靜的情況下於末段上揚，但前一個交易天略高的假期三，兩季迅速增長的趨勢，於第四季初期仍然持續。

分析家說，近期各方面的利好消息，是令人士反應。因此關係，反而股市人士意態頗悠閒，逢形成下半週市道之平皮型態。目前漲勢，尚沒有特別的消息，經內大市仍可能會持續淡靜。

倫敦股市
市價上升稍明顯

金融時報指數收市爲七三六點五，上升九點九。

（倫敦十一月廿五日電）倫敦股票交易所星期五股價在淡靜交投中高收。

然然午市尾段，個別領先股普遍上皮，個別上揚二至四便士。

卜內門、登喪和域、政府推出一億萬大東電報局股份，是低號投價是二百七十五便士。

東電報局股價上升一至五便士。

政府推出一億萬大東電報局股份，是低號投價是二百七十五便士。

最先引致股價下跌，然而股價隨後反彈，市場中呈現濃伏現象。

大東電報受到影响上升二至二百九十五便士。

金鑽股在寧靜的交投中上升二十五至五十五便士。

金融時報三十工業股的指數收市時升九點五，上升二百七十六點五。

世界粗鋼產量
十月份增加

（布魯塞爾電）國際鋼鐵協會（IISI）報告，十月份世界粗鋼產量比上一年增加一八・六%，產量總計達三千五百九十七萬二千公噸。

美國和加拿大的產量分別提高四二・五%（二百萬噸）和五二・七%（四十萬噸）。歐市（EEC）產量增加產量，日本產量上升一〇・八%或九十萬噸。

今年頭十個月總產量爲三億二千五百四十三萬八千噸，比去年同期減少一・七%。

向IISI報告其產量的二十九個國家一九八二年佔全球產量的六〇%，若是排除蘇聯和其九東歐集團，中共和北韓，則約佔全球產量的九七%。

美負債限額
國會終通過

美國國會終於以二百一十四對一百八十六票通過提高負債限額法案，把限額由一萬三千八百九十億美元增至一萬四千九百億美元，國財政部可以恢復借貸。

拉丁美洲外債高
經濟萎縮仍嚴重

（智利聖地牙哥電）聯合國拉丁美洲經濟委員會執行秘書伊格里西亞斯說，拉丁美洲經濟在外債壓下仍不斷萎縮，雖然北美洲經濟正有力的復甦。

他說，國際貨幣基金（IMF）爲拉丁美洲訂定的復甦計畫是假設國際經濟復甦的效果會很快在此地出現，但拉丁美洲出口商品的價格仍然低迷，利率也不再降低，銀行只有在與IMF合作或受其壓力時才給予新貸款。

因此他說，世界經濟復甦對拉丁美洲現況並無影响，委員會憤情況仍十分劇烈，正考驗各國的社會與政治忍耐限度。

上月在此舉行的中美洲工業家會議上，與會者也表達了同樣的觀點，他們同時希望IMF與本地各國政府打交道時，能更有彈性。

泰盤谷銀行
提高資本額

泰國盤谷銀行透露，該銀行計劃將註冊資本由目前的三十億銖增至五十億銖，發行二千萬新的一百銖面額股份。

銀行發言人說，新股的發行價格即公佈，並定一月份發行供現有控股人。

盤谷的股價週二因流傳增加資本而上升六銖，升至二六二。資本提高反映該行的經營擴展。董事局已通過提早派發十二銖的股息，使一九八三年的總股息達二十四銖。

盤谷較早時宣佈三季純利三億七千四百萬銖，等於每股十二點五銖。八二年的純利爲十一億九千萬銖。

英國產品輸大陸
今年增加近一倍

（倫敦二十二日電）英國貿易大臣錢農說，英國對中國的出口今年幾增一倍，展望前景是有希望的。

錢農在倫敦一個中——英國對外貿易前景是在能源領域方面，諸如煤炭，近海石油，核能，以及在運輸、通訊、農業和工業現代化等方面。

錢農說，「當前正在談判的一個特別重要的項目是擴張在隣近香港的廣東省興建的核電站，向中、港兩地供電。」

錢農說，在這個項目中，中國向英國訂購發電機的前景十分良好。

從一九八二年一至九月，英國向中國的出口總達六千六百萬鎊（九千九百萬美元）。在一九八三年同期，英國出口增至一億三千萬鎊（一億九百萬美元）。（紐約電）抽彈商行的拋售，使得棉花期貨收盤價下跌。

紐約棉花
價格劇挫

劇挫，跌幅自一點一美分至二美分不等。

現貨收盤價每磅下跌二美分而爲七七點〇四美分。當棉花價格跌至七九點五〇美分以下時，出現大量的拋售。

分析師說，現貨棉花的疲軟在收盤時激起投機客的拋售。分析師說，交易商賣出十二月現貨棉花，買進明年三月期貨，使得十二月現貨棉花價格下跌。

他們說，並無基本因素導致棉花價格走低，交易量爲一萬二千五百噸。

凸版摩亞擴升

凸版摩亞（香港）有限公司宣佈，擴升盧振韻小姐爲該公司中環營業部營業主任。

盧氏於去年七月畢業於美國普濟大學商業管理學系，即加入凸版摩亞。今年四月盧氏被委爲該公司仕必特式商業表格之特別顧問，專責仕必特式商業表格之經銷業務，而創下可觀的業績。

盧氏善於管理，並精於設計，故被進一步擢升至該一新職，負責統籌監督中環營業部職員。

凸版摩亞爲本港電腦用紙最主要之製造廠，其產品爲各銀行，酒店，船公司及電腦用戶採用。圖：盧振韻小姐近照。

世界粗鋼產量
十月份增加

（布魯塞爾電）國際鋼鐵協會（IISI）報告，十月份世界粗鋼產量比上一年增加一八・六%，產量總計達三千五百九十七萬二千公噸。

美國和加拿大的產量分別提高四二・五%（二百萬噸）和五二・七%（四十萬噸）。歐市（EEC）產量增加產量，日本產量上升一〇・八%或九十萬噸。

今年頭十個月總產量爲三億二千五百四十三萬八千噸，比去年同期減少一・七%。

向IISI報告其產量的二十九個國家一九八二年佔全球產量的六〇%，若是排除蘇聯和其九東歐集團，中共和北韓，則約佔全球產量的九七%。

國會終通過
美負債限額

美國國會終於以二百一十四對一百八十六票通過提高負債限額法案，把限額由一萬三千八百九十億美元增至一萬四千九百億美元，國財政部可以恢復借貸。

拉丁美洲外債高
經濟萎縮仍嚴重

（智利聖地牙哥電）聯合國拉丁美洲經濟委員會執行秘書伊格里西亞斯說，拉丁美洲經濟在外債壓下仍不斷萎縮，雖然北美洲經濟正有力的復甦。

他說，國際貨幣基金（IMF）爲拉丁美洲訂定的復甦計畫是假設國際經濟復甦的效果會很快在此地出現，但拉丁美洲出口商品的價格仍然低迷，利率也不再降低，銀行只有在與IMF合作或受其壓力時才給予新貸款。

因此他說，世界經濟復甦對拉丁美洲現況並無影响，委員會憤情況仍十分劇烈，正考驗各國的社會與政治忍耐限度。

上月在此舉行的中美洲工業家會議上，與會者也表達了同樣的觀點，他們同時希望IMF與本地各國政府打交道時，能更有彈性。

倫敦
安東尼捷
獲匯豐注資

倫敦——安東尼捷控股有限公司將改名爲獲多利倫敦有限公司；安東尼捷父子公司則易名爲獲多利倫敦有限公司；該兩間公司均爲匯豐銀行已注資八二千二百萬元。

泰盤谷銀行
提高資本額

泰國盤谷銀行透露，該銀行計劃將註冊資本由目前的三十億銖增至五十億銖，發行二千萬新的一百銖面額股份。

銀行發言人說，新股的發行價格即公佈，並定一月份發行供現有控股人。

盤谷的股價週二因流傳增加資本而上升六銖，升至二六二。資本提高反映該行的經營擴展。董事局已通過提早派發十二銖的股息，使一九八三年的總股息達二十四銖。

盤谷較早時宣佈三季純利三億七千四百萬銖，等於每股十二點五銖。八二年的純利爲十一億九千萬銖。

每週香港股票市價變動統計

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
環球電子	五・七五				
東亞銀行	二〇・二〇				
寶威國際	一一・二〇				
長江實業	二四・三〇				
九龍倉	一〇・七〇				
中華巴士	一〇・八〇				
置地公司	一〇・一〇				
利來高	一〇・四〇				
水安集團	一〇・五七				
香島滙印	二〇・二〇				
傅富國	一〇・四〇				
瑞興	一〇・五〇				
興富	一〇・四〇				
慶創興	一〇・四〇				
華信地產	一〇・五〇				
協興針織	一〇・五〇				
利興	一〇・五〇				
中華煤氣	四・二〇				
遠東紡織	〇・六八				
華美實業	〇・四八				
四點一六	〇・四五				
至於金鐘交易所之金鐘數與銀箱數同比上週報低，計金鐘指數爲七四二・二四，跌幅爲百分四・五四，銀指數爲五六三・九五，跌幅爲百分九・六七，跌幅爲百分三點三七。					
本週大市之疲落，情況下於末段上揚，但前一個交易天略高的假期三，兩季迅速增長的趨勢，於第四季初期仍然持續。					
分析家說，近期各方面的利好消息，是令人士反應。因此關係，反而股市人士意態頗悠閒，逢形成下半週市道之平皮型態。目前漲勢，尚沒有特別的消息，經內大市仍可能會持續淡靜。					
生力啤	一・六〇	一・六五	一・六〇	一・六〇	一三・七〇
中巴	一八・〇〇	一八・〇〇	一八・〇〇	一八・〇〇	一六・五〇
森那美	二九・四〇	二九・五〇	二九・四〇	二九・四〇	三・三〇
信和置業	一五・八〇	一五・八〇	一五・八〇	一五・八〇	一〇・二〇
新鴻基地產	一〇・二五	一〇・二五	一〇・二五	一〇・二五	一〇・二〇
新鴻基證券	一四・〇〇	一四・〇〇	一四・〇〇	一四・〇〇	一〇・〇〇
宋加喇	一一・〇〇	一一・〇〇	一一・〇〇	一一・〇〇	一〇・〇〇
永基貿易	一〇・二〇	一〇・二〇	一〇・二〇	一〇・二〇	一〇・二〇
太古洋行A	一四・〇〇	一四・〇〇	一四・〇〇	一四・〇〇	一〇・〇〇
太古地產	一〇・〇〇	一〇・〇〇	一〇・〇〇	一〇・〇〇	一〇・〇〇
大昌地產	〇・七五	〇・七五	〇・七五	〇・七五	一〇・〇〇
大寶	〇・〇〇	〇・〇〇	〇・〇〇	〇・〇〇	一〇・〇〇
友聯銀行	〇四・〇〇	〇四・〇〇	〇四・〇〇	〇四・〇〇	一〇・〇〇
華光地產	〇五・〇〇	〇五・〇〇	〇五・〇〇	〇五・〇〇	一〇・〇〇
華光航業	〇八・〇〇	〇八・〇〇	〇八・〇〇	〇八・〇〇	一〇・〇〇
會德豐A	三三・〇〇	三三・〇〇	三三・〇〇	三三・〇〇	一〇・〇〇
南聯實業	二・七五	二・七五	二・七五	二・七五	一〇・〇〇
陸豐國際投資	〇・二五	〇・二五	〇・二五	〇・二五	一〇・〇〇
長江製衣	一・二〇	一・二〇	一・二〇	一・二〇	一〇・〇〇
七宇	一・九〇	一・九〇	一・九〇	一・九〇	一〇・〇〇
聯合企業	〇・三六	〇・三六	〇・三六	〇・三六	一〇・〇〇
聯酒店	〇・二五	〇・二五	〇・二五	〇・二五	一〇・〇〇
世紀城市	一・〇〇	一・〇〇	一・〇〇	一・〇〇	一〇・〇〇
中華煤氣	一・〇〇	一・〇〇	一・〇〇	一・〇〇	一〇・〇〇
鐘魚恤	〇・九〇	〇・九〇	〇・九〇	〇・九〇	一〇・〇〇
蘇程新記	〇・三八	〇・三八	〇・三八	〇・三八	一〇・〇〇
立興	〇・一五	〇・一五	〇・一五	〇・一五	一〇・〇〇
信德	〇・〇〇	〇・〇〇	〇・〇〇	〇・〇〇	一〇・〇〇
賣光	一・〇〇	一・〇〇	一・〇〇	一・〇〇	一〇・〇〇
永安集團	二・〇〇	二・〇〇	二・〇〇	二・〇〇	一〇・〇〇
永泰建築	〇・三五	〇・三五	〇・三五	〇・三五	一〇・〇〇
附註：＊符號前乃根據香港交易所，＊符號後乃根據遠東交易所。					
全週四市場交易數值合計爲四〇，六九〇，〇〇〇元。					

英國產品輸大陸
今年增加近一倍

（倫敦二十二日電）英國貿易大臣錢農說，英國對中國的出口今年幾增一倍，展望前景是有希望的。

錢農在倫敦一個中——英國對外貿易前景是在能源領域方面，諸如煤炭，近海石油，核能，以及在運輸、通訊、農業和工業現代化等方面。

錢農說，「當前正在談判的一個特別重要的項目是擴張在隣近香港的廣東省興建的核電站，向中、港兩地供電。」

錢農說，在這個項目中，中國向英國訂購發電機的前景十分良好。

從一九八二年一至九月，英國向中國的出口總達六千六百萬鎊（九千九百萬美元）。在一九八三年同期，英國出口增至一億三千萬鎊（一億九百萬美元）。

愛立信銷量
增加三成一

瑞典愛立信公司宣佈，今年首九個月銷售量爲一百六十億港元，增加百分三一。

除稅前盈利爲八億九千萬港元，去年同期爲六億七千萬港元。

同期內接獲訂單一百六十五億港元，增加百分之十四。

業績增長之主要原因之一係該公司生產之AXE電話接駁系統業務甚佳。

該系統推出以來，已獲訂單高達八百萬電話線路，其中二百八十五萬線路經已安裝。

受立信公司最近已與德國通訊設備製造商聯營在該國推銷AXE系統，另外，在韓國設立之廠房亦已開業。

該公司已獲澳洲通訊網設施訂單，總額四億港元。

台西藥進口
作三項決定

（台北訊）經濟部國際貿易局檢討現行西藥進口制度，原則決定，同意大醫院可以進口西藥。

國貿局對西藥進口制度，作成三項原則決定：

同意大醫院可以進口。

有專利的西藥，同意由代理申請進口，至於大部分沒有專利的，則請衛生署依據西藥商的進口時機，對藥品的認識及售後服務等條件，釐訂一個可以進口的標準。

西藥審經進口資料，每個月彙送衛生署一次，供專後考核。

國貿局指出，上述各項原則，將於與衛生署研討後作最後決定。

國產絲棉新貨到港
售價均比去年略爲上升

（特訊）國產男、女裝和童裝絲棉衲和絲棉背心，數至昨日爲止，已經運到六、七成，其餘的訂貨將於年底前便可全部到齊，今年在香港銷售的國產貨，仍以廣東貨爲主，其次爲江蘇和浙江貨。

同消息說，今年銷港的國產絲棉衲及絲棉背心，仍爲傳統的中裝式樣，但真絲面料的色澤就比去年來貨更加鮮艷，女裝和童裝貨還增多一種棗紅色，女裝絲棉衲分普通長度和比普通長度長三吋的中裝貨。

該經銷商又說，由於港元疲弱，今年國產絲棉衲和絲棉背心售價均比去年上升百分之八左右。

爲注重銷售趨勢，以防歐市採取不利措施，製鞋公會預估明年度，我國輸歐市鞋類雙數爲四千二百一十四萬七千雙。

製鞋公會分析，我國鞋類輸歐市之分配情形，去年爲上半年出口五三％，下半年出口四五三％，今年上半年出口量爲四七％，並預估下半年出口量爲五三％。

鞋公會估計明年鞋類輸歐市數量爲四千二百一十四萬七千雙，今年上半年出口四五％，並預估下半年出口量爲五三％。

財政部長雷根較早改已表示，政府必須在十二月一日前定下新的借貸水平。另外，國會又對拖延已久的八十四億美元國際貨幣基金會捐助款項作最後通過。

提高國基會捐助法案自八月起一直未有處理，結果在國會以二百二十六至一百八十六票通過，這項措施是列根總統極欲爭取的，使它一百四十六個成員國可相繼捐助。

工人世界

白領選購廉價食品 適應個人經濟原則

小食店不僅適合學生哥打工仔也光顧 探聽行情吃到廉價食品實行可慳則慳

許多工友表示：最近個多月來，什麼東西都貴了，尤其是以個人的收入，要負担一家幾口的生計者，更感吃力。雖然，大家都曉得從「慳」字着眼，但其實，在工人階級來面，收入既屬低微，平日已習慣了慳儉，還有什麼辦法再慳的呢？

不過，部份工友認為：日常外間吃喝，尤其是午膳，如果到一般酒樓、飯店、甚至熟食牌檔，也不化算，因為吃起來起碼要十多元，但是，市面上有些半西化的自助餐或小食店，有中式西式食品，相當便宜的，舉個例說，一碟燒猪扒飯，只是八元五角，一碟酸甜排骨飯，也是八元五角，其他還有七、八元只吃的東西，如果只是吃半飽，不過六元左右。

據說：這些小食店，許多人以為只是「學生哥」才帮襯，不合成人口味；其實，店方供應炒粉炒麵，也有紅豆沙、糖糕和種種式式的冷熱飲品，那兒，大多數有充足的座位，有冷氣，吃起來相當舒適，比起酒樓固然慳一點，即以熱食檔來說，也不要長期吃燒味拼樣燒熱啊！

此外，有些大機構也有幽食部特別便宜，這些福食部由於不便公開介紹之故，而設立地點也未必適合工友的要求。故此，最實惠的，還是那些中西食兼備的小食店，港九許多地方都有，大家可以探聽一下便知道了。這也是慳錢之一法。（燦）

工人子弟管教問題日趨嚴重 呼籲有關當局注意電視片集

應着重灌輸道德及禮貌問題

許多工友談及養兒育女問題，認為似乎屬於「命運論」，如果兒女成長後，能循規蹈矩，這的是家庭之福，否則，將會嚴重影响家庭愉快氣氛。

推行禮貌運動

工友們表示：雖然古語有說：「未有愛養子而後嫁者也」，但是，儘管管教兒女育其方，而學校教育與社會教育都脫離道德範疇，絕對沒有禮貌道德的變化，使衛道之士，為之痛心疾首，最近油麻地區議會舉辦為期兩月的大型禮貌運動，耗資達七十萬元之鉅，然而成效怎樣，還未知道。

不過，社會人士的評論，認為下一代資質，如果養成良好的德性，一定要從道德做起，他們認為目前學校教育，是「教而不管」，當然完全不能得禮貌為何物，遑論其他德性了。

有些工友說：許多工人子弟，在家裏從來不會叫父母一聲，或叫一聲「早晨」，外出時，也不會對父母說聲去什麼地方或何時才回家，簡直明友不如。

檢討教育政策

還有，所聞所見的，兒女給父母勒告，或責難時，更常常大發脾氣，反唇相稽。

試問這樣的家庭，還有甚麼幸福愉快可言？

工友們的疑問是：希望教育當局，重新檢討現行教育政策，對我國傳統的道德教化，一定要列入必修科，各校或調戲婦女等。這種不令人感慨繫之！如何改善，實有待教育當局與社會熱心人士電視道德教化及清蕩黃風，才能補救於將來。（燦）

切勿感情用事

影响生產，賺得激氣呀。（噸工一噸），一日都係自己喜，奇的來偵。（噸工一噸），一日七折的便宜，介紹給老板購入它。而今唔用得，光睇面色就有排睇啦，被生恣扮村吉死。黎又唔怪

處器材，日新月異，邊案拿人，身份證號碼與有何處，即使報了，也無法組織呀。等於冒基衣穿著，八成新眼值七折賣給你。你用到衣物六成時，便不能用。這麼一來，始用者化三成價錢，佔便過信，實在只說給甲個人，有否菁楚，自取葉標：整定當衰嘲。

重視僱員工作表現

就不能不佩服他人的才能，認為他人有能力的人，才會吐。

佩服我的才能了。第一，認僱人時，

航訊

台旅遊業發展迅速
國際訪客與年俱增

為配合旅遊事業發展之需，建議加以劃分為：一、以觀光遊憩為主；二、以自然生態保護為主；三、以文化資產保護為主；四、以產業生產活動為主等四大方針。

（本報訊）據民營旅遊業界消息報道，台灣行政院經建會指出，歷年前來台灣的國際旅客人數成長頗為快速，估計到一九九一年，國外來台灣旅客，將由一九八一年的一百四十多萬人增達三百多萬人，二〇〇一年增至五百多萬人，今後觀光遊憩發展政策應同時兼顧國際觀光與國民遊憩需要，觀光資源開發並應保育並重。

經建會住宅及都市發展處最近完成台灣地區觀光遊憩系統的研究及建議，訂定台灣地區觀光遊憩發展政策如下：（一）滿國際觀光與國民遊憩的需要；（二）觀光資源開發應同時注意資源的保育；（三）觀光遊憩資源與遊憩設施密切配合；（四）加強觀光遊憩據點間交通運輸設施的建設；（五）配合都市觀系建設特殊性觀光遊憩設施；（六）加強建設觀光遊憩區的公共設施及遊憩設施。

為配合未來對觀光遊憩活動日增的需求，經建會建議台灣地區觀光遊憩資源應加以劃分為觀光遊憩為主，以自然生態保護為主，以文化資產保護為主，以及以產業生產活動為主等四大類，有系統發展，並採取下列改善措施。

（一）研擬觀光遊憩綜合發展計劃，供各觀光遊憩據點發展的依據。

（二）由中央及省署設國民觀光遊憩專責機構，負責觀光遊憩區的開發及保育管理，以及活動方案的策劃推展。

（三）統一各觀光遊憩區土地使用分區規定，並對各使用分區的適宜活動類別及使用強度作建議，以加強經營管理。

（四）檢討放寬山區及海域管制，並鼓勵民間配合地設多目標使用的觀光遊憩區。

（五）建設交通運輸系統，將各既隔的遊憩區聯接成為整體空間系統。

依美利在本港推出
美洲到戶派遞服務
計劃於明年初擴展至世界各地

（本報訊）美國依美利空運公司擴展香港業務，現宣佈提供最快捷之亞洲與美洲之間的到戶派遞服務，而且將於明年初將範圍擴展至世界任何地區。

據該公司分區營業經理范慶聯稱，此服務不僅快捷，而且收費廉宜。它的收費包括全部所需費用，因此客戶可預先知道並事付連費用，至無需再交付任何額外收費。

試舉例由香港派遞一封緊急商業信件往華盛頓，在四十八小時內抵達，只需五十八港元，重一千克以下之信件收費九十港元，而重達五千克之郵包亦只需四百五十港元，如果無需在最快的時間內運到，同樣大小的郵包運費可以低至二百七十港元。

他說，「此特廉收費及保證優質服務顯示依美利公司致力擴展香港市場，本公司已增聘職員及改進服務，更加強拓展新市場，尤以東南亞及歐洲地區為甚」。

他表示依美利公司正採取更靈活之新收費方法，使經理人員可視各地市場水平調整收費，提高其競爭力。

依美利之到戶派遞服務是由安盟電腦系統控制，客戶可在數秒鐘內獲悉其郵包所在。

此服務分三種，即職員、商業及標準等，頃等，而業及標準等，獲件人可選擇適合需要之不同收費服務。

依美利是世界最大之貨運公司之一，擁有超過四十架飛機，其中大部份是波音七三七和DC八，該集團亦同時提供船運服務，並在各經紀辦事處。

新加坡航新七四七
投入新倫航綫服務

（本報訊）新加坡航日前從英國波音飛機公司接收第四架BIG TOP七四七—三〇〇型航機後，即安排在本月底開始服務於新加坡——倫敦航綫，倫敦的七班航機中，四班將採用BIG TOP，其餘三班仍用超級七四七——〇〇型航機。

BIG TOP為現世紀利用最先進科技設計之七四七航機，可容納乘客四百一十八名，包括在上層客艙之四十二個商業客位，三十六個頭等客位及三百四十個經濟客位。

新航向波音飛機公司訂購的其他十架BIG TOP，將陸續在一九八七年之前交貨。

國泰以法名釀
率先運港奉客

（本報訊）國泰航空公司為確保一九八三年度BEAUJOLAIS紅酒新釀，能在此名釀於法國釀酒廠出廠後發送，即經速空運於前（十五）日自法國運抵本港。

國泰為香港及亞洲區首間航空公司能以此本年度佳釀待奉乘客，該航在飛往歐洲、澳洲、加拿大及亞洲之所有主要航綫上，均以此新鮮紅酒侍奉頭等艙乘客。

為慶祝BEAUJOLAIS運抵香港，國泰特邀請喜愛杯中物人士參加在外國記者俱樂部舉行的酒會。

酒會外國記者俱樂部法國名詩卡泰為BEAUJOLAIS紅酒主持開瓶儀式，自左起為國泰航空公司食品部經理包勒斯，亦為試酒專家，及兩名國泰空姐。

酒會品嘗此新釀。

酒會之試酒專家為國泰航空公司食品部經理包勒斯，包氏亦為香港美食會顧問。

BEAUJOLAIS是一種暢銷紅酒，以其酒味清淡，辛味帶芳馥勝，是在法國東部釀製，自十一月十五日起，BEAUJOLAIS通抵為本港之一項盛事，每年約釀製三千萬百升，在此種名釀保持新鮮之際，必須於各季末之前飲用。

海運貨櫃輪今日抵埗
東方良相月底駛美加

（本報訊）永裕航業有限公司代理海運貨櫃（MARINE CONTAINER）號貨櫃輪，訂于週二（廿九日）由美國抵港，寄碇國際櫃上落貨物，並于即日開行，前往羅省高雄抵港，寄碇A號浮泡起卸貨物，並訂于即日開航，直放基隆及高雄兩地。

香港郵船有限公司代理東方良相（ORIENTAL PREMIER）號貨櫃輪，訂于週二（廿九日）由美國抵港，寄碇A號浮泡起卸貨物，並于即日開行，直放基隆及高雄兩地。

光輝月杪往星馬
海先驅自獅城來
東方專家有期駛澳洲

（本報訊）天輝船務有限公司代理光輝（REGENT RADIANCE）號貨輪，訂于週二（廿九日）由日本抵港，碇A號浮泡起落貨物，並訂于翌日（三十日）離港，直往新加坡及巴生港開埠。

太平船務（香港）有限公司代理海先驅（SEA PRELUDE）號貨輪，訂于週三（三十日）由新加坡抵港，停泊A號浮泡起卸貨物，並訂于翌日（三十一日）離港，前往雪梨、墨爾本、比利士彬及阿特雷德等地。

香港郵船有限公司代理東方專家（ORIENTAL EXPERT）號貨櫃輪，訂于週五（二日）由高雄抵港，停泊國際櫃上落貨物，並訂翌日（三日）離港，前往雪梨、墨爾本、比利士彬及阿特雷德等地。

金泰福廿八進口
長衛下月往西歐
東南經高雄來將駛台韓

（本報訊）嘉聯航業（香港）有限公司代理金泰福（GOLDEN TAIF）號貨輪，訂于週一（廿八日）由新加坡抵港，停碇A號浮泡上落貨，並訂于翌日（廿九日）離港，開赴鷄地打，遮打及巴黎巴等埠。

利達航運有限公司代理長衛（EVER GUARD）號貨櫃輪，訂于週四（一日）由台灣抵港，停碇國際櫃上落貨物，並訂于翌日（二日）離港，開赴漢堡、鹿特丹、阿姆斯特丹、哥本哈根、哥登堡、阿拉斯、安特思普、哈佛爾、及巴黎等地。

東發航運有限公司代理東南（HWAPYUNG NAM）號貨輪，訂于上週日（四日）由高雄抵港，停泊油麻地上落貨物，並訂于翌日（五日）開行，返回高雄及釜山。

雪梨凱悅酒店
委出業務經理

（本報訊）澳洲雪梨凱悅酒店宣佈委任MR. ROSS CASTORINA為飲食業務部經理。

CASTORINA曾在雪梨之飲食及酒店行政專科學校任教，教學課程廣泛，包括以禮賓、管理、酒店、餐廳等。

凱悅國際酒店機構目前在世界各地二十六個國家共經營四十間酒店。凱悅酒店機構在美國則共經營七十一間酒店。

圖：MR. ROSS CASTORINA。

柯華巴將往中東
日進下月放獅城
寶島貨櫃訂週末到

（本報訊）怡和洋行代理柯華巴（ALWAJBA）號貨櫃輪，訂于週二（廿九日）由台灣抵港，停泊現代橋起卸貨物，並訂于即日開行，前往科威特、汗拜、達文、都哈、巴運及阿布達比等地。

海外聯合海運有限公司代理日進（NSSHIN），訂于週三（三十日）由高雄抵港，停泊A號浮泡上落貨物，並訂于翌日（四日）離港，前往基隆及台中。

海豐船務（香港）有限公司代理寶島貨櫃（FORMOSA CONTAINER）號貨櫃輪，訂于週六（三日）由高雄抵港，停泊A號浮泡上落貨物，並訂于翌日（四日）離港，直航新加坡。

巴巴羅莎訂月杪抵達
蘇華倫將訪印尼
時威從緬甸來港

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之巴巴羅莎（BARBAROSSA）號貨櫃輪，於本月三十日（星期三）由日本抵埗，停泊在現代橋上落貨，即日開行，前赴美加洛杉磯、渥蘭、三藩市、休斯頓、西雅圖、史托頓、聖地牙哥、溫哥華。

日本郵船（香港）有限公司代理之蘇華倫號貨櫃輪，訂于週四（一日）由日本抵港，寄碇A號浮泡起卸貨物，並訂于翌日（二日）開航，直透馬尼拉。

新興行船務有限公司代理亞迪巴（ALDEBA）號貨輪，訂于週三（三十日）由馬尼拉抵港，停泊B號浮泡起卸貨物，並訂于翌日（一日）開航，直透馬尼拉。

新興行船務有限公司代理亞迪巴（ALDEBA）號貨輪，訂于週四（一日）由西雅圖抵港，寄碇A號浮泡起卸貨物，並訂于翌日（二日）開航，直透馬尼拉。

季諾總統月初訪上海
杜爾灣下週始到

（本報訊）汎洋航運有限公司代理之季諾總統（PRESIDENT QUIRINO）號貨櫃輪，於下月三日（星期六）自歐洲進口，停泊在A號碇上落貨，翌日啓航，前往上海。

中央航業有限公司代理之杜爾灣（TORBAY）號貨櫃輪，在下月六日（星期二）由日本抵達，碇泊在現代橋起落貨，即日離港，前往馬賽、比利尤斯、鹿不勒斯、利華路。

新基隆經獅城來
長富下月初始到
亞迪巴將訪呂宋

（本報訊）利達航運有限公司代理長富（EVER FORTUNE）號貨櫃輪，訂于週五（二日）由台灣抵港，停泊國際櫃上落貨物，並訂于即日離港，前往雪梨、墨爾本、比利士彬及阿特雷德等地。

新基隆經獅城來
新高雄週四抵現代橋

（本報訊）利達航運有限公司代理長富（EVER FORTUNE）號貨櫃輪，訂于週五（二日）由台灣抵港，停泊國際櫃上落貨物，並訂于即日離港，前往新奧爾良、波士頓、紐約、芝加哥、達拉斯、聖路易及肯薩斯等地貨物。

中央航業有限公司代理亞迪巴（ALDEBA）號貨輪，訂于週三（三十日）由馬尼拉抵港，停泊B號浮泡起卸貨物，並訂于翌日（一日）開航，直透馬尼拉。

新興行船務有限公司代理新高雄（ZIM KAOSHIUNG）號貨櫃輪，訂于週四（一日）由高雄抵港，寄碇現代橋起卸貨物，並訂于翌日（二日）開航，直放雪梨、墨爾本及比利士彬，並兼收阿特雷德貨物。

拱北與沙頭角關口
驗證大樓積極施工

（本報訊）廣東對外開放的重要口岸之一——拱北口岸關前地段整治工程已經竣工。這項工程是為方便澳門同胞到珠海經濟特區經商和旅遊而實施的。現在二千二百多平方米關前廣場已鋪設水泥地面，關閉口至澳門北門之間的七十多米長的馬路和人行道面貌煥然一新。四條車輛通道正在施工，驗證樓將於明年四月建成。

深圳特區沙頭角進出口岸將於本月下旬動工興建檢查站。該項工程包括一個有驗證、貨物行李檢查、動植物檢疫、收稅等設施的聯合檢查樓和一座橋樑及其它附屬設施。該口岸位於沙頭角鎮附近的黃泥塘，與香港新界相鄰，距深圳市區十七公里。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	一九三一一〇
川崎	二一四一五五
太平洋	三三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二六四三一一
大來	二四七七七一
山下新日本	一九五五〇一
日本郵船	二九五五四一
公司	二五七〇九一
中央	二五八〇一七五
永泰	四五八一七五
東亞	二三三〇〇二
港恆	二一三〇〇二
恥德	七二四〇五一
國光	七二四八六八
景華	二四二四七七
怪初	二八六一一一
成風	二五九七七〇
仕嘉	七四六七〇〇
嘉聯	四二〇〇二一
海豐	四〇八六九七
建利	四七三二三五
迅航	二二二〇一六
泛洋	四四三五七五
利達	八二五八二一
沙嗜	二三五一四四
明仁	四四五〇六一
怡和	四四二九三九
東海	四二一七六一
招商局	四二三一六四
香港海運	二七三五八六
美邦	四三七〇九四
利洲	四三七〇八九
美輪	七二一一五一六
海陸	二七三五四六
馬士基	七九〇九三四五
德成	四五五六三三
港華	二六四一四一
港郵	四〇四五九〇
振盛行	二八三九一一
捷成	二九七九〇一
怡華	四五六三三一
怡和洋行	二一四一一一
怡和	二一四一一一
怡和	二一四一一一
怡和

英國領導資訊技術革命
銀行服務可「到戶」明日世界將電子化

多年以來——事實上幾乎就在電子科技發展的初期，銀行的客戶就已被期許着，有朝一日，將會出現一種電器化的「到戶銀行」服務，可以透過他們家中的電視螢光幕，一日二十四小時內隨時可以向他們提供戶口中的當日資料。並且可讓他們把欲項在幾個帳戶之間任意調動，支付票據，以及發出訊息。這一切一切都可以讓他們安坐家中舒適地處理。

這個期許經已存在多年，而且在歐洲和北英等地已有過多次這種「到戶銀行」的試行計劃。但在英國，這項期許一直都保存着。而且，首個「到戶銀行」系統現在經已昂然問世。

這個系統現在已可供任何戶口中有一千英鎊或以上存欵的客戶使用，並正準備擴大其適用範圍。一年三百六十五日，每日二十四小時，不論在家庭、辦公室或任何有合適的終端機的地方，只要接上錢路，則有關資料的傳送都可以隨時利用。其中包括檢視來在戶口的帳目，支付某些票據，在各銀行的個別帳戶中調動欵項，向銀行發出或接收由銀行而來的訊息。

這套名為「柏斯圖」（PRESTEL）的資料顯示系統，是由英國電訊公司（BRITISH TELECOM）所設計發展出來的，透過使用該系統，用戶可以確着一部電視機以及一條普通的電話錢取得相當千數千頁紙所載的資料，包括股票證券的行情表、商品價目表、公司的消息，以及一系列的其他廣泛的資料如旅遊及交通消息，新聞及運動比賽結果，天氣報告及購物指南。而這個系統表明可以讓參加者之間互相立即地互相通訊。

這個系統中的主要部份包括一個資料庫——儲存在銀行或有關單位的客戶戶口及有關資料的檔案——使用者就是透過這途徑取得資料。

在英國使用這套系統是毋需要對那些銀行中現存的電腦資料儲存庫部份作任何修改，而前端接收器（家中的電腦）是可用來儲存該客戶所需要讀到的有關資料。那些資料是透過編輯終端機的處理，以一般紀錄在一頁頁紙上的形式顯示出來。

該部電腦使所有資料以一種有四十行廿四列的「柏斯圖」版式，在電視的螢光幕上用彩色顯示出來，其中還包括用圖表及閃像的方式。而有關資料已經清楚地被編好目錄，只要透過螢光幕上的指示，使用者即可以輕易而快捷地找到所需的資料。

這個系統有兩大主要特色，第一就是所用的終端機價格並不昂貴；第二就是所用的軟件，經七年以上在多個系統的使用，證明結果令人滿意。

用戶的終端機要是這台「柏斯圖」版式使用的那一種，加上一件內置的儀器，與普通的電話錢接駁在一起，便可以使用，這其終端機可以是一具傳接器（ADAPTOR），就如由登底達（TANDATA）所生產的那一種，它是用一部普通的電視機，或一具有臨完整的螢光幕的終端機，把資料的訊號顯像出來。那部傳接器或終端機有自動調校自動識別的功能，這可以加上其別的特色如內部記憶等。

在英國，用戶是透過：（GATEWAY）——在這裏是公共「柏斯圖」影視服務的代名詞，而使用「到戶銀行系統」的，因為它可以同時讓使用者取得很多其他有用的公共「柏斯圖」服務。因為用戶可能夠直接與中央電腦或其他設有公共錢路網的國家的影視得電腦溝通。

在整套服務中最昂貴的部份，就是為用戶提供終端機，在英國，「到戶銀行」系統的終端機，是免費向用戶提供的——只要他的存欵數額達到最低水平。

登底達為這個系統設計製造的一系列終端機，曾個要算很經濟，且具備完整的接器和一連串的編輯終端部份。

登底達的傳接器在設計時採用了最先進的科技，而且大量生產，所以他們能夠用一個很低的售價供應銀行或其他機構，使他們可以免費或以收取一些廉宜的費用，而同特定的客戶提供。

像影視得這種服務會帶來訊息傳遞的革命，大可以沒有疑問，所以「到戶銀行」一勢成戲劇化地改變傳統的銀行習慣。如果，當這個觀念一旦被普遍接受，那麼先進的電子設備就會隨記着第二次工業革命的到臨。屆時，資訊技術將由立時傳視的方式取代現時這部靠錢路、飛機的笨重的運輸。「到戶銀行」也將會不單止目前客戶使用銀行的習慣，還將改變新客戶養成使用支票支付工資與薪金的習慣。

香港前途談判轉好
中英合作加強
資金會加入中資料
建輕鐵興建

港府最近同意資欵中華電力公司投資廣東省核電廠，及邀請九廣鐵路公司研究屯門輕便鐵路，可能與中、英就香港前途問題談判好轉有關。

政府的行動，雖然表面上可加強市民對香港前途的信心，及有利本港經濟發展，但實際上，一般市民對香港前途的憂慮仍然存在。

據一些市民表示：中、英就香港前途談判，從最近新聞公報看來已有進展，但他們對前途的看法，仍沒有多大改變，主要原因，是他們對現時中國的口頭承諾，表示懷疑。

他們強調：如果要他們對前途表示樂觀，一定需要中、英兩國作文件的承諾。

另外，據本港一名大學學者指出：政府在此時作出加入投資宣佈，實對外國商人起到鼓勵作用，故預料將有更多外資流入本港，穩定香港發展。

從上述的談話，我們可以看出中、英談判最近的進展，與港府最近作出加入投資計劃的關係。

上月十九、二十兩日第五輪香港前途談判，在中英雙方同意的新聞公報內，再出現「有益」，及「有建設性」字眼，顯示大家了解到談判的進展，對香港經濟發展的重要。就在該公報二十多日後，港府即於本月九日宣佈同意資欵中電投資發展東核電廠。

經濟事務司龍寬誠在當日形容這項合作投資發展，顯示出本港有著「長遠而美好的將來」。從政治意義看來，中電在上述的計劃，原即上會承担股本九億元，及同意購買核電廠的七成電力，供應本港需要。整座核電廠建築費為三百六十億元，預計一九九一年可以供電。

又本月十四及十五日第六輪香港前途談判後，中、英新聞公報內有「有益」及「有建設性」字眼，在公報發表後數日，即本月二十二日，政府宣佈邀請九廣鐵路公司，研究興建「輕便鐵路」，首期費用預計為十五至二十億港元，如果明年中決定興建，工程則於一九八七年底完成。

輕車計劃的投資雖不及地車計劃，雖然也是頗為龐大的數字，且非短期內所能收回。港府作正決定，不但是如港督先前所說繼續對香港大量投資，並且充分表示，對於中英談判之獲得圓滿結果頗有信心。香港居民十分歡迎香港政府這種顯示信心的具體行動。一個輕車計劃，勝過了一百次要市民保持信心的口頭呼籲。

我們又可據一位接近港澳事務辦公室高層官員說：中、英最近的香港前途談判，主要傾談雙方在本港經濟合作問題。

因為在兩次的談判後，港府即宣佈龐大投資的表現，又不能不相信該位官員的說話。最近港府宣佈龐大投資的表現，至於下月七、八兩日第七輪會談後，港府會否再作出龐大投資工程的宣佈，暫時難作預測。

談及屯門輕便鐵路會有什麼外資參加時，雖不解，九廣鐵路公司很有可能同意中資加入，共同發展輕便鐵路，以加強中、港經濟合作發展。事實上，中資會否參加此項投資，我們就要拭目以待。

獅城環球先生大賽
參賽國家四十五個
看誰健美奪得魁首

來自四十五個國家的二百二十名健身運動員，將於本月在新加坡舉行第七屆環球先生冠軍賽，屆時，這個海島共和國，將成為國際體育活動的中心舞台。

參加這次健與力比賽選手的實力強大陣容，包括美國、西德、法國、意大利、比利時、埃及和日本的代表隊。十一月廿五日和廿六日在國家劇院比賽的盛況，將由國家廣播公司播映，並通過世界國際電視網向全世界一百多個國家轉播，觀衆人數將在十億以上。環球先生的比賽情況，將在澳洲、紐西蘭、日本、美國和歐洲電視上播映。

新加坡萊餘健身聯會主席蔡保羅，在談及如何諾斯瓦實加和德賽思議的賽況，健身熱賽將因組織之范圍而生色不少。

金澤漆器源流甚長
可追溯至幕府時代

金澤漆器是金澤城，人口約有四十萬，為日本本州西岸的金澤城，人口約有四十萬，為日本第十一個最著名的都市。

城內有很多街道又小巷，至今仍保留古代富且的色彩，踏入街道或其他公式的器具，可視平其上的光澤，日本人多用它，作為茶道、或泡酒用的器具。

它們多由銀杏樹、楓樹、或泡酒用的製成。

金澤漆器的工藝，源於中國古代，而日本的金澤漆器相信可追溯至十七世紀初期，當時，金澤城的諸侯國帶，邀請京都的杜荷，到金澤製漆器，後來，杜荷就被奉為金澤漆器的始創者。

金澤漆器的優劣，是決定於漆工藝，人或其中一樣，漆在器具上，這樣，就完成一件精緻、美麗的金澤工藝品。

金澤漆器的優劣，是決定於漆工藝，人或其中一樣，漆在器具上，這樣，就完成一件精緻、美麗的金澤工藝品。

金澤漆器的工藝，是先用漆器坯成某種器具形狀，如木盒、茶盆、小餐枱、及碗碟等，然後，塗漆器具漆漆

娛樂圈

工作未能與石少鳴取得調協
三部門主管齊呈辭
人手不足下有影響
該三部門爲錄影組，道具組和廠房管理組。

亞視內部近數月來已發生連串的人事變動，幾個新接任的高層人員走馬上任之後，目前又有消息傳出，中層人事又有變動，製作服務部總監石少鳴上任才六天，他屬下的三名工作人員又已流信辭職，三人未有被挽留，但據亞視中人透露，三人的離開，亞視勢將造成一定的影响。

據知，三位呈辭的工作人員分別是錄影組道具組及廠房管理組的主管，一個姓陳，一姓章及一姓黃。三人離辭的原因，主要是有感於鄭文彥離去後，接任者石少鳴工作上未能協調，亦恰一朝天子一朝臣，他們的地位亦受影响，故而呈辭，而台務總經理曾廣亨，接到他們的辭職通知後，並未有加以挽留。

不過，曾廣亨的態度，亦引起部份工作人員的不滿，因爲亞視目前正在用人之際，他對有用工作不加挽留，對亞視的節目製作，只有壞影响。

另外，亦有人指出，曾廣亨自上任後，雖然止施行親民政策，當然與下屬不溝通，但他未能對亞視的當前急務加以對症下藥，例如他不理會工作人員提出人手不足需要增人的問題，而一味強調要加强節目的質量，本末倒置，引起亞視中有關人士的微言，因爲人手不足劇本製作質素也有影响，加强宣傳也是枉費心機的。

哩！

另外，由明年一月一日起「K——一〇〇」的節目會加長十五分鐘，李司棋表示，這是好事，因爲「K——一〇〇」中要介紹的東西實在太多了半小時容納不下，故作主持人的她們往往有來去匆匆的感覺，十分辛苦，但若果節目延長十五分鐘，情況將會有改善。

李司棋又謂，她拍

傳邵氏新片苗僑偉被飛
鍾鎮濤不喜執二攤
搶別人角色更無謂

邵氏新片「青蛙王子」男角原本屬意苗僑偉，但新片於日前突然易角，另找鍾鎮濤担演，此事除引起苗僑偉不滿外，連阿B也不知道事件的來龍去脈。

阿B昨日出席「世界通訊年音樂會」招待會時表示，新片導演王晶數月前曾與他接觸演「青蛙王子」，當時他忙於流食的巡迴演唱，分身不下，故只有婉拒。不久前，王晶再與他聯絡，表示找他演一部時裝片，但此片故事同「青蛙王子」完全不同，惟現在突然發生他演「青蛙王子」及苗僑偉易角來說，他必須向王晶問個明白，才決定是否接拍。

阿B認爲他與苗僑偉都是圈中人，將來難免有碰頭機會，爲免雙方有芥蒂，他要把此事弄個清楚。

不過，由於阿B早已答應王晶爲「青蛙王子」作曲，故他是否接拍該一片，他仍會遵守諾言。

電影文化中心辦方育平專輯
普慶早場映父子情

香港電影文化中心最近主持了一系列方育平專輯，除了首映方育平的近年的近作「半邊人」外，還舉行過他的「野孩子」，及在美國修讀電影的作業功課實驗紀錄片「高西在上」。

同時方育平更出席電影文化中心之導演茶座座談會與嘉賓及中心會員等作深入懇切的座談，使整個專輯更加全面和更有意義。

除此之外，電影文化中心更租得普慶戲院在星期日早上十時半放映一場「父子情」，使過去失去欣賞方育平早期作品的朋友一個補看的機會。

「父子情」是方育平前年的作品，得到了香港全港影評人選出的第一屆金像獎最佳電影及最佳導演獎，亦是一部證明方育平是一位出色的寫實電影導演，每每在平淡中把一些我們熟識的人物拍成一部精采又洞悉人情心性的電影，是今日充滿絕頭刺激官能的商業片堆中的清流劇，難怪他的電影得到中外不少影評人的讚揚。

明年K一百加時
李司棋觀衆遊無綫

李司棋昨日上午錄「K——一〇〇」在合約完「K——一〇〇」之後，下午又在公關人員陪同下，帶觀衆參觀電視台，且由葉特生陪同。李司棋表示，這是一原本被派參加「百萬行」一開步禮的，但她却沒有出席，一些影迷帶備禮物送給她，却不見她的芳踪，十分失望，只好將禮物交予葉特生由他轉交李司棋，李司棋昨日裝示，那些禮物她經已收到，多謝有心影迷。

李司棋昨日帶觀衆遊電視台前，展示她的新裝。

古老當時興
關正傑否認趨時
十一年前已短髮

關正傑昨日出席世界通訊年音樂會」，形象煥然一新，他把頭髮剪得短短的，而現時流行的髮型不過多選。

關正傑否認自己改變形象，他表示，無綫於上週末通宵播映的「時光隧道」，曾播出「芳芳的旋律」，他和芳芳在節目手牽手，合唱英文歌，同時他也是蓄短頭髮，同現在除了身型有變外，與現在的髮型也沒有分別。

關正傑並稱，該節目距今已有十一年了，當時他身型瘦削，現在已中年發福，但他沒有打算減肥。

無綫亞視派隊參加
女童軍行好運

爲女童軍會籌募經費，以發展本港女童軍運動。

今日上午九時，政府大球場舉行慈善步行籌款「女童軍行好運」，無綫和亞視均派隊參加。

無綫電視隊領隊由政府新聞處處長曹啟榮太平紳士担任，隊長爲陳慶祥，成員包括楊雪儀，張垂玉，李月英，鈕子綸，關賢，狄波拉，張兆輝，馬嘉麗等。

無綫電視除派隊參並設兩個隨碰區。此外，爲增加士氣，大會特邀多項，以資鼓勵。

亞視派出的「行好」隊伍，邀得香港女童軍名譽副會長華德担任領隊，台務總經理及署理行政主管曾廣亨任隊長，隊員有劉家傑，羅樂林，李賽鳳，弗烈，蔡倩兒，周慧娟，麥德和，阮佩珍等，監製梅小肖，統籌李雅芳及藝員楊仲恩，楊鎔時，尹建邦及范頌環等，亦蓄場助陣，並補充啦啦隊，爲參賽隊友打氣。

參加今次「行好運」籌款活動的隊伍共有廿四隊，目標籌款爲六十萬元，而爲增强比賽的熱鬧氣氛，大會規定步行者必須手持一件指定物件，如隊帶，氣球，張開的雨傘，塑膠啞鈴，膠花，彩旗等等。

校際課餘活動推廣設計獎
今日舉行決賽
五位嘉賓評選

由電視廣播有限公司舉辦的「第三屆校際課餘活動推廣設計獎」公佈接受報名至今，參加的學校十分踴躍，而在愛多參賽學校中，初賽評選團已經選出五間優勝的學校進入今（廿七）日舉行的決賽，再由決賽評選團選出冠亞季亞。

根據今次課餘活動計劃設計林鵬眞透露，今日的決賽將由張國强，盧敏儀及孫明光三人担任主持。無綫電視將邀請文正雖然來自台灣，但髮型之新，地道的阿B也自愧不如。

在不影响學業原則下
孫明光到餐廳演唱

近日，新秀歌唱大賽亞孫明光在一家的士高內客串表演，與他的「師兄」胡滔康大講雙關笑話。而二人在無綫均是年青人節目的主持人，尤其孫明光，在林鵬眞的手下，形象更顯健康，此種表演應該不適宜。

孫明光表示，他認爲這種表演不會影响他的形象，而在的士高內表演或講笑話，只是符合當時的氣氛。相信不會有甚麼嚴重的問題。

唱歌方面，孫明光表示，非是他不時安排他到餐廳表演，不過部會選就他的時間，不會影响學業。至於灌錄唱片，他表示此項工作已在籌備中，而冠軍呂方已錄好了三首歌哩！

雷安娜唱歌是業餘
覺得結婚並無影响
唯一覺得不便的是沒時間回娘家，很掛念「媽咪」。

雷安娜昨日抱病出席「世界通訊年音樂會」的招待會，因此她遲至才出現。

據雷安娜表示，她除胃痛，肚痛外，兼且肚脹，共脹了六，七次之多，故下班後，便去看醫生，服藥後來出席。

最近，雷安娜忙於灌新唱片宣傳，同時，排練在「歡樂滿東華」的亞視花項目。她表示練完後，每次練完後，都手部酸軟，但爲了做節事，辛苦也沒有所謂。

另外，有人認爲雷安娜婚後，名聲漸走下坡，但她本人却不以爲然，她表示，自己一直覺唱歌作爲業餘，從來沒有要求大紅大紫，況且，婚後生活愉快，她沒有悔自己結婚。

雷安娜又說前同婚後生活沒有多大分別，只是她作少回外家，掛念媽咪而已。

丹尼斯桂以不怕死的「拼勁」，戰勝對手。

世界通訊年音樂會
今晚港台直播

香港電台中文台台長朱培慶先生昨日在「世界通訊年音樂會」記者招待會上正式宣佈香港電台第一台及第二台將在本星期日（廿七日）現場直播世界通訊年音樂會的全部過程。較早前，由於版權問題，港台幾乎取消直播，幾經艱苦，終於取得各地歌手所屬製作公司的諒解，說服了他們免收這個慈善音樂會的轉播版權費，使主辦當局可以籌得更多款項捐給香港中文大學新聞系及醫學院博選系作獎學金。

位此會知名人士組成，其中計有摩本悅夫人，盧景文，石信之，黃清蓮及德克頓等。

林鵬眞表示，是項推廣計劃旨在鼓勵學生參與課餘活動，提高他們的團體意識及創作能力。爲了更加準確及公平地選出五間得獎的學校，林鵬眞花了兩個星期的時間訪問參加是項計劃的所有學校，然後將會將全部比賽過程錄映，安排下月四日星期日在翡翠台播映。

總決賽評選團由五位嘉賓組成，其中計有摩本悅夫人，盧景文，石信之，黃清蓮及德克頓等。

許素瑩近日在「華僑」慶功同歡宴。

許素瑩不想改行
陸持

許素瑩，近日她的名字不停的在電台，雜誌，報章上出現，因她是一個賣魚女，而登上了銀幕做了「半邊人」的女主角。在片中她不只表演了劏魚技術，而且連父母和兄弟姐妹一同參加了演出，好像是紀錄片般以他一家人爲中心，使「半邊人」在香港電影史上的表現型式走出了說故事的框框。

怎麼方育平會發現許素瑩的呢？原來方育平要開拍一部片，在衆多的應徵中找到了許素瑩，和她傾談下，得知她是一個賣魚女登上銀幕感受如何出身於漁家的女子，因爲工作之餘，還參加了電影課程，本身又是音樂愛好者，喜歡玩「吉他」的，於是便決定寫一個故事，通過許素瑩來記念方育平的朋友戈武，經開十個月的時間去寫劇本和遊說許素瑩一家人演出，於是就產生了「半邊人」這部電影。

許素瑩的出現有人形容是「灰姑娘」式的，一下子令整個娛樂圈都爲之注目，如「投奔怒海」之馬司晨，演，得過程中，他知道現時問兒童及學生與他們電視人所想像中的有很大的分別，故此他決定今後要與各學校保持緊密的聯絡，免致他們的思想再與今日的青少年及兒童脫節。

看完「半邊人」後，人們都在談論故事是否許素瑩一家人生活寫照。許素瑩接唱合著笑意的說：「部份是，大多數都是虛構的。如自己會到電影藝術中心學表演藝術則是，其它的都是……」

「那麼男朋的那段……。」

「男朋友是眞正的，不過後來吹了，當我們演戲時是導演再度安排在一起的。」

「聽說潮州人是大男人主義的，你父親……。」

「有時啦！他惡起來的時候眞是很惡的，不過大多數都不是很惡的。」

其實，看他們全家肯停了業拍電影，也應該是很有商量的人來了，也不是舊式的大男人主義者。

許素瑩對於賣魚有什麼感覺呢？他以爲那是職業而且是生意，今當的時候他是沒有出檔口的，現在的細佬妹也沒有，畢業後又想過找別的工作，但當想到做那行職那行時，他便選擇賣魚了，因爲除了那是家庭生意外，他還是可以有人工，工餘時可以有自己的娛樂方式。現在雖然演了「鬼畫精怪」試片時，關正傑與霍雲娜越都是已婚之人，故影相也要保持一定距離。

艾米里奧伊士提維
名父在前力求超越
不想以「馬田的兒子」來打入娛樂界，而伊士提維是其西班牙本姓。

廿歲的艾米里奧伊士提維，和四十二歲的馬田辛，有相同的棕髮，雖性的藍眼，敏感的導演區丁平在法國拍攝「城」時情形。

小百花越劇團演出的「五女拜壽」。

華僑晚報　主辦　精工表　贊助

一九八三年　十大影劇明星　十大電視明星　公開選舉

華僑晚報主辦　精工表贊助　一九八三年度十大影劇明星選舉

我選左列各位爲十大影劇明星

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

姓名：
地址：
電話：

華僑晚報主辦　精工表贊助　一九八三年度十大電視明星選舉

我選左列各位爲十大電視明星

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

十大影劇明星　十大電視明星　十二月廿三日　頒獎遊藝大會　入場券　換憑券　每券一張　剪出後請保存注意本報公佈換券日期

頒獎大會

一九八三年十二月三十日下午四時，在香港大會堂舉行之「十大明星頒獎遊藝大會」，歡迎投票人及各界人士參加，辦法爲：請將剪出刊在最左邊之「換取入場券選舉」，在華僑晚報指定之日期內，親到荷李活道華僑日報大廈或林何旱街中區辦事處換取入場券一張，編號入座，先到先得，換完即止。

華僑經濟

傳呼公司開設增多 業內競爭倍見激烈

最近個別業商增設黃金及外匯市情報價服務，以滿足市民對金融訊息快速的需求。

（特訊）傳呼公司坐在黃金公司或換電話諮詢最新行情變化，一機在手，便能夠如常地正常工作，甚至對一些投資股市的市民，通類傳呼服務也有若干的帮助，因爲黃金和匯市的變化，也會對股市產生一定的影响力。

除了在傳呼方式的競爭外，價錢當然也成爲競爭武器之一，正如上述，貨色必須以新奇而且出現，才可以加價，而且傳呼機的折舊率相當高，一副全新的傳呼機只要用過一個月左右時間，便減值七折，價錢除此之外，分期付款也是競爭方法之一，以目前一部新型的傳呼機而言，價錢約在千二元左右，分期辦法十分簡單，先付半數的首期，餘款加上百分二十分五，不過，其加價方式，也和其它行業不同，就是原有的貨色，是絕對不加價，反以送台費等方式變相減價，但每次新貨上市，就一加呼機的價格，基於競爭過劇的影响下，升幅不及其它行業，在過去一年內，價格上升不及百

需所敷可額金援公
整調情酌價物視注
人萬八益受宗萬五年每
作工士人援受勵鼓府港

政府的公共援助不足，但社會福利署則認爲，由於實際金額較一般所知的爲高，應足以維持有經濟困難人士的生活開支。

該署除會根據物價指數的變化而對金額作出相應調整外，同時亦鼓勵接受公共援助之人士參加工作。

社會福利署總社會保障主任李國儁表示，公共援助計劃設立於十二年前，目的是爲帮助有經濟困難的人士，例如根據公共援助計劃訂出的開支標準，人息不足以支持日常生活需要的人士及家庭，例如年老體弱及無依無靠者等，暫時地或長期維持彼等基本生活開支。

他表示，在今年九月，本港接受公共援助的個案達五萬三千七百八十五宗，較去年同期的四萬八千五百四十八宗，增加了百分之十八之多。若以每宗個案一點五人計，估計目前約有八萬人得益。

李太稱，公共援助計劃實際上是一種入息補助，即是以入息補助方法援助有經濟困難之人士。而援助的金額，則根據該計劃的物價指數釐定，並會根據實際情況成立檢討小組選定公共援助金受助人的資助金額，並提高公共援助金額。

公共援助金對社會上貧困者所給與的金錢，及社會福利又會有怎樣的感覺？

經常可見橋睡街頭的老人，他們對社會保障的感覺，是有點失望的。

李太表示，公共援助計劃本身亦有一套生活指標，作爲釐定援助金額的另一根據。該指標以有望達指標，是因爲領取公共援助人士的開支與一般市民不同，其金錢的分配方法亦不同。據調查，在公共援助金額中，高達百分之六十多是用於食物、水電、衣鞋及小童的服務費上；而一般市民在食物上的開支並不多，約多花費在服裝、應酬及居住方面。

另外，市民一般容易將公共援助與基本生活津貼混淆。其實生活津貼只不過是公共援助金額中之一項，其他還包括，列如子女學雜費，醫療費用，列如食政費、醫生費用，列如食政費、醫生費用，列如食政費、醫生

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一個位，即一字利字四個字如超過一個位，即多一字收費一元，每字四個位，每期計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截款

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

深圳洋樓 翠華園 528呎二房一廳五年樓齡 易月供千餘可遷國內親友住 屋戶口電P-256045黃先生

12萬8 北河街84號樓齡5年 新裝修二房 分一期付款五成K780613

別墅平售 元朗西頭牙 到花園千餘呎 三層二千餘呎 平售139萬 式平車位

代租售樓宇 本公司有大量客戶 歡迎業主委托 免佣建築 ★K311212K311213★

購吉樓 便宜快捷委託 收租樓 高價歡迎 K644766

台灣投資 工廠 地近深港 休忍補割愛勿失良機 九龍559195鄭辦公時間

餐廳招頂 有大牌裝修營業中 有意請電P-843433陳洽

彌敦道恩佳大廈 823呎39萬 展望大廈 1200呎單邊62萬 立信 四九六〇〇四

深圳 樓宇租售 客戶股東求 歡迎金城翠竹 羅湖興友誼金城翠竹 ◆金城地產 ☎746111

美孚 台53萬 廳長宏 K-7443522 1100 正南 二房一廳 長宏 K-7443522

美孚 低平 房長宏 630 29萬 東南 東南景 K-7443522

超級市場 租金年期長 位置好 裝修股東不和 頂讓 ☎827260

木屋平讓 石硤尾 有紅字大座 有電梯及商 有意請電 ☎778690 汝洽

士多急頂 吉仔 水電鉛 立轉角位生意 電K七七八六七或八

全新別墅 千三 車位另花園 環境清靜優美 ☎793378或☎784881 永誠地產

唐樓平售 九龍城太 子道約八個 有意請電話 3：832025229接洽

美孚最平 五期向東 環境優美 風景區 商層向南 二廳七百餘呎 入伙可申請 國內親友 蝕K756570

深圳翠竹樓 南二廳 二廳六百餘呎 一大廳 七百餘呎 環境優美 三廳及 三間 面有意請電 K281167 8李君

吉樓平售 新界西貢 二十一號 全座二、三 間及舖面 有意請電

洋樓平售 元朗 路高層 樓一廳 觀海 裝修 400呎 吉售11萬 9 ☎784881 ☎784882

唐樓平售 九龍城太 子道約八個 有意請電話 3：832025229接洽

收不交吉

別墅九萬8元 屋別墅水電周交通便環村 境好首期二成租800元 0：797738

港九小型經營 即成歡迎電話 大埔道169號 地下 K-7790237 永成

葵涌廠房

現有 補高空地 價請電洽 ★★★

華僑經濟

天氣轉冷需求減少
淡續道市果鮮挫下告多格價
果商對聖誕節市不樂觀

（特訊）由於天氣轉冷，市民需求減少，最近鮮果市場較平靜，價格亦多告下降。據果商稱，目前天氣轉冷，市民需求減少，加上在這段期間上市的品種亦較少。由於市道平淡的季節，原因是天氣轉冷，最近鮮果市場較平靜，價格

華僑文化

名家吳祖蔭國畫展由安子介博士揭幕

明日起在美圖書館公展

本月廿五日星期五下午六時，安子介博士在中環金鐘道美國書館，為國畫名家吳祖蔭國畫展剪綵，並致辭。安子介博士對吳祖蔭氏之藝術造詣，極為稱賞。以吳氏自幼開始於藝術，而自四年銀行退休後，亦回歸藝術一途，值得慶幸。安子介博士亦表示與吳祖蔭氏相識數十年，且屬忘交，有機會參觀其作品，極感高興。別緣後，由吳祖蔭氏陪同安博士，及美國領使館文化專員彭嘉禾氏，參觀每幅作品，極為贊許，並表示對吳氏一朝寫盡微風見之山水畫，用筆及設色均能表節出三峽之險峻，及山勢之雄偉。到會之嘉賓約二百院人，除文化界銀界及友好外，不少知名人士。展覽會定本月廿八日至十二月二日，每早十時至夜六時舉行，歡迎參觀。

到賀嘉賓　鄧泰鶴，周光先，張爾慶，方善佳，周鳴山，范耀森，羅明開夫人，周熙如，李喬峰，梁娥琨，區鑑才，周志良，陳相雄，黎伯楠，雷翠安，李柱石，陳復禮，文仕功，王勁生，余錫生，梁慶雲，莫若芝，何文端，葉仕傑，吳耀忠，莫煥梓，林康榮，李鵬達，鍾尚雄，吳耀勳，李雲彬，趙孫樹堂，陳雲龍，李柱石，潘潤，潘妙蘭，劉平初，吳巧文，李蔚球，梁慶雲，劉公俠，徐培德，甄煥新，趙寶春，石鑑生，金一萍，唐兆榮，邵玉堂，陳德貞，黃功樑，余達英，黃永和，鄧水耀等。

送花籃者　曾耀章，格誠公司呂明，華南環染廠，周鳴山，盈莉，T.K. ANN，恆隆銀行徐培德，華光輪公司吳企華，陳俊誠，蔣道勇，朱光偉，吳耀勳，盛興和，美德有限公司，梁紹濤，永隆銀行黃永如，集成棉業有限公司，鄭志衡，莫國明，施何章公司施用章夫婦，唐兆堂，周慰如，劉伯豪，永泰皮具實業有限公司葉仕傑，日本航空公司馬錢成，蔡松柏，潘潤，潘何芬，潘妙蘭，柏克來銀行馮梅生，香港火油公司曹光裕，陶崇興，國際棉業有限公司陶孝光，恆生銀行何文鎮，蘇苑，李慶欣，黎伯楠，陳相雄，呂國助，周志良，區鑑才，雷翠安，立森有限公司，劉公俠，林康榮，智通企業有限公司，鈕永鈺，鄧秀麗，李雲彬，李閣恩，葉達友，開達實業有限公司，丁學壽，大興貿易公司蔡國強，蔡國樑，恆生銀行利國偉，何德強，顧恩，趙乾亨，辛炸華，陳伊榮，葉維鈞，李崇鋼等。

（上）蓬浦歸帆。（下）東聲松鎮自娛中。（吳祖蔭繪）

（本月廿八至下月二日，在中環金鐘道統一中心二樓展出。）

青年音樂家聯合演唱會

下月十六晚在大會堂舉行

五位本港年輕歌唱家，將於十二月十六晚八時，假大會堂高座演奏廳，舉行一場聯合演唱會。五位全為本港女中音歌唱家李冰的學生，他們分別為女高音會綠蓮和施眼德，女中音樊鳳卿，和冼淑嫻。會綠蓮持有ATCL及LTCL演唱文憑，而施眼德則為一位熱愛音樂的律師，她在英國修讀法律及任見習律師時，是英國律師公會音樂組的成員。在此以前，她曾為紐約哥倫比亞大學中國同學歌詠團的團員，樊鳳卿為香港聖樂團的團員，冼淑嫻則經常積極參加教會詩班的演出。朱克奇為警察少年訓練學校的教官，為警察部門合唱團的團員，余必達曾在倫敦皇家音樂學院隨夏理遜學習鋼琴，與格力治學習風琴及柏特利學習鋼琴伴奏。在英期間，他曾獲得LRAM文憑及獲頒佛德烈獎狀。這場演唱會由市政局主辦，門票一律十五元，已於大會堂票房發售。

末世時兆演講會

關覺生牧師續講

基督復臨安息日會九龍教會（界限街五十一號），本月廿日起舉行「末世時兆演講會」，由三名長老主講，每晚聽者眾，第一階段廿六晚結束，是晚舉行呼召時，多人舉手及坦寫立志時，準備接受耶穌為其個人之救主。為使聽眾能進一步研究聖經真理，該會特定由本月廿八至十二月十四日，逢星期一、三兩晚八時舉作二期演講，由主任牧師關覺生主講，放映幻燈影片助講解，使有更深入瞭解。

（史蓮達小影）

（上）吳祖蔭國畫展剪綵：（中）安子介博士、（右）美國領事館文化專員彭嘉禾、（左）吳祖蔭合影。

香港管弦樂團下月

荃灣及大專堂演出

琵琶名家顧蕙曼任獨奏

香港管弦樂團選曲多樣化，將選奏西洋古典曲目，本港及中國作曲家管弦樂作品外，並將於荃灣大會堂，及大專會堂，演奏一首「中西合璧」的作品，吳祖強、王燕樓及劉恕海的「草原小姐姐」琵琶協奏曲，由琵琶名家顧蕙曼担任獨奏。

顧曾師事上海著名音樂大師衛仲樂，路斯及澳洲巡迴演出，獲當地樂迷讚賞，致力教學，培育新一代中國樂器演奏家。

該場音樂會的曲目，還包括海頓的C大調第六十交响曲（心不在焉）。

聽了的雖觀舞曲。這些選奏的曲目，都是相當輕鬆悅耳的。樂團邀請雅音指揮家鍾健豪執棒。

張現任應特律交响樂團駐團指揮，近得史托考夫斯基指揮演出音樂會，邀指揮樂團灌錄多張唱片。

音樂會定十二月九晚及十晚（星期五）及（星期六）八時，在荃灣大會堂及大專會堂舉行。荃灣音樂會門票分六元、十二元、廿五元及廿五元，已在荃灣大會堂及道利琴行（金馬倫道分行）發售，而大專會堂門票則分八元（學生票）、十五元、廿五元，已在大會堂票房及大專會堂票房發售。

香港管弦樂團下月

荃灣及大專堂演出

琵琶名家顧蕙曼任獨奏

奏曲，由琵琶名家顧蕙曼担任獨奏。

顧曾師事上海著名音樂大師衛仲樂，來港後，曾多次公奏，也曾赴英、加、以色列、塞浦路斯及澳洲巡迴演出，獲當地樂迷讚賞。顧現任成樂文化講，音樂事務統籌及音樂主任（中樂），致力教學，培育新一代中國樂器演奏家。

該場音樂會的曲目，還包括海頓的C大調第六十交响曲（心不在焉）。

聽了的雖觀舞曲。這些選奏的曲目，都是相當輕鬆悅耳的。樂團邀請雅音指揮家鍾健豪執棒。

張現任應特律交响樂團駐團指揮，近得史托考夫斯基指揮演出音樂會，邀指揮樂團灌錄多張唱片。

音樂會定十二月九晚及十晚（星期五）及（星期六）八時，在荃灣大會堂及大專會堂舉行。荃灣音樂會門票分六元、十二元、廿五元及廿五元，已在荃灣大會堂及道利琴行（金馬倫道分行）發售，而大專會堂門票則分八元（學生票）、十五元、廿五元、廿五元，已在大會堂票房及大專會堂票房發售。

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，新聞簡報，「農村新知」，十八分，「松柏之聲」，卅分，新聞報告及天氣報告。

八時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「松柏之聲」，卅分，新聞簡報。

九時，新聞簡報，「八十年代面面觀」，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，「時代節拍」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，交通報告，「星期日請飲茶」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，猪牛慣格報導，繼續「星期日請飲茶」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告，十五分，「電影先鋒」第七輯，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，交通報告，「星期日兩點三人行」，卅分，新聞簡報，繼續「週日兩點三人行」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，交通報告，繼續「週日兩點三人行」，卅分，新聞簡報，五十七分，交通報告，十分，交通報告，「一週時評摘要」，卅分，新聞簡報，「宗教節目」。

七時，新聞簡報，「樂語繽紛」，卅分，他歌曲，卅分，「戲劇春秋」。

八時，新聞簡報，「一周時事」，卅分，兒童節目，「歌曲及故事」。

九時，新聞簡報，「國聲劇場」，卅分，新聞簡報，「藝術歌曲」，四十五分，「空中結緣」。

十時，新聞簡報，「空中結緣」，卅分，「中華五千年」第三十四講。

十一時，新聞簡報，天氣報告，「專門特英」。

一時，「藝文天地」，卅分，新聞簡報，「潮曲點唱」。

三時，新聞簡報，「樂語繽紛」。

四時，新聞簡報，「時代節拍」，卅分，「中文節目廣播完」，卅分，「印度節目」。

由五時至凌晨三時卅分，RELAY BBC WORLD SERVICE 凌晨三時卅分，THE END

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「星期日早晨」，卅分，新聞簡報。

七時，「星期日早晨」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，「星期日早晨」，卅分，新聞簡報。

九時，新聞簡報，「AA創」，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，「AA創」。

十一時，新聞簡報，交通報告，「留射光」。

十二時，新聞簡報，交通報告，「皇后像廣場」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告，繼續「皇后像廣場」。

二時，新聞簡報，「青春交响曲」。

三時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交响曲」。

四時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交响曲」。

五時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交响曲」。

六時，新聞簡報，交通報告，「金榜題名」。

七時，新聞簡報，繼續「金榜題名」。

八時，新聞簡報，現場直播香港體育館「世界通訊年音樂會」。

十時卅分，新聞簡報，「歌曲選播」。

十一時，新聞簡報，十分，（第一）二台會合，海員職位空缺報導，第五台節目介紹「優悠夜空中」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。

一時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

二時，新聞簡報，「優悠夜空中」。

三時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉接英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，用普通話廣播之「長光來亭」，「時代曲及其他歌曲」，卅分，「戲劇春秋」。

八時，新聞簡報，「一周時事」，卅分，兒童節目，「歌曲及故事」。

九時，新聞簡報，「國聲劇場」，卅分，新聞簡報，「藝術歌曲」，四十五分，「空中結緣」。

十時，新聞簡報，「空中結緣」，卅分，「中華五千年」第三十四講。

十一時，新聞簡報，天氣報告，「專門特英」。

一時，「藝文天地」，卅分，新聞簡報，「潮曲點唱」。

三時，新聞簡報，「樂語繽紛」。

四時，新聞簡報，「時代節拍」，卅分，「中文節目廣播完」，卅分，「印度節目」。

由五時至凌晨三時卅分，RELAY BBC WORLD SERVICE 凌晨三時卅分，THE END

今·樂·府

香港電台第五台「粵韻精英」節目

一心曲藝研究社担任

主持：何慈生

主理：王錦玲

顧問：李庸、徐柳仙、鄧滋甫、梁天雁、蘇漢英、李廣揚、梁浩然、梁賞耀、黃醉儂、廖桂全、劉結發、陸生平、黃德正、俞伟、陳波、陳磊、宋錦華、馮紹才、吳耀深、何慈生、區君浩、區錦超。

△節目▽

（一）盼歸樓　何錦燒唱　任紹坤唱　王錦玲唱

（二）無情寶劍有情天　鄧旭輝唱　梁寶珍唱　許耀景唱　鄧旭輝唱　何錦燒唱

（三）碧血寫春秋之驚變　黃醉如詞譜

（四）祭玉河

（五）藍袍惹桂香

（長二流）慈難了恨難描，哭煞賞鑒難作同江湖，我哭嬌娘，我哭嬌娘，悲悲切切，哭哭啼啼，一片鳳凰齊飛折了姜難哲人色苦，傳鳳抱假海海頭無奈，一命難逃，禍已燃眉難解救，心苦淚流，一命難逃，張皇來手喚無謀，（星白）呀，（俊）哭頭爽二王）昔日曾子建，七步詩成，兄弟相和，端銀文章，鈴綉，（花）待候，（生七）字清中板）情切切，恨悠悠，手執狼毫忙捲袖，臨筆時只字喚難求，枯腸搜遍無從投，寫愛縱橫，字字看從頭，寫不盡親情寫不盡，看看字字看從頭，血淚剪裁成句讀，（食）酒三才鐘鼓收，（旦白）引愈天倫樂，就成血淚詩餓虎，尤不噉親兒，兒殘如餓虎，尤不噉親兒啊，（滾花）一字讀來一字血，任教頭石也點頭，你忠臣孝子集一身，死亦光榮垂不朽，（生）為板）唉，英雄，為血，寫春秋。

（白欄）一族伯，一家根呀（介）此際不妨言，我只有善言相勸，解親愁，（旦）則伯舌煉，遭花但亦難接受，弄到當前，浴血火，（生）則伯舌煉，鄉少年頭，（生）催快）唉，一語驚心魂不守，雖一片鳳忠，錯被奸人將計奪，難道甘為愚幸，枉費待候，（生七）字清中板）唉，一語驚心魂不守，雖執狼毫忙捲袖，臨筆時只字喚難求，枯腸搜遍無從投，寫愛縱橫，字字看從頭，寫不盡親情寫不盡，看看字字看從頭，血淚剪裁成句讀，（食）酒三才鐘鼓收，（旦白）引愈天倫樂，就成血淚詩餓虎，尤不噉親兒，兒殘如餓虎，尤不噉親兒啊，（滾花）一字讀來一字血，任教頭石也點頭，你忠臣孝子集一身，死亦光榮垂不朽，（生）為板）唉，英雄，為血，寫春秋。

香港第五台

盼歸樓

黃醉如詞譜

（士工慢板，淚夜白）歷劫能明生死願，經過多磨難，一生一世，為情為愛，為情為愛，為情為愛

流暖

文：童信　圖：子楚

四十三：被人奪了鼻子走

看到了海鷗，張超逸有不少感觸。今天，可以說是他人生的轉捩點。憑着上國富的關係，居然做了大機構的總經理助理，有一天還能做了常務董事。做二十哪出頭的小伙子，居然能處此高位，可說是奇遇。是如那些海鷗一樣，看到了魚便俯衝而下，啄起了便飛走，這一頓晚餐便解決了。

看那邊有幾隻釣魚的小伙子，他們在那兒垂釣已有一段時間了。可是那幾條魚絲毫從不見動。可見得沒有一條小魚再上鈎。

這是兩種截然不同的事情。一是看準了便啄食，是海鷗作主動。另一方是釣魚，魚是主動，牠不上鈎。釣魚的縱有上好的魚餌，可是魚却不肯來。魚果能了，釣魚的縱然是好手却又如何。許多有學問的人，終其生也無法遇到機緣，發展所長，這無他，找不到魚而已，魚不上鈎，縱有天大的本領也沒有用。

自己本來要做釣魚的人，以自己的本領去謀取更高的地位，可是今天，却似做了海鷗，滿海是大魚小魚，自己是海鷗，任自己隨便俯衝下去，便可以大快朵頤，發達，原來是那麼容易。

可是海鷗，雖然自由自在，但有時也會捱餓，風浪大作，魚便沒有了，倒不似那些釣魚人，他們不是以此爲職業，釣魚消遣而已，得失無關重要，有魚上鈎，便有海鮮佐飯，沒有嗎，也算不得什麼，這本來便不計算人生活條件之內。

自己雖然有向上之心，希望有一天飛黃騰達，可是來得太快，也未免無所措手足，自己畢竟不是海鷗，縱然滿海是魚，一個不似那個釣魚郎，沒有魚上鈎，也恬然自得。

張超逸今天有被人奪了鼻子走之感。他又似是騎上虎背，是的，公司方面，他已辭職了，不是辭職，是上國富已對總經理說了，把他調到新公司，今天，在該公司已沒有職位了，已從會計處拿得薪水，本來只工作了一個月，可是拿到却沒有用。

雙劍天涯

二十八：京師四大門派

高峰

孫得勝獰笑一聲，殺人，又行兇，嚇得魂不附體，心胆俱寒，躲在桌子下面，死也不肯出來。

孫得勝笑道：「就教你以後做一名閹官，做太監。」

一掌朝他胯下劈去，這一掌，他不出全力，僅用三成功夫，但已經足夠了。

頓善像叫一聲，當場昏厥。

孫得勝哈哈一笑，把他擲在地上。

他以毒攻毒，這一手對付惡者的惡成，遠比劍下他的頭顱，更使這「奪人」難受。

孫得勝瞪目道：「你們兩個擺烏，比較好一點兒。」

東部侍郎與科部侍郎兒突然有客來訪，又道：「就教你以後做一名閹官，做太監。」

孫得勝獰笑一聲，殺人，又行兇，嚇得魂不附體，心胆俱寒，躲在桌子下面，死也不肯出來。

孫得勝笑道：「還不爬出來，教你人人學他的樣樣。」

兩名貪官嚇得全身一震，科，只得爬出來連連叩頭。

孫得勝道：「你兩人生平做過什麼壞事，快快據實稟來。」

在過院武師聞聲來救之時，孫得勝已然人影不見了。

在歸途中，孫得勝越想越好笑，蘇朝彥問起，但有程芳在旁，他又不敢詳細說明，怕她難爲情。

等到回到府中，才和章逸。

「是，是，我們頂多是括一些財物，生平未害過人命，也沒有強他的邪氣不知幾時才改過。」

孫得勝不來就是邪人，他的邪氣不知幾時才改？無可救藥。

但想下去也覺得孫得如此惡戒福善，我也是大快人心。（九三一）

正邪邪正

何行著

「倘然沒有人，那末米勒是吃不準我們在港，電話是試試，我們再回去住好了，我要教我那個做律師帮辦的男朋友，去探聽米勒的消息去。」

李察聽了，是沒有反對，不反對就是贊成了，他們是閉目養神了一會，醒到了香港，便到停車場去取了車，在車內略事商量了一下，就開車到銅鑼灣開了一間酒店房，李察先安頓下來，尤夢湘就回去試探。

在半小時後，尤夢湘是回來了，尤夢湘見到了李察說：「我回去是沒有什麼人，不過下午是有二個人來找過問了李先生，司關說是沒有李先生，他說是美國來的華僑，這二人走了，他們是二點鐘左右來的，我們剛出去不久的，相差一小時。」

「那二個人不是米勒被殺後所說出來的，米勒到香港來，是四點多，水警輪亦要這時候，這一定是米勒所托的人在調查我們的，我是要到明天再去試探一下的，是否再會有人來找我們，我到是有一點心不定的。」（四十四）

牛公重傳

楚子　全安保可

大廈刦案

中篇集

大廈刦案，似乎無目無之，匪徒的作風是取易不取難，單上守住一大廈大門，出一個，洗刦一個。雖然，常常洗刦了三二十人，所得不過一千幾百，早上出門多是行山喝早茶，上街市，所携帶的金錢並不多。這也好，遇刦的人未必報案，因此，每一次搶案還留在現場的人不多。要防止大廈刦案，似乎到今天尚無辦法，是不是多請幾個看更，加一些管理費。

對于住客來說，是願多付一點管理費的，或者多設一些防盜設備，在電梯間設閉路電視，出了事，樓上的住客馬上知道。

管理處也不止一個，一在樓下，一在樓上，樓下的給閉路電視，樓上馬上有警報。（金人）

花鳥蟲魚集

植物最常利用的繁殖法

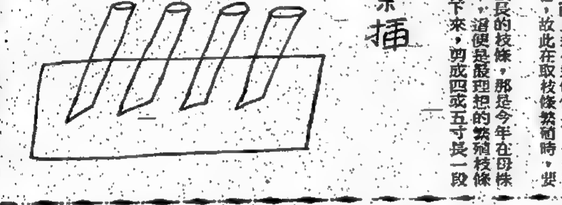
國要

選擇一或二年生的枝條，是因爲此類枝條正壯年，利用此類枝條繁殖，出根快，幼苗壯健，同時我們還得留意枝條是否健康，有沒有病虫害侵入。如果我們利用有病虫害的枝條，則下一代不但會發育不良，而且還有遺傳性，下一代也很容易得到此種病害，故此在取枝條繁殖時，要非常小心。

所謂一或二年生長的枝條，那是今年在母株上生長了一或兩年，這便是最理想的繁殖枝條了。選擇好了之後，我們把它一段段的剪下來，剪成四或五寸長一段，剪好之後，才斜斜插入沙土中。

插穗插入沙土中不宜過深，過深的話，插條直插入盆底，將來出根便沒有空餘的地方讓根去伸展了。故此插條插入盆中應離盆底半寸左右爲合。

插穗的土壤宜用淡水沙或山沙（俗稱黃花沙）。因爲此種沙土沒有腐植質，不容易產生白蟻虫。土中若有白蟻虫，牠會蛀入插條中，插條便會死亡，大大降低成活率。（附圖：插穗插於盆中的深度）（中）



晚霜

朱秀娟

「我懂！我想很多人都多多少少的有這種矛盾。」瑞琪說：「就像我，我不是個容冠男人胡作非爲的奮式女人，也不是個能新潮得離經叛道的女人，像我們這樣的人只有終身和矛盾與痛苦爲伴。」

「但是瑞琪，我們都不小了，不論我們多麼矛盾，我們還憑我們的聰明也該找出一條通往幸福的道路來了。你有沒有試着尋找過？」

「我已試過了。」瑞琪笑着：「如果不是你，我幾乎都可以證實是成功的。」

「啊！」

「我離了婚之後，決心找個完全陌生沒有人認識的地方，過自己想過的生活，先在外在獨立起來再培養我內在的獨立。」

「是我破壞了你尋求自我的途徑了？」

「是你比自我更重要。」瑞琪搖頭說：「人類。」

「瑞琪！」袁波認真的說：「自從我碰到你之後，我的矛盾比較統一了。」

「快說呀！」

「只要和你在一起，我不再考慮我的成業和好勝，有了你，抵得過一切的損失，像現在我公司裏正面臨着：是離職任職拿會計部的主管的決定。」

「再去一次吧，一來增廣見識，二來不好却他一個女性，挿入全男人的隊伍，他們也傲我這樣的人，野牛不出現，可能理怨是因爲你人人學他的樣樣。」

「還不爬出來，教你人人學他的樣樣。」

兩名貪官嚇得全身一震，科，只得爬出來連連叩頭。

孫得勝道：「你兩人生平做過什麼壞事，快快據實稟來。」

在過院武師聞聲來救之時，孫得勝已然人影不見了。

在歸途中，孫得勝越想越好笑，蘇朝彥問起，但有程芳在旁，他又不敢詳細說明，怕她難爲情。

等到回到府中，才和章逸。

「是，是，我們頂多是括一些財物，生平未害過人命，也沒有強他的邪氣不知幾時才改過。」

孫得勝不來就是邪人，他的邪氣不知幾時才改？無可救藥。

但想下去也覺得孫得如此惡戒福善，我也是大快人心。（九三一）

詞枝竹港香

賽馬賭賽，麻雀奇奚，進場敗北，輸完再來賭過。

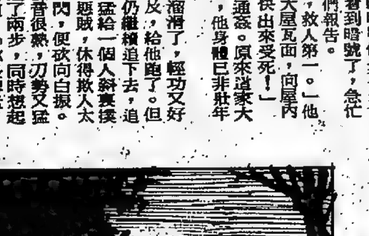
正是：

贏輸本是平常事
今日輸時明日贏
兩錢賽票皆大紙
歸來竟開似烟輕

半個詩人

賭徒

僑樂村



「我懂！我想很多人都多多少少的有這種矛盾。」瑞琪說：「就像我，我不是個容冠男人胡作非爲的奮式女人，也不是個能新潮得離經叛道的女人，像我們這樣的人只有終身和矛盾與痛苦爲伴。」

「但是瑞琪，我們都不小了，不論我們多麼矛盾，我們還憑我們的聰明也該找出一條通往幸福的道路來了。你有沒有試着尋找過？」

「我已試過了。」瑞琪笑着：「如果不是你，我幾乎都可以證實是成功的。」

「啊！」

「我離了婚之後，決心找個完全陌生沒有人認識的地方，過自己想過的生活，先在外在獨立起來再培養我內在的獨立。」

「是我破壞了你尋求自我的途徑了？」

「是你比自我更重要。」瑞琪搖頭說：「人類。」

袁波笑着回吻着她，在這放眼皆見是陌生人

晚霜

朱秀娟

「倘然沒有人，那末米勒是吃不準我們在港，電話是試試，我們再回去住好了，我要教我那個做律師帮辦的男朋友，去探聽米勒的消息去。」

李察聽了，是沒有反對，不反對就是贊成了，他們是閉目養神了一會，醒到了香港，便到停車場去取了車，在車內略事商量了一下，就開車到銅鑼灣開了一間酒店房，李察先安頓下來，尤夢湘就回去試探。

在半小時後，尤夢湘是回來了，尤夢湘見到了李察說：「我回去是沒有什麼人，不過下午是有二個人來找過問了李先生，司關說是沒有李先生，他說是美國來的華僑，這二人走了，他們是二點鐘左右來的，我們剛出去不久的，相差一小時。」

「那二個人不是米勒被殺後所說出來的，米勒到香港來，是四點多，水警輪亦要這時候，這一定是米勒所托的人在調查我們的，我是要到明天再去試探一下的，是否再會有人來找我們，我到是有一點心不定的。」（四十四）

鬼影狂蝶

西蒙

一三四：要他交出叛徒

比爾心想，他媽的這個老狐狸，好狡猾啊，沒有說出他們的名字，還不知道他們的名字。

「瓦西里夫道：「現在言歸正傳，那幾片樂成電路可以給我了嗎？」

比爾道：「你拿哈告訴夫來交換吧。」

瓦西里夫壓抑着心頭的怒火，說道：「我們必須彼此信任，我說如果你還是用那手段對待我，休想我和你合作。」

「你何必生氣呢，」瓦西里夫道：「現在言歸正傳，那幾片樂成電路可以給我了嗎？」

比爾道：「你拿哈告訴夫來交換吧。」

瓦西里夫壓抑着心頭的怒火，說道：「我說的話也是一樣的，

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八三年十一月廿七日

封面專題：救救吸毒青少年

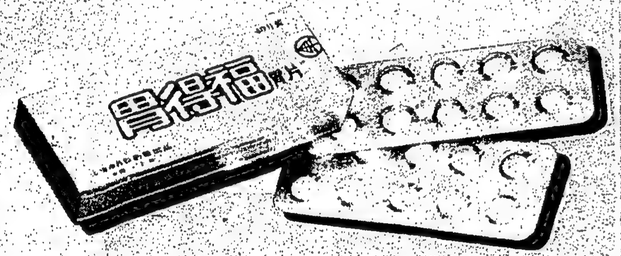
玉羊牌
特級 人參酒
補身益氣・眞有您心

經銷處：利源長有限公司
電　話：5-8190821

治標又治本的
高效胃藥

胃得福 胃片

適應：胃潰瘍、十二指腸潰瘍及慢性胃炎。



與衆不同的三大特點

(1)本品不但能迅速消除胃痛、泛酸及便血等症狀，患者如堅持服藥，可獲徹底痊癒。

(2)本品並可防治消化道潰瘍的惡性病變。

(3)本品爲純中藥製劑，長期服用絕對安全。

上海中藥製藥廠出品
國貨公司 藥行有售

正南行有限公司 經銷 電話：5-782522

彩色 華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第374期

一九八三年十一月廿七日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

—華僑日報總社地址：
香港荷李活道106—116號
電話總機：H 491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目 錄

封面專題

救救吸毒青少年……8

占士邦捲土重來……2

西方國家捨牛油要大炮……2

老人跌倒，折骨堪虞……3

熊掌（食在香港）……6

鄭少秋紅而不驕……6

香港的侯爵夫人（星期掌篇）……10

十二星座本週運程推算……12

方育平與"半邊人"……16

蔡楓華與"娉婷"……17

電視節目表……12—24

兒童週刊……25—31

夜遊巴黎（旅遊之頁）……32

最合你耳

現購買新力盒帶可參加盒帶幸運抽獎（C11F及微型帶除外），詳情請參閱各大報章或向各大電器行查詢。

新力牌盒帶，創新設計，獨有SP MECHANISM，音色完美，錄音播送，效果特佳，最合你耳。新力牌盒帶，種類最齊，並有30、46、60、90、120分鐘等可供選擇。

代理：福昌電業有限公司

總經銷：中信電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188
中環太子行108號店 電話：5-241802
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
（旺角店營業至晚上九時半，星期日照常）
維修：5-632231，3-842276
油尖旺：5-450492

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY.

占士邦捲土重來

超級間諜「鐵金剛」占士邦的作者去世已近二十年。占士邦如今在美國捲土重來，聲勢喧赫。

最近出版的占士邦冒險小說「特務生涯」在「紐約時報」的最暢銷幻想小說名單中居第十二位置。另一部占士邦小說「牌照恢復」去年售出逾十一萬本，在暢銷平裝書名單上佔第五位。

除此之外，出版「牌照恢復」的伯克萊圖書公司去月重刊另外六本占士邦小說，並且將於明年春天重刊「牌照恢復」。

伯克萊圖書公司總經理譚堅說：「這些小說非常搶手，實在意想不到。」

他說：「牌照恢復」已重刊兩次，其餘占士邦小說的訂單正在源源不絕而來。

在英國、西德和紐約的「占士邦俱樂部」會員的耳中聽來，這番說話有如美妙的音樂，教人陶醉。購買或交換占士邦玩具、照片、圖書、唱片和T恤的收藏家，和每年十一月十一日，不辭遠道到新奧爾良市，慶祝他們一致公認心目中英雄誕辰的占士邦迷，亦把「鐵金剛」小說再度流行視作天大的喜訊。

占士邦迷衆口一詞說：「鐵金剛」是生於一九三〇年十一月十一日，他的出生地是美國的新奧爾良市。算起來，溫文爾雅的占士邦今年已是一個六十一歲的老人，但實際上，自從占士邦的創造者英國出生的作家伊恩．法林明於十五年前寫了最後一部占士邦小說以來，這個世界聞名的超級間諜一天也沒老過。

理由是「牌照恢復」和「特務生涯」是長居於都柏林的作家約翰．加納的產品。他是由占士邦的版權擁有者伊恩．法林明挑選來寫占士邦小說。

伊恩．法林明在一九六四年去世之前不久，爲了納稅，把他未來收入的利益的百分之五十一賣給倫敦的一間控股公司，換來了廿八萬美元。

但時間已經令到占士邦的形象起了一些變化。

最新的占士邦不作豪飲，只是淺斟低酌，適可而止。他吸的不是煙味特濃的巴爾干半島與土耳其的煙葉混合製成的香烟，而是含焦油量低的香煙。他駕駛的是省油的渦輪式推動「沙雅普九〇〇型」的汽車。

一個擁有千八百名會員的占士邦迷俱樂部的主腦說：「我本人有一半喜歡占士邦形象改變，但有一半認爲沒有這個需要。」

但是紐約州立大學一位英國教授認爲，給占士邦塑造新形象是重要的。

他說：「當占士邦面世的時候，這是屬於未來派，是眞的走在時間的前頭。約翰．加納不像伊恩．法林明那般浪漫主義者，但他追上間諜技術。」

大約二十年前，在受到美國總統甘迺迪和英國的菲臘親王稱讚後，伊恩．法林明的小說頓時暢銷起來，地球上每一個大洲都有占士邦迷。

伊恩．法林明所著的十本占士邦小說，在他的一生裏銷出逾一千八百萬本。據說他因此賺得三百萬美元。

觀察家認爲：這些小說受人喜愛，是因爲作者把性愛、勢利、忠心和勇氣混成一體，而且作者筆法細膩，氣氛掌握得很好。

這位英國教授認爲：占士邦目前再度有吸引力，可能因爲占士邦小說有強烈的反蘇味道。

「目前我們正在經歷另一場冷戰」，占士邦小說的捲土重來，目前只限於小說方面，說不定跟着而來的是電影和甚至電視，製片商的荷包，屆時又會再「睜眼」的。（强）

戰爭陰霾未散——西方國家捨牛油要大炮

西方有一個危險的傾向，這就是把經濟和國防問題的討論分家。當美國總統列根和工業化世界的其他領袖，在一旦舉行會議的時候，他們往往差不多只是談貨幣、利率和貿易問題。若干天後，他們才與北大西洋公約組織的其他成員一齊坐下來，討論其他危機，削減核子軍備和其它軍事配備問題。然而，這兩個主題是連結在一起的，無法分得開來的：美國和它的盟國面對的主要挑戰，是重新擦亮西方的經濟和軍事安全。

在世界列强會議的核心人物—列根總統—顯然是一個主張既要大炮也要牛油的人物。他强調減稅以刺激經濟和作更大的國防開支以抵銷蘇聯的擴軍。西歐領袖主張美國作更大的國防開支，但他們亦害怕側重物質供應的減稅計劃會帶來越來越大的預算赤字，和越起越高利息率的惡性循環，這可能使到西方經濟癱瘓。法國國際關係學院助理院長莫伊斯說：「美國人要臨類似我們歐洲人面對的一個進退兩難的境地。有人需要爲作更多防衛開支而大掏腰包，如果利率降低和經濟復甦，問題就易辦得多了。」

同時，在歐洲方面，對防衛學說的激烈重估正在進行中。法國人仍然相信，唯一能夠阻嚇蘇聯的，是法國自己的核子力量。最近，英國政府已改變它的戰略學說，趨向於着重增强它的核子軍備，削減常規武器的開支。

現在，西德、比利時、荷蘭、盧森堡和北歐國家對於它們的依靠美國核子傘保護所抱的懷疑態度已越來越大。這促成對於歐洲需要把它的常規武器聯合和加强，以對付蘇聯擴張主義的日益激烈的辯論。

這也許是極其困難的。英國的經驗顯示出，減稅和增加國防開支不能同時辦到。保守黨政府去年曾竭力藉着大幅度加稅來降低它的預算赤字和增加國防開支。現在甚至要準備延遲作任何的減稅。

在英國最沒有能力增加開支的時候，擴軍就在此際來臨。英國的國民生產已差不多連續三年下降，然而倫敦比起它的較爲富裕的歐洲鄰國（法國除外），已把它的萎縮中的經濟的較大部份用於國防開支。首相戴卓爾夫人自從上台以來，在每一次的預算裏，總是把國防開支提高百分之三。這是扣除了通貨膨脹的一個實際增長率。英國政府把三百四十億美元用於軍事開支，數目比教育或衞生開支還要多。

福克蘭羣島的戰後，顯然已使英國的經濟局面變得複雜起來。如果英國政府索性決定不替換它喪失了的艦隻，像價值二億四千萬美元的驅逐艦「謝菲爾德」號（如果今天要建造這樣一艘戰艦的話，費用要大三倍），它的經濟創傷程度可能會輕一些。

如果倫敦決定它需要在南大西洋留駐一枝防衛部隊，英國的財政負担可能吃不消。

兩年前，保守黨政府選擇一個以核子武器爲中心的政策讓英國擁有三叉戟飛彈。爲應付這方面的開支，英國開始賣去它的艦隊的一部份—在一個當英國不再統治海洋的時代裏，這個政策似乎是明智的。

現在，那個決定是否明智已成爲一個主要問題。倫敦一間金融中心的主腦說：「要花錢製造更多常規武器特別是戰艦的壓力變得緊張起來。除非政府決定它不再需要那麼多的核子攻擊力量，否則唯一的另行途徑，將是把更多金錢用於全盤防衛預算」。

事實上，美國、英國、法國和若干個其他北大西洋公約組織成員國均讚成增加軍事開支。因爲這樣，公共開支就要削減，預算要出現赤字。（區）

COSB/H/8253

讀者文摘最新出版

中國名勝古蹟

全國三百五十二處名勝古蹟，令人眼花繚亂……

●帶你遍遊全中國三百五十二處最富特色的名勝古蹟，即使一般旅遊刊物所沒有的遙遠角落，都會帶你一遊。
●以一幅幅大面積的彩色照片，盡現美景特色。
●以詳盡專文，介紹每地的特色、史蹟、傳說，增添閱讀樂趣。
●深入全國五大風景區——長城、黃河、長江、絲路、台灣，你可以仔細參觀。
●有收藏價值，硬面精裝，浮雕式封面，名貴美觀。

僅售：$149

請即到各大書店購買！

中國名勝古蹟

中區
三聯書店
南華早報 家庭書店
香港圖書文具有限公司
中環夏利士書店

灣仔
天地圖書公司
波文書局
華豐書局
綜藝園
世界出版社

北角
萬里圖書公司
北角商務印書館

黃金海
城市圖書公司

九龍
恒發圖書文具公司

旺角
實用書局
商務印書館
中華書局

及各大屋邨氏大廈處

荃灣
荃灣書店

觀塘
觀塘書店

油麻地
中華書局

紅磡
浩文書店
文興圖書公司
南方書店

上下千年說骨質稀鬆

老人跌倒，折骨堪虞

「婆婆跌倒，傷了臀部」。家裏的一個孩子嚷道。可是，除了這個孩子驚叫之外，沒有人把這次意外當作甚麼一回事，特別是家裏的青年人。他們覺得這只是一般的摔倒，是小事。詎料，老婆婆跌倒後，發生悲劇性的後果。她出現循環系統方面的問題，包括血液凝結，發生像肺炎等呼吸傳染病，並且因爲長期不活動而且發生肌肉嚴重萎縮。到了那個時候，家裏各人才開始改變對老人摔倒的冷漠態度，可惜已是噬臍莫及。

每一年美國有二十萬宗老人摔倒事故。其中四萬人在六個月之內死於併發症，另外有四萬人變成殘廢，需要在養老院中受長期照顧以度餘生。

摔倒的受害者多數患上骨質稀鬆症，患者的骨逐漸稀薄，致令到骨骼太脆，不能夠抵受甚至起碼的壓力。眞的，一個孩子嚷道。可是，除了這個孩子驚叫之外，沒有人把這次意外當作甚麼一回事，特別是家裏的青年人。他們覺得這只是一般的摔倒，是小事。詎料，老婆婆跌倒後，發生悲劇性的後果。她出現循環系統方面的問題，包括血液凝結，發生像肺炎等呼吸傳染病，並且因爲長期不活動而且發生肌肉嚴重萎縮。到了那個時候，家裏各人才開始改變對老人摔倒的冷漠態度，可惜已是噬臍莫及。

每一年美國有二十萬宗老人摔倒事故。其中四萬人在六個月之內死於併發症，另外有四萬人變成殘廢，需要在養老院中受長期照顧以度餘生。

在骨質稀鬆症的患者中，骨質稀鬆症的一個特徵是骨骼太脆，不能夠抵受甚至起碼的壓力。眞的，骨骼太脆，不能夠抵受甚至起碼的壓力。眞的，骨柱的骨能夠變成像紙一般的薄弱，從而崩潰。五條脊椎骨可能塌補平時由三條脊椎骨所佔據的空間，造成被稱爲「太后的駝背」的隆起。一個七十多歲的老婦說：「這個病起初的時候，我是五呎三吋高，現在我是四呎十吋高，我痛得很厲害。」

這個情況在高齡婦女中很普遍，因爲她們的身軀比男人細，在更年期後，卵巢停止生產那些保持骨的能力中扮演一個重要角色的雌激素。在正常的情況中，當舊骨在一個被稱爲再吸收的過程中崩潰的時候，身體產生新的骨的組織。雌激素幫助調節這個再造過程的速度，如果雌激素不夠，舊骨在崩潰時，不能得到迅速替換。

吸煙，飲食不適當和缺乏運動，增加婦女發展骨質稀鬆症的機會。

以往，治療骨質稀鬆病，只限於給患者輔助的雌激素，用以阻慢再吸收的速度和使用鈣來方便新骨的形成。醫生使用電腦化的軸心層面X光掃描，已能夠拍攝骨的立體X光照片，測量出礦物質的損失和確定雌激素的適當用量來維持再吸收的平衡。

一位內分泌學家說：「我們一直努力找尋能夠阻止骨質稀鬆病的最小份量雌激素，我認爲我們已經找到了答案。」

把劑量維持到最少限度是至爲重要的，因爲雌激素已被發現會增加子宮癌症的危險。

醫生承認使用雌激素去治療骨質稀鬆病，是上個冒險的做法，但許多人則表示：這個冒險是值得嘗試的。

該位內分泌學家解釋說：「雌激素產生的癌症可以治療，骨質稀鬆病則是不能醫治的。用雌激性治療骨質稀鬆病是除笨有精的。」一位醫學教授插口說：「我們說的是讓婦女免除許多痛苦，畸形和骨折」。

一些醫生相信他們也許已經找到跟雌激素一樣有效的療法，但沒有令人煩惱的副作用。在十二年的研究裏，一組醫生用大劑量的氟化鈉加上鈣來治療骨質稀鬆病。

氟化鈉刺激骨形成細胞產生新骨，比舊骨被吸收來得更快。

這組醫生如今將研究新骨的機械性質，以斷定是否新骨跟正常生產的組織同樣强壯。

初步結果顯示出，氟化鈉療法的確恢復再吸收的平衡，而且在一些例子中，規模足夠塡補以前失去的舊骨。

在接受研究的半數病人中，婦女經過第一年治療後，發展起很慢的骨折速度。

聖誕及春節報名從速

半島 高級遊覽團

半島遊覽企業有限公司

總行：九龍尖沙咀星光行807至810室 電話：3-694951-0(十線)(自置物業)
香港德輔道中金城銀行大廈6樓全層 電話：5-249201-5(五線)5-256211-5(五線)
辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公衆假期照常

規模最大，旅程遍佈世界，質素最高，採用高級航機及大酒店
關心團員旅途舒適，服務確實與別不同

日本韓國團

✱ 八大旅程遍遊全日本韓國 ✱

❶ 東京迪斯尼樂園六天 $3290
❷ 本州迪斯尼樂園八天 $4080
❸ 九州迪斯尼樂園八天 $4480
❹ 鹿兒島南北九州八天 $4180
❺ 北海道迪斯尼樂園七天 $4180
[illegible]本本州八天 $4380
[illegible]四天高級團 $2780
[illegible]韓國七天高級團 $3880

以上日本本州迪斯尼樂園各團每天出發，日日有團
日本九州及韓國日本團逢星期一、三、四、六日依時出發

★全港獨家參觀美卡度大型夜總會
(世界[illegible]大夜總會之一)及遊覽日光、富士山野生動物園

十大優點：您一定要參加...

● 旅程[illegible]多，由四天至十天，十多種行程，任君選擇。
● 旅程由南至北，由北海道至本州，由廣島至韓國再遊東京，或由關西至關東再遊韓國，各適其適。
● 歷史悠久，經驗最豐富，由一九六八年開始舉辦日本旅行團，十多年來一直專事日本旅遊界。
● 獲得昭和[illegible]，本公司榮獲日本國家鳥九州等地方政府及各大高級酒店獎狀十數項，增加支撐本公司對日本政府及有關機構推廣旅遊。
● 本公司擁有一批多位留學日本之青年男女担任導遊，對日本風土文物，語言方面，更加識途老馬。
● 全程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賣豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到返港，親切負責。
● 除自由活動外，包括全部購宿，絕無另外[illegible]。
● 全程以中菜爲主，講究飲食。
● 愛好採購時裝，參加來回迪斯尼樂園[illegible]。
● 本公司採用最受歡迎[illegible]航[illegible]客時間上極爲適合[illegible]

(有經驗的旅遊人仕最信賴，旅客所付費用必物有所值)

台灣旅行團

✱ 四大旅程遍遊台灣環島 ✱

❶ 台北故宮六福村四天 $1680
❷ 高雄花蓮日月潭七天 $2380
❸ 台灣環島花蓮團八天 $2580
❹ 全台灣阿里山團九天 $2780

全程高級享受，遊遍寶島幽美風光，[illegible]
環島一週，由台北[illegible]台灣青年[illegible]

天天出發，日日有團

泰馬星印尼

✱ 八大旅程遍遊星馬泰印尼南洋[illegible]名勝 ✱

❶ 泰國高級豪華遊七天 $2480
❷ 泰國清邁豪華遊七天 $2980
❸ 泰國新加坡聯遊六天 $3580
❹ 印尼新加坡聯遊七天 $3980
❺ 印尼椰加達萬隆六天 $3580
❻ 星馬超級豪華團七天 $3480
❼ 星加坡深親渡假七天 $3480
❽ 星馬泰超級豪華十天 $4180

★泰國團天天出發，星馬、印尼及星馬泰團逢星期一、三、六、日依時出發

(有經驗的旅遊人仕最信賴，旅客所付費用必物有所值)

澳紐旅行團

✱ [illegible]大旅程遍遊全澳洲紐西蘭 ✱

❶ [illegible] $7450
❷ 黃金海岸雪梨八天遊 $8450
❸ 澳洲雪梨墨爾[illegible]柏斯探親團八天遊 $6450
❹ 紐西蘭澳洲十二天超級豪華遊 $11450

★以上各團逢星期三、及[illegible]
名額有限，隨時滿額，[illegible]

歐洲旅行團

✱ 四大旅程遍遊全歐洲 ✱

❶ 歐洲十四天[illegible]遊 $9950
❷ 歐洲十[illegible] $12450
❸ 全歐洲[illegible] $16950
❹ 倫[illegible] $[illegible]450

★以上[illegible]逢星期三、及[illegible]報名從速

(有經驗的旅遊人仕最信賴，旅客所付費用必物有所值)

美加旅行團

✱ 六大旅程遍遊全美加 ✱

❶ 擁香山麗[illegible]斯尼樂園 荷里活片場[illegible] $[illegible]
❷ 擁香山麗[illegible]斯[illegible]斯三藩市十二天
❸ 美加西岸十四天
❹ 美加東岸十二天
❺ 全[illegible]
❻ 美[illegible]

★以上[illegible]

東岸團遊遊：
三藩市、[illegible]美、奧蘭度、迪斯尼世界、世界樂園、甘迺迪太空中心、華盛頓、西岸城賭城、紐約、多倫多、溫哥華等等名城名勝。

十大優點，您一定要參加...

● 唯一行程擁香山住宿三晚。
● 唯一美洲行程全程乘搭汎美，免長途坐車。
● 全港住宿最低，請參閱左列。
● 機票有効期一年。
● 西岸團唯一旅程在[illegible]住宿三晚。
● 東岸團獨家遊覽之[illegible]最著名之[illegible]及大西洋城賭城。
● 遊覽迪斯尼樂園，供應無限次數[illegible]晚上並欣賞大型煙花表演。
● 回程可選擇由三藩市或[illegible]返港。
● 全程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賣豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到返港，親切負責。
● 全程以中菜爲主，講究飲食。

(有經驗的旅遊人仕最信賴，旅客所付費用必物有所值)

節省能源用伊瑪

買電飯煲 送萬能夾

本月份凡購買自動保溫電飯煲
或電子保溫電飯煲即贈送
精美實用萬能夾乙個

IRC電子保溫飯煲
飯熟後可保溫12小時，
IRC 072 072公升容量，
祇用電28W保溫，而IRC 180
1.8公升祇用電37W保溫。
三層保溫蓋確保飯味
香滑，軟熱。
TEFLOIN II內胆
絕無飯焦。另有12小時
自動時間掣可供選擇。

RC 150/180/220 回港探親最受歡迎
自動保溫電飯煲：
RC 150 4-6人用，
RC 180 6-8人用，
RC 220 10-12人用，
首創七彩花紋圖案及不銹鋼
飯煲，美觀耐用，
特別爲香港及中國大陸設計，
煮飯快而省電，可保溫
五小時，厨房不但美觀，
更可增加食慾。

傑水快 保溫熱
特大水位指示，熱水
存量一目了然兩支指示燈，
全自動顯示煲水及保溫
操作磁性電線插，
防止意外，2.2公升祇用
50W，保溫熱水適合家庭及
寫字樓冲茶及咖啡，快速
自動保熱水，冷水變熱水
祇需10分鐘。

伊瑪牌首創發明電子瓦罉，款式由1公升至8公升，由二人用至廿人用
不同大小容量共十餘種，全部活動瓦內胆，所有電器部份均有保用期，
故購買時要認明伊瑪牌及索取永勝商行有限公司之保証咭。

最近市面出現假冒伊瑪牌電器及不合香港電器規格之水貨，

●購買時請注意：

1. 立即索取上述彩色伊瑪食譜
2. 請留意用品下面印有200V（瓦特）而非220V或240V
3. 有總代理香港永勝商行有限公司之保用咭
4. 眞正伊瑪牌電子瓦罉貼有永勝商行有限公司商標

如不愼購買假冒伊瑪牌或水貨絕無總代理修理服務並不合香港電器規格

總代理：
永勝商行有限公司
香港北角英皇道499號北角工業大厦1樓
電話：5-642013 5-642043 5-642048 5-642068

門市部：銅鑼灣英皇道十四號
僑興大厦地下J座 留仙街入口
電話：5-788376

食在香港

熊掌

·章心·

食熊掌傳說始於三千多年前，殷商朝末期，紂王就曾用玉杯飲美酒、擧象箸食過熊掌。春秋戰國時期「孟子」著作中也有「魚，我所欲也；熊掌亦我所欲也」的文字。跟着下來各朝代直至今天，熊掌仍被列爲珍品，「八珍」之一的盛名不減。

根據熊掌所含質素，話說營養價值甚高。乾的熊掌含蛋白質百分之五十五點二叁；並有豐富的膠質；含脂肪百分之四十三點九，發熱量很高；含無機鹽百分之零點九九；所含碘質，較一般陸地產動物性食物略高，其他營養成份也高於一般畜肉。

東北黑龍江省大、小興安嶺一帶，爲東北熊之主要產區，熊掌貨源大部份來於該處。

黑龍江省人民生活特點和飲食習慣，喜歡用紅扒、白扒、黃燜、清蒸等法來泡製熊掌。但在傳統古菜譜則列出可作扒、炖、燻、炒、煨、燒、燜、蒸、砂碼等多種烹製方法。近代人厨師，包括黑龍江的厨師，多選用紅扒之法。

紅扒熊掌的滋味，喜愛者認爲「味鮮、酥香、滑潤」。

烹製任何一款熊掌菜式，都必須經過泡發這一道手續，很是繁複。以「紅扒熊掌」爲例，泡發工作做的好壞，直接影响菜式的質量。

熊掌泡發的方法很多，經多年經驗証明，採用全部水煮的方法爲最佳。其優點是：毛退的淨，色澤潔白，沒有邪味。

水煮方法過程是：將乾熊掌用溫水浸泡至回軟止（約需半天以上的時間），鮮掌大約二小時，然後用碱水刷去污物和撕去油膘。再用凉水加旺火把它煮滾後，收慢火煮至可以拔毛掀皮，便趁熱把熊掌上的毛和黑皮全部清除下。又再復煮至掌亮可起，把掌亮撬起並去爪，再從掌之背部劃開取骨。如熊掌仍有土腥味，可再用開水浸泡或漂洗至邪味去掉爲止。

本人曾三度嘗熊掌，包括墨龍江省名厨來港獻藝，並曾細看大師傅如何泡發它。見處理過程費時頗久，難爲師傅們手痛腰疲。

本人與熊掌無緣，覺得它有「羶」味及油膩而已。

「香港八三」肯定成爲「香港八四」深入民心

無線的「香港八三」早已深入民間，成爲觀衆愛看的節目了。

這個節目在開始時，由於過分偏重當日發生的新聞，局限太大，時間又促，變成吃力不討好，受到各方惡評，大家都認爲若不改進，很難進入「八二」。後來，無線改變作風，不再限於當日發生的新聞，改用與市民有切身關係的事物做題材，帶點針砭諷刺味道，果然受到歡迎，扭轉劣勢，獲得好評，昂然進入「八三」。現在已經是八三年十一月了，看走勢，肯定會成爲「香港八四」了。

「香港八三」的成員有茂叔、大隻威、康仔、順嫂、肥仔斌、阿弟、阿積、阿萍、阿美等。他們每周有五晚與觀衆見面，而且見了幾年，早就成爲老朋友了。因此，他們一出場，觀衆就能叫出他們的名字。

看到附圖中的人物是誰？你認識多少個？能叫出他們名字不？相信許多觀衆一看就會說：「他們是『香港八三』的演員。」一點不錯，他們正是「香港八三」的成員，正在做早操。

鄭少秋紅而不驕 對手足依然熱情

兩年來，秋官收入多少，局外人固然難知，亦不必知，連香港政府也不必知，因爲他在台搵銀，只會在台納稅，與香港政府無關，知亦無益，聽得恨而已。

秋官給筆者最大的好感是十年如一日，未紅時，阿叔前，阿姐後，沒有架子，紅到發紫了，見了面一樣彬彬有禮，絕無驕氣，比之未紅先驕者，固別若天壤，就是比之紅而後驕者，亦得人好感，相信不僅筆者有此感覺，所以他兩年後再回港演電視劇，跑电視台之一大班手足，仍然不覺得他有生疏感，這是十分難得的。

他搵了多少銀，固然是他之事，但待人如此，却與許多人有關。他不但戲演得好，做人亦相當成功。（趙眞）

看，他們每個人都有動作，却又都不相同，但都臉帶笑容，心情甚佳，似對他們的前途充滿信心。（蒲心）

久違了的鄭少秋，看來似乎輕了幾磅，不但不減其神采，似更覺瀟洒。

秋官因爲主演的電視劇「楚留香」在台灣播映，一時成爲台灣紅人，大小製片商爭相牽上銀幣，而且，相互之間鬥提高片酬，爭取秋官動筆簽約。秋官亦凡人也，見到花花綠綠的銀幣，絕無討厭之理，於是擇肥而食，酬高者簽，兩年來主要在台灣搵食，連他的最佳拍檔沈殿霞也向無線請了長假，協助秋官打天下。

旅遊天地聯合廣告

漢誠 3-883071 3-889734 5-246009 5-246000

日本迪士尼樂園 六天 $2688 (小童$2250) 逢星期四出發

韓國神井湖 四天 $2288 (單人房加$300) 逢一、三、五、六出發

台北機票十(3)酒店 四天 $850 台證$150(全套)

特平機票
台北$650 韓台$1340
曼谷$1000 星洲$1400
日本$1250 荷蘭$2250
雪梨$2280 倫敦$2130
紐約$2650 羅省$1880

九龍旺角通菜街2A鴻光商場一樓
九龍窩打老道79號地下(假日照常)
香港中環環球商場302室(假日照常)

歐洲旅行社 HATA BONDED 保障

由各大航空公司鼎力贊助
獨家主辦,高級豪華歐洲團
葡萄牙、西班牙、意大利、土耳其、埃及、希王谷、希臘 全程17天$18980
暢遊:里斯本、馬德里、杜麗多、羅馬、龐比、那不勒斯、伊斯坦堡、黑海、開羅、樂蜀、雅典、希臘羣島(希王谷整日遊,兩程內陸機,不另收費)。
中南歐七國十大城市18天$11980
粵語講解,包足三餐,內容充實,增添天鵝堡,海德堡,凡爾賽宮,羅浮宮,
菲航歐洲假期
歐洲五大名都9天 $6990
歐洲假期精選13天 $8780
歐洲假期豪華團16天 $10880
代售各地機票、酒店、簽證服務,歡迎查詢。
中環德輔道中40-42號通明大廈803室5-213621

安達旅運有限公司 5 266421 3 686231

日本本州
六天 HK$3290 八天 HK$4050
天天出發

日本九本州八天
HK$4390
逢星期六出發

逢星期日及公衆假期照常營業

香港干諾道中15-18號大昌大厦十八樓(17字)
九龍亞士厘道29-43號九龍中心十六樓(15字)

旅遊超級市場有限公司
半島旅遊集團附屬公司

(舉辦往世界各地旅行團)
TV美加團HK$6,950
TV澳洲團HK$5,990
TV歐洲團HK$6,950
全港最平廉價機票
免費協辦各國簽証
歡迎查詢 電話:3-7238068

總行:九龍尖沙咀星光行827-827B室 電話:3-7238068 6線
香港德輔道中金城銀行大厦7樓 電話:5-215571 6線
辦公時間:上午9:00至下午6:30星期日及公衆假期照常

·封面專題·

救救吸毒青少年

互愛中心推行戒毒計劃

香港人這陣子祇顧得九七問題、港元暴跌和加價浪潮,却忽視了一羣正步向黑暗、踏進墳穴而不自知的青少年。或者你不會相信九歲混沌未開的小孩子,雙臂幼嫩脈絡上四顆紅腫的「鎖匙窿」,標誌着他已是泥足深陷無法自拔,做了毒品魔爪下的奴隸。

曾經有家長看到兒子打白粉針,晴天霹靂的昏過去。毒品問題幾乎是老生常談,但沒有人願意去設想或接納這可能是我們家裡的問題。「預防勝於補救」永是最佳政策。

無論如何,近三年廿一歲以下青少年吸毒人數激增,政府當局形容爲「嚴重」和「令人担憂」的趨勢是無可置疑的。禁毒常委會的數字顯示,八一年被捕或自願戒除的廿一歲以下吸毒者有七百五十三人,八二年九百卅九人,增幅爲百份之廿四點七,但八三年首六個月爲五百八十九人,比去年同期三百八十人增幅達百份之五十五,檔案中最年輕吸毒者僅九歲,首次吸毒平均年齡爲十六歲半。

況且當局也承認還會有其他未有紀錄的青少年吸毒者,再加上毒品零售價大幅下跌,上述趨勢恐必加劇。

政府有見及此,展開龐大宣傳運動,向青少年灌輸吸毒禍害,呼籲父母教師注意,並勸導上癮者接受治療,期待這些青少年自動申請戒毒,基督教互愛中心主動地憑着他們敏銳的觸角,去到各黑點內尋找和接近這些墮入毒品深淵不知死活的小道友。

互愛中心透過探訪和直接接觸工作,體驗到此問題的嚴重性,正積極從黑暗中挽救這羣社會未來接棒人。該中心更在眞人實境下拍攝一套關於青少年吸毒的幻燈專輯,名爲「帶菌者」;將於本年十一月廿七日星期日下午三時假九龍城浸信會放映,讓家長們及青少年朋友及早警惕,免誤入歧途。

互愛中心副總幹事陳愼芝談到「帶菌者」時指出,現時青少年吸毒是三五成羣的,當一班人中有一個吸毒,其他人也會在「認威」,好奇和被聳惠下染上毒癖,像是細菌蔓延一樣。

因此出現一個新趨勢是哥帶弟吸毒,陳愼芝表示,他們發現不少兩三兄弟一起吸毒的例子。他又說,猜不到電梯已成爲這些吸毒者的「快樂鄉」,他們在半途拉開閘門,截停電梯,「開檔」吸白粉或打針,事後將一切證據放置升降機井隙中(見封面),這樣做警方因證據不足,根本不能起訴,所以他們認爲這方法最安全,不過也有些趁家人外出工作,在家中吸毒。

陳愼芝以其過來人的經驗,深切體會青少年對毒品認識不深,又自恃年少,不知回頭是岸,後果將極可悲。他發現一些少年人因注入過重份量,導致死亡,可悲的消失於黑暗裡。

越來越多青少年踏上這雖生猶死的坎坷路途,除了誤交損友外,最重要是毒品來源充足,價格相宜。陳氏指出,目前價格比四年前低出十多倍,七九年每袋(半安士)三千多元,現在僅三百餘元,枝頭(相等於一支保濟丸)二百卅元、半枝七十元,而零售四十及二十元都有交易。

由於白粉價低貨源充足,形成賣白粉者比買白粉者多,即俗稱「醫生多過病人」,此情況下,賣家更積極向朋友弟妹推銷,從中盈利補足自己吸毒的開支。

互愛七三年成立至今十年,福音戒毒工作成績顯著,逐漸受有關當局重視,而德仔則是其中一位少年人透過福音戒毒,慶幸重生的眞實例子。

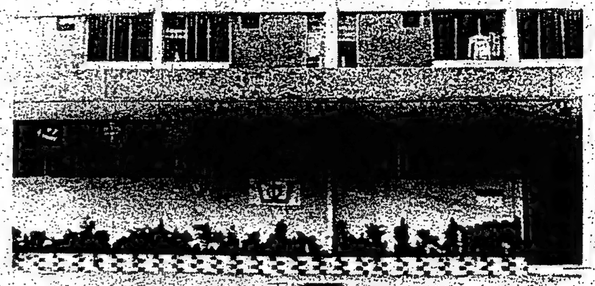
德仔十一歲小學五年級時,已開始替他的「大佬」賣粉,賺錢玩電子遊戲機,不久他自己也染上毒癖,先是追龍繼而打針兩年之久,由於他雙臂血脈太幼,難以針中,因此一次針中後,每次都針同一部位,形成「所謂「鎖匙窿」,終被發覺,幸運地送到互愛接受治療,不單戒除毒癖,行爲也改正過來,現在他已獲新生命,還繼續上中學哩。

互愛提供的福音戒毒,注重全人的治療,不單使身體不再倚靠毒品,亦同時戒除「心癮」,滿足及醫治心靈的空虛和傷痕。該中心的工作範圍包括男性及女性福音戒毒。

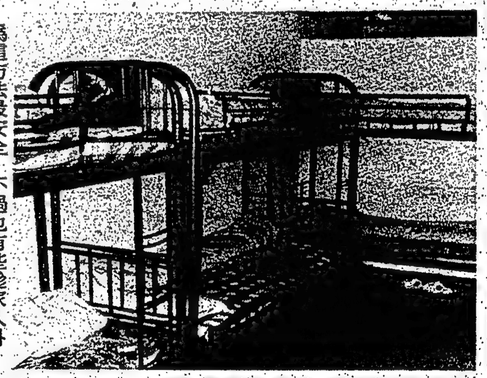
男性方面要經五個階段,先要登記預備戒毒,繼而入浪茄灣戒毒邨生活,藉福音及信心戒毒,然後在順天邨中心中途宿舍居住,適應市區生活,跟着再回戒毒邨住一段短時間,作好裝備返回社會。女性方面亦大同小異,分三階段,在大浪灣戒毒邨戒毒。

由於求助人數太多,戒毒邨宿位不敷,互愛只獲政府在浪茄邨發地擴建四間宿舍,短期內着手興建,滿足更多人的需要。有意接受福音戒毒者,可到觀塘順天邨天衡樓地下一至五號,或電三一七五五七〇九〇。

(圖片說明:①順天邨互愛中心外貌,②男性中途宿舍以及③青少年打白粉針將血抽出再打回情形)(鳳、成)



1



御膳名釀

菊花白酒

清香醇厚新感受！

經銷處：
利源長有限公司
電　話：5-8190821

香港的侯爵夫人

·胡　姬·

安高周是她的監護人，她是五歲的孩子時便在安高的呵護下，獲他的照顧與幫忙。

媽媽外出旅行，媽便吩咐采妮說：「好孩子，要聽安高的話，媽媽好快便回來。」

「我要安高在家裏睡，陪我！」采妮說。

周易眞個是每晚都回來，給采妮帶來愛吃的糖，吻吻她哄她睡了才離去。爲什麼安高不留下來？采妮長大了些知道，安高只是媽媽的情人，他家中有妻子。

媽媽死的時候，采妮才十三歲。媽媽給女兒妥善的安排，周易是采妮的監護人，二十一歲之前采妮除生活讀書之外的需要，由安高簽署才可以動用某一個數字的金錢。

二十一歲至三十歲又可動用超過某一個數字的金錢，同樣要由安高周同意。

采妮媽媽爲什麼這樣信任周易？因爲周易本身亦很富有，家財超過億元。

安高周心眼細，早就有了計劃，如何控制采妮。

沒有了媽媽，采妮對安高周有更深刻的依戀。安高周把握了這女孩的綻放前後，從安高的關係轉變情人關係，使得采妮完全是屬於他的。

不過，采妮這女孩子隨着時間成長，她愈來愈像一匹野馬。

喜愛新奇，對自己沒有接觸過的事物都想嘗試，她的左右經常有一羣女孩子。采妮成爲她們的領袖，原因只有一個，她可以花別人花不起的金錢。

五六個穿校服的女孩子走進高級的餐室，侍者來招呼，她們都各人要一個頭盤，一個湯，一個大盤，還要了啤酒。嘻嘻哈哈的縱聲歡笑，吃喝完了，侍者遞來賬單一千三百元。

采妮放下一千五百元，一揮手說：「不用找！」侍者微微怔着像蝴蝶的幾個女孩子都飛走了。

采妮到了十六歲，女孩子的朋友少了，伴着她的人是男孩子。

周易並不介意，他明白不能對采妮施任何壓力。

有一晚采妮在床上對周易說：「安高，你能不能與老婆離婚？」

「你爲什麼要問？」周易心中一怔說。

「你不能與家中老婆離婚，我就要找個男人結婚了。」采妮說。

「你有了心愛的男朋友？」周易說。「可以說有，也可以說還沒有！」采妮眼珠子一溜說。

周易不免心中難堪，但强作關懷愛護地說：「阿妮，我非常之愛你，我也願與你結婚，做正式的夫婦，但我畢竟年紀大了，若與妻子離婚，與你結婚，那會令人笑啊，說我佔有你是爲了你的承受遺產。阿妮，我知道不該妨碍你的終身幸福，所以我會忍着痛苦，用歡笑來參加你的婚禮。」

「你眞的會這樣！」

「爲了愛你，我願犧牲自己，讓你獲得幸福。」

采妮在她周圍的男孩子中，擇了英俊的查理。

婚禮中，監護人周易是當然的女方主婚人。

查理很高興，他娶到一個有數千萬財產的富家小姐。

新婚的生活采妮是愉快的。她與查理去日本渡蜜月。成爲夫婦，查理驚覺到采妮不是一個像戀愛時那麼馴順的少女。

因爲她已經不是閨女，查理詰問，采妮大發脾氣說：「你介意？馬上給我滾！」

查理瞪着眼，在問自己說走不走？「我只是問問，你發什麼脾氣？」

「我不要人問！你是說我不是好東西麼？你又是什麼，你沒有資格問，你沒有權利問。」

查理見她瘋了一般，只好一聲不响。

蜜月期中，來了一次風波。查理眞個想悄悄地走了，但他捨不得那份財富。

碰過幾次大大小小的釘子，查理懂事了。什麼都忍讓，不作聲，不跟她吵。

安高周並沒有放棄采妮，采妮也需要安高，因爲在動用大筆的金錢上，還需要他簽署，或者出售物業或股票上也需要他。

在床上查理可說是毫無技巧，比較下采妮歡喜這位老人家，憑他的經驗豐富，他更能給她刺激。

起先，查理還以爲采妮與周易的關係，止於監護人。

日子過去了，他發覺采妮與安高周太親密，不過他給他倆解釋，安高周是在采妮小孩子時便這樣的，安高不會與采妮有曖昧關係吧！

有一回采妮喝醉了酒，她需要丈夫慰藉，查理不濟事，采妮罵他說：「一個老人好過你！沒用的東西，滾開吧！」

查理給羞辱得痛苦極了。

采妮也穿衣上街，他知道她是去找男人。終於查理的觸角也掂着了。她說的老人，老人，啊……是周易。

采妮愈來愈不把丈夫放在眼內，她有的是錢，可以任意揮霍，男友都是年輕英俊。

查理有了他的決定，花錢，花錢。她找男人，我找女人。

夫婦倆衝突愈來愈頻密，各人携着舞伴在的士高見到。

查理非但不悄悄退避，還在她跟前與女孩子親熱，結果是采妮上前，給她一記耳光。

查理也不回家去了。

采妮枕着安高周的時候說：「我想與查理離婚了，你有什麼意見？他會敲我一筆麼？」

「他不敢吧！」周易說。「爲什麼？他氣你？」

「他用我的錢去滾女人！」采妮說。

「那小子這麼膽子大？」周易說。

「有次他還譏諷我與你上床。」采妮說。

「嘿，這小子軟飯吃得不耐煩了！」周易說。

在周易的安排下，采妮把查理攆跑了。

周易又可以在她家中，住上一兩晚，不過他很聰明，一點也不干涉采妮，讓她歡喜什麼就幹什麼。

采妮歡喜繪畫，學了一年繪畫，演劇她自己組織一個采妮話劇團。

歡喜音樂，學半年唱歌，邀名家與她開個音樂會。

她歡喜什麼就做什麼，爲的是她有錢可花。

采妮也在歐洲住過兩年，她一個星期換一個男友。

那些吃軟飯的小子，稱采妮做滿清皇朝的侯爵夫人，給她編的是個羅漫蒂克故事，說她的前身是「格格」，而某套電影就是寫她的故事。

采妮突然想到周易，她打個話叫他來到身邊。

她歡喜這個年紀比自己長了二十多歲的男人，她現在不叫他安高了，索性叫他做「爹地」。

周易一直以來，不只得到采妮的肉體，也得到她的部份金錢，爲的是她明知他侵佔了一部份，她亦不介意。

周易對她說：「什麼時候回香港？」采妮說：「明天吧！我跟你回去。」

突然，采妮嘆了口氣說：「我已三十二歲了！日子過得好快！」

周易說：「在我眼中你仍是十四五歲的孩子！」

采妮想起十四歲那一年，周易吻她，愛撫她，令她獲得了人生的第一次。

「我求上天，不要讓你老，你才是我生命的一部份。」

采妮雖然這麼說，但她永遠有新鮮的男人，而她又不會忘記周易。

Noppo

明日之車
套裝精選

模型
1/24

84
85
86
89
90

每套四盒原價~~$80~~
特價$42

特闊輪胎
行車穩定

二速波箱
慳電好力

聖誕新年最佳
禮物，如欲郵購
保証於佳節前收到

特點如下：
★每款均經名家精心設計
★每盒均附有小型强力馬達
★每款均附有詳細安裝說明書
★可附加小型燈胆前後各二

剪下以下表格及填上所用的數字連同劃線支票寄下列地址或親臨本公司選購。

香港中環文咸東街12號 咸威商業大廈
電話：5-442579　咸信洋行
請盡速送上
明日之車____套，每套特價HK$42.00
郵購每套另加HK$5.00

姓名：_____
地址：_____
_____
電話：_____

特約零售商：
東邦模型玩具公司
香港灣東大街187號地下　電話：5-683732
威勤公司
香港皇后道聖士提反里1-2號金鳳閣上層3號店
電話：5-408100
世寶模型玩具中心
九龍順利邨利慶樓平台層G1號
電話：3-440195
誠興模型玩具中心
九龍官塘瑞和街56號　電話：3-416276
滿盛玩具
灣仔大道東136號A　電話：5-280701
群興玩具
九龍城城南道77號A　電話：3-836843
奇妙玩具世界
九龍愛民邨愛民商場地下12號B
電話：3-7112126
永盛圖書公司
荃灣象山邨翠山樓4樓商場401　電話：0-430888
惠昌公司
九龍旺角勝利道自由道13號A地下　電話：3-7141050
威龍玩具中心
香港西區薄扶林置富商業中心435號　電話：5-507655
聯發玩具
荃灣海壩街99號地下　電話：0-423582
海運公司
九龍深水埗界限街6號地下　電話：3-962281

十二星座本週運程推算

白羊座
3月21日— 4月20日
工作不太順利，你會考慮並計劃新的工作興趣。與同事發生磨擦，但你不可能企圖改變別人的想法。並注意管理金錢，處理不善會使經濟情況陷於危險邊緣。週末宜與家人到郊外遊玩，一舒心中煩悶。

巨蟹座
6月22日— 7月23日
提防發生意外。遇到意中人，頗能融洽相處。信件會帶來好消息，對工作或前途有良好的影响。與同事發生磨擦，要保持冷靜，就算責任上有衝突出現，但你會明白這情形是醞釀已久的，打消消極的念頭，向友好求助。

天秤座
9月24日— 10月23日
精力充沛，心情愉快，別忽略任何小節，因爲現在你可能置身　在許多事上。本週宜爲將來作出計劃，但在作出任何轉變之前，必須清楚自己的目標才可有決定。投資會有好運，注意人際關係，要緊守自己個人原則。

山羊座
12月22日— 1月20日
爲未來一年作計劃，若有機會，很可能你會轉換工作環境。信賴第六感，你將不會走錯，若覺情勢不對，馬上停止進行，凡事要三思而行。參加宴會會有好運，注意人際關係。別人無理的要求可以不理，注意對你不利的謠言。

金牛座
4月21日— 5月21日
遇到意中人，但別向他談及自己的思想和企圖，這不是時候。小心財物損失，提防貪婪者對你虎視眈眈。與親戚發生衝突，毋須因此影响情緒，因各有己見，本週會遇上司對你誤會，使你產生挫折感，暫時保持緘默。

獅子座
7月24日— 8月23日
身體會有小毛病，有空讀使自己過一段平靜而愉快的日子，這時健康大有幫助。工作繁忙，但與同事相處愉快，不過你可能已感到沉悶，希望着一遠程的旅行，藉此改善目前的心情。從事娛樂工作者會有好運。

天蠍座
10月24日— 11月22日
本週應爲事業作長遠計劃，但要小心處理，別讓任何人引誘你共簽合約或數目轉到你帳目下。與遠方朋友通訊有好運。由於本週工作異常忙碌，陪伴伴侶的時間因而減少，爲此對方會有些抱怨，且爲時頗長。

水瓶座
1月21日— 2月19日
投資會有好運，但切記別獨斷獨行，否則整個經濟預算都受到影响。有新的戀愛，你會感到生活更爲充實，開心之餘，別忘記仍須工作爲首，有時事情並不如你想像中順利的。檢討一下你的財政有助改善經濟狀況。

雙子座
5月22日— 6月21日
情緒不安，意志和精神亦隨之低落，身體有小毛病，最好去看醫生。別三心兩意，過份幻想會變成神經過敏，照原定計劃行事。經濟發生困難，歸根究底，是支出數目過於龐大，盡入爲出和想辦法增加收入吧。

處女座
8月24日— 9月23日
意中人出現，對方的見解與你脗合。身體有小毛病，或須短期留院作全身檢查。財物會有損失。與上司談話對你有利，你會發現他們是慷慨、友善和可愛的。若上週工作上有困難，則今後會發現改善的原理。

人馬座
11月23日— 12月21日
健康、體格和想法都會有些轉變，當健康不佳時，意志和精神也隨而低落，必須想辦法來排除緊張。對新或未嘗試的事，要好好保衛自己，以策安全。猶豫不決會令你失去大好機會，你應當注意。輕鬆地渡過黃昏，減少劇烈運動。

雙魚座
2月20日— 3月20日
工作上會有阻礙，不要抱怨，否則只會令自己更煩惱。家庭生活愉快，可與家人商討未來大計，有助發展事業，但要記着應循正途考慮重要事情，不可當弃。本週很活躍，多參加宴會或任何聚會可改善目前不足之處。

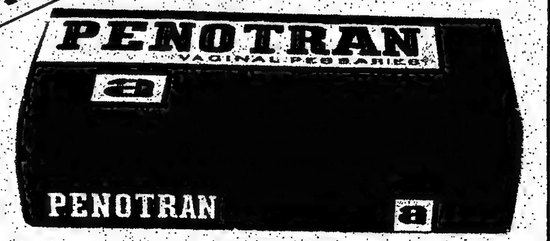
鼻塞通鼻淵丸
通鼻塞 止鼻水

12 ARHINOID
長效 12 小時

專治・久年鼻病，一盒見效
竇炎，枯草熱，血管舒縮
鼻炎及重傷風，鼻塞，
流鼻水，服用只須
早上和臨睡前
各服一粒

奧地利 雅康納 ARCANA 大藥廠榮耀出品

雅康納
特效 陰道塞藥



主治：
細菌性
陰道炎、白色
念珠菌、陰道滴蟲。

總代理：新興藥業有限公司　電話：3-968966　TELEX：40557 SHPHA HX.
總經銷：道安藥房　九龍上海街545號　電話K857470

建立新生活，開創新事業，投資加拿大

加拿大投資顧問有限公司，由駐港知名加拿大律師及政府官員在各方面協助，爲適應讀者需求，藉此專欄特別介紹加拿大在各省各類型工商業並藉此機會解答讀者一切關於投資加拿大移民及各類有關事宜。歡迎讀者來函諮詢。所有疑難問題將盡快解答並在此欄刊登。

（未得本公司同意，請勿轉載或翻印）

今期簡介加拿大稅務問題及一些福利計劃，但因稅務是非常繁複及專門問題，非筆者寥寥數語介紹，所能令讀者完全明白，於此只作概括述要。若讀者對此方面有任何疑難或希望深入了解，特別是稅務中之專門問題，請直接與駐港加拿大公署或專業會計律師聯絡相討，以上所列專業人士將樂於解答閣下一切有關問題。

以下譯文資料來源由加拿大稅務局供應，祇作讀者參考之用，所有名詞句語以英文正本爲準。

加拿大稅務與香港稅務

要了解加拿大稅務問題，首先要了解香港稅務局所定下的稅務法例。加拿大乃受英國法例影響，許多法例都與香港法例相同，。現時香港稅務局有下列稅項：

①利得稅②薪俸稅③差餉、地稅及物業稅④利息稅⑤遺產稅⑥印花稅⑦娛樂稅⑧博彩稅⑨公司註册稅⑩酒店住宿稅

以上譯文根據（HONG KONG INLAND REVENUE DEPARTMENT'S 'SYNOPSIS OF TAXES ADMINISTERED BY THE INLAND REVENUE DEPARTMENT OF HONG KONG 13TH EDITION）所有名詞文句以英文正本爲準。以上舉例祇作參考之用。

由於此欄介紹加拿大工商業給與香港商人參考，此譯文特別注重在公司方面徵收的稅率問題。基於上述香港稅務局刊物，非有限公司所繳交的利潤稅（PROFITS OF UNINCORPORATED BUSINESSES）是15％百份之十五，有限公司所繳交的利潤稅（PROFITS OF CORPORATIONS）是16.5％百份之十六點五。

很有趣，加拿大稅制有很多方面都與香港稅制相同，香港商人到加後很易適應。所不同，加拿大所徵收的稅率較爲微高，雖然這樣，國內福利計劃週詳，應有盡有，國民享有生活上各樣保障，像失業保險（UNEMPLOYMENT INSURANCE），福利救濟金（SOCIAL WELFARE AND SECURITY），醫藥保險計劃（MEDICAL CARE），政府房屋補助計劃（GOVERNMENT'S SUBSIDIZED HOUSING PROGRAMS），12年免費教育（FREE EDUCATION UP TO HIGH SCHOOL），嬰兒牛奶金（BABY'S BONUS），養老金（OLD AGED PENSION）（CANADA PENSION PLAN），勞工賠償（WORKMAN'S COMPENSATION），學生就學費用貸款及補助金（STUDENT'S LOAN AND SCHOLARSHIP）。等等計劃。

加拿大稅務政制

加拿大政制由以下三部份政府負責。聯邦政府、省政府及市政府。國防稅務由此三政府負責管轄及徵收。聯邦政府徵收私人入息稅（PERSONAL INCOME TAXES），公司入息稅（CORPORATE INCOME TAXES），製造商營業稅（MANUFACTURER'S SALES TAX）。省政府徵收入息稅（INCOME TAX），零售營業稅（RETAIL SALES TAX），及遺產稅（SUCCESSION DUTIES）。市政府由省政府法例直接管轄徵收房屋、物業稅（REAL ESTATE OR PROPERTY TAX），用水消量稅（WATER CONSUMPTION TAX）及用作工商業用途樓宇稅（PLACES OF BUSINESS TAX）。

總括言之，任何居住在加拿大居民及公司都有義務繳交聯邦及省政府稅項。個人及公司在每一稅務年收到的所有入息，不論從何處，在加拿大境內或境外都要納稅。納稅人在納稅前有權扣除由加拿大稅務法例（INCOME TAX ACT）所允許及應得免稅事項（EXEMPTION&DEDUCTIONS）像公司開支（COMPANY'S OPERATING EXPENSES）扣除之類。同樣地，任何人等及外國公司分行在加拿大所賺得的利潤都要納稅。

小規模生意特別稅率（SMALL BUSINESS INCENTIVE）

小規模生意極受加拿大政府歡迎。政府藉着一切現成計劃鼓勵及協助小生意成長。加拿大合法居民控制私人公司（CANADIAN-CONTROLLED PRIVATE CORPORATION）若每一稅年需要納稅的入息$750,000以下，稅率是25％百份之廿五。在這方面不包括投資收入（INVESTMENT INCOME）股票上市公司（PUBLI CORPORATIONS）其附屬公司或機構、或外資控制公司（FOREIGN-CONTROLLED CORPORATIONS）等等。由於加拿大政府鼓勵製造業及加工業（CANADIAN MANUFACTURING AND PROCESSING OPERATIONS）在加境發展，稅率減至20％百份之二十。與香港一樣，納稅人可以扣除一切合理及允許的一切扣除額（DEDUCTIONS）。（像公司開支）。

聯邦賣物或營業稅（FEDERAL SALES TAX），除一些例外以外，所有在加製造貨物，此等製造商需要代表聯邦政府徵收此等稅收。

個人入息稅（PERSONAL INCOME TAXES）

稅率視乎入息而定，像公司入息稅一樣，有許多扣除額，如個人免稅額（BASIC PERSONAL EXEMPTION），結婚免稅額（MARRIED EXEMPTION），兒女免稅額（EXEMPTION FOR WHOLLY DEPENDENT CHILDREN），年齡免稅額（AGE EXEMPTION）等等。

除以上所述稅收以外，有省政府賣物稅（PROVINCIAL SALES TAX），海關稅（CUSTOMS DUTY），國產稅（EXCISE DUTY），汽油稅（GASOLINE TAXES），娛樂稅（AMUSEMENT OR ENTERTAINMENT TAX）等等稅項。

以上資料準確性基於筆者從加拿大稅務局所收到資料轉譯。

加拿大政府現正考慮放寬香港及其它地區商人移民加拿大的條件，並已決定在1984年1月1日開始實行以下措施：

①僱用人數（製造加拿大人就業機會）由5位或以上減至1位或以上當地合法居民。

②現成法例需要申請人在抵達加境6個月內成立所允許之工商業。新例將此限期延長至兩年。換言之，申請人批准後有足達兩年時間尋找及建立在加的工商業。

③申請人若在港有足夠資金，物業，廠房，良好銀行信用及其它有關事宜而打算移民加拿大，在這方面加拿大政府將會考慮給與申請人與衆不同的特惠。申請人可免省在普通申請上許多所需程序，手續及時間，此類申請將以各別情形而論。

—＊　＊　＊—

以下所列工商業有機會被加拿大移民局考慮及接納。因黃偉先生回加國聯絡生意關係讀者如有問題請剪塡下列表格寄加拿大投資顧問有限公司辦理。

Ⓐ中西餐館及快餐店出讓

①A&W Drive-in Restaurants 非常成功快餐店，有27年成功輝煌歷史，在美加地位接近MACDONALD'S HAMBURGER（麥當勞漢堡飽快餐店）。全加東西岸有273間之多。有三間出讓（一間連地及實業出賣）。地位適中，接近溫哥華，價錢相宜，可以合股。

②接近溫哥華唐人埠中西餐館生意連實業出讓。可合股及合適移民。

③美色餐館出讓（Serving Charbroiled Steaks）近溫哥華，生意佳，價錢適中，合適移民。

④在英屬哥倫比亞細埠，有兩間餐館出讓。競爭性少，生意可觀。一間西式，一間中式，此類餐館經營方法易於上手。中式連地及實業出讓，價錢公道，有政府推薦，合適移民。

⑤意大利薄餅餐店出讓（Pizza Patio）100座位有酒牌，生意好，利潤高，價錢合理。

Ⓑ酒店及汽車酒店出讓

①溫哥華市中心，小型酒店出讓，買價包括生意及物業。全新裝修，所有設備與新一樣。有升降機，電視，小型商店，餐館（有超過2,000平方呎，可作中式餐館經營），價錢適中，可合股。

②近溫哥華埠有汽車酒店出讓。有39房，有室內泳池，適合家庭式經營，可合股。

③英屬哥林比亞細埠有小型酒店生意，連實業出讓，有餐房，宴客餐房，酒吧，露天餐館等設備。價錢適中，投資資金合理。

④英屬哥林比亞省家庭式酒店，有16單位，建於兩英畝地上（相等9,680平方碼），買價包括生意，設備，地，實業及三房一廳獨立平房。

CAN $275,000，可合股

⑤小型酒店出讓，有酒吧及餐館，生意好，價錢公道，買價包括生意、地及物業，適合家庭經營。

Ⓒ超級市場

①英屬哥林比亞細埠超級市場，有2,400呎零售面積，有六年成功輝煌歷史，生意好，每年營利接近佰份之廿二（22％），適合家庭經營。開價CAN $240,000

Ⓓ以下各類形生意

①Bulk Food Warehouse價錢合理，祇需少量投資金額，有穩定入息，有專人訓練一切開業事宜。可以在英屬哥林比亞省任何地方設舖，包括溫哥華在內。生財用具設備齊全，利潤可觀，有超過佰份之十營利。

②全埠唯一的士公司出讓。位於美國與加拿大邊境（Whiterock, B.C），（溫哥華與西雅圖之間）旅遊區，無競爭，利潤高，可合股。

③電子修理小型工場及門市部，近溫哥華唐人街。零售及修理漁船，遊艇上小型無線電對講機及各類有關儀器，可合股。

④有一間專零售咖啡及香料調味食品公司出讓。已取加拿大專利權，可將專利權轉讓別人而每月收得利潤。目前有7間零售商分佈英屬哥林比亞及沙省，有機會將市場分佈全加拿大，預計可發展到80間之多。投資額合理，利潤可觀。

⑤金屬提煉廠，超時值，本少利潤大。價錢適中，可合股。

⑥合股設廠製造乾製成物（像蘋果、梅之類），廠房建於接近哥林比亞省，有加拿大果園之稱的OKANAGAN，供應來源足，有市場，像此類生意競爭性，目前在加拿大接近零，利潤可觀，移民局推薦。

⑦細埠的士公司出讓；CAN $290,000，可合股經營。

⑧在溫哥華埠工程公司出讓；製造工業上用具，機器，及各樣有關設備，買價包括生意，地，及實業。生意好，可合股。

⑨電油站及小型食物商店出讓。適合家庭經營，位於繁忙交通要道。生意好，買價生意連地、實業。

⑩建築材料批發及零售商，有爲字樓、工場及貨倉。位於溫哥華島（VANCOUVER ISLAND）及（PRINCE GEORGE），生意好可以全盤出讓或合股

Ⓔ多倫多酒店出讓

有92間房，有兩個酒吧。酒吧面積總共可以容納450人，非常接近多倫多國際機場。生意好，可合股經營。

Ⓕ加拔利酒店出讓

有72間房，位於旺地，離市中心不遠，可合股經營。

＊　＊　＊

因篇幅關係，不能盡列，敝公司除以上所登生意以外，還有其他大小生意出讓，分佈全加拿大（溫哥華、加拔利、愛民頓、多倫多及滿地可市）。包括有五金、木材零售商、旅行社、麵粉廠及各類型製衣廠等。如閣下擬在何埠經營何種生意，敝公司亦可代爲找尋或策劃以達閣下投資移民之目的。

＊　＊　＊

請塡表寄加拿大投資顧問有限公司收。

姓名：＿＿＿＿＿＿ 電話：＿＿＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿＿
＿＿＿＿＿＿
曾在港經營何種生意：＿＿＿＿＿＿
曾經營年數：＿＿＿＿＿＿
擬在加國何埠經營：＿＿＿＿＿＿
擬在加國經營之工商業（請✓以下適合自己經營之生意）
□酒店　□餐館　□快餐店　□洗衣場
□印刷　□戲院　□製衣廠　□的士公司
□租車　□超級市場　□什貨零售店
其他＿＿＿＿＿＿
預算投資金額（加幣）

CANADA INVESTMENT CONSULTANTS LTD.

加拿大投資顧問有限公司

4511 44 AVE N.E CALGARY ALBERTA TIY 2z8 CANADA
TEL（403）285-2486

—切關於旅遊加拿大手續由美國運通國際股份有限公司旅遊部代辦

AMERICAN EXPRESS

Travel Service

American Express International, Inc
Travel Division,
M/F., 37, Queen's Road C.,
Hong Kong

方育平與「半邊人」

·林欣·

方育平的第一部電影故事片「父子情」曾獲得香港第一屆電影最佳導演金像獎及最佳影片獎，第二部影片「半邊人」的首映場送給電影文化中心作爲慈欵公映，收入全歸電影文化中心。

方育平是電影發燒友行列中的一員；他所以辭官爲民，與他對電影發燒有絕大關係。

他一九四七年在香港出生，在浸會學院唸書，七一年去了美國讀書。

他先在喬治亞大學新聞系攻讀廣播、電影及電視，七五年進入南加州大學主修電影。成績一直都能令教師及自己滿意。學成之後回到香港，加入香港電台電視部任助理編導，七七年升爲正式編導。

方育平的電視作品包括幾集成績優異的「獅子山下」，其中「野孩子」、「元洲仔之歌」，曾應邀在倫敦電影節中放映，大獲好評。「野孩子」並獲得七七年亞洲廣播協會最佳年青導演第一名。

方育平覺得在港台做編導，由於這是個政府機構，在題材方面有一定局限性，拍攝獨立片集，受播映時間所限，對劇情也難以盡情發展，因此，他在七九年便加入鳳凰影業公司，爲鳳凰完成第一部劇情長片「父子情」是在八一年。

「父子情」是一部很感人的寫實電影。拍寫實電影是他的心願。就是拍電視獨立片集如「野孩子」和「元洲仔之歌」，也都是寫實的。

他的寫實片，並非爲寫實而寫實，是有一定意義的。

「父子情」受到各方好評，在香港的賣座情況却不算突出，但在柏林、愛丁堡、倫敦、電影博覽會（洛杉磯）、三藩市、南特第三世界電影節等參加影展，却都獲得好評，使方育平與鳳凰公司在世界影業界留下深刻印象。

方育平是一個慢產導演，八一年完成「父子情」，最近才完成第二部片「半邊人」。時間剛好是兩年。其所以慢產，一是由於他要求嚴格，拍攝進程不快；二是他對劇本要求嚴格，一改再改，甚至完全寫過「半邊人」的劇本就是如此。

「半邊人」原來的劇本並非如此，這是從新寫過的劇本，是考取了女主角許素瑩之後，覺得她的身世比原來的劇本更感人。她的一家，更具現實意義，因此，就以她的一家做藍本，將她的一家搬進銀幕，並且花了九個月時光和她一家打交道，說服她的父母，使她們一家人上銀幕演出，寫實到如此境地，實在少見。

許素瑩的父母是街市魚檔小販，以賣魚爲生，養活一家十口。許素瑩是年青一代，對這工作並不熱衷，但又不忍袖手，所以是魚檔的一個主要助手。

方育平通過這一家人，眞實地說出了老少兩代的思想感情，亦描述了年青一代不甘寂寞的另一面。

三是方育平與一般導演的工作方法不同，別的導演多數是一方面拍攝，另方面已經組織下一部劇本，以便一拍完之後，跟着便籌拍下一部，這樣拍，便會快許多。方育平則是一部上映完之後，才再全部精神時間投入搞下一部，起步便遲許多了，再加上一、二兩個原因，所以拍得比較慢，他所以每一部片都起用新人，不用大明星，與他的方法有極大關係。

紅明星都是忙的，電視藝員更忙，無法配合方育平的工作方式，迫使他非找新人不可。

新人，當然工作不習慣，拍攝進行較慢，都也有好處，會給觀衆新鮮感。譬如「半邊人」許素瑩一家人參加演出，就是一個大膽的嘗試，也是極新鮮的做法。

「半邊人」的對白，絕大部份都是演出者自己的語言，而且是現場收音，由演出者去講，不是另外找人配音的。

許素瑩在戲中的男朋友，是她眞正的男朋友，但在拍戲之前已經捉係了，爲了演出眞實，許素瑩要求他參加演出，他居然答允，在年老一輩看來，這是絕無可能的事，但在年青一代却不在乎，可見兩代人對問題的看法不一樣。

「半邊人」說出了兩代人不同的心態，也揭出了兩代人的衝突的原因。

方育平解釋片名何以叫做「半邊人」的原因。他說，人，往往都是有兩面性的，有明的一面，也有暗的一面；有向好一面，也有叛逆性的一面，這不同那兩面，便是兩邊。譬如許素瑩，她不滿於做賣魚工作，又不忍袖手，這也是兩面不同的矛盾。「半邊人」的片名便由此而來。

以讀者文摘
作聖誕禮物
能一次又一次的
祝福親友

讀者文摘是一份非常獨特別致的聖誕禮物：不僅帶給親友一時的歡愉，更在明年每一個月都會給他新的樂趣。他每一個月都會收到你送出的讀者文摘！每一次他收到你的禮物，自會不期然的想起你。每一次他展讀這份雜誌，都會沉醉於無窮的閱讀樂趣中。試思，普通的聖誕禮物有些特點嗎？沒有，唯有送讀者文摘，可以長年祝福親友！

立刻作覆，可獲優待▶

留日整容專家
澳門註冊西醫 葉式凝博士 主辦

TOKYO PLASTIC & COSMETIC SURGERY CENTER

地址：澳門二龍喉士多紐拜斯馬路38號
Tel: 84909
（索取說明書請致電：3-667220）

有長久經驗科學設備安全可靠

◀設▶ 高速磨皮機 除疤痕色素
◀備▶ 高力電灼器 除斑痣除毛

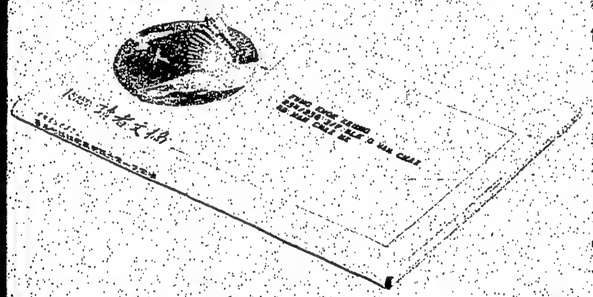
科目
隆鼻術 隆乳術
整眼術 豐頰術
除疤術 除皺紋
除斑痣 整口耳

有多留醫

整容 是人生重要問題
與治病同樣要緊
*美容後令人喜愛
恢復信心帶來幸福
*到本院整容與到日本無異
圖乃整容前後判若兩人

以讀者文摘作聖誕禮物
不僅親友歡喜，連自己也受惠！

免費



你可省回許多金錢——每份省回HK$35！

你可獲省費優待！十二期訂費原需HK$114，你現在訂閱，每份僅HK$79，省回HK$35。如果你既為親友、又為自己訂閱，所省費用高達HK$70呢！

你無須奔波——我們會為你辦妥全部送禮事宜！

你只需把親友的姓名地址告訴我們，我們便會免費代你寄一張賀卡給他，表達你的餽贈美意；然後在明年一月開始，按月直接寄上十二期讀者文摘。第一本雜誌，我們會以禮物紙包裝，費用全免！看，以讀者文摘作為聖誕禮物，既有意義，又很方便，不是很理想嗎？

你暫時無須付款

你現時無須寄來分文，只需填妥下面的優待證，我們便會為你辦妥一切。我們會在寄贈品給你時，才通知你付款。（如果你想現在付款，我們也歡迎；請你把帳款以劃線支票或郵政滙票方式，隨同優待證寄來，收款人請寫上「讀者文摘」。還有，你寄回優待證時，連郵費也不用付！換言之，以讀者文摘作聖誕禮物，暫時分文也不用付！

▼敬請立刻作覆▼

讀者文摘訂閱優待證

M4333-HK-12/WKCW

十二期訂費原需：~~HK$114~~

七折特價：每份（中英文版同價）HK$79

請加上☑符號：

本人為下述親友訂閱：☐中文版　☐英文版

親友姓名：_____

地址：_____

_____

_____

送禮賀卡請填上_____敬贈

請加上☑符號：

本人為自己訂閱：☐中文版　英文版

無論你有沒有為自己訂閱，都請你填寫姓名地址，以便我們寄上雜誌或贈品：

本人姓名：（請用中文）_____

地址：_____

_____

_____

1984年1月31日後此證無效。讀者文摘遠東有公司保留接受訂單與否的權利

暫時無須付款

（下月調整 敬請立刻作覆）

免費

厚64頁
實物大小：16.5cmX9.2cm

你可以得到兩份免費贈品

1. 1984年記事簿

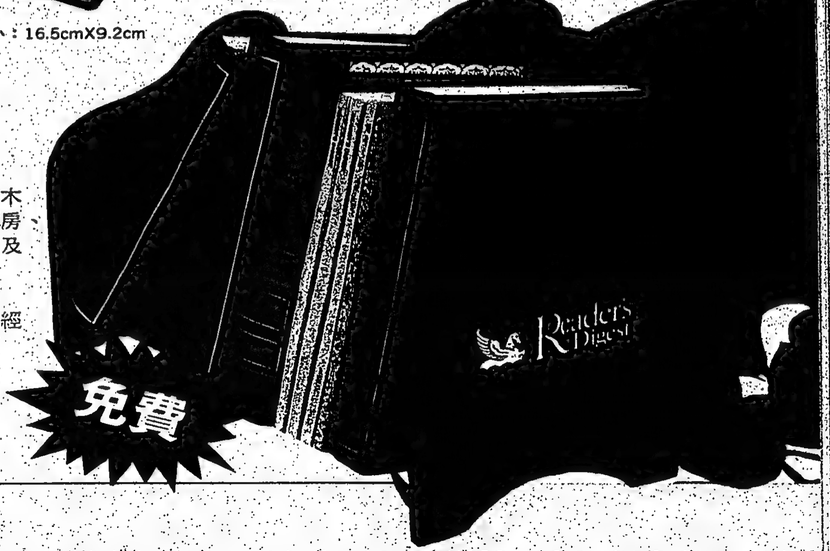
為答謝你選用讀者文摘作為聖誕禮物，我們會送你一本1984年記事簿。這本記事簿很實用：既是記事簿、又是錢包、更是年鑑。實在是你的隨身良伴。

- 燙金皮紋封套，角位鑲上金屬
- 證件套，可放身份證、駕駛執照、信用卡、名片等重要證件
- 十進制／英制的度量衡換算表，還有世界各大城市的時間差距表
- 其他特點，包括電話通訊表，「重要日子」之頁，以及1985年計劃表

2. 精美木書架

如果你同時為親友及為自己訂閱，除可獲贈一本記事簿外，更可多取一個木書架。這個木書架設計精美，可擺在書房、睡房、或客廳的案頭上，同來存放雜誌及常常翻閱的書籍，使地方保持整潔。

- 由工藝技師巧手製作
- 能存放二十四本讀者文摘，亦可存放經常取閱的參考書，如字典、小說等
- 設計輕巧，不碍地方：長28cm，闊15cm，高19cm
- 組合型設計，可以拆下



免費

要享獲上述種種送禮優待，請即填妥優待證！

你現在不用付款，只需填妥左頁的優待證，立刻撕下寄回，我們便會為你辦妥一切送禮事宜，並盡快把你的免費贈品寄給你。請注意：暫時不用付款，連優待證也不用貼上郵票。

可不要忘了你自己！為自己訂閱，同樣可獲省費及贈品優待，現時亦不用付款！

蔡楓華與「娉婷」

·宏美·

風中看樹影，星光似流螢，
朗朗秋月，照你身上，池畔俏盈盈。
燈光似夢境，色彩變幻無定，
俏俏的望，冷冷的望，全沒有反應。
暗暗讚一聲，默默遙望背影，
意態娉婷，學此幽靜，令人心跳未停。

以上是蔡楓華最新個人大碟中的標題歌曲「娉婷」的歌詞。這首歌相信大家都已聽過吧！這首歌在電台播放的次數也很多，甚至也許你已經擁有這張蔡楓華的新唱片了。聽說「娉婷」的銷售量很不錯，此文見報之日，我想「娉婷」這張大碟都應該已登上了中文歌曲流行榜的頗高位置吧！「娉婷」的作曲者便是蔡楓華自己本人，大家一看「娉婷」這個歌名及歌詞，就算你還沒有聽過這首歌，你大概也會猜到這首歌仍是保持蔡楓華的一貫風格。不錯，「娉婷」與「倩影」、「何時曾相識」等都是帶點中國小調味道的歌曲；然而蔡楓華對於這類曲調的歌曲演譯是有一手的，由於蔡楓華的歌聲很柔和，有點憂鬱味，除了他本身喜歡這種曲調外，他的確很適合唱「倩影」、「娉婷」這些歌曲，否則也不會有那麼多的歌迷愛上這些歌曲。看過蔡楓華在台上表演，很多歌迷都隨口可說得出如「倩影」、「人之初」、「白馬王子」等等的歌名，希望蔡楓華會爲他們唱出，尤以「倩影」是蔡楓華最受樂迷歡迎的歌，無論是男孩子或女孩子對「倩影」似乎情有獨鍾，不知「娉婷」又會不會像「倩影」一般爲廣大聽衆所鍾愛了。老實說，香港的樂迷對於帶小調味道的中文歌都較容易接受卻是眞的。

其實，蔡楓華這張新碟，除了「娉婷」外，「無奈只有恨」、「怎會愛着你」（此曲乃香港電台廣播劇「悠悠此心」的主題曲）、「莫聽我哭訴」及與本忘美再度携手合作的「想你千千遍」等都是值得推薦的歌曲。再看這張唱片的封套，蔡楓華換上了冬裝，圍上頸巾，靜靜的坐着，凝視着一個方向，是否爲了配合「娉婷」中的一句「俏俏的望，冷冷的望」和「暗暗讚一聲，默默遙望背影」呢？總括來說，整隻唱片瀰漫着一片秋天的傷感，但是，它也會是你在這個秋天中最喜歡的歌曲。至於蔡楓華的歌藝，在這張唱片中雖沒有顯明的進步，但卻是保持水準之作，所以也不失爲值得一聽的唱片。

回頭再說蔡楓華本人，自他參加歌唱比賽獲獎（沒記錯的話應該是第三名），手抱結他唱「雙星情歌」至今也有好幾年時間了。在這幾年間蔡楓華雖不算名成利就，但也算平步青雲，其間沒有甚麼大波折，他身兼數職，又是歌手，又是做唱片騎師，也曾演過電視劇，做過港台兒童節目「香蕉船」的主持「船長哥哥」，現在仍爲無線電視做一個音樂節目「勁歌金曲」的節目主持人。對於一個青年人來說蔡楓華的際遇也算不俗的了我想唯一令蔡楓華至今仍耿耿於懷便是那個「白馬王子」稱號，他不喜歡人用「白馬王子」來形容他，因爲根本就是一個普通人，絕對不是女孩子心目中那種完美的形象，所以稱不上是甚麼「白馬王子」。他除了不喜歡「白馬王子」這個稱號外，更感到「白馬王子」對他自己的事業有所障礙。也許電台的朋友們也估不到「白馬王子」這個稱號會「玩死」自己人，當日蔡楓華爲港台的廣播劇唱主題曲「白馬王子」，也許有人會將歌名和歌手連起來說說笑或給蔡楓華一頂高帽說蔡楓華是「白馬王子」，這樣一傳十，十傳百的，蔡楓華便給人冠上了「白馬王子」這美譽，可惜，這個稱呼甚令人產生反感，人們以爲蔡楓華自以爲是「白馬王子」，因此再加上他天生的唇紅齒白，一道遭人非議，不過現在都差不多雨過天晴，請他自己先忘掉「白馬王子」這樣東西，不要再將這些不愉快記在腦子裡，那麼「白馬王子」便會慢慢消失去了。不用特地去使人們不再當他是「白馬王子」的。

蔡楓華的願望是做一個實力派的歌手，一個平民化的歌手，而且更希望將中國化的中文流行曲帶到外地，他的願望能否成眞都需要時間來證明「但無論如何，對於一個努力的藝人，我們都應該給他機會和鼓勵的，對嗎？

談學校音樂教師的修養

·老駒·

作爲一個學校的音樂教師，假如有可能的話，最好找一位優良的聲樂老師，跟他學習一些有系統地培養控制呼吸和發聲方法，甚至只學習一兩個學期對於教唱方面的研究奠下基礎也是很有裨益的。不管是兒童的還是合唱團的歌唱也小要錯過聆聽的機會。除非你有工作的理想，否則不可能獲得眞正成功，如果不盡量和經常聆聽好的音樂，理想是不能達到的。

你必須了解你班級學生的聲音質素，單依靠書本方面的指示是沒有用處的。要聽到實際的聲音並加以研究和記憶才能找出良好音色的特性。即使你覺得很不方便也要設法多次聆聽受過充分訓練的班級。要留意初級中級及高級等不同階段的音色並清晰地緊記在心頭。最理想的聆聽是當學生在平時練習時的聲音和在音樂節比賽時已經過藝術化的潤色時的聲音。此外音樂評判者有建設性的批評是很有價值的。

對於特別有興趣的音樂會，儘可能找到樂譜來唱，這樣你就能從中得益不淺。用些時間把一些事實記下來，留作參考對以後的工作是有很大的用途。下列各點是值得記下來的：㈠樂譜指明的速度㈡假如是有名的古典作品，它與一般傳統樂曲有何不同？㈢作品中的高潮。㈣哪些地方是最難以指揮，演唱或演奏？節目中倘有新的作品適合作爲學校演出也要記下來。假如是歌曲的話就要把名稱，作曲家，出版者及有何特別聲樂技巧如持橫音，靈活和有彈性，吐詞，快速樂段，變音等等都記下來。這些雖然是很瑣屑，但不要低估它，你的筆記將會是很有用的參考和指導，到某些時候你會覺得它是不可缺少的。

不要遲疑地去請教比你有經驗的教師，和他們討論各種困難，他們廣博的知識肯定是有價值的。他們的「捷徑」可以省却多個月的工作，當有可能時要參觀有經驗教師的上課方法，不須掛慮模仿各方面的技術。無論怎樣艱苦和熱心地工作，除非你看過別人怎樣做，否則很難臻於優秀的境地。最好能親自參加由第一流音樂家指揮的合唱團，辨別好壞各種不同的效果，未曾被人教過也不能教人的。

除了你本身所教的音樂課以外，積極參加音樂演出也是很重要的。這樣會擴大你對音樂的視野和理解，發展全面的才能會使你的音樂修養更爲完善無暇。這對於一位教音樂科的人來說尤爲重要。

多閱讀充實音樂知識的書本，建立富有工作熱忱和能幹的聲譽。訓練你自己有取得絕對音高的能力，這對於任何有音樂感和具有相當記憶力的人是很可能的。經常地練習記憶中央C和A音的準確是極有用的，其他的音亦可憑音的關係而取得，因爲即使在沒有鋼琴的地方也可以確定每個調的主音。

每星期最少保留一兩小時來思索你的教學問題，靜靜地反省使你有機會檢討和自我批評，從實際得失的經驗作爲將來的借鏡。貯備一年的教學資料作爲歌唱節目和教學法的參考，分析你的技術加以綜合和歸納，想出新的教學法，使你的教學有新的生命。

以讀者文摘作聖誕禮物
意重情隆，無論男女老幼都歡迎！

想親友讀到全世界雜誌精華，請為他訂閱中文版讀者文摘！

從下個月開始，你的親友就可以透過母語看到世界各地時事雜誌、健康雜誌、旅行雜誌、家庭雜誌、科學雜誌、笑話雜誌等等的精華——全在中文版讀者文摘中。此外，他每月還可讀到時下一本暢銷書的濃縮版本，及一篇以英漢對照形式刊出的精選文章。毫無疑問，你每月收到你的禮物時，都會得到莫大閱讀樂趣。他一定會深深感謝你。

想幫助親友開拓更美好前程，請為他訂閱英文版讀者文摘！

你可以幫助親友提高英文水準——你只需為他訂閱英文版讀者文摘，他就可以經常讀到文筆優美簡潔的英文文章。多讀好文章，英文程度自會提高。你親友所讀到的，題材包羅萬象，篇篇趣味濃厚；他一定會看不釋手。很快就可以有更好的英文水準，為自己開拓更美好的前程。為他訂閱英文版讀者文摘，他一生受用不盡。

▼請即填妥前頁優待證，立刻撕下寄回▼

郵資已付
不用貼郵票！

如優待證已撕去，請來信：
讀者文摘遠東有限公司
香港七姊妹郵局
信箱60130號

郵費由持牌人支付

如在本港投寄毋須貼上郵票

商業回郵
牌照編號：5

香港
七姊妹郵政局
郵政信箱60130號
讀者文摘遠東有限公司

永安旅行社主辦

永安旅行團

總社：德輔道中50號 裕昌大廈401－403室 電話：5-256243－8

銅鑼灣分社：恒隆中心2201室 電話：5-775655

旺角分社：彌敦道 銀行中心1015室 電話：5-846484

尖沙咀分社：尖沙咀 星光行1126室 電話：3-694447－4線

荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下 0-431406 電話：0-432631, 0-432708

澳門分社：澳門新馬路大豐銀行大廈303－304室 電話：7701, 83901, 83905

本州富士山廸士尼六天豪華團
日期：逢星期二、四、六出發 $ 3,290

本州富士山廸士尼樂園八天豪華團
日期：天天出發 $ 4,050

鹿兒島南北九州廣島八天豪華團
日期：逢星期四出發 $ 4,180

鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團
日期：逢星期六出發 $ 4,480

韓國日本本州八天豪華團 $ 4,380
日期：逢星期六出發

曼谷、芭堤雅七天豪華團
日期：天天出發 $ 2,480

馬（檳城）星七天豪華團
日期：逢星期一、三、六 $ 3,450

泰馬星十天豪華團 $4,180
日期：逢星期四出發

台灣環島七天豪華團$2,300
日期：逢星期二、三、四、六出發

台灣環島九天豪華團$2,720
日期：逢星期二、三、四、六出發

西歐六國十天豪華團 $ 8,480
日期：11月24日, 12月22日

西歐八國十八天豪華團
日期：12月20, 22, 24日
84年1月20, 29日 $11,590

美國西岸八天豪華團 $ 6,980
日期：逢星期三出發

美加西岸十二天豪華團
日期：逢星期三出發 $11,480

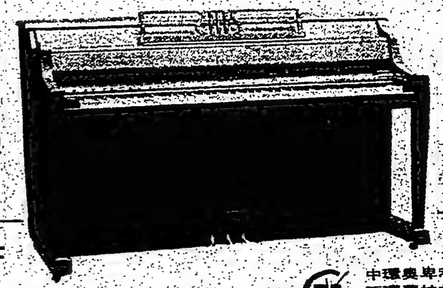
菲律賓（碧瑤百島）七天團
$ 2,150
日期：逢星期一、三、四、六出發

五洲琴行特價雙週

可免首期
月供百餘

獨家代理 Trebel "德寶"西德鋼琴
榮獲五次國家性獎項

送1. 原裝拍子機
2. 琴書一百元正
3. 名廠防潮管
4. 免費授琴一月



Trebel 特別貢獻
鋼琴珍品ELBERSON, 3 ½呎
外型小巧，音色嘹亮，
是初學至五級者之恩物。

另有二手鋼琴
平價租售80元起
（歡迎舊換新）
搬琴、調音、修理服務齊備

音樂顧問：饒餘蔭鋼琴碩士
大批新琴抵港
歡迎參觀比較

總經理：趙崇烈博士

中環奧卑利街21－27號地下 H-213561（3線） H-223211
西環薄扶林道64－68號地下 H-488138（3線）
香港仔南寧街13－23號地下 H-559331（2線）

星期一 MONDAY 28 NOVEMBER 十一月廿八日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
9.07 每日一字
9.10 世界童話集
9.35 小飛人漫遊童話國
10.00 查根問底
10.30 七公主（上）
12.05 天虹
1.00 午間新聞
1.15 荊途
2.15 婚女新姿
3.10 十三太保
4.05 義犬情深
4.30 4 3 0穿梭機
5.55 I Q 博士
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 夾心人
8.00 香港83
8.28 永安青年通訊站
8.30 神鵰俠侶
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.37 亞洲男子籃球錦標賽
1.10 南龍北鳳西山虎
2.30 唔做媒人三代好
3.45 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 小蜜蜂的奇妙世界
5.25 The Herb
5.40 彩虹曲
6.05 人間溫暖祖孫情
6.30 630雜誌節目
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 杏林傳奇
8.30 瑞士金鈕石英表六十分鐘時尚特輯
9.30 新聞簡報
9.35 偵怒青年
11.30 新聞報導
11.45 聲樂處處聞
12.35 你會我呢
2.45 聲樂處處聞
3.35 全日播映完畢

1:00 ETV (C)
4:00 SESAME STREET (C)
5:00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C)
5:15 CARTOONS – THE HERBS (C)
5:40 ECONOMICS MADE EASY (C)
6:05 WONDERWORLD OF TALES/ THE OLD CURIOSITY SHOP (C)
6:30 FM MAGAZINE (C)
7:00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C)
7:30 TRAPPER JOHN M.D. (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8:30 CONCORD HOUR PRESENTS: 60 MINUTES + (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
9:30 NEWS FILE (C)
9:35 STUDIO 930 (C)
11:30 NEWS ROUNDUP (C)
11:45 LIVE AT THE FORUM (C)
12:35 LATE NIGHT FEATURE (C)
1:45 CONWAY TWITTY IN CONCERT (C)
2:35 PEARL NETWORK CLOSES

ATV 亞洲中文

6.45 卡通短片
7.00 世界新聞
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞報導
7.45 普通話新聞報導
8.00 披頭四卡通
8.25 小鳥必必
8.50 給我一個吻
10.50 萬花筒
11.00 李後主
12.05 天龍訣
1.00 午間新聞經濟快訊
1.15 午間小叙
1.45 大白鯊
2.45 太空飛鷹俠
3.15 七武器
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
5.00 開心果
5.30 大口妹
6.00 太空俠盜賊神威
6.23 新聞摘要
6.25 宵夜三人組
7.00 新聞天氣經濟報告
7.26 奉告
7.32 自然奇趣錄
8.00 山口百恩之命運
8.30 阿SIR 阿SIR
9.25 經濟行情
9.30 新聞簡報
9.35 鐵胆英雄
10.30 財經滙報
10.35 英雄電腦車
11.30 最後新聞
11.45 一屍五命案
1.15 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30 — 7.45 中文台英語報導農早新聞
8.00 — 12.00 教育電視
5.30 醒目仔時間
6.30 The Hong Kong Connection
7.00 蛛網超人
8.00 新聞及天氣報告
8.30 風流神探妙女郎
9.30 新聞簡報
9.35 特別問題戲
11.35 殿後新聞
11.45 笑相加與你
12.15 全日播映完畢

7.30 — 7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE
8.00 — 12.00 ETV PROGRAMME
5.30 'WHIZ KIDS' TIME
6.30 THE HONG KONG CONNECTION
7.00 THE AMAZING SPIDERMAN
8.00 NEWS AT 8
8.30 REMINGTON STEELE
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 MONDAY NIGHT MOVIE
11.35 LATE NEWS
11.45 JIM BAKKER & FRIENDS
12.15 CLOSE DOWN

星期日 SUNDAY 27 NOVEMBER 十一月廿七日

TVB 翡翠

7.00 小動物卡通
7.30 識多一點點
8.30 星期日早晨
10.30 絲綢之路
12.00 城市論壇
1.00 午間新聞
1.15 少年奮鬥
1.30 流氓皇帝
2.25 秋葉盟
4.05 校園啦啦隊
4.30 識多一點點
5.30 開工大吉
6.00 明日世界
6.25 每日一字
6.30 新聞及天氣報告
7.00 萬家歡樂在屯門
8.00 勁歌金曲
8.30 新聞簡報
8.35 小頑皮森林歷險記
10.05 體育世界
11.05 K一10通訊站
11.15 新聞報導
11.30 每日一字
11.32 亞洲男子錦標賽
1.00 神腿鐵扇功
2.30 全日播映完畢

TVB 明珠

8.30 時事摘要
9.00 健身操
9.45 霞狄及卡通先生
10.10 金粉流行曲
11.00 天外來星
11.50 鐵騎巡警
12.40 探長之家
1.05 乳燕離巢
1.30 聯合國國際（兒童台）專輯
2.00 香港國際小型賽車大賽
5.00 小富翁
5.25 藝術的衝激
5.50 泥公仔奇趣錄
6.05 雙鳳朝陽
6.30 鬼佬濟公
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 新木偶奇遇記
8.00 賓馬汽車特輯之科學之宙
8.30 新聞簡報
8.35 金寶廣島
11.30 新聞報導
11.45 死亡長途大賽車
1.15 聲樂處處聞
2.05 全日播映完畢

9.00 THE NEW ED ALLEN SHOW (C)
9.41 CARTOONS:
– NOODY
– MR. MEN
10.10 SOLID GOLD (C)
11.00 THE POWERS OF MATTHEW STAR (C)
11.10 CHIPS (C)
12.00 GIMME A BREAK (C)
1.05 KEEP IT IN THE FAMILY (C)
1.30 UN CHILDREN'S DOCUMENTARY (C)
2.00 HONG KONG INTERNATIONAL KART GRAND PRIX (C) (LIVE)
5.00 CHILDREN'S HOUR:
5.00 RICHIE RICH (C)
5.35 ART ATTACK (C)
5.55 THE AMAZING ADVENTURES OF MORPH (C)
6.05 LAUGHTER AMERICAN STYLE: (C)
1. 6.05 LAUGHTER AMERICAN STYLE: THREE'S COMPANY
2. 6.30 LAUGHTER AMERICAN STYLE: MR. MERLIN
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (C)
7.30 PINOCCHIO (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.00 BMW PRESENTS: WALTER CRONKITE'S UNIVERSE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 NEWS FILE (C)
9.30 ENOLA GAY (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
11.30 NEWS ROUNDUP (C)
11.45 LATE NIGHT FEATURE (C)
1.15 CHARLIE PRIDE IN CONCERT (C)
2.05 PEARL NETWORK CLOSES

ATV 亞洲中文

7.00 世界新聞
7.30 英語新聞
8.00 親子劇場
8.30 太空保衛團
9.00 小神拳
9.25 山田茂
9.50 小頑童
10.20 傻豹探案
10.45 宇宙泰山
11.10 小白鯨
11.35 貓大哥
12.00 午間新聞
12.15 賽馬結果
1.15 大冬瓜
3.00 自由萬歲
4.00 奇觀錄
4.25 動物趣談
4.50 少年警訊
5.05 醒目仔時間
5.35 新蜘蛛俠
6.00 夢幻成眞
6.50 金錢以外
7.00 新聞天氣國際掠影
7.30 勁運縱橫
8.30 唔戒又戒
9.00 新聞簡報
9.05 特備紀錄片
9.35 亞太之夜
11.30 時事縱橫
00.00 最後新聞
00.15 白骨檢陽劍（四）
1.45 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30 — 7.45 中文台英語報導農早新聞
9.00 勝利之聲
10.00 日語劇場
11.00 教士行
12.00 賽馬結果
12.45 尋尼草沙
1.00 鬼影神探
1.55 鬼怪世界
2.20 原野奇觀
2.45 CRAZY KAT
3.05 瑞士家庭愛實遇
4.00 蝙蝠俠
4.30 DUOSCOPE
4.55 生活的旋律
6.05 BEACHCOMBERS
6.30 愛迪奇遇
7.00 來生相
7.30 時事縱橫
8.00 新聞及天氣報告
8.30 373救護隊
9.30 新聞簡報
9.35 嘆海遺恨（上集）
11.30 殿後新聞
11.40 全日播映完畢

7.30 — 7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE
9.00 KENNETH COPELAND
10.00 JAPANESE HOUR
11.00 JIMMY SWAGGART MINISTRIES
12.00 RACE CARD
12.45 JONNY CYPHER
1.00 RANDALL & HOPKIRK
1.55 WAYNE & SHUSTER
2.20 THE UNTAMED WORLD
2.45 CRACY KAT
3.05 SWISS FAMILY ROBINSON
4.00 BATMAN.
4.30 DUOSCOPE
4.55 DAYS OF OUR LIVES
6.05 BEACHCOMERS
6.30 ANDY ROBSON
7.00 CANDID CAMERA
7.30 NEWSLINE
8.00 NEWS AT 8
8.30 SQUADRON
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 SUNDAY NIGHT MOVIE
11.30 LATE NEWS
11.40 CLOSE DOWN

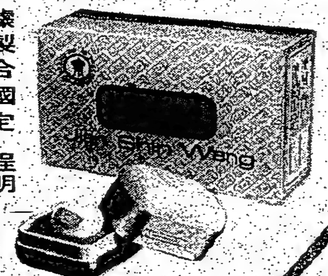
德心丸

主治：
心絞痛、心肌梗塞、中風昏迷、半身不遂、胸悶心跳、痰逆氣喘、面色蒼白、四肢浮腫、腦震盪暈厥，以及冠心病併發高血壓及尿毒症。

成份：
麝香、白檀香、公丁香、乳香、蘇合香、安息香、香附、沉香、青木香及犀角等名貴中藥。

根據
千年古方配製
符合
中華人民共和國
藥典規定

服用一個療程
心電圖可說明



總經銷：新和國貨有限公司　電話：5-8917074, 5-8917158
香港灣仔軒尼詩道248號禮賢中心十一樓全座
各大國貨公司及大藥行有售

ego®
Seborrol
施寶露

祛頭皮止痕癢　助長生髮之功
治療禿髮癬症　防止脫髮等症

用法
每日搽一次至二次，將施寶露洒在頭髮上，用手指按摩數次，讓藥力迅速浸透患處，每次用2ML～10ML，男女合用，避免於濕髮上使用，最適宜乾髮使用，藥力更有效，用後一星期，用意高洗頭水冲洗，將頭上污漬冲洗。施寶露是祛頭皮止痕癢最有效治療製劑。

製造廠：澳洲意高皮膚大藥廠
港澳總代理：力信行
電話：3-7122983，3-7130288
港九、新界、各屈臣氏、藥房、藥行均售

星期三 WEDNESDAY 30 NOVEMBER 十一月三十日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
9.08 每日一字
9.10 ４３０穿梭機
9.50 無比敵
10.30 捕風捉影
12.05 天虹
1.00 午間新聞
1.15 荊途
2.15 婦女新姿
3.10 十三太保
4.05 義大情深
4.30 ４３０穿梭機
6.00 ＩＱ博士
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 夾心人
8.00 香港８３
8.30 神鵰俠侶
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.37 霹靂鐵金剛
12.50 幾時再回頭
2.10 夜雨秋燈
3.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 小飛人漫遊童話國
5.25 The Herb
5.40 卡通動物園
6.05 生物奇觀
6.30 630雜誌節目
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 燕熙
8.00 明珠K一100
8.30 金榜流行曲
9.30 新聞簡報
9.35 鄉村豪傑
11.45 新聞報導
12.00 錦繡菱門
12.50 紅粉飄零
2.10 聲樂處處聞
3.10 全日播映完畢

12.00 ETV
4.00 SESAME STREET (C)
5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C)
5.25 CARTOONS:– THE HERBS (C)
5.40 NEW ZOO REVUE (C)
5.40 NEW ZOO REVUE (C)
6.05 WILDLIFE ON ONE (C)
6.30 PM MAGAZINE (C)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C)
7.30 FOCUS (C)
8.00 PEARL K-100 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 SOLID GOLD
9.30 NEWS FILE (C)
9.35 STUDIO 9.30 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
11.45 NEWS ROUNDUP (C)
12.00 DYNASTY (C)
12.50 LATE NIGHT FEATURE (C)
2.10 ARETHA FRANKLIN IN CONCERT (C)
3.10 PEARL NETWORK CLOSES

ATV 亞洲中文

6.45 卡通短片
7.00 中文世界新聞
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞報導
7.45 普通話新聞報導
8.00 披頭四卡通
8.25 小肥豬卡通
8.50 黃飛鴻大戰猩猩王
10.20 萬花筒
11.00 李後主
12.00 天龍訣
1.00 午間新聞經濟快訊
1.15 午間小叙
1.45 大白鯊
2.45 太空飛鷹俠
3.15 七武器
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
5.00 七小福
5.30 大口妹
6.00 太空俠盜顯神威
6.23 新聞摘要
6.25 青春三人組
7.00 新聞天氣經濟報告
7.26 奉告
7.32 自然奇趣錄
8.00 山口百惠之命運
8.30 阿SIR阿SIR
9.25 經濟行情
9.30 新聞簡報
9.35 鐵胆英雄
10.30 財經滙報
10.35 勇者無敵　第二輯
11.30 賽馬結果
00.15 最後新聞
00.30 苦海一孤兒
2.00 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30 — 7.45 中文台英語報導晨早新聞
8.00 —12.00 教育電視
5.30 醒目仔時間
7.00 鄉村大兄
8.00 新聞及天氣報告
8.30 勁運縱橫
9.30 新聞簡報
9.35 追求有術
11.30 賽馬結果
12.00 最後新聞
12.10 全日播映完畢

7.30 – 7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE
8.00 – 12.00 ETV PROGRAMME
5.30 WHIZ KIDS' TIME
7.00 THE DUKES OF HAZZARD
8.00 NEWS AT 8
8.30 SPORTSCENE
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 WEDNESDAY NIGHT MOVIE
11.30 RACE CARD
12.00 LATE NEWS
12.10 CLOSE DOWN

星期二 TUESDAY 29 NOVEMBER 十一月廿九日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
9.05 永安青年通訊站
9.07 每日一字
9.10 ４３０穿梭機
10.30 七公主（下）
12.05 天虹
1.00 午間新聞
1.15 永安青年通訊站
1.17 荊途
2.15 婦女新姿
3.10 十三太保
4.05 義大情深
4.35 ４３０穿梭機
5.15 香蕉船
5.45 ４３０穿梭機
6.00 ＩＱ博士
6.25 每日一字
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 夾心人
8.00 香港８３
8.30 神鵰俠侶
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.37 神勇法醫官
12.35 夜來風雨聲
2.10 粱紅玉擊鼓退金兵
3.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 小飛人漫遊童話國
5.25 The Herb
5.40 回力棒
6.05 澳洲原野猛奇
6.30 630雜誌節目
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 明珠體育世界
9.20 Convers Sports Roundup
9.30 新聞簡報
9.35 明珠體育世界
11.30 新聞報導
11.45 六十分鐘時事特輯
12.35 腦神腦鬼騙財足
2.25 聲樂處處聞
3.15 全日播映完畢

12.00 ETV
4.00 SESAME STREET (C)
5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C)
5.25 CARTOONS:– THE HERBS (C)
5.40 BOOMERANG (C)
6.05 WILD AUSTRALIA (C)
6.30 PM MAGAZINE (C)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C)
7.30 TUESDAY SPORT (C)
9.30 NEWS FILE (C)
9.35 TUESDAY SPORT (C)
10.30 N.J LEAGUE SOCCER
11.30 NEWS ROUNDUP
11.45 CONCORD HOUR PRESENTS: 60 MINUTES + (C)
12.35 LATE NIGHT FEATURE (C)
2.25 RED ROCKS (C)
3.15 PEARL NETOWRK CLOSES

ATV 亞洲中文

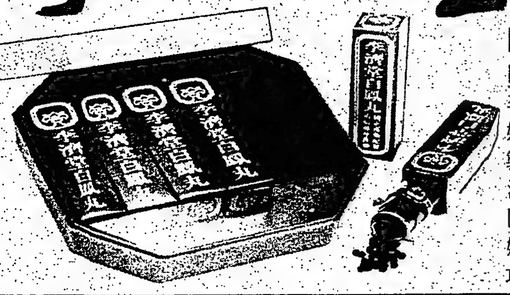
6.45 卡通短片
7.00 世界新聞
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞報導
7.45 普通話新聞報導
8.00 古惑金剛
8.25 蜘蛛女俠
8.50 蘇小小
11.05 李後主
12.05 天龍訣
1.00 午間新聞經濟快訊
1.15 午間小叙
1.45 大白鯊
2.45 太空飛鷹俠
3.15 七武器
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
5.00 七小福
5.30 大口妹
6.00 太空俠盜顯神威
6.23 新聞摘要
6.25 青春三人組
6.50 六合彩
7.00 新聞天氣經濟快訊
7.26 奉告
7.32 自然奇趣錄
8.00 山口百惠之命運
8.30 阿SIR阿SIR
9.25 經濟行情
9.30 新聞簡報
9.35 鐵胆英雄
10.30 財經滙報
10.35 賽馬預測
10.32 最後新聞
11.35 龍虎渡委公
1.00 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30 — 7.45 中文台英語報導晨早新聞
8.00 —12.00 教育電視
5.30 醒目仔時間
7.00 我要高飛
7.57 場外孖Q
8.00 新聞及天氣報告
8.30 智多星橫掃賭城
9.30 新聞簡報
9.35 馬戲人生
11.00 賽馬預測
11.30 最後新聞
11.40 全日播映完畢

7.30 – 7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE
8.00 – 12.00 ETV PROGRAMME
5.30 WHIZ KIDS' TIME
7.00 FAME
7.37 RACING TIPS
8.00 NEWS AT 8
8.30 VEGAS
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 TUESDAY NIGHT MOVIE
11.00 TURF TALK
11.30 LATE NEWS
11.40 CLOSE DOWN

李濟堂白鳳丸 古方正藥新包裝



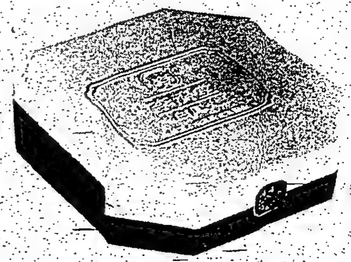
圓樽小丸新庄，錦盒華麗庄璜

圓樽小丸新庄，方便携帶服食

李濟堂白鳳丸健體養顏，補血補身，多年來深受婦女界歡迎。李濟堂悉遵古法良方，加上嚴謹的製煉方法，採用上等人蔘，鹿茸，烏鷄及地道正藥，濃縮成小丸。李濟堂白鳳丸不斷改良，最近改用圓樽小丸包庄，方便携帶服食。李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病，經前經後，血少虛弱及精神疲倦，功能調理血氣，養顏強身，常服滋補有益，青春常駐

錦盒庄璜 實用美觀

爲酬謝顧客，李濟堂白鳳丸於七月至八月期間推出精美錦盒庄，設計大方，輕巧實用，可以用來存放戒指首飾，美觀得體。錦盒庄李濟堂白鳳丸，自奉送禮兩相宜。



李濟堂藥廠有限公司

香港仔黃竹坑道65號志昌行中心二十七樓

電話：5-520234

星期五 FRIDAY 2 DECEMBRE 十二月二日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
9.05 永安青年通訊站
9.08 每日一字
9.10 ４３０穿梭機
9.50 無比敵
10.30 狀元巧破蜜蜂計
12.05 天虹
1.00 午間新聞
1.15 永安青年通訊站
1.17 荊途
2.15 婦女新姿
3.10 十三太保
4.05 義犬情深
4.30 ４３０穿梭機
6.00 ＩＱ博士
6.25 每日一字
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 夾心人
8.00 香港８３
8.30 神鵰俠侶
9.30 九點半新聞報導
9.35 警訊
9.50 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.37 江湖客
12.35 十萬青年十萬軍
2.15 天作之合
3.45 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 小飛人漫遊童話國
5.25 The Herb
5.40 小丑馬戲團
6.05 三童謎聞瑚瑚島
6.30 630雜誌節目
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 今時今日
8.30 Englebert Humperdink
9.30 新聞簡報
9.35 街童
11.30 新聞報導
11.45 男夫
1.20 聲樂處處聞
2.10 全日播映完畢

12.00 RTV
4.00 SESAME STREET (C)
5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C)
5.25 CARTOONS:- THE HERBS (C)
5.40 BOZO THE CLOWN (C)
6.05 THE CORAL ISLAND (C)
6.30 PM MAGAZINE (C)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C)
7.30 HERE AND NOW - AN RTHK PRODUCTION (C)
8.30 MAGNUM P.I. (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 ENGLEBERT HUMPERDINCK (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.50 NEWS FILE (C)
9.55 STUDIO 9.30 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
11.30 NEWS ROUNDUP (C)
11.45 FRIDAY FEATURE (C)
1.20 MERLE HAGGARD IN CONCERT (C)
2.10 PEARL NETWORK CLOSES

ATV 亞洲中文

6.45 卡通短片
7.00 世界新聞
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞報導
7.45 普通話新聞報導
8.00 小肥豬卡通
8.25 轟天四俠
8.50 奇人奇遇
11.00 李後主
12.00 天龍訣
1.00 午間新聞經濟快訊
1.15 午間小叙
1.45 大白鯊
2.45 太空飛鷹俠
3.15 七煞手
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
5.00 香蕉船
5.30 大口妹
6.00 太空俠盜顯神威
6.23 新聞摘要
6.25 青春三人組
6.50 六合彩
7.00 新聞天氣經濟報告
7.26 奉告
7.32 自然奇趣錄
8.00 山口百恵之命運
8.30 阿SIR，阿SIR
9.25 經濟行情
9.30 新聞簡報
9.35 警訊
9.50 鐵胆英雄
10.50 財經滙報
10.55 賽馬結果
11.55 最後新聞
00.10 午夜影院：血染黃金
2.00 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30 — 7.45 中文台英語報導晨早新聞
8.00 —12.00 教育電視
5.30 醒目仔時間
6.30 占美通醫生
7.00 英國足球聯賽
7.57 海外孖Ｑ心水配搭
8.00 新聞及天氣報告
8.30 世界騎爪
9.30 新聞簡報
9.35 花園錦繡夜
10.35 絕望的呼聲
11.35 賽馬預測
12.05 最後新聞
12.15 全日播映完畢

7.30 – 7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE
8.00 –12.00 ETV PROGRAMME
5.30 WHIZ KIDS' TIME
6.30 LITTLE PEOPLE
7.00 ALL STAR SOCCER
7.57 RACING TIPS
8.00 NEWS AT 8
8.30 WORLD AROUND US
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 BIG TOP VARIETY SHOW
10.35 HORROR THEATRE
11.35 TURF TALK
12.05 LATE NEWS
12.15 CLOSE DOWN

星期四 THURSDAY 1 DECEMBRE 十二月一日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
9.08 每日一字
9.10 ４３０穿梭機
10.30 鍾無艷掛帥平西
12.05 天虹
1.00 午間新聞
1.15 荊途
2.15 婦女新姿
3.10 十三太保
4.05 義犬情深
4.30 ４３０穿梭機
5.15 開心果
5.45 ４３０穿梭機
6.00 ＩＱ博士
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 夾心人
8.00 香港８３
8.30 神鵰俠侶
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.37 錦繡豪門
12.35 尋母三萬里
2.15 强搶新郎
3.45 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 小飛人漫遊童話國
5.25 The Herb
5.40 義犬情貞
6.05 兒童面面觀
6.30 630雜誌節目
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 ＡＢＢＡ的故事
8.30 樂聲特輯之錦繡豪門
9.30 新聞簡報
9.35 海底城歷險記
11.30 新聞報導
11.45 明珠一100
12.15 百慕達神秘海域
2.00 聲樂處處聞
2.50 全日播映完畢

12.00 ETV
4.00 SESAME STREET (C)
5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C)
5.25 CARTOONS:- THE HERBS (C)
5.40 THE LITTLEST HOBO (C)
6.05 FRIENDS OF MY FRIENDS (C)
6.30 PM MAGAZINE (C)
7.00 NEWS AT SIXTH FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C)
7.30 THE STORY OF ABBA (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 NATIONAL HOUR PRESENTS: DYNASTY (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 NEWS FILE (C)
9.35 STUDIO 9.30 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
11.45 NEWS ROUNDUP (C)
12.00 PEARL K-100 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
12.30 LATE NIGHT FEATURE (C)
2.00 BRENDA LEE IN CONCERT (C)
2.50 PEARL NETWORK CLOSES

ATV 亞洲中文

6.45 卡通短片
7.00 世界新聞
7.15 經濟快訊
7.30 英語新聞
7.45 普通話新聞報導
8.00 蠱惑金剛
8.25 蜘蛛女俠
8.50 情俠隱璇宮
10.15 萬花筒
11.00 李後主
12.00 天龍訣
1.00 午間新聞經濟快訊
1.15 午間小叙
1.45 大白鯊
2.45 太空飛鷹俠
3.15 七煞手
3.45 婦女新姿
4.30 醒目仔時間
5.00 七小福
5.30 大口妹
6.00 太空俠盜顯神威
6.23 新聞摘要
6.25 青春三人組
7.00 新聞天氣經濟快訊
7.26 奉告
7.32 自然奇趣錄
8.00 山口百恵之命運
8.30 阿SIR 阿SIR
9.25 經濟行情
9.30 新聞簡報
9.35 鐵胆英雄
10.30 財經滙報
10.35 特警１１５
11.30 最後新聞
11.45 方世玉怒打乾隆皇
1.30 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30 — 7.45 中文台英語報導晨早新聞
8.00 —12.00 教育電視
5.30 醒目仔時間
7.00 美國十大流行榜
7.30 孖寶小福星
8.00 新聞及天氣報告
8.30 飛虎智破火山島
9.30 新聞簡報
9.35 超人
1.05 最後新聞
1.15 全日播映完畢

7.30 – 7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE
8.00 – 12.00 ETV PROGRAMME
5.30 WHIZ KIDS' TIME
7.00 AMERICA'S TOP TEN
7.30 DIFFERENT STROKES
8.00 NEWS AT 8
8.30 TALES OF THE GOLD MONKEY
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 MONTHLY BLOCKBUSTER
1.05 LATE NEWS
1.15 CLOSE DOWN

魔力扭扣

梁大江 圖

（9）幾個星期過去了。有一天，國王正在沉思，他對自己說：「我眞希望能找回我的皇冠！」正當他說這話的時候，他的手無意間摸到了那顆銀鈕扣。

（10）奇蹟一樣，他的侍從帶了一個吉卜賽人進來。他手上拿着的，正是國王的皇冠。他向國王要了那件藍色的外套和一袋黃金作爲報酬。

（11）那吉卜賽人穿起老裁縫做的那件外套，很自毫地從皇宮中走出來，外套胸前的四顆銀鈕閃閃發光。

（12）吉卜賽人回到他居住的地方，砍了一些樹枝準備生火煮飯吃。因爲他砍木的時候過份用力，把那顆有魔力的鈕扣弄鬆了。

（未完）

83—84世界各地旅行團

百福旅遊有限公司（福澳青通集團有限公司屬下機構）
九龍：彌敦道154號美麗華酒店商場G137號 電話 3—679125 7
香港：德輔道中45號永隆銀行大廈13樓(1213) 電話 3—7237878
電話 5—259241-0

歐洲旅行團 聖誕新年歐洲精選
①十二天中南歐 HK8690 ②十四天中歐 HK9290
暢遊意大利羅馬、佛羅倫斯、米蘭、瑞士琉森、蘇黎世、德國法蘭克福、黑森林、荷蘭阿姆斯特丹、比利時布魯賽爾、法國巴黎、英國倫敦、全程搭英航。
③十七天南歐地中海精選 HK17680（瑞航贊助）
暢遊雅典、開羅、達拉維夫、耶路撒冷、蘇黎世、馬德里、里斯本。
④十五天北歐蘇聯特選 HK17380（瑞航贊助）
遊莫里、哥本哈根、斯德哥爾摩、列寧格勒、莫斯科、瑞士。

美加旅行團 聖誕新年美加遊
①美加西岸七天、十天及十二天團
暢遊夏威夷、三藩市、洛杉磯、迪士尼樂園、拉斯維加斯、溫哥華等。
②美加東岸十一天及十三天團
遊遍亞美、奧蘭度太空中心、華盛頓、紐約、尼亞瓜拉大瀑布、多倫多。
由港直飛遍亞美，可有充份時間遊覽東岸，不必多停西岸一晚。
東西岸行程編排妥善、「食宿一流、品格好、樂識費」
經驗夠的領隊特爲您服務。

百福

東南亞及日本旅行團 聖誕新年特選節目
①日本六天迪士尼樂園 ②日本八天北海道及本州遊
③台灣七天及九天阿里山遊
④馬星七天遊 ⑤泰國七天及八天遊
⑥印尼巴里島六天及八天遊
⑦澳洲八天聖誕新年特選，特別爲您推出

①特價全球酒店，20城市80間酒店服務。
直接訂房，快捷可靠，價格廉宜。
②全世界機票服務，代辦一切類型機票。
③歐洲、美加各地火車特惠套票。
④世界性租車服務。

星期六 SATURDAY 3 DECEMBRE 十二月三日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
9.07 每日一字
9.10 430穿梭機
10.30 方世玉三打木人巷
12.00 現代罪案錄
1.00 午間新聞
1.15 英雄出少年
2.10 神探俏嫩娃
3.05 他的一生
4.30 尼斯流浪記
5.00 瘋狂樂隊卡通
5.30 鬼馬三傻卡通
6.00 溫故知新
6.25 每日一字
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 新聞透視
7.45 金錢以外
8.00 K—100
8.30 新聞簡報
8.35 一九八三年世界小姐競選
9.35 成長的一代
10.35 亞洲男子籃球錦標賽精華
11.15 新聞報導
11.30 亞洲男子籃球錦標賽精華
12.20 梁山怪招
1.45 陣陣驚魂
3.15 雪娘
4.40 全日播映完畢

TVB 明珠

9.00 健身操
9.45 霹靂及卡通先生
10.10 金榜流行曲
11.00 江湖客
11.50 鐵騎巡警
12.40 歷今國國際（兒童會）專輯
1.00 四本豎壞
4.00 出診記趣
4.25 乾爹王老五
4.50 王子與乞丐
5.15 小動物卡通
5.40 卡通精選
6.05 Duoscope
6.30 巨星足球示範
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 Diana Ross 中央公園特輯
9.30 新聞簡報
9.45 火車謀殺案
11.45 新聞報導
12.00 鑽石走私奇案
2.20 愛樂處處聞
3.10 全日播映完畢

9.00 THE NEW ED ALLEN SHOW (C)
9.45 CARTOONS:
+ NOODY
+ MR. MEN
10.10 SOLID GOLD (C)
11.00 STRUMPET CITY (C)
11.50 CHIPS (C)
12.40 UK CHILDREN'S DOCUMENTARY (C)
1.00 SATURDAY SPORTS SCENE (C)
4.00 HOUSE CALLS (C)
4.25 LOVE, SIDNEY (C)
4.50 THE PRINCE AND THE PAUPER (C)
5.15 ANIMATED SPECIALS (C)
5.40 SPECTRUM (C)
6.05 DUOSCOPE – AN RTHK PRODUCTION FOR TEENAGERS (C)
6.30 SCHOLASTIC SPORTS ACADEMY (C)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (C)
7.30 POLICE CALL – AN RTHK PRODUCTION
7.30 DIANA ROSS IN CENTRAL PARK (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 NEWS FILE (C)
9.45 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
11.45 NEWS ROUNDUP (C)
12.00 LATE NIGHT FEATURE (C)
2.20 DOC SEVERESEN IN CONCERT (C)
3.10 PEARL NETWORK CLOSES

ATV 亞洲中文

6.45 卡通短片
7.00 早晨新聞
8.00 醒目仔時間
8.30 七海小英雄
9.00 巨人克里斯
9.40 白兔卡通
10.05 彩色樂園
10.30 狄克卡通
10.55 神鼠威威
11.40 鋼鐵怪人
12.00 午間新聞
12.15 賽馬預測
1.15 賽馬日
6.00 開工大吉
6.30 最HIT 呱世界
7.00 新聞天氣報告
7.30 信不信由你
8.30 電光幻影
9.00 新聞簡報
9.05 美之源
9.35 哈林鬼馬籃球絕技團
11.30 賽馬結果
00.30 最後新聞
00.45 刀劍霸王傳
2.15 翠屏山
3.45 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30 — 7.45 中文台英語報導晨早新聞
9.00 神奇部隊
9.30 戀旧神探
10.25 The Australian Ark
11.50 Captain Horatio Hornblower
1.05 野生天地
6.00 奇異世界
6.30 跳躍逍遙烟宵春
7.00 通天管家
7.30 奇趣高花筒
8.00 新聞及天氣報告
8.30 繽紛今晚夜
9.30 新聞簡報
9.35 警訊
9.40 密令
10.40 The two Ronnies
11.25 賽馬特輯
12.25 最後新聞
12.35 深宵影院The Two-Five
1.50 全日播映完畢

7.30 – 7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE
9.00 SUPERBOOK
9.30 ENOS
10.25 THE AUSTRALIAN ARK
11.10 MORNING CINEMA
1.05 WORLD OF SPORT
6.00 PHENOMENAL WORLD
6.30 FIZZ-BIZ
7.00 BENSON
7.30 REAL PEOPLE
8.00 NEWS AT 8
8.30 ENTERTAINMENT THIS WEEK
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 POLICE REPORT
9.40 THE SWEENEY
10.40 THE TWO RONNIES
11.25 A SPECIAL EDITION OF RACE CARD
12.25 LATE NEWS
12.35 LATE NIGHT CINEMA
1.05 CLOSE DOWN

莎拉嬸嬸的鸚鵡 ㈥

·顯兒·

鸚鵡泰莉飛上了屋頂不肯下來，占美的爸爸請來了消防員幫忙，他們架起了雲梯，想盡辦法引她，但她不理不睬，直到看見占美從寵物店裏帶來了另一隻鸚鵡，她一看見便喜歡這個新朋友，於是很快便飛了下來，停在籠子上。蓮蓮打開鳥籠的門，泰莉便走進籠子裏去了。

「啊，我明白了。」莎拉嬸嬸說：「泰莉一定覺得寂寞，她需要朋友呢！我一向想不到這事，還是孩子們聰明，爲她找了一個同伴。」

「這是平治想到的主意呢。」占美和蓮蓮同聲說。「是嗎？平治眞了不起，多聰明的小狗啊！」莎拉嬸嬸說：「牠眞有人情味呢。」

占美的爸爸和媽媽輕拍着平治，表示鼓勵。平治把尾巴搖呀搖的，咧着咀巴笑，牠好快樂啊！

幾天後，莎拉嬸嬸回去了。臨別的時候，她特別伸出手來和平治握別。

第二年春天，莎拉嬸嬸再來探訪占美他們一家。大家到機場去接她，這次她一個人前來，沒有帶同泰莉，她對大家說：

「我把泰莉和栢祺（另一隻鸚鵡的名字）留在家裏，托人照顧他們。他們在一起非常快樂呢。」

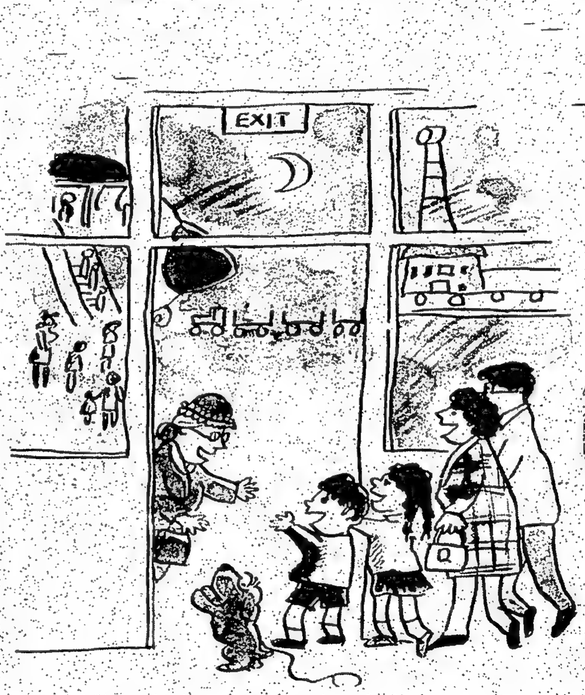
他們接了莎拉嬸嬸回到家裏，吃過晚飯，莎拉嬸嬸拿出一幀照片，特意遞給平治看，說：

「你看，平治，這是什麼？你一定認得的，那是泰莉，牠正在孵蛋呢。」

聽到了這個消息，全家人都傳着泰莉的照片看，爸爸說：

「泰莉快做媽媽了，那是平治的功勞呢，是牠把栢祺帶給泰莉的。」大家聽了，都快樂地大笑。

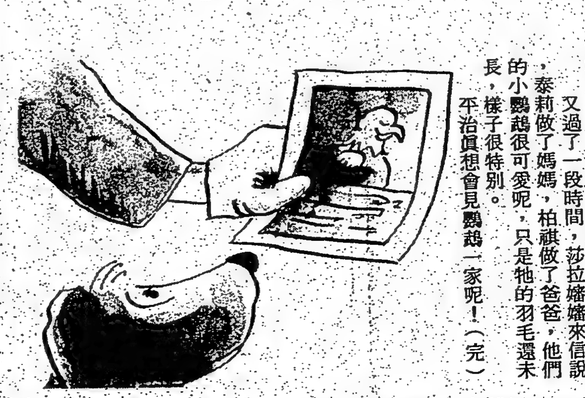
在莎拉嬸嬸來渡假的這段時間，他和平治成了十分要好的朋友。每天他們都有一段時間在一起散步。很多時，莎拉嬸嬸還特意買一塊骨頭送給平治作下午茶點呢？

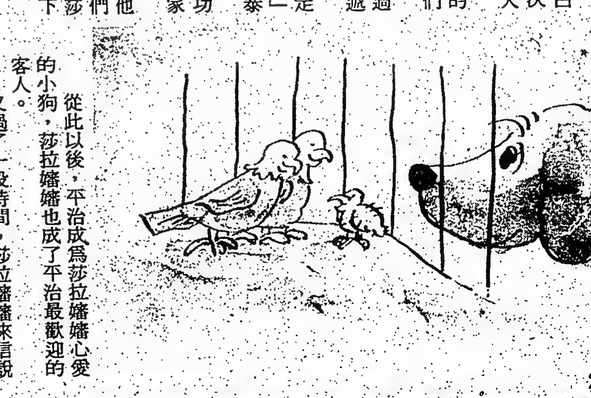


從此以後，平治成爲莎拉嬸嬸心愛的小狗，莎拉嬸嬸也成了平治最歡迎的客人。

又過了一段時間，莎拉嬸嬸來信說，泰莉做了媽媽，栢祺做了爸爸，他們的小鸚鵡很可愛呢，只是牠的羽毛還未長，樣子很特別。

平治眞想會見鸚鵡一家呢！（完）





快樂園地

狄克主持

你喜歡這隻傻貓麼？

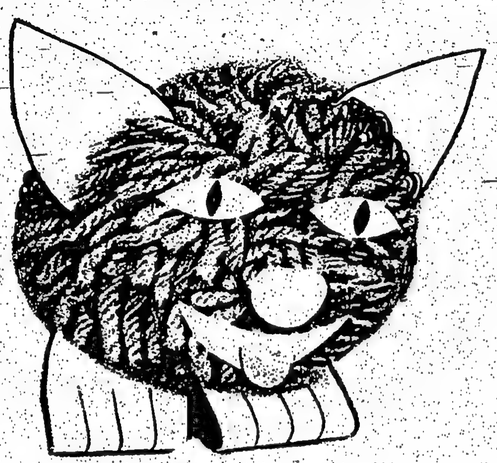
秋冬的時候，不少人都喜歡編織毛衣，所以要找毛冷不會有什麼困難。本期介紹一款用毛冷做的小玩意。又容易做，所費的材料也不多。

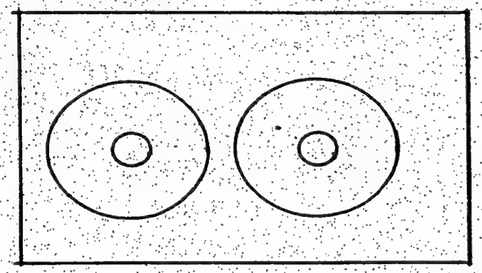
①用硬咭紙剪兩個圓形，四的中心留空，大小約直徑8cm。

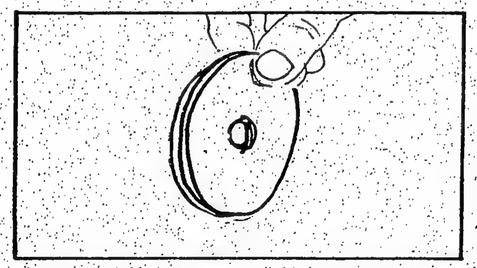
②把兩個圓拼在一起，用毛冷穿過中間的孔，一直把毛冷圍滿了整個圓。

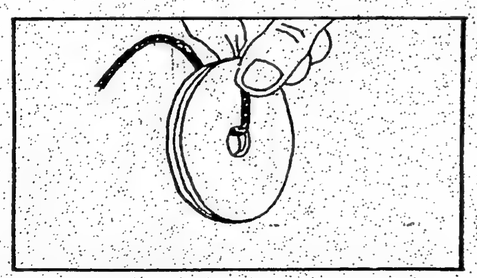
③小心地在邊緣把毛冷剪斷，在兩張咭紙間用線把毛冷攔腰束起來，（這是做冷球的方法，記得以前曾有介紹）這樣，貓身便完成了。

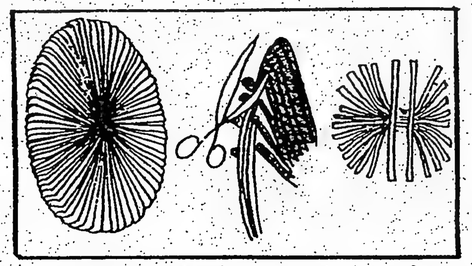
④依照圖⑤所提的圖案形狀，剪出貓的爪子、耳朵、眼睛、鼻子、口及舌頭，用白膠漿黏上便完成了。

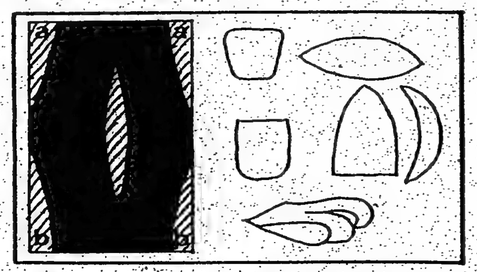












軍從父代蘭木花

⑥⑤木蘭向李駿求情，並把奸細王奎帶到帳後，設酒席款待，並趁機會向王奎表示她的厭戰心情。

⑥⑥王奎果然上當，他勸木蘭去投降敵人。木蘭假裝答應，叫上奎帶她到敵營去。胡魯丹便問木蘭關於漢軍糧草的事。

⑥⑦木蘭告訴他糧草都屯在山谷中，提議他派人把糧草運來，胡魯丹大喜，通知突厥王去派人渡河去運糧。

⑥⑧突厥王派人去打探，果然說山谷中堆滿糧草，他大喜過望，決定親自渡河去劫糧，但木蘭留在北岸作人質。

⑥⑨李駿這邊早就佈置妥當，等待突厥王自投羅網。當突厥王吐利可汗渡到半河時，伏兵四處殺出，番兵見狀，陣脚大亂。

⑦⓪吐利可汗知道中伏，連忙折回北岸，木蘭一馬當先，刺殺了他的坐騎。突厥王翻身跌下馬來，被木蘭一把擒住了。

⑦①突厥兵大亂。突厥在中國北方作亂了十多年，被木蘭用計將番王擒獲。元帥賀廷玉聞報，連夜遣使報告朝廷。

⑦②其時唐高祖年紀老邁，把皇位讓給兒子李世民。李世民接獲捷報，便叫賀廷玉班師回朝。

（未完）

三國演義精選（一九〇）

討司馬

話說司馬昭派賈充去壽春探聽鎮東大將軍諸葛誕對他是否效忠擁他代曹髦爲魏君。諸葛誕直斥賈充的不是。賈充回報司馬昭，司馬昭大怒，決定出兵征討。他暗令揚州刺史樂綝調齊人馬，準備進攻壽春。一面又派人去召回諸葛誕，意在要他交出兵權。諸葛誕大怒，把來人斬了，隨即令部下兵千人，殺奔揚州，放火燃城，並把樂綝殺了。

諸葛誕一面具表數司馬昭罪行，使人申奏洛陽；一面聚集部衆及揚州新降兵馬四萬餘人，準備進兵，更連結東吳，合兵征討司馬昭。

却說司馬昭在洛陽見了諸葛誕的表文，不覺大怒，要親自往征討。但賈充勸他把太后和曹髦帶在軍中，以防變化。司馬昭聽了連連點頭，便入奏太后，說諸葛誕謀反，請太后同魏主御駕親征。太后和曹髦，本極不願意，但懼於司馬昭權勢，只得應允。

司馬昭調齊二十六萬大軍，命征南將軍王基做先鋒，自己則與太后、曹髦帶領大軍，打起天子旗號，浩浩蕩蕩，殺奔淮南。

其時東吳派出全端、朱異、于詮、文欽四員大將，起兵七萬來支援諸葛誕。途中與魏軍相遇，雙方廝殺起來，經過幾個回合，吳兵敗下陣來。司馬昭小勝一仗，更與部衆商議破敵之計，手下謀會指出，東吳助諸葛誕，全因爲自己利益，因此只要用利誘，當能取勝。司馬昭大喜，便依計行事，命人佈下埋伏，一面又命領本部人馬，帶了車仗騾馬，裝了貨車財物，前去誘敵。魏軍將士成倅，來到壽春郊外，佈好陣勢，便來討戰。諸葛誕便令吳將朱異在左、文欽在右。自己當中，驅軍直進。成倅退走，諸葛誕驅兵殺至，見牛馬驢騾，遍佈郊野，兵士人人爭取財物牲畜，無心戀戰。忽然一聲砲响，魏軍分兩路殺來，諸葛誕大驚，忽退兵，被殺得大敗，退入壽春城，閉門堅守。司馬昭令士兵四面圍困，併力攻城。

（未完）

好花堪折

余觀作

瑩姐姐信箱

親愛的朋友：

每天我們都遇到不少的人。有親人，有相識的朋友，也有我們素未謀面，只在某一場合偶遇的陌生者。但如果你留心觀察，你會發覺，當中有不少可愛的人（當然可憎可厭的也有），在這裏，我想告訴你們某天我在電氣化火車上遇到一位老人家的事。她是一位可愛的人。

電氣化火車從紅磡火車站開出，坐在我對面座位的是一位六十多歲的老人家。和她在一起的是一個三歲左右的小男孩。小男孩活潑好動，坐不定，一會兒離開座位，一會兒爬上座位，脚踏座位上。那位老人家柔聲的對小男孩說：「別踏脚在座椅上，會把座位弄髒的。」說完並拿出了紙巾，遞給小男孩說：「抹抹座位。」小男孩樂意的接過紙手巾，照着老人家的話去做。然後，老人家說：「把紙巾丟進廢紙箱去。」小男孩也照着做。

車到九龍塘站，上車的乘客多了，不少的人沒有位坐。老人家對小男孩說：「讓一半座位給那位小朋友吧！」說完向站在附近的另一個孩子招了招手。這位小孩子的母親連聲道謝。

事情看來很平凡，但我可以肯定的說：小男孩在這位老人家的影响下，會變得有公德心，肯爲他人着想的人。

好消息！華僑日報招待小讀者

「兒童天地」「兒童週刊」聯合舉辦、香港電台贊助

聖誕聯歡會十二月十八日舉行

各位讀者：

時間過得很快，還有一個月多一些，便是聖誕節了。還記得去年聖誕節華僑日報爲小讀者舉行的聯歡會嗎？你有到場參加嗎？

今年的聖誕節聯歡會，將會在十二月十八日舉行。時間是提前了一些，不過十二月十八日是星期天，小朋友不必上課，參加的人數一定很踴躍，因此，如果想參加聖誕聯歡會，請盡快填寫好申請表格，寄來香港荷李活道一零六至一一六號華僑日報兒童週刊編者收。爲免信件延誤，信封上並註明「申請聖誕聯歡會入場券」等字樣。信封內並要附上回郵信封一個（所謂回郵信封，是寫上你自己的姓名、地址，並貼上四毫郵票的信封。以往有一些小朋友，只寄來貼了郵票的空白信封，而沒有在信封上寫上申請人姓名、地址，這是不對的）。沒有回郵信封或未貼郵票者，恕不受理。

今次舉行聯歡會的地點仍舊是北角渣華道２１０號陳樹渠大會堂，那裡與北角碼頭很接近，交通很方便。

當日，香港電台「小朋友時間」將出工作人員和小演員贊助演出各項遊藝節目。現在籌備工作正在進行，藝員正在加緊排練節目，料想到時必有精彩的演出。

表演完畢，奬海象一條小魚當點心，使你一次表演得更落力。

重要啓事

由下期（十二月四日）開始，兒童週刊的部份內容，將移華僑日報刊登，這些內容包括，瑩姐姐信箱、三國演義精選、歷史人物連圖故事、漫畫及知識性的文章等，其餘的內容，仍刊於彩色華僑，敬希讀者留意。

香港電台第五台

普通話兒童節目

用歌曲教普通話

日期：十一月廿七日
（星期日）
時間上午八時半
歌曲：小麻雀眞可憐
風吹來，
雨也下來，
小麻雀眞可憐，
天氣冷，
肚子又餓，
小麻雀眞可憐，
小麻雀在樹上，
嘰嘰嘰叫不息，
風吹來雨也下來，
小麻雀眞可憐。（本期）

日期：十二月四日
（明期日）
時間：上午八時半
歌曲：聖誕老人快快來
帶着紅帽子，穿着紅的衣
穿着紅的衣，
聖誕老人快快來，
小弟弟，小妹妹，
都在等着你，
大家聽聽聽，
有甚麼聲音，
鈴鈴鈴鈴鈴鈴鈴鈴响。
（下期）

聖誕聯歡會入場券申請表

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：

附註：

①每張申請表，限領入場券一張。

②必須附來貼上四角郵票之回郵信封一個，以便寄上入場券，無回郵信封或未貼郵票者，恕不受理。

③同時申請多張者，所有表格，可入在同一信封內，回郵信封只需一個便夠。

CLAIROL

佳麗露
護髮洗髮液

夜遊巴黎

「巴黎之夜」名香水也，誰不愛，何獨於我哉！不過，我愛香水之餘，還親切享受一個實實在在的巴黎之夜啊！

從倫敦乘氣墊船過來，轉眼間便渡過英倫海峽，加利港登岸，旅遊車早已候着，馬不停蹄似的，一口氣把我們送到巴黎城來，節目展開，上過鐵塔，凱旋門下作了徘徊，亦曾在羅浮宮外獵影，半累之身，回到酒店，領隊宣佈：八時開始，作巴黎夜遊，內容包括納塞河上泛舟，和到顛馬夜總會看表演，費用每人港幣三百五十元，夜總會裡每人免費喝半枝香檳，但晚飯要各人自己先吃了。這是我們早有準備，在巴黎三天，每天除早餐外，吃飯一概自費，不消說，這個夜遊節目，也得另掏腰包，在外旅遊，在所不計，全幽男女都參加了。

不敢遠行，亦沒在酒店餐廳吃飯，生怕做了洋盤而不自知，結了伴，走進附近一間路邊餐店去，爲了靠近之外，還想欣賞一下馳名於世的巴黎路邊餐店風光，是以所謂進去，坐下來，仍是身在行人路上。看來不能不起了疑團，無疑行人路闊度在十呎以外，可是餐店却佔了它一半，而且蓋搭不是固定的。有蓬有窗，風和日麗，自然把窗除了下來，要是風雨和下雪，便再度裝上去了。一邊吃一邊看，面前人來人往，情趣不少。

頭盤我吃了半打蝸牛，鮮美得很，果是名不虛傳，再來是一碗白汁撻沙，巴黎海鮮不錯，更要了杯白葡萄酒來送魚，且糕布甸作甜品，香濃法式咖啡壓住了陣脚，這頓飯要是吃在香港，不費一百元，別忘記身在路邊，而非在大餐廳裡，賬單既在百五元以上，就不得不細讀下去，半打蝸牛並不貴，只算卅元，那條撻沙，論重量未及半斤，却要八十大元，心有不甘，誰教早已吃進肚去，連小費百八港元，忍痛照付可也。

回到酒店集合，出發前三百五十元交了領隊，於是一行人驅車到河邊去，穿街越巷，未到河邊，實不知身在何處。碼頭看不只一個，船也靠了多艘，路邊既擠滿了車，路上又何嘗不是人頭湧湧。這些平底船，兩層而無蓋，一望而知是爲游納塞河而設，上層排不少座位，可是咱們已沒機會坐在一起，只好各自找個棲身之所。樓下人亦多，擠得水洩難通。爲了方便獵影，權充一遊牧民族。

遊覽船絡繹啓行，看人家燈光輝煌，想像中自己也不會例外，不過燈火都裝在船旁外面而不自知矣。河面不算闊，兩岸樓房林立，獨惜燈光幽暗，似是住宅區。街道上冷清可想，河上有小橋，間有看熱鬧的人佇足，看來還是不爲了我們的船光如白晝，直截說一句：說我們欣賞納塞河，倒不如說我們化算去當「茄叻啡」，給岸上人看熱鬧了。回程時，面前巴黎鐵塔燈火輝煌，在冷清中獨樹一幟，倒覺不俗，但要扣照是絕不可能。踱到低層才發現有酒水吧，惜來遲半步，已收了檔。

上碼頭發現，船費八十元，一小時行程，連江上清風也吸不到半口。

巴黎夜總會不止一處，「顛馬」頗爲盛名，甫坐定，侍者便送上香檳大枝，兩人共享，不喝香檳，喝汽水則每人兩枝，下酒物，如炸薯片花生之類，亦作有限度供應。酒倒過後沒半晌，音樂大作，幕啟但見美女如雲，粉彫玉琢，若干又是無上裝，我有幸，坐在前排，香檳到肚，更飄飄欲仙。嘸涎者再，她們不獨曲線美妙，而且舞技精湛純熟，音樂效果俱屬上乘，略嫌台口不能寬闊，要不然，好來幾個姐兒，更目不暇給了。

節目裡有大型魔術，我雖靠近，亦無法開出老虎何來。一下子又來了個大水箱，半裸女郎與海豚在水裡翻騰共舞。這還不算數，海豚善伺觀衆之意，竟然把女郎身上僅有寸縷也銜走了，登時惹得哄堂鼓掌，笑聲震瓦。最動人的莫如台上水花飛舞，背景又是瀑布狂流，煞那間天崩地裂，山洪暴發，看來不知如何收拾，怎料轉眼間水靜河飛，又是另一幕歌舞上演了，看到這裡，已覺得這筆消費委實值得。（遠）

「成衣」抵買

此中尋

今天接獲移民紐約大家姐來信，得知該地現時天氣漸寒，氣溫驟降，想寄毛衣及牛仔扶給她的兒女及丈夫，聊表心意，但要價平款靚。頗費思量。本想開出已相對十年之老爺車往赤柱買過痛快，以便寄出趕及聖誕前到達。惟老爺車不爭氣，須入廠大修。想起羅蘭士君之近日之「如何買到抵着成衣」的文章，我帶着半信半疑之心情先到中環文咸東街12號威威公司5－442579，看看是否如羅君所講貨靚價平。嘩！眞係有點不相信我自己的眼睛，就是我上月剛從英國買回來送給二妹的一款毛衣在英國要用了十一英鎊（約港幣百多元），但在這間威威公司同一牌子及款式僅售二十餘元而已。店內貨物，林林總總，定價公道，而且某些貨品更以特價發售呢！結果當我，步出大門時，已是大包細包有毛衫牛仔扶及其它精品，正在想坐的士回家時，剛巧遇上多年不見的好友蘇絲黃，發覺他手中也是一袋二袋，傾談之下，原來他也是剛從般含道，聖士提反里1－2號金鳳閣上層3號，威勁公司5－408100購物已歸。相士之下，貨品款式及質量也相當入俗，而價錢也一樣很便宜，她還買了幾條牛仔扶。

她說在美國要買成廿美元，約港幣百多元，雖然商標被剪去，質地卻與出口貨無異，在威勁公司，只需廿多元便可以買到，加上近日兩店舉行秋季大減價，貨品一律一減再減，要買平價成衣，這應該是個最好的機會了。

·小鬱·

山東名產

至宝三鞭丸

值得向你推薦

至寶三鞭丸係傳統嘅王道補丸，生活緊張，神經衰弱，長期服食確有功效。

經銷：中國宏興藥品有限公司